

**UWAGA! HURTOWNIA OBUWIA OGŁASZA**  
**KIERMASZ TOWARÓW PO OBNIŻONYCH CENACH!**  
 Zapraszamy w dniach od 8.06 do 4.07.1998 r. w godzinach 11.00 - 17.00  
 Gardeja, ul. Kwidzyńska 7

**DOMKI WCZASOWE NAD JEZIORAKIEM W MAKOWIE**  
 Sprzęt pływający, atrakcyjne ceny, w terminach 1, 2, tygodniowych, weekendy.  
 Tel. 279 33 13, 279 63 40

**PHU iwa**  
 82-500 Kwidzyn, ul. Toruńska 115  
 tel./fax (055) 279-32-54  
 zabudowy wnetrz, szafy, garderoby.

**WIELKA CZERWCOWA PROMOCJA!**  
**Volant DEALER FIAT**  
**SALON SAMOCHODOWY**  
 Cinquecento Uno Siena Palio Weekend  
 WAKACYJNY RABAT \*RADIOMAGNETOFON GRATIS !!!  
 Kwidzyn, ul. Polna 1, tel. 279 50 28

14 stron lokalnych wiadomości, Informator Medyczny, Dziennik Pomorskiego, ogłoszeń drobnych, Dział kolorowego "Teleprogramu"

**TELEX**  
 82-500 Kwidzyn, ul. Tęczowa 1c, tel.(055)279-41-30 wew. 28, 0 601 630481  
 AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL  
**Plus GSM**

**KURIER**  
 DZIENNIK POMORSKI  
 TYGODNIK kwidzyński

**ROZK**  
 AUTORYZOWANY DEALER PROMOCJA  
 CZYTELNI DOKŁADYCH  
**era GSM**  
 KWIDZYN UL. TARGOWA 26 tel.-fax (0-55) 279 32 45

**KWIDZYN, SUSZ, SADLINKI, GARDEJA, PRABUTY, KISIELICE, RYJEWO**  
 ROK VII • NR 24/362 • TEL/FAX 279-30-59, TEL. 279-22-64 • 10.06.1998 R • ISSN 1232-0099 • INDEKS 324965 • CENA 1,10 zł

**Nad miastem szalała burza**

Dwie osoby zostały ranne podczas burzy, która przeszła w rejonie Kwidzyna w niedzielę siódmego czerwca. Powalonych zostało ponad 100 drzew, uszkodzone zostały linie energetyczne. Przeszły działał telefon. Nastąpiła przerwa w dostawie wody.

str. 11

**KWIDYN '98**

Dni Kwidzyna to tradycyjnie już czas wręczenia statuetek KWIDYNA w Plebiscycie na Człowieka Roku.

Na stronie 12 przedstawiamy tegorocznych laureatów Plebiscytu i nagrodzonych Czytelników "Kuriera"

**DNI KWIDZYNA '98**

Przez trzy dni na kwidzyńskim stadionie mieszkańcy naszego miasta obchodzili DNI KWIDZYNA. Fotoreportaż na stronach 6 i 9.

**EKSMISJE NIECHCIANE**

Ponad 30 eksmisji mają do przeprowadzenia komornicy działający przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie. Pierwsze już się odbyły. Dotyczyły one osób samotnych. Komorników czekają jednak eksmisje najtrudniejsze i najbardziej niechciane - usuwanie z zajmowanego lokalu rodzin z dziećmi. Jak na razie nowelizacja ustawy dotycząca wykluczenia z eksmisji rencistów, emerytów, kobiet w ciąży oraz matek z dziećmi nie powiodła się. Komornik musi wykonać eksmisję zgodnie z orzeczeniem sądu.

Może ją jednak przesunąć w czasie, zależnie od okoliczności dając czas eksmitowanemu na próbę rozwiązania trudnej sytuacji. Większość eksmitowanych osób to ludzie niezadarni życiowo. Nie potrafili znaleźć się w mieście lub na wsi po przemianach społeczno-politycznych w Polsce.



Podczas eksmisji wywozi się cały dobytek

**Komornik też człowiek**

Maciej Czop jest komornikiem sądowym przy Sądzie Rejonowym w Kwidzynie. Do niego należy obsługa rewiru III, obejmującego wschodnią część miasta oraz gminy Kwidzyn, Sadlinki i Susz. Nie kryje, że obowiązki eksmisji jest dla niego szczególnie niemiłe. Musi jednak spełnić postanowienie sądu. Nie ma moralnych dyktamów, gdy w grę wchodzi osoba dewastująca lokal i zamieniająca go w melinę. Do eksmisji dochodzi wówczas w stosunkowo krótkim czasie, zgodnie jednak z obowiązującymi przepisami. Sprawa komplikuje się, gdy jest to osoba samotna, niezadarna życiowo lub rodzina, która nie płaci czynszu tylko dlatego, że jej na to nie stać. W takiej sytuacji komornik, niczym pracownik socjalny, stara się znaleźć rozwiązanie. Nie chodzi tylko o dobrą wolę komornika, gdyż postępowanie takie ściśle określają przepisy.

c.d. na str. 5

**UPALNE I BEZPIECZNE DNI KWIDZYNA**  
**Sport, muzyka oraz statuetki Kwidyna**

Str. 6, 9, 12



Z KWIDYNAMI od lewej stoją: Mieczysław Dzikowski - kultura, Zdzisław Hajdukiewicz - sport, Anna Kozurno, która odbierała statuetkę w kategorii biznes w imieniu Andrzeja Gołgi, Janusz Świder - nagroda specjalna "KK", Jerzy Godzik - polityka

**TBS - termin nie zagrożony**

Zgodnie z przyjętym harmonogramem postępują prace związane z budową mieszkań lokatorskich w ramach Towarzystwa Budownictwa Społecznego. Stan zaawansowania robót ocenia się na około 25%. Zdaniem prezesa TBS-ZGM w Kwidzynie Michała Leszczyńskiego oznacza to, że termin zakończenia budowy określony na 15 stycznia 1999 r. nie jest zagrożony.

Obecnie układane są stropy na parterze powstających trzech budynków. Nie przewiduje się oddawania budynków jeden po drugim. Wszystkie zostaną oddane do użytku w podobnym terminie. Wokół budowy 100 mieszkań w ramach TBS pojawiło się mnóstwo plotki domysłów. Prezes Michał Leszczyński uspokaja, że wszystko przebiega zgodnie z planem. Nie jest prawdą, że wzrosły koszty budowy. Jedynie Bank Gospodarstwa Krajowego zażądał podwójnego zabezpieczenia. Jest to warunek udzielenia kredytu. Oprócz ustanowienia hipoteki na powstające budynki, hipoteką objęto również miejską krytą pływalnię. Decyzję w tej sprawie podjęła Rada Miejska na sesji 28 maja.

c.d. na str. 11

**R E K L A M A**



82-500 Kwidzyn, ul. Toruńska 36, tel./fax (055) 279-63-31

**drzwi antywłamaniowe GERDA**

- okna PCV
- rolety, żaluzje
- drzwi i bramy z atestem p.poż
- drzwi PORTA
- podłogi szwedzkie
- okna drewnoklejone DANLUX
- bramy garażowe

- ALARMY
- AUTOALARMY
- ZNAKOWANIE POJAZDÓW

**RABATY**  
 AUTORYZOWANY SERWIS  
 Kwidzyn, ul. Staszica 52  
 tel. 090 538-150, 0602 67 80 81

**Salony Meblowe Synak Meble**  
 Kwidzyn, ul. Toruńska (055) 279-50-38, 279-56-39

**Firma J. Ceglowski**  
 OPONY DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH I CIĘŻAROWYCH  
 Autoryzowany przedstawiciel firm:  
**Firestone**  
**BRIDGESTONE**  
 KWIDZYN ul. Młynarska 4, tel. (055) 279-73-63  
 ul. Toruńska 36 tel. 279-21-11 wew. 7

**Przedsiębiorstwo Auto Van s.c.**  
 82-500 Kwidzyn, ul. Kościuski 48A (naprzeciw Komendy Rejonowej Policji) tel./fax (055) 279-33-13  
**SZYBY SAMOCHODOWE, CZĘŚCI ZAMIENNE**  
**SPRZEDAŻ - MONTAŻ**  
**Oferta Specjalna!**  
 Przy zakupie amortyzatorów SACHS I DELCO MONTAŻ GRATIS!!!  
 KLOCKI, SZCZĘKI, TARCZE HAMULCOWE FIRMY BENDIX  
 Zapraszamy do współpracy warsztaty. WYSOKIE RABATY!

**TELEX**  
 82-500 Kwidzyn, ul. Tęczowa 1c, tel.(055)279-41-30 wew. 28, 0 601 630481

**Dla ucha plus dla oka 449,- BIZ VAT**  
 Uwaga, po raz pierwszy w Polsce karta aktywacyjna sieci Plus GSM z najnowszym, kolorowym telefonem Nokia 5110 oraz zestawem słuchawkowym. Wszystko za jedyne 449 zł netto.  
 Liczba zestawów promocyjnych jest ograniczona. Telefon działa wyłącznie z karty aktywacyjnej sieci Plus GSM.

**ROZK** Łap telefon - cena spadła, jakość została!  
 autoryzowany dealer Kwidzyn, ul. Targowa 26, tel. (055) 279 32 45  
 Zapraszamy do stolika na targach "Powiedz 98"  
 Siemens S8 lub Siemens S6 z aktywacją już za  
**199 zł\***  
 \*Cena nie zawiera podatku VAT. Liczba telefonów objętych promocją ograniczona.  
**era GSM**  
 powiemy to wyraźnie

# ZE SPORTEM Świat w oczach młodych

Na stadionie odbyły się zawody sprawnościowe, w których wzięli udział uczniowie kwidzyńskich szkół podstawowych. W trakcie IV Międzyszkolnych Zawodów Sprawnościowych walczyli oni o puchar Dyrektora Specjalnego Ośrodka Szkolno - Wychowawczego w Kwidzynie. Oprócz Ośrodka Szkolno Wychowawczego imprezę współorganizowało Kwidzyńskie Centrum Sportu i Rekreacji, a fundatorem nagród był burmistrz miasta Kwidzyna.

W zawodach udział wzięło osiem kilkusetosobowych reprezentacji ze szkół podstawowych z Kwidzyna, a także drużyna z Młodzieżowego Ośrodka Wychowawczego, która była jedyną żeńską grupą.

Uczestnicy rywalizowali w czterech konkurencjach. Pierwszą z nich był wielobój sztafetowy, składający się z dwunastu przeszkód. Drugą dyscypliną było rzucanie granatem na odległość. W kolejnej konkurencji zawodnicy sprawdzali celność oka, strzelając do tarczy z KBKS-u. W ostatniej części zawodów należało wykazać się umiejętnością zakładania maski przeciwgazowej na czas.

Puchar dyrektora Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego pozostał w rękach organizatorów, gdyż to oni właśnie zostali zwycięzcami zawodów. Drugie miejsce w klasyfikacji drużynowej zajęła Szkoła Podstawowa nr 5. Trzecią lokatę wywalczyła Szkoła Podstawowa nr 4.

Wielobój sztafetowy wygrali chłopcy: Krzysztof Komsta, Krzysztof Raczkowski i Adrian Michalski ze SOSW. Na drugim miejscu znaleźli się: Jacek Drewniowski, Jacek Marut oraz Lukasz Melkowski z SP 4. Trzecie miejsce wywalczyli uczniowie SP 9: Lukasz Szramka, Tomasz Nadolny i Mateusz Szczepaniak. W rzucie granatem najlepszymi okazali się Marcin Miernik i Mariusz Róż ze SOSW. Drugie miejsce zajęli chłopcy z SP 4: Lukasz Melkowski i Jacek Marut, natomiast na trzecim miejscu uplasowali się Lukasz Duzinkiewicz oraz Michał Kuter z SP 2.

W strzelaniu bezkonkurencyjnymi byli: Michał Kowalczyk z SP5, Adam Fecowicz ze SOSW

oraz Marek Piłepienko z SP 9. Ostatnią z rozgrywanych konkurencji było zakładanie maski przeciwgazowej na czas. W tej dyscyplinie pierwsze miejsce zdobył Michał Maroń i Michał Kuter z SP 2. Na drugim miejscu znaleźli się Adam Fira oraz Lukasz Duzinkiewicz ze SOSW. Trzecie miejsce zajęli Marcin Lipiński oraz Jakub Łada.

Wszystcy uczestnicy otrzymali dyplomy uczestnictwa, zwycięzcy zaś zostali odwołani nagrodami rzeczowymi. Wyręczono im między innymi piłki do nogi i do gry w kosza, torby sportowe, modne koszulki. Najlepszy strzelec dostał śpiwór.

Dyrektor Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego Barbara Hinc podkreśla, że zawody nie odbyłyby się, gdyby nie pomoc Janusza Świdra z Kwidzyńskiego Centrum Sportu i Rekreacji, który nieodpłatnie udostępnił teren stadionu oraz burmistrza Kwidzyna, który ufundował nagrody.

Organizowanie tego typu imprez dla dzieci ma na celu przede wszystkim integrację dzieci specjalnej troski z dziećmi normalnych szkół. Rywalizacja sportowa doskonale spełnia te funkcje. **Kaja**

Uczniowie i przedszkolaki z kwidzyńskich placówek oświatowych zostali nagrodzeni w VI Ogólnopolskim Konkursie Twórczości Dzieci i Młodzieży. Konkurs ogłosił Kuratorium Oświaty, Szkoła Podstawowa im. Mikołaja Kopernika we Fromborku oraz Wojewódzkie Centrum Edukacji Estetycznej MDK w Elblągu.

Temat prac plastycznych brzmiał: MOJA WIZJA ŚWIATA - KOSMOS, MATERIA. Do konkursu przysłały dzieci i młodzież z dziewiętnastu województw. Łącznie jury obe-

ślusarska. Do grupy tej należą: Marta Chojnacka, Kamila Glinowicka, Barbara Piątek, Iwona Landmesser oraz Magdalena Studzińska. Nagrody przyznano również innym kwidzyńskim



Zdobyte nagrody w ogólnopolskim konkursie to dla dzieci z Przedszkola Niepublicznego nr 3 powód do dumy i radości

rzało 2019 prac, z których nagrodzono czterdzieści siedem, a wyróżniono pięćdziesiąt jeden. Czternaście nagrodzonych prac wyszło spod ręki kwidzyńskich. Świadczą o dużej zdolności artystycznej i fachowej opiece ze strony nauczycieli plastyki w naszym mieście. Jury konkursu, któremu przewodniczył artysta, plastyk Andrzej Sywula nagrodziło czternastu autorów prac z Kwidzyna.

Czwórka nagrodzonych dzieci uczęszcza do Przedszkola Niepublicznego nr 3 w Kwidzynie. Są nimi sześciolatki: Agata Dumicz, Aleksandra Magroń, Klaudia Susłowicz i Seweryn Sajkowski. Nauczycielką plastyki w Przedszkolu nr 3 jest Wanda Bojarczuk.

Trzeba zaznaczyć, że pracownicy Przedszkola nr 3 bardzo dbają o artystyczny rozwój dziecka prowadząc zajęcia plastyczne. W tym roku już po raz szósty zorganizowano Międzyszkolny Plener Malarski, który poprowadził znany kwidzyński malarz Mieczysław Potecz.

Kolejną dużą grupą autorów nagrodzonych prac są uczniowie II LO z Kwidzyna, których nauczycielką jest Katarzyna

dziewięć prac z Kwidzyna wyróżniono i zakwalifikowano na wystawę. Wszystkie nagrodzone i wyróżnione prace zostały zaprezentowane na wystawie w Muzeum Mikołaja Kopernika we Fromborku.

Ogólnopolski Konkurs Twórczości Plastycznej cieszy się corocznie dużym powodzeniem wśród uczniów i nauczycieli z kwidzyńskich szkół i przedszkoli. Jak przekonali się kwidzyńscy rodzice w przygotowanie prac opłaca się. Zdobyte nagrody na ogólnopolskim konkursie,

## KRONIKA POLICYJNA

Pollicjanci z KRP w Kwidzynie w ubiegłym tygodniu interweniowali 106 razy. Do policyjnej izby zatrzymał trafio siedem osób.

### Złodzieje w klubie

2 czerwca włamano się do klubu ITP przy ul. Wschodniej w Kwidzynie. Skradziono między innymi radiodiodwarzacz płyt kompaktowych oraz płyty o wartości 1200 zł. Łącznie straty oszacowano na około 2600 zł.

### Wyważyli drzwi

3 czerwca nieznanymi sprawcy włamali się do kiosku przy ul. Grudziądzkiej w Kwidzynie. Po wyważeniu drzwi złodzieje zabrali różne przedmioty o łącznej wartości około 2800 zł.

### Okradli szkołę

3 czerwca włamano się do Szkoły Podstawowej w Wandowie (gm. Gardęja). Po uprzednim wypchnięciu okna złodzieje weszli do budynku. Zabrali kserokoparkę oraz telewizor o łącznej wartości około 3100 zł.

### Zmarła nagle

4 czerwca w Prabutach około godz. 23.40 zmarła nagle 64-letnia Salomea K. Zwłoki kobiety znalazł w mieszkaniu jej syn. Przybyły na miejsce lekarz stwierdził zgon. Przyczyna śmierci nie jest znana. Twa postępowanie w tej sprawie.

## STRAŻ POŻARNA

2 czerwca na ul. Braterstwa Narodów w Kwidzynie w wyniku zaproszenia ognia płonął śmietnik kontenerowy. Strat nie odnotowano.

4 czerwca w powstającym budynku przy ul. Granicznej nieznaną osobą rozpalono ognisko. Ogień ugasił strażacy.

4 czerwca w Rakowcu (gm. Kwidzyn) zapaliła się patelnia podczas smażenia kurczaka. Straży jakie poniosł niefortunny kucharz, oceniono na 500 zł.

4 czerwca z budynku przy ul. Hallera w Kwidzynie, w którym miesi się Społeczne Liceum Ogólnokształcące, strażacy wypompywali wodę. Przyczyną zalania pomieszczeń były intensywne opady deszczu. Tego dnia był to jedyny przypadek zalania piwnicy, który zgłoszono Straży Pożarnej.

## URZĄD STANU CYWILNEGO

Urodzenia: ogółem zarejestrowano 27 dzieci, w tym 20 dziewczynek i 7 chłopców.

Śluby: udzielono 2 ślubów.

Zgony:

**Benedykt Filipski**  
**Zygmunt Derengowski**  
**Irena Ganowska**  
**Monika Deutschmann**

## UWAGA KIEROWCY

W związku z Mistrzostwami Polski w triathlonie, które odbędą się w Suszu, wystąpią utrudnienia w ruchu drogowym.

20 czerwca w godzinach od 11.00 do 16.00 utrudnienia wystąpią na drogach: **Hawa - Susz, Dzierzgoni - Susz, Prabuty - Susz, Kisielice - Susz oraz Zalewo - Susz.**

Na tej trasie odbędzie się wyścig kolarski, jedną z konkurencji triathlonu.

J.K.

## Sklep EFEKT

Kwidzyn, ul. Targowa 10, tel. 055 279-33-52

**RADIA SAMOCHODOWE**  
**KAMERY WIDEO**  
**MAGNETOWIDY**  
**TELEWIZORY**  
**WIĘZĘ**

Autoryzowany przedstawiciel "SONY"

## Przedsiębiorstwo Prywatne

Elżbieta Kępczewska  
82-500 Kwidzyn, ul. Owca 37  
tel. (055) 279-48-48, tel. kom. 0602 733 387  
**USŁUGI TRANSPORTOWO-SPRZĘTOWE**  
**ROBOTY ZIEMNE**  
samochodami ciężarowymi marki Kamaz (wyrotyki skrzyniowe z przyczepą, 20-tonowe) oraz FADROMA Ł-200  
**Przewozy materiałów sypkich: żwiru, węgla, piasku, zboża i innych**

## NOWI UCZNIOWIE MUZYCZNEJ

Pod koniec maja w Państwowej Szkole Muzycznej I stopnia im. Feliksa Nowowiejskiego w Kwidzynie odbył się nabór kandydatów do szkoły na rok 1998-1999. Eliminacje cieszyły się dość sporym zainteresowaniem wśród kwidzyńskiej młodzieży.

W przypadku dzieci w wieku od siedmiu do dziesięciu lat nauka w placówce będzie trwała sześć lat, natomiast w przypadku jedenastoletków i starszych, tryb nauczania skróci się do lat czterech. Kandydaci, którzy zgłosili się na eliminacje będą mogli rozpocząć naukę w klasach: fortepianu, akordeonu, skrzypiec, wiolonczeli, fletu, klarnetu, obój, fagotu, saksofonu, waltoni, perkusji oraz puzonu.

Wszystkim, którzy pomysłnie przesiłali postępowanie rekrutacyjne serdecznie gratulujemy.

Wika

## NOWO OTWARTY sklep "Domek"

Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 16 (deptak)  
**Oferuje sprzęt**

**AGD**  
**RIV**  
Transport gratis!  
**Raty**  
**Zapraszamy**  
10.00 - 18.00; sobota 10.00 - 14.00 Tel. 055 279 21 96

## NIEZAWODNE SYSTEMY ALARMOWE W POMIESZCZENIACH (KONCESJA MSWiA, AUTORYZACJA)

INSTALACJE DOMOFONOWE  
INSTALACJE ZBIORCZE RTV  
Wykonuje "NITEL" Gerard Nitka, Kwidzyn, ul. Piastowska 11, tel. 055 279-70-15, kom. 0601-613-628

**Łubiński Zegarki**  
**NAJWIĘKSZY WYBÓR**  
Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów 52  
Tel. 0 601-62-57-95

**OFERTA SPECJALNA OKNO WIZYTÓWKA DOMU!**  
**NOWOCZESNA TECHNIKA OKIENNA I DRZWIOWA**  
**MONTAŻ - SERWIS**  
**OKNA I DRZWI PCV I AL**  
● ekonomiczne ● izolujące ciepło ● dwiękochełonne ● RABATY!  
**BUDUJ I WYPOSAŻAJ Z NAMI!**  
82-500 Kwidzyn, ul. 11 Listopada 22, tel./fax (055) 279-62-39, 279-39-55 wew. 26, 82-311 Tyńcowy, Baldram 27 k. Kwidzyna, tel. (055) 279-24-26

## OFERTA WIOSNNA

- glazura, terakota - hurt, detal, ceny producenta
  - pustaki, dachówki firmy Leier - ceny producenta
  - kleje, fugi, listwy wykończeniowe
  - gresy, płytki mrozoodporne, klinkierki
  - systemy dociepleń ATLAS budynków
  - gładzie linykowe
  - ceramika i amatura łazienkowa
  - drabiny aluminiowe
- 82-500 Kwidzyn, ul. 11 Listopada 22, tel./fax 055 279-62-39, 279-39-55 wew. 26.
- **NISKIE CENY**  
● **RABATY**  
● **RATY**

Autoryzowany Zakład "AUTO SYSTEM" oferuje:  
**AUTOALARMY** zm kod. od 350 zł  
**IMMOBILISERY** zblizeniowe od 420 zł  
**BLOKADY SKRZYŃ BIEGÓW** od 400 zł  
**BLOKADY ANTYPORWANIOWE** od 380 zł  
**CENTRALNE ZAMKI** od 250 zł  
**ZNAKOWANIE POJAZDÓW**  
**MONTAŻ RADIOODWARZACZY, CD, ZESTAWÓW GŁOŚNOMIÓWCZYCH**  
**AUTOALARMY** do samochodów ciężarowych (KAWA)  
● **RABATY, ATESTY**  
**KWARANCJA - do 38 miesięcy**  
Kwidzyn - Marsza, ul. Długa 39 A  
tel. (055) 279-72-82, 090 538 376.  
Zapraszamy: pn-pt od 15.30 do 20.00





# Roztańczony turniej

Już po raz trzeci Kwidzyn gościł pary taneczne z całej Polski, uczestniczące w turnieju tańca towarzyskiego. Organizatorami III Ogólnopolskiego Turnieju Tańca Towarzyskiego o Puchar Burmistrza Miasta Kwidzyna, były Kwidzyński Klub Tańca „Progress” oraz Kwidzyńskie Stowarzyszenie Przyjaciół Tańca. Patronat nad zawodami objęła Rada Miasta Kwidzyna.

Uczestnicy turnieju startowali w pięciu kategoriach. Pierwsza - dla par w wieku od 10 do 11 lat, druga - od 12 do 13 lat w klasie E+D, trzecia - od 14 do 15 lat w klasie E. W kolejnej kategorii rywalizowały pary w wieku powyżej 15 lat w klasie D, a ostatnią klasą była A+B. Tancerze kategorii powyżej 15 lat oraz klasy A+B rywalizowali oddzielnie w tańcach standardowych i latynoamerykańskich.

W skład komisji sędziowskiej weszli: Jerzy Miotk i Stanisław Hejna z Gdańska, Włodzimierz Ciok z Warszawy, Anna Andruszkiewicz z Torunia, Andrzej Urban z Grudziądza oraz Krzysz-

tof Ślizewski z Gdyni.

W kategorii 10-11 lat zwyciężyła para Michał Gregorkiewicz i Aneta Starczewska z Gdańskiej Szkoły Tańca „Perfect”, drugie miejsce zdobyli Robert Pogonowski i Aleksandra Malinowska ze Studia Tanecznego „Fala” z Sopotu. Miejsce trzecie wywalczyli kwidzyńscy - Paweł Polheimer i Marta Kocik z Kwidzyńskiego Klubu Tańca „Progress”.

W kategorii 12-13 lat w klasie E+D w kombinacji ośmiu tańców zwyciężyli Przemysław Juszkiewicz i Paulina Glazik z klubu „Sunlight” z Bydgoszczy, drugie - Michał Kowalski i Katarzyna

Paluch z „Pasji” z Malborka, a trzecie - Bartosz Jaworski i Marta

Ściesińska z klubu „Dance & Dance” z Torunia.

W kombinacji dziesięciu tańców w kategorii 14-15 lat w klasie



Para z kwidzyńskiego „Progressu” - Beata Michalik i Adam Grużewski - zajęła drugie miejsce w kategorii powyżej 15 lat

R E K L A M A

## E discount

EDEKA



### Oszczędne i udane zakupy dla każdego!

---



**Poduzie z indyka**  
1kg  
**4.99** oferta  
**Specjalna**



**Kiełbasa słańska**  
1kg  
**14.99** oferta  
**Specjalna**



**Wotowina b/k z uździa**  
1kg  
**11.99** oferta  
**Specjalna**



**Ser salami Nowy Dwór**  
1kg  
**11.99** oferta  
**Specjalna**



**Szynka pomorska**  
1kg  
Z.M. Grudziądz  
**15.99** oferta  
**Specjalna**



**Margaryna Fraszka**  
400g  
**1.89**



**Woda mineralna 1.5l gazowana, niegazowana**  
**0.89**



**Kawa Tchibo Family mielona, 250g**  
**5.49**



**Ogórek**  
1kg  
**0.99** oferta  
**Specjalna**

U nas kupisz zawsze tanio

Gdańsk, Balcerskiego 12 • Hallera 167 • Jagiellońska 34 • Jana Pawła II 9 • Noskowskiego 1 • Obronków Wybrzeża 2a • Opolska 3 • Gdynia, Białogłowska 2 • Czeremchowa 10 • Chylońska 251 • Gniewowska 21 • Iwasińkiewicza 1 • Sucharskiego 2 • Grudziądz, Focha 15, Śniadekich • Kwidzyn, Korczaka 3 • Leborg, Olimpijczyków 1 • Malbork, Główna 2 • Nowy Staw, Kościuski • Słupsk, Królowej Jadwigi 2 • Szum, Mickiewicza 46 • Tczew, Wojska Polskiego 22 • Zwińki 40

## NASZA SONDA

**T**olerancja to słowo, które w dzisiejszych czasach pojawia się wszędzie. Każdy z nas rozumie je na swój sposób, mając zupełnie odmienny i różnicowany zakres owego rozumienia. Zapytaliśmy kwidzyńców o to, czym dla nich jest tolerancja. Czy nasze społeczeństwo jest tolerancyjne?

### Magda - wychowuje dziecko:

Sądzę, że każdy z nas marzy o tym, żeby być tolerancyjnym, ale moim zdaniem zdolność tę posiadają nieliczni. Aby zaakceptować czyjąś inność, trzeba być naprawdę dobrym i wyrozumiałym człowiekiem, a takiego można szukać bez skutku.

### Dariusz - malarz:

Tolerancji uczymy się wszędzie: w domu, w pracy, w szkole, ale nie ma tego najmniejszych efektów. Ludzie nie tolerują nie tylko homoseksualistów, skinów, nosioci wirusa HIV itd., ale nie tolerują również swoich bliskich tylko dlatego, że tamci są inni niż oni.

### Barbara - sekretarka:

Sądzę, że tak. Teraz społeczeństwo jest wykształcone, więc jest tolerancyjne. Nie spotkałam się dotychczas z jakimkolwiek przejawem braku tolerancji ze strony innych.

### Krzyszta - sklepowa:

Tolerancją? Mam wrażenie, że ludzie nie znają definicji tego słowa. Nie trzeba nawet daleko szukać - mieszkanki Lasek, w których miał powstać dom dla chorych na AIDS - ich zachowanie to jawny przykład nietolerancji. Sądzę jednak, że gdyby coś takiego miało powstać w Kwidzynie, znalazłaby się również duża grupa ludzi, która zachowywałaby się identycznie, jeśli nie gorzej.

### Aśka - uczennica:

Mam wrażenie, że słowo to jest tylko fikcją. Dopóki miałam długie włosy, nosiłam układaną spódnice, pantofelki i sukienki Dyskoteki Pana Jacka, dopóki byłam ukochaną obojętka tatusia. Kiedy zaś obcięłam włosy na zapakę, założyłam głany i czerwone szelki, a kasę z Panem Jackiem zniszczyłam, rozpoczęła się w domu cicha wojna. W środku mi zmieniał się zupełnie, zmieniała się jedynie moja powierzchowność, której moi rodzice nie umieją tolerować.

### Klaudia - uczennica:

Myślę, że winę za ten stan rzeczy ponoszą stereotypy, którymi społeczeństwo nas ocenia. Widząc na ulicy Murzyna, skina, czy Araba, przyrzeczając mu odpowiednią etykietę. Nieważne, że Murzyn nierówny Murzynowi i może być o wiele lepszym człowiekiem niż dobrze i „normalnie” wyglądający Polak. Jego kolor skóry i stereotyp powodują, iż nasze społeczeństwo nie będzie potrafiło go tolerować.

### Tomek - student:

Jeśli przytoczę kilka hasel w postaci „Żydy do kominia”, „Księżna na księżyc” oraz opowieści o kawalów o blondynkach, policjantach czy babie przychodzącej do lekarza, oddam w pełni tolerancyjny obraz naszego społeczeństwa? Sądzę, że tak.

### Jola - pracownik Plati:

Myślę, że jestem osobą tolerancyjną. Nie wtrącam się w życie innych ludzi i nie obchodzą mnie zupełnie co oni robią. Nie oceniam ich zachowania.

### Kamila - asystentka:

Inność w rozumieniu naszego społeczeństwa to zło skazane na zagładę. Jesteśmy nie tylko zakłamanymi, pruderyjnymi, obłudni i uważamy się za choćbygo idealy, ale poprzez brak tolerancji niszczymy i ranimy innych.

R E K L A M A

KASY FISKALNE  
DRUKARKI FISKALNE

\* sprzedaż  
\* doradzony  
\* autoryzowany serwis

PHU Interbluro, ul. 3 Maja 10  
tel. (055) 279-70-05

REKLAMA

KOPALNIA  
„PIAST”

HANDEL OPAŁEM  
i  
MATERIAŁAMI  
BUDOWLANymi

Falkowski - Kielar

KOPALNIA  
„JULIAN”

Z dniem 20.05. 1998 r.  
WPROWADZAMY LETNIĄ OBNIŻKĘ CEN WĘGLA  
z ww. kopalni

Orzech gat. I z 360 na 335 zł  
Kostka gat. I z 380 na 350 zł

Prowadzimy sprzedaż tarcicy w pełnym asortymencie do 7 m.b. Najniższe ceny!

Kwidzyn, ul. Łąkowa. Czynne 7.00-15.00, tel. 279 48 74  
Gardeja. Czynne 8.00-16.00, tel. 0601 646 853

KUPUJĄC TERAZ - OSZCZĘDZASZ!

Zastrzeżenie: sonda prawem do zmian w cenie reklamowana. Oferta ważna w 24 godzinie. Wr. do wyzerowania przyrządów.



# WSZYSTKIE DZIECI NASZE SĄ EKSMISJE NIECHCIANE

Pierwszego czerwca na całym świecie obchodzony jest Międzynarodowy Dzień Dziecka.

W Kwidzynie zorganizowano wiele imprez dla najmłodszych. Jedną z nich odbyła się już w sobotę 30 maja na terenie Technikum Przemysłu Włókienniczo-Trzcinianckiego. Zabawy i

dzińskiego Domu Dziecka.

Dzieci podzielono na grupy wiekowe. Wśród licznych konkurencji zrecenzowanych znalazło się między innymi: układanie klocków, toczenie obręczy po obwodzie koła, łowienie styropianowych ryb w basenie. Jeden z nich nosił nazwę „Słoneczny patrol” i polegał na przebiegnięciu

różnych niewielkich przedmiotów z zawiązanymi oczami.

Do wyboru były jeszcze inne konkurencje, między innymi rzuty do puszek, układanie puzzli na czas, skoki na gumowej piłce oraz jazda na rowerze po specjalnie do tego przygotowanym torze. Dzieci miały o co walczyć. Nagrodą główną w grupie dzieci od lat 3 do 7 był rower górski.

W przedszkolach organizo-

poprowadzili profesjonalni. Były między innymi konkursy muzyczne, recytatorskie i sportowe, na przykład przeciąganie liny. Przedszkolaki tańczyły, śpiewały i świetnie się bawiły.

Kwidzińskie kino „Teatr” specjalnie dla najmłodszych przygotowało seanse filmowe. Wyświetlano pełnometrażowy film animowany „Anastazja” oraz film dla dzieci od lat 12 „Uwolnić orkę III”.

Kaja



Zbieranie przedmiotów po omacku było bardzo trudne

konkursy zorganizowali i poprowadzili pracownicy firm BE&K Poland oraz BE&K Europe.

W festynie wzięły udział dzieci pracowników obu firm. Organizatorzy festynu zaprosili do zabawy również dzieci z kwi-

specjalnego toru w pletwach, okularach i kamizelce ratunkowej. Dzieci mogły wykazać się również celnym okiem w strzelaniu z pistoletu do tarczy. Jedną z konkurencji cieszącą się dużym powodzeniem było zbieranie



"Słoneczny patrol" cieszył się ogromnym powodzeniem zwłaszcza wśród chłopców



Najmłodsze dzieci cierpliwie układały puzzle

wano zabawy dla dzieci w poniedziałek. Hucznie Dzień Dziecka obchodzono w Przedszkolu Nr 1, gdzie imprezę



Łowienie ryb w basenie wymagało dużo cierpliwości

Często budzi to wątpliwości wierzycieli, którzy chcieliby, aby eksmisja była wykonana szybko. Komornik jednak ma prawo do wyznaczenia terminu eksmisji w zależności od okoliczności. Może to być, o ile sytuacja tego wymaga, okres nawet kilkunastu miesięcy.

**Komornik też człowiek** - mówi Maciej Czop. Dodaje, że sytuacje związane z eksmisjami są różne. Bywało tak, że trzeba było przeprowadzić dezynfekcję lokalu, gdyż eksmitowana osoba urządziła w nim jeden wielki śmietnik. Zarządzono wówczas, że wszystkie zgromadzone przez lokatora rzeczy trafią na wysypisko. Takie sytuacje należą jednak do wyjątkowych.

## Nie ma eksmisji na bruk

Zdaniem komornika nie istnieje pojęcie eksmisji na tzw. bruk. Dr Zenon Knypl, sędzia Sądu Apelacyjnego w Gdańsku, stwierdza wręcz, że koncepcja eksmisji na bruk nie ma oparcia w prawie, lecz jest prezentowana w wypowiedziach niektórych polityków. Poza tym pojęcie to spotyka się w prasie. W praktyce jednak zdarzały się eksmisje, ale nie w Kwidzynie, do stodoły czy piwnicy.

**Wykonanie eksmisji w taki sposób stanowi naruszenie prawa. Eksmisja nie może być wykonana bez zapewnienia człowiekowi pomieszczenia, umożliwiającego mu zachowanie zdrowia i życia** - uważa dr Z. Knypl.

W praktyce zdarzają się eksmisje do niońki, ale jak mówi M. Czop, dotychczas osoby eksmitowane znajdowały dach nad głową. Czasami eksmisja kończy się dobrze dla osoby eksmitowanej. Tak było w przypadku zamieszkałego mieszkańca Kwidzyna, który został przyjęty do Domu Pomocy Społecznej, gdzie znalazł opiekę. W lokalu zajmowanym przez niego znalezione sterty śmieci, które trzeba było usunąć. Problem jest z osobami, które z powodu swojej niezdolności potrzebują pomocy i nie są w stanie same się utrzymać.

Często jest tak, że ktoś nie płaci, co nie stać go na to. Zdarza się to w przypadku zajmowania dużego, kosztownego lokalu. Rynek zamian praktycznie nie istnieje. Komornik M. Czop uważa, że dobrym pomysłem jest chociażby poradnik dotyczący

zamiany mieszkań, który przygotował miasto.

Przy okazji eksmisji pojawia się duża odpowiedzialność samorządu. Gmina to wierzyciel szczególny. Jak podkreśla komornik rewiru III, z jednej strony gmina jest właścicielem danego lokalu, a z drugiej ciąży na niej obowiązek zapobiegania bezdomności. Problem jednak w tym, że przepis o obowiązkach gmin w zakresie potrzeb mieszkaniowych nie znalazł się w ustawie o samorządzie terytorialnym, w której - jak uważają komornicy - jest ich miejsce, ale w odrębnej ustawie o najmie lokali, która nie ma powszechnego charakteru.

Każda eksmitowana osoba powinna - według komornika - otrzymać dach nad głową. Czasami zdarza się, jak w przypadku jednej z ostatnich eksmisji przeprowadzonych w Kwidzynie, że wyeksmitowanej osobie komornik Maciej Czop zaproponował pobyt w Domu dla Bezdomnych w Borowym Młynie. Dowiedział się jednak, że ta osoba woli wrócić do zakładu karnego niż tam zamieszkać.

Eksmisja, jaka by nie była, musi być przeprowadzona zgodnie z orzeczeniem sądu. Komornik nie może np. bez wyraźnego polecenia sądu dokonać eksmisji na wspomniany bruk. Może bowiem spotkać się z zarzutem umyślnego naruszenia prawa.

## Najtrudniejsze eksmisje

O ile eksmisja jednej osoby, w przypadkach uzasadnionych, nie budzi wątpliwości, to eksmisja rodziny spędza sen z powiek komornikom. Na eksmisję w Kwidzynie czeka np. matka z czworgiem dziećmi. Praktycznie nie ma dokąd pójść.

**Nie chcemy zwiększać liczby osób bezdomnych, dlatego wielokrotnie zwracaliśmy uwagę na ten problem.**

Dotychczas wolania komorników w przypadku eksmitowanych rencistów i emerytów, kobiet w ciąży i matek z dziećmi pozostają bez echa. W myśl przepisów nie ma większych różnic pomiędzy eksmitowaniem osoby samotnej czy kobiety w ciąży. O ile nie ma medycznych przeciwwskazań, to może ona zostać wyeksmitowana.

Mimo krytyki takiego stanu rzeczy to na komornika podczas eksmisji kierowana jest cała uwaga. Eksmisje rodzin dziećmi,

według komorników, nie są do pogodzenia nawet z konwencją ONZ o prawach dziecka.

Podczas pierwszej w tym roku eksmisji matki z dziećmi zrobiono - jak twierdzi komornik - wszystko, by pomóc eksmitowanemu. Obecny ma być kurator, który ewentualnie z braku dachu nad głową dla eksmitowanej rodziny podejmie decyzję o umieszczeniu dzieci w ośrodku opiekuńczym.

## Nie zgodnie z konwencją

**Państwo ponosi odpowiedzialność za działania i zaniechania swych organów, a więc komorników. Komornicy nie mogą postępować w sposób naruszający państwo na odpowiedzialność międzynarodową. W świetle prawa międzynarodowego państwo nie może powoływać się na swe przepisy wewnętrzne lub ich brak, aby uwolnić się od odpowiedzialności** - pisał o eksmisjach cytowany już dr Zenon Knypl z Sądu Apelacyjnego w Gdańsku.

Na razie jednak komornicy muszą postępować zgodnie z orzeczeniem sądu oraz z przepisami obowiązującego prawa.

Ustawa o najmie lokali z 2 lipca 1994 r. określa w sposób ścisły kwestię eksmisji. Wyroków sądowych nakazujących eksmisję nie wykonuje się w okresie od 1 listopada do 31 marca roku następnego, jeśli nie wskazano lokalu, do którego ma nastąpić przekwaterowanie. Są jednak od tego przepisu wyjątki. Dotyczy to osób, które zgęcały się nad rodziną i sąd orzekł eksmisję. Wówczas tzw. okres ochronny nie obowiązuje.

Eksmisje budzą wiele kontrowersji. Skupiają się one jak w soczewce w codziennej pracy komornika. Komornik Maciej Czop uważa, że zwrócenie uwagi na eksmisję z innej niż wierzyciela strony może być dopatrzaniem jej obrazu. Obrazu, który przyczyni się nie do poprawy wizerunku komornika, ale być może w przyszłości do zmiany przepisów dotyczących eksmisji. Eksmisja to problem, który pojawił się wraz z gospodarką rynkową i nową, lepszą - ale nie dla wszystkich - Polską.

Jacek Kluczkowski



AGF Ubezpieczenia SA i AGF Ubezpieczenia Życie SA wchodzi w skład międzynarodowej Grupy Assurances Générales de France (AGF), która jest jedną z najbardziej znanych firm ubezpieczeniowych na świecie. AGF Ubezpieczenia SA i AGF Ubezpieczenia Życie SA są towarzystwami ubezpieczeniowymi działającymi na terenie Polski od 1991 roku.

Jesteś solidny,  
posiadasz umiejętność  
nawiązywania kontaktów,

chcesz mieć ciekawą pracę  
polegającą na ubezpieczaniu  
firm i przedsiębiorstw

przyłącz się  
do grupy Agentów  
w AGF.

Oferujemy możliwość działania w zakresie ubezpieczeń majątkowych i życiowych. Z najlepszych wybierzemy kierowników grup regionalnych w Gdańsku, Elblągu, Słupsku, Olsztynie.

Zgłoszenia:  
AGF Ubezpieczenia SA  
ul. Świętojańska 135, Gdynia,  
lub telefonicznie (058) 622 75 26.

R E K L A M A

## OGŁOSZENIE Zarząd Gminy w Sadlinkach ogłasza

przetarg na sprzedaż nieruchomości stanowiącej  
własność Gminy, który odbędzie się dnia 24  
czerwca 1998 r. o godz. 10.00 w sali nr 1  
tutejszego urzędu.

### Przetarg obejmuje:

- sprzedaż działki Nr 176/2 o powierzchni 0,0975 ha zapisanej w KW Nr 22352, zabudowanej budynkiem handlowym (gospodarka) o powierzchni użytkowej 95,90 m<sup>2</sup> oraz budynkiem gospodarczym o powierzchni 43,7 m<sup>2</sup>.

Nieruchomość ta położona jest w Sadlinkach przy ul. Kwidzińskiej 20.

**Cena wywoławcza 36 598 zł + VAT.**

Zainteresowani nabyciem wyżej wymienionej nieruchomości winni wziąć udział w przetargu wpłacając wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej w kasie urzędu co najmniej na 3 dni przed rozpoczęciem przetargu. Kandydat na nabywcę zobowiązany jest do uiszczenia ceny nabycia do dnia określonego w protokółie. W razie niedokonania wpłaty w wyznaczonym terminie kupujący traci wpłacone wadium i prawo do zawarcia umowy notarialnej.

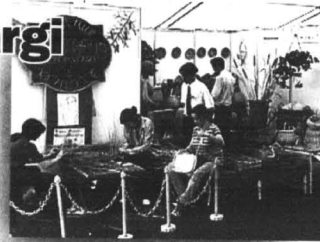
Zastrzega się prawo odwołania przetargu bez podania przyczyny.



# DNI KWIDZYNA

Stadion Miejski, 5-7 czerwca 1998 r.

## Targi



Wystawcy zaprezentowali się na Wystawie Gospodarczej i Targach Konsumpcyjnych "Powiśle '98". Wystawa odbywała się w specjalnie na tę okazję przygotowanym namiocie o powierzchni 1200 m<sup>2</sup>. Swoje prace prezentowali również młodzi przedsiębiorcy z Technikum Przemysłu Włókiennarsko-Trzcinarskiego.

## Otwarcie



Uroczystego otwarcia Dni Kwidzyna dokonał wiceburmistrz Roman Bera.

## Drzewko współpracy



Przedstawiciele władz Celle i Kwidzyna posadzili wspólnie dziesięcioletni dąb. Drzewko będzie rosło przed siedzibą Urzędu Miejskiego przy ulicy Warszawskiej.

## Vitesse



"Vitesse" - zespół tańca nowoczesnego, który wystąpił w sobotę wieczorem, cieszył się ogromnym zainteresowaniem. Popisy ładnych i wygimnastykowanych dziewczyn podobały się nawet najbardziej zagorzałym zwolnikom tańca klasycznego.

## Muzyka elektroniczna



Kwidzyński Jean Michael Jarre, czyli Marek Szulen, urozmaicił wieczór muzyką elektroniczną. Świetlne i dymne efekty pogłębiały niezwykłe wrażenie, jakie wywarła na kwidzyńsiakach muzyka elektroniczna.

## Summerhouse



"Summerhouse" to kolejny zespół z partnerskiego miasta Celle. Dzięki największym utworom rockowym, przeplatany własnymi kompozycjami, rozbawił mieszkańców naszego miasta, co w efekcie doprowadziło do tego, iż bisom nie było końca. Płci pięknej do gustu przypadła zwłaszcza wokalista zespołu.

## Piwo łało się strumieniami



Właściciele stoisk gastronomicznych nie nadawali z dostarczeniem piwa. Kwidzyńscy wypili w tych dniach setki beczek tego napoju. Niestety, piwo sprzedawano także osobom nieletnim. Po upomnieniu przez służby porządkowe niektórzy handlowcy zaczęli żądać dowodów osobistych od amatorów złocistego napoju.

## Fajerwerki



Efektowne fajerwerki rozświetlały zachmurzone niebo nad kwidzyńskim stadionem. Uczestnicy Dni Kwidzyna reagowali na sztuczne ognie okrzykami zachwytu. Niestety rozczarowani byli tym, że widowisko nie trwało długo. Fajerwerki kosztowały około 6 tysięcy złotych.

**ZAKŁAD USŁUGOWY**  
**STYL DACH s.c**  
**USŁUGI DEKARSKIE**

- Montaż dachówek ceramicznych i betonowych.
- Roll-Fix - nowoczesny system wiatroszenia kalenicy.
- Weke-Flax - nowoczesne obróbki kominowe.
- Usługi solidne z gwarancją

KWIDZYN, ul. Graniczna 2A/11, tel. (055) 279-92-78

Stała sprzedaż  
blozków betonowych  
0,38 x 0,25 x 0,12  
od 1,40 zł do 1,65 zł sztuka.  
Transport 7 km - 1,10 zł za km.  
Styropopryma - różne grubości.  
Ponad 100 m<sup>2</sup> - transport gratis  
tel. (055) 279 38 44  
Kwidzyn 200183

- DEKARSTWO
- BLACHARSTWO
- BUDOWANIE

Stanisław Majewski - Zajęc  
82-500 Kwidzyn,  
ul. Batalionów Chłopskich 40/4  
tel. kom. 090 53 88 03

## GP LATO '98

Firma S.D. Pack Plast Int.  
ul. Grunwaldzka 481, Gdańsk  
tel. (058) 552 12 82, tel./fax (058) 552 19 93

oferuje po bardzo atrakcyjnych cenach:

- kubek biały 200 ml
  - kubek do piwa 500 ml
  - talerz rozdzielny i inne
  - sztućce
  - szeroki wybór pozostałych produktów
- Poszukujemy partnerów do współpracy!**

Autoryzowany Dealer

## MERCEDES - BENZ

W. Witman i M. Żurański

W celu utworzenia nowych punktów sprzedaży samochodów oraz oryginalnych części  
**MERCEDES - BENZ**

poszukuje odpowiedniego lokalu w mieście KWIDZYN.

Wyczerpujące oferty pisemne prosimy kierować:

PHU „BACOM” - Jerzy Witman  
80-277 GDAŃSK, al. Wojska Polskiego 16/1

## LEASING

TYLKO II: NIP, REGON, Wpis do ewidencji, dow.osobisty

**NAJKRÓTSZY CZAS ZAŁATWIANIA!!!**

## CARCADE H.

Samochody osobowo-ciężarowe, dostawcze, maszyny itp.

Sprzedajemy ciągniki siodłowe, naczepy, ciężarowe 4-8 ton, specjalne.

Skorzystaj z zmniejszonych płaconych podatków, leasing zgodny z zaleceniami Ministra Finansów

**VEGAN leasing**

Etibag,  
ul. Płk. Dąbka 62/64  
tel. 234 46 39,  
tel./fax 234 76 97

W dniu 7 czerwca 1998 r. odszedł nasz drogi przyjaciel

## Tadeusz Wiśniewski

wieloletni współpracownik, miłośnik i znawca Kwidzyna oraz Dolnego Powiśla, człowiek wielkiego serca, wieloletni wychowawca dzieci i młodzieży, inicjator współpracy partnerskiej Kwidzyna - Celle oraz niezastąpiony ambasador miasta Kwidzyna.

Głębokie wyrazy współczucia dla żony oraz najbliższych

burmistrz miasta Kwidzyna  
oraz Zarząd Miejski

Msza żałobna odbędzie się w środę, o godz. 10.00 w Katedrze Kwidzyńskiej.

Pogrzeb odbędzie się o godz. 11.30 na Cmentarzu Komunalnym.



# ŚWIĘTO KSIĄŻKI

W kisielickiej bibliotece przez cały maj trwało Święto Książki. Z tej okazji panie bibliotekarki, Stefania Dziedzic i Barbara Różańska, przygotowały mnóstwo atrakcji dla uczniów szkoły podstawowej, którzy licznie odwiedzali placówkę w ramach tzw. lekcji bibliotecznych. Młodzi goście ujrzeli pomieszczenia przepięknie interesującymi ekspozycjami, o bogatej tematyce.

Są wśród nich kolekcja Kasi i Natalii Dziedzic, przedstawiająca ilustracje Stanisława Wyspiańskiego opatrzone w piękne ramki, wystawy "Książka w karykaturze" i druga - poświęcona sylwetce i twórczości Adama Mickiewicza. Oprócz tych pre-entacji dzieci zapoznają się z księgozbiorem, z zasadami wypożyczenia książek i korzystania z czytelni. Kadra placówki zadbała również o dodatkowe atrakcje. Uczniowie

możli wzięc udział w konkursie oraz w rozwiązywać krzyżówki. Zwycięzcy otrzymali nagrody książkowe. Najmłodsze dzieci zostały obdarowane kolorowaniami i słodyczkami. Wizyta w bibliotece na pewno zostanie w pamięci wszystkich zwiędających. Większość z nich swoją obecność uwieczniła ciepłymi wpisami do bibliotecznej kroniki.

(G)

# Potrzebny parking

Po otwarciu kisielickiego klubu „Imperium” nie brakuje chętnych pragnących zabawić się na organizowanych w nim dyskotekach. Brakuje natomiast miejsc do parkowania samochodów. Użytkownik klubu zwrócił się do władz samorządowych o wyrażenie zgody na wydzierżawienie na parking placu targowego, umiejscowionego blisko obiektu rozrywkowego. Zarząd Miejski wyraził zgodę na pięcioletnią dzierżawę części terenu, tj. około 30 arów.

(G)

# BUTOWO

# Telefony w Butowie

Dobiega końca telefonizacja gminy Gardeja. Skorzystali z niej również mieszkańcy Butowa, miejscowości należącej do gminy Kisielice.

Poszytynia opinia Rady Gminy w Gardelę pozwoliła na wykorzystanie wolnych numerów w centrali Czarne Doline. Zgłosiło się 18 chętnych. Tytułowo osob wyrażając zgodę na pokrycie pełnych kosztów zainstalowania aparatu telefonicznego. Każde nowe przyłącze kosztowało 1,4 tys. zł.

FB

# STRAŻACY Z ROZAJN NA MEDAL

Na stadionie Pogoni Gardeja strażacy z gminy Gardeja wyznaczali sobie spotkanie w ramach ćwiczeń. Spośród siedmiu gminnych jednostek OSP zabrakło jedynie drużyny z Czarne Dolne. Nie miało to oczywiście wpływu na frekwencję, bo do konkursu przystąpiło 17 drużyn pożarniczych, które podzielono na następujące kategorie: drużyny żeńskie 12-15 lat, 15-18 lat, drużyny męskie 12-15 lat i dorośli.

Wszystkie konkurencje, te w części rekreacyjno-sportowej jak i w części „bojowej”, miały za zadanie wyłonić najlepsze drużyny pożarnicze. Licznie zgromadzona publiczność, która mimo mżawk przybija, aby zagrzewać do walki dzielnych strażaków, nie mogła narzekać na brak emocji. To, co jest chlebem powszednim dla strażackiego rzemiosła - uruchomienie motopompy, rozwinięcie węża, zanurzenie końcówek ssawnych, podłączenie prądnicy czy pokonywanie przeszkód, w chwili wielkiego pośpiechu stawało się ogromnym problemem dla niejednego wojaka św. Floriana. Bez strumienia wody nie sposób było przewrócić pachołek czy obrócić tabliczkę. Na szczęście tych wypadków nie było aż tak wiele, a różnice punktowe nieznaczne, toteż komendant Gminnej Ochotniczej Straży Pożarnej w Gardelę Tadeusz Rumiński miał powody do zadowolenia.

Nad prawidłowością przebiegu zawodów czuowali przedstawiciele Rejonowej Państwowej Straży Pożarnej w Kwidzynie: aspirant Jan Chodkiewicz, aspirant Sławomir Michalczyk oraz Jacek Juchta, Dariusz Stromecki i Jerzy Mroczynski.

W kategorii dziewcząt do lat 15 zwyciężyła drużyna OSP Cygany, przed Rozajniaki i Gardelą. W kategorii do lat 18 najlepsza była OSP Wandowo. Wśród chłopców do lat 15 zwyciężyła drużyna OSP z Gardelę, przed Wandowem, Rozajniaki, Ciganami i Morawami. W kategorii dorosłych ochotników, którzy na co dzień zmagają się z



Zawody zgromadziły różne pokolenia. Nagrodę odebrała przedstawicielka najmłodszego pokolenia - zawodniczka zOSP Cygany

prawdziwymi pożarami, zwycięstwo odnieśli strażacy OSP Rozajnie, przed Morawami, Trumiejami, Gardelą, Wandowem i Ciganami.

Nagrody wręczyli wójt gminy Gardeja Wacław Szramowski, komendant gminny OSP Tadeusz Rumiński oraz prezes Komitetu Gminnego PSL Maria Kempirńska-Gawrońska.

Uchwala Zarządu Wojewódzkiego OSP w Elblągu Piotr Szczęsny, strażak z Rozajni, otrzymał złotą odznakę honorową „Wzorowy Strażak” za zasługi dla pożarnictwa.

Wym spotkaniu pokoleń strażaków nie zapomniano o najmłodszym. Maskotki otrzymały uczestnicy zawodów, Juniorzy: Małgorzata Kruszyńska z Rozajni i Wojtek Kuźma z Moraw.

Później była gorąca pizza przygotowana przez gościnne żony strażaków z Gardelę. Jak widać, nawet deszcz nie zepsuł dobrej zabawy w plenerze.

JG

# Złoty jubileusz Olimpij Kisielice

Klub Olimpia Kisielice funkcjonuje od 1948 r. W ciągu półwiecza odnotowano sporo sukcesów, do 1975 r. zabrakło też porażek. Od 1975 r. drużyna piłkarska występowała w różnych klasach, choć najczęściej w rozgrywkach w klasie województa olsztyńskiego. W roku 1975, to jest po reformie administracyjnej, przeszła do Elbląskiego Okręgu Związku Piłki Nożnej. Tu także grała w A klasie. W latach 1979-1987 klub nosił nazwę Olimpia Łęgowo.

Poza piłkarską działają sekcje piłki siatkowej oraz łyżdziectwo. Od 1987 r. aż do chwili obecnej występuje pod nazwą Międzyzakładowy Klub Sportowy Olimpia Kisielice, w barwach niebiesko-białych.

Do najwybitniejszych działaczy minionego 5-lecia można zaliczyć Szwienkiela, Józefa Grabowskiego, Jana Sienkiewicza, Leona Kowalskiego i Stefana Omieczyskiego - byłego dyrektora POHZ w Łęgowie, który przez szereg lat niemal w całości finansował funkcjonowanie klubu. Dziś jest Honorowym Członkiem Klubu.

Na początku lat osiemdziesiątych drużyna seniorów pod kierunkiem Tomasza Koprowiaka trzykrotnie zajmowała drugie miejsce w silnej wówczas A klasie. W latach 1993/1994 drużyna prowadzona przez Jana Czarnika awansowała do ligi okręgowej. W sezonie 1994/1995 zajęła trzecie miejsce w rozgrywkach, ulegając Błękitnym Ormela i Rodu Kwidzyn. Jednakże największym dotychczasowym sukcesem klubu był awans drużyny seniorów, w sezonie 1995/1996, do nowo powołanej IV ligi elbląskiej. Do historycznego sukcesu doprowadził drużynę utalentowany i zaangażowany trener - Jan Czarnik. Z tego powodu został on zaproszony na sesję Rady Miejskiej, podczas której podziękowano mu za owocną pracę trenerską, burmistrz zaś uhonorował go nagrodą pieniężną.

R E K L A M A

Od 1990 r. działalność klubu finansowana jest głównie z budżetu gminy. W czerwcu 1994 r. został oddany do użytku budynek socjalno-biurowy. Mieszczą się w nim cztery szatnie z natryskami. Są ponadto pomieszczenia sędziowskie, trenerskie i dla potrzeb Zarządu. Obiekt sportowy posiada dwa pełnowymiarowe boiska sportowe - płytę główną o wymiarach 100 m x 65 m i płytę boczną o wymiarach 94 m x 57 m. Są także trybuny na 600 miejsc siedzących.

Na czele kisielickiego klubu stoi prezes Tomasz Koprowiak, burmistrz gminy i miasta. Za sprawy organizacyjne odpowiada wiceprezes i jednocześnie kierownik klubu - Andrzej Maliszewski. Członkami Zarządu są: Andrzej Miller, Janusz Włóczęk, Jan Rutecki i Jan Sienkiewicz. Duże zaangażowanie w działalność sportowej przejawia Marek Rojczyk, pracownik administracji samorządowej.

Oprócz seniorów w klubie istnieją drużyny juniorów starszych, młodszych oraz młodziców, trenowanych przez Janusza Włóczękę.

Obecną kadzę drużyny seniorów tworzą: bramkarze - Paweł Tybuszewski i Mariusz Glinowski, obrońcy - Adrian Dąbrowski, Mariusz Wasilewski, Andrzej Jabłeski, Tomasz Pokorski, Paweł Czarnik i kapitan drużyny - Mariusz Kwaśniewski, pomocnicy i napastnicy - Jan Czarnik, Radosław Skonieczka, Andrzej Orzeszek, Tomasz Niezgoda, Marcin Paczkowski, Bartosz Błinkiewicz, Marcin Trzeciak, Tomasz Mądry i Robert Laskowski.

(G)

# GARDEJA

# Szczęśliwa porażka

Obserwując ostatnio słabą formę kwidzińskiego Rodła, Martwi kibiców nie tylko forma zawodników, ale i ich motywacja do gry. Trudno jest mówić o przyczynach, jednak fakty są dość czytelne. Ostatnio w pojedynku sparingowym Rodło uległo miejscowej Pogoni 6:0. Zważywszy, że drużyna gospodarzy nie wykorzystania wielu okazji, można mówić o szczęśliwej gości.

Piłkarzom Rodła życzymy lepszych notowań nie tylko w tabelach ligowych.

JG

# Sąd Rejonowy w Kwidzynie wyrokiem z dnia 11 maja 1998 r.

skażał Piotra Krystiana Kazimierowskiego, ur. 27.11.1953 r. w Kwidzynie, syna Stanisława i Krystyny, za to, że w okresie od 26.06.1997 r. do 9.09.1997 r. w Kwidzynie, działając w warunkach przestępstwa ciągłego, składając zeznania mające służyć za dowód w postępowaniu przed Sądem Rejonowym w Kwidzynie w sprawie II K. 140/97, i będąc uprzedzony o odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywych zeznań przez przewodniczącego sądu orzekającego w sprawie II K. 140/97 dwukrotnie zeznał nieprawdę, tj. występku z art. 247 § 1 kk w zw. z art. 58 kk na karę 10 miesięcy pozbawienia wolności z warunkowym zawieszeniem wykonania kary na okres 3 lat.

Dodatkowo na mocy art. 49 kk orzeczono podanie wyroku do publicznej wiadomości.

20104

	218 zł m-c		330 zł m-c
	431 zł m-c		488 zł m-c
	504 zł m-c		620 zł m-c
	395zł m-c 550 zł m-c	Eg OH „JANTAR”, 235-60-80 Eg Auto Top, Giermków 5, 232-61-60 Kwidzyn, Piłsudskiego 43, 279-22-36 w. 225 Malbork, 9. Turyst. Maltur, 272-26-14	

**AUTOTAK**  
Ceny na 72 raty

*Agencja Towarzystwa „Dama”*  
ul. Dębowa 14,  
00-200 Cielęg  
tel. (055) 235 43 52  
Zapraszamy 16.00-6.00

# Fiesta 1,25 Flair

**Oferta specjalna:**  
Fiesta 1,25 Flair w nowej atrakcyjnej cenie.  
Teraz taniej o 800 PLN.  
Jeszcze dzisiaj odwiedź nasz salon sprzedaży.

- Liczba samochodów objętych promocją ograniczona.
- Czas trwania promocji do 30 czerwca 1998 r.

**Jazda próbna**

OC AC  
NW KR  
PROGRAM Ubezpieczeń

**EuroService**

**6 LAT Gwarancji na porażkę korozyjną**

**„WEGNER”**  
AUTORYZOWANY DEALER  
82-300 Elbląg,  
ul. Druska 30  
tel./fax 233 70 12

W związku z przyznaniem mi przez Społeczność Kwidzińska tytułu „Człowieka Roku” po raz trzeci w rzędu, pragnę podziękować wszystkim Czytelnikom „Kuriera Kwidzińskiego”, którzy na mnie głosowali.

Na pewno przyczyniłem się do stworzenia nowego wizerunku miasta, ale chcę podkreślić, że mieli w tym swój udział wszyscy pracownicy Zarządu, zarówno lokalni jak i zagraniczni.

Dlatego w imieniu ich wszystkich jeszcze raz serdecznie dziękuję za uznanie.

Z poważaniem  
Andrzej Gołyga

# BOGLASS

Kwidzyn, ul. Owcza 4, tel. 279-45-23

**OKNA PCV**  
**WŁAZY I OKNA DACHOWE**  
**PARAPETY**  
**ROLETY ZEWNĘTRZNE**

**RATY MONTAŻ**

### JAROMIERZ

## Festyn nad jeziorem

Świetlica w Jaromierzu była miejscem majowego festynu. Organizatorzy tej wiosennej, plenerowej imprezy, D. i P. Gontarscy zadbali, aby festyn był atrakcyjny.

Delikatny chętnych nie zabrakło pieczonych kielbasek, a loteria fantowa przyniosła kilka niespodzianek. Wśród nich wyróżniła się wygrana jednego

z panów. Kupiony los okazał się pełny, a nagroda - damska bielizna - wywołała ogólne zdumienie i wesołość. Zrzućmy loterię, grami zręcznościowymi i

pieczeniem kielbasek mogli ruszyć do tańca, bowiem nie zabrakło zespołu muzycznego. Uczestnikom festynu humory dopisywały. Jednak co pewien czas nie dopisywała pogoda. Silny wiatr i groźne, deszczowe chmury przypomniały, że to jeszcze nie lato.

RB

## SPOTKANIE MLECZARZY

W Bałoszcach odbyło się zebranie przedstawicieli członków suskiej Okręgowej Spółdzielni Mleczarskiej, która zasięgiem działania obejmuje gminy Susz, Prabuty, Kisielice i Stary Dzierżoń. Na zebranie przybyło 48 spośród 58 przedstawicieli wybranych na spotkaniach w terenie.

Delegaci bez zastrzeżeń zatwierdzili sprawozdanie roczne, bilans oraz kierunki działania spółdzielni na 1998 r. Udzielili absolutorium członkom Zarządu oraz wybrali nową radę nadzorczą, a także dwóch zastępców członków tej rady.

W dyskusji podnoszono głównie sprawy związane z pozyskiwaniem mleka dobrej jakości, odpowiadającej parametrom zawartym w nowej normie. Mówiono, iż za mleko dobrej jakości powinno się znacznie więcej płacić. Produkcji mleka jest obecnie niska. Dostawcy mleka zwracali uwagę na zagrożenia czekające rolników i mleczarze z chwilą wejścia Polskiego Unii Europejskiej. Uczestnicząc w spotkaniu przedstawiciele Banku Gospodarki Żywnościowej w Malborku wskazywały na możliwości kredo-

owania urządzeń chłodniczych i udojowych, niezbędnych do uzyskiwania mleka wysokiej jakości. Mówili też o kredytach na modernizację gospodarstw mleczarskich. Zarząd OSM zasygnalizował rysujące się trudności w zbyciu produktów mleczarskich. Zjawiska te pogarszają warunki finansowo-ekonomiczne zakładu i mogą doprowadzić do zaległości w regulowaniu należności za mleko, a nawet przyhamować jego skup i obniżyć cenę. Te niekorzystne tendencje, zdaniem mleczarzy, mogą być przewyższone jedynie przez większą interwencję państwa na rynku mleczarskim.

W końcowej części zebrania delegaci tajnie wybrali radę nadzorczą. W jej skład weszli: Danuta Mikolajów - Lubnowy, Stanisław Witkowski - Chelmyca, Bogdan Kwiatkowski - Babiety, Wiesław Bujak - Roźnowo, Marek Król - Sypanica,

Jan Kłosiński - Kamienna, Bogumiła Szczygiel - Gilwa, Kazimierz Rochoń - Obrzynowo, Jerzy Walkiewicz - Klimy, Piotr Rosicki - Goryń, Jacek Józefowicz - Goryń, Marek Szostak - Jedrychowo, Andrzej Zieleskiński - Kornele, Henryk Stefaniak - Stary Dzierżoń, Eugeniusz Kaczmarek - Matule, Ryszard Bajor - Milkowo, Krystyna Bułkowska - OSM Susz, Janusz Tułsiński - OSM Susz, Józef Ciozda - ZSR Kisielice, Ryszard Jażdżewski - Klezewo, Janusz Kokoszka - AGRO-POWIŚLE Czernin, GR Bałoszyce. Zastępcami członków rady zostali Witold Piłta z Redaki Zbigniew Podlaski z Kolo-dziele. Na czelę Rady nadzorczą stanął ponownie Henryk Stefaniak. Jego zastępcą został Józef Ciozda.

(G)

### CYGANY

## BIEGI PRZEŁAJOWE

Szkoła Podstawowa w Cyganach gościła 56 młodych lekkoatletów, uczestników gminnych biegów przełajowych szkół podstawowych gminy Gardeja.

Prócz gospodarzy do walki o puchary stanęły również: SP Ołtowiec, SP Czame Doline, SP Trumieje, SP Wandowo i SP Morawy. Nie dojechali zawodnicy z SP Gardeja. Dziewczęta i chłopcy z klas IV-VI biegali na dystansie 1000

m. Ich starsze koleżanki i koledzy mieli do pokonania dystans 1500 m. Zmieniła pogoda, chwilami deszcz i niezbyt łatwa trasa wymagały od zawodników maksymalnego wysiłku. Na szczęście obyło się bez przykrych wypadków, chociaż służ-

ba medyczna w osobie Donaty Dzwonkowskiej, pielęgniarki ośrodka zdrowia w Wandowie, trwała na posterunku.

**Lista indywidualnych zwycięzców poszczególnych biegów:**

kl. IV dziewczęta - Gabriela Sabiszewska (Morawy) chłopcy - Karol Blokowski (Cygany) kl. V

Anna Tomaszek (Ołtowiec) Rafał Morawski (Cygany) kl. VI

Karolina Pogońska (Wandowo) Łukasz Blumkowski (Czame Doline) kl. VII

Joanna Rystan (Trumieje) Rafał Gawronski (Trumieje) kl. VIII

Ewelina Lipińska (Morawy) Przemysław Janik (Czame Doline) Po podsumowaniu

okazało się, że zwycięstwo odniosła drużyna z SP Czame Doline, przygotowywana przez Mirosława Kowalczyka. Miejsce drugie zapewnili sobie gospodarze, SP Cygany, pod opieką Małgorzaty Kamińskiej, a trzecie SP Morawy, pod opieką Janusza Medraka. Zwycięzcy otrzymali puchary, a pozostali uczestnicy pamiątkowe dyplomy.

RB

## Sportowe sukcesy

Na kwidzyńskim stadionie rozegrano mistrzostwa okręgowe w lekkoatletyce juniorów młodszych i juniorów, uczniów szkół ponadpodstawowych. Dobre wypadki uczniowie Zespołu Szkół Rolniczych w Suszu, przygotowani przez nauczyciela Andrzeja Szyslera. Wicemistrzyni okręgu w pchnięciu kulą została Monika Marciniak z pierwszej klasy Liceum Ekonomicznego, wicemistrzynią w skoku wzwyż - Magda Dąbrowska z trzeciej klasy Technikum Rolniczego. Szóste miejsce w pchnięciu kulą zajęła Katarzyna Trybulska z pierwszej klasy Liceum Agrobiznesu.

(G)



Indywidualni zwycięzcy poszczególnych biegów

### GARDEJA

## Kamień zaprasza

W Gardeji zainaugurowano sezon turystyczny. Postanowiliśmy sprawdzić, co dzieje się w Gminnym Ośrodku Kultury, Sportu i Rekreacji nad jeziorem Kamień.

Jak już wcześniej informował wojewódzki inspektor sanitarny w Elblągu,

dopuszczono do kąpielii wszystkie kąpieliska, te prywatne i te będące w gestii gminy. O stan przygotowania do sezonu turystycznego zapytał dyrektor GOKSiR w Gardeji Tadeusza Jaworowicza.

Obecnie kąpielisko nie jest jeszcze czynne. Pełną parą ruszy 21 czerwca i będzie czynne do 31 sierpnia. Choc w tym czasie jest już teraz bardzo ciepło, pełne bezpieczeństwa zapewniają wspomnianym czasie ratownicy. Na razie korzystają z ciszy licznie

przybywający tu wędkarze, bo ryb nie brakuje. Natomiast w wolne dni pojawiają się amatorzy kielbasek z grilla.

Nie pobiera się specjalnych opłat za wstęp na teren ośrodka, co w tym czasie jest pewnego rodzaju ewenementem. Z pewnością trzeba zapłacić za ewentualne używanie wody czy energii elektrycznej na polu namiotowym. Planuje się w tym roku oddać do użytku pawilon socjalny, w którym znajdą się: wc, natrysk, kuchnia turysty-

czna. Uwzględniono także możliwość korzystania z tych urządzeń przez osoby niepełnosprawne.

Pomyślano również o cyklach. Urządzono szlak rowerowy przewidziany przystanek w Gardeji. Strudzone grupy rowerowe będą miały do dyspozycji namioty do spania i schowania rowerów oraz bagazy.

W tym roku jako pierwsi pojawili się turyści z SKKT „Trapersi” z Liceum Ogólnokształcącego w Kwidzynie. Zapowiadają się następni. Mają oni do dyspozycji dwa boiska do kosmówki, koszykówki, piłki plażowej, piłki nożnej, grille przygotowane

przez wędkarzy. Ci w zamian liczą na miłą, pełną harmonii współpracę i zrozumienie ze strony kąpielisk i przywających na rowerach wodnych. Są też punkty małej gastronomii - można tanio i dobrze zjeść.

Walory Kamienia doceniła szkoła piłkarska MOP „Przemysław” Malbork, która przyjeżdża tu na cztery turnusy, a także „Stomil” Grudziądz. Spać będą w 22-osobowym hotelu.

Przewiduje się też stałe imprezy w ramach planu pracy GOKSiR, mecze i spotkania, o czym zapewne będziemy pisać.

JG

**MECHANIKA POJAZDOWA RATKOWSKI RAKOWIEC, ul. Połna 8 tel. (055) 275 16 58**  
ŚWIADCZY USŁUGI W ZAKRESIE NAPRAW GŁÓWNYCH, BIEŻĄCYCH  
□ SILNIKÓW □ SKRZYŃ BIEGÓW □ POWOZI  
W SAMOCHODACH OSOBOWYCH I DOSTAWCZYCH w godz. 8.00 - 16.00

**82-500 Kwidzyn, Górki koło Kwidzyna tel./fax (055) 279-69-61**  
**GROL KWIDZYN Sp. z o.o.**  
Przedstawiciel handlowy "CHEMIROL"  
ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN  
CENY PROMOCYJNE, UPUSTY!

**BRAMY GARAŻOWE PRZEMYSŁOWE I WJAZDOWE PEŁNA AUTOMATYKA KOMINKI**  
**cumulus**  
82-300 Elbląg, ul. Odrodzenia 37, tel. (055) 235 66 66

**Unia Wolności i Akcja Wyborcza Solidarność zapraszają wszystkich mieszkańców Kwidzyna i okolic na festyn rekreacyjno-rodzinny, który odbędzie się w dniu 14 czerwca 1998 r. (niedziela) na stadionie miejskim w Kwidzynie o godzinie 15.00.**  
W programie między innymi:  
♦ bezpłatne kielbaski serwowane przez VIP-ów,  
♦ mecze koszykówki, siatkówki, piłki nożnej (można będzie strzelić bramkę Marszałkowi Sejmu),  
♦ wyscig konia z motocyklem,  
♦ występy zespołów muzycznych,  
♦ gwiazda kabaretu - kto? (to niespodzianka),  
♦ gry i zabawy dla dzieci,  
♦ ustawianie skrzynek od piwa, i wiele innych atrakcji.  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY !!!**

**maWex**  
MALBORK (Wielbark), ul. Kochanowskiego 106, tel. (055) 272-51-28  
sprzedaż hurtowa i detaliczna nowych i używanych opon samochodowych prod. zachodniej i krajowej wulkanizacja i komputerowe wyważanie kół  
Przy zakupie opon montaż gratis!

**POLMOZBYT SPÓŁKA DAEWOO - AUTO**  
Grudziądz-Mniszek, Szosa Torunska tel. (051) 465 15 23  
Oferuje:  
sprzedaż samochodów:  
- HYUNDAI (spółka RI) - osobowe i dostawcze  
- JUGO - już od 19 000 zł  
- TAWRIA - już za 15 000 zł  
- DAEWOO - osobowe i dostawcze  
naprawy gwarancyjne samochodów:  
FIAT, CINQUECENTO, DAEWOO, OPEL, AUDI, VOLKSWAGEN  
części samochodowe do ww. marek samochodów  
naprawy blacharsko-lakiernicze i mechaniczne (Warsztat wyposażony jest w najnowsze urządzenia komputerowe)  
Punkt informacyjny również w Kwidzynie, ul. 11 Listopada 11, tel. (055) 279 52 00, (055) 261 08 88

**PH TRABIDO Sp. z o.o.**  
**HURTOWNIA MIĘSA, WEDLIN I DROBIU**  
zaprasza do współpracy  
- punkty detaliczne  
- jednostki gastronomiczne  
Hurtownia otwarta: pn.-pt. 5.00 - 13.00 sobota 5.00-10.00  
**DOWOZIMY TOWAR**  
82-300 Elbląg ul. Grunwaldzka 2 tel./fax (055) 233 30 20 tel. (055) 233 51 84



## Ściana



Ściana była udostępniona wszystkim chętnym do wspinania się. Nie zawsze jednak przestrzegano zasad bezpieczeństwa. Byli tacy, którzy wchodzili na ścianę bez asekuracji. Na szczęście wszyscy bezpiecznie znaleźli się na ziemi.

## Enola Gay



Kwidzyński zespół Enola Gay z Norbertem Cesarzem na czele przyciągnął głównie młodą publiczność.



## DNI KWIDZYNA

Stadion Miejski, 5-7 czerwca 1998 r.

## Prowadzący



Agnieszka Supron i Adam Karaś przez trzy dni nie opuszczali kwidzyńskich przybyłych na stadion. Dzięki nieustającym informacjom podawanym przez dwoje konferansjerów uczestnicy festynu mogli na bieżąco poznawać program.

## Orły Górskiego



Orły Górskiego podczas rozgrzewki przed meczem. Na pierwszym planie Stefan Majewski przygotowuje się do gry. Orły pokonały reprezentację Kwidzyna 3:1.

Teatr uliczny z Celle zaprezentował się w piątek. Niezwykłe stroje i pomalowane na biało twarze wzbudziły spore zainteresowanie wśród publiczności.

## Teatr uliczny z Celle



## Koncert



Zespół Perfect - tegoroczna mega gwiazda, zaprezentowała podczas obchodów Dni Kwidzyna swoją największą przeboję. Aby w pełni usatysfakcjonować kwidzyńską publiczność, wokalista Grzegorz Markowski poświęcił swoją koszulkę, rozrywając ją na sobie i rzucając w tłum. Nawet wicheru stałego nad Kwidzyńnem nie zdołała przeszkodzić w koncercie. Gdy tylko uciła, publiczność wróciła, aby dalej bawić się przy wspaniałej muzyce.



## Konferencja



Na konferencję prasową zespołu Perfect przybyli przedstawiciele kwidzyńskich mediów. Członkowie zespołu żartowali z dziennikarzami i stworzyli luźną, sympatyczną atmosferę. Obecni na spotkaniu mieli okazję zrobić pamiątkowe zdjęcia i zdobyć autografy. W najbliższym numerze "Kuriera" będzie można przeczytać wywiad z zespołem.

**SKLEP Z ARTYKUŁAMI SANITARNO-PRZEMYSŁOWYMI A. CH. JASTAK**  
 UL. BRATERSTWA NARODÓW 46 (W PODWÓRKU OBOK „ŻELAZNEGO”)  
**tel. 279 38 25 - BEZ ZMIAN!**

**POLECA:**

- Piecze co (koksowo-węglowe, miazowe, gazowe, elektryczne).
- Przepływowe ogrzewacze wody-gazowe, elektryczne.
- Katalizacyjne ogrzewacze pomieszczeń.
- Pompy i hydrofony.
- Armaturę sanitarną.
- Kuchnie gazowe i węglowe.
- Łopaty, szpadle.
- Łódki, zamki i inne.

**RATY**

82-500 Kwidzyn, Górki koło Kwidzyna  
 tel. Max (055) 279-69-61

**AGROL KWIDZYN** Sp. z o.o.  
**Przedstawiciel Handlowy:**

ALCKRO-BECKERS - farby i lakiery,  
 2000 kolorów na miejscu,  
 AREAL SYSTEMS - kraty trawnikowe,  
 BALEX METAL - blachodachówki i blachy trapezowe,  
 RAUTARUUKI - blachodachówki i blachy trapezowe,  
 ONDULINE SA - pokrycia dachowe,  
 ISOBAU - systemy docieplania budynków,  
 MARLEY - systemy rynnowe,  
 HUNTER - systemy rynnowe,  
 HILGIER - cegły i okładziny klinkierowe,  
 RAWAG - stolarka aluminiowa.

**ZAPRASZAMY!**

**BECKERA**

**EKOLOGICZNA PRALNIA CHEMICZNA**

ul. Krańcowa 1a (skrz. z ul. Mickiewicza)  
 KWIDZYN  
 tel. (055) 279 15 55

**CZERWCOWA PROMOCJA!**

Płaszcz **30% taniej**  
 Czyszczenie skór, kożuchów i futer **20% taniej**  
 Specjalność: suknie ślubne **10% taniej**

ZAPRASZAMY:  
 Pon.-Pt. 8.00-18.00, sobota 9.00-14.00

**OGŁOSZENIE O PRZETARGU NIEOGRANICZONYM**  
**Urząd Skarbowy w Kwidzynie, ul. 3 Maja 6**  
**ogłasza przetarg nieograniczony na roboty malarskie w pomieszczeniach biurowych urzędu, w tym:**

- malowanie farbami emulsyjnymi 1 203 m<sup>2</sup>
- malowanie lamperli, itp. 135 m<sup>2</sup>
- malowanie stolarki 240 m<sup>2</sup>

Inwestor przewiduje realizację przedmiotowych robót w terminie do dnia 12.08.1998 r. Istotne warunki zamówienia można odebrać w siedzibie zamawiającego pok. 211. Uprawniony do kontaktów z ofertami - Krystyna Burnowska, pok. 211, tel. 279-26-47, wew. 252.  
 Termin składania ofert upływa dnia 3.07.1998 r. o godz. 14.00.  
 Otwarcie ofert nastąpi dnia 6.07.1998 r. o godz. 10.00 w siedzibie zamawiającego pok. 210. Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem obowiązkowych preferencji krajowych.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy:

1. spełniają wymogi określone w istotnych warunkach zamówienia,
2. spełniają wymogi określone w art. 22 ustawy o zamówieniach publicznych.

**SONY PlayStation**

Zapraszamy do nowo otwartego sklepu i salonu

**FLIPER**

Ul. Tęczowa (pawilon za starym kinem, 1 piętro) tel. 602-48-07-41

Szeroki asortyment akcesoriów i gier do wszystkich rodzajów konsoli: SONY, SEGA, NINTENDO, GAME-BOY, PEGASUS oraz sprzęt audio, walkman, kalkulatory, radiobudziki.

**UWAGA! Nowość!** Wstawiamy "czipy" do SONY PlayStation umożliwiające odbiór gier w systemie NTSC. Cena 150 zł + 1 gra gratis!!!

Promocja SONY cena 669 zł

**RATY**

82-500 Kwidzyn, ul. Kamienna 41B  
 tel./fax (055) 279-40-84

**OKNA SZUKASZ? CZEMU DO NAS NIE ZAPUKASZ?**  
**PRODUCENT OKIEN, DRZWI I WITRYN PCV**

PROFIL: ROPLASTO, PANORAMA, OKUCIA ROTO

5 lat gwarancji

FACHOWY MONTAŻ **RATY**



# INFORMATOR MEDYCZNY



<p><b>GABINETY ALERGOLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Barbara Przedwojska-Szwarc</b> specjalista chorób płuc i alergicznych Kwidzyn pawilon przyszpitalny: wtorki, czwartki 16.30-18.00 Prąbudy Przychodnia Rejonowa: poniedziałki 16.00-17.00 wizyty domowe, tel. 278-23-38</p>	<p><b>GABINETY INTERNISTYCZNE</b></p> <p><b>lek. med. Helena Koroluk</b> specjalista reumatolog-internista Kwidzyn, ul. Podgórna 9 tel. 279-31-31 poniedziałki, wtorki, środy, czwartki 16.00-17.00</p>	<p><b>lek. med. Jarosław Turon</b> laryngolog Kwidzyn, ul. Kościuski 7 m. 1 Przyjmuje: codziennie 16.00 - 18.00 tel. 279-30-94 Badania kierowców, badania profilaktyczne pracowników</p>	<p><b>lek. med. Lech Marczuk</b> lekarz psychiatrii Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów 52 (Apteka „Św. Damiana i Kosmy”) Czwartki godz. 16.00 - 18.00 Tel. 272-79-84</p>	<p><b>lek. stom. Ewa Demko</b> Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 22 I p. Przyjmuje: poniedziałki, wtorki, środy 15.00 - 18.00 Tel. 0 601 23 28 69</p>
<p><b>GABINETY CHIRURGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Wojciech Kowalczyk</b> specjalista chirurg Centrum Usług Medycznych „LANCET” Kwidzyn, ul. 11 Listopada 20 Przyjmuje: wtorki, czwartki 16.00 - 17.00 tel. 279-30-84</p>	<p><b>lek. med. Zofia Kozłowska</b> specjalista chorób wewnętrznych Kwidzyn, ul. Willowa 27 tel. 279-45-81 poniedziałki i piątki 16.30 - 18.00 wizyty domowe, EKG</p>	<p><b>GABINETY NEUROLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Elżbieta Żak-Maciejewska</b> specjalista neurolog Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 29 (PKO I p.) poniedziałki 16.00 - 18.00 czwartki 16.00 - 18.00 tel. 279-42-39</p>	<p><b>GABINETY PNEUMONOLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Janusz Grzona</b> specjalista chorób płuc - internista Kwidzyn, ul. Radzyska 16 b poniedziałki, czwartki 18.00 - 20.00 Wizyty domowe codziennie tel. 0-601-62-29-26</p>	<p><b>lek. stom. Andrzej Melkowski</b> chirurg stomatologiczny Kwidzyn, ul. Kościuski 6/2 wtorki i czwartki 13.00 - 15.00; 18.00 - 20.00 rejestracja telefoniczna 279-32-05</p>
<p><b>lek. med. Krzysztof Marek Małec</b> lekarz chirurg Kwidzyn, ul. Sikorskiego 7 Przyjmuje: wtorki i czwartki: 16.00 - 17.00 wizyty domowe tel. 279-29-59</p>	<p><b>lek. med. Jolanta Mielniczak</b> internista, specjalista chorób zakaźnych Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 29 (PKO I p.) Przyjmuje: wtorki i czwartki 16.30 - 17.30 wizyty domowe tel. 279-43-69</p>	<p><b>lek. med. Regina Szotkiewicz</b> specjalista neurolog Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 22 (wejście od ul. Chopina), tel. 0601-647-199 Przyjmuje: wtorki, środy, II i IV piątek miesiąca 14.00-18.00</p>	<p><b>GABINETY PEDIATRYCZNE</b></p> <p><b>lek. med. Elżbieta Barejka</b> pediatra specjalista medycyny rodzinnej wizyty domowe. tel. 279-18-26 Kwidzyn, ul. Gębka 7/1</p>	<p><b>lek. stom. Maria Kamecka</b> Kwidzyn, ul. Kopernika 6/2 Przyjmuje: poniedziałki, czwartki 12.00 - 18.00 wtorki, środy 9.00-14.00 tel. 279-53-53</p>
<p><b>lek. med. Ireneusz Niziołek</b> Centrum Usług Medycznych „LANCET” specjalista chirurg Kwidzyn, ul. 11 Listopada 20 Przyjmuje: poniedziałki, środy, piątki 16.00 - 17.00; tel. 279-30-84 Wezwania do gabinetu - wizyty domowe tel. 0-602-655-127</p>	<p><b>lek. med. Jerzy Pałak</b> choroby wewnętrzne Kwidzyn, ul. Kochanowskiego 42 Przyjmuje: od poniedziałku do piątku: 16.00 - 17.30 wizyty domowe tel. 279-41-13, 0601652478</p>	<p><b>GABINETY OKULISTYCZNE</b></p> <p><b>lek. med. Barbara Dziurkowska</b> specjalista chorób oczu Kwidzyn, ul. Spółdzielcza 12 tel. 279-32-77 wtorki i czwartki 15.30 - 17.00</p>	<p><b>lek. med. Danuta Fortuna-Sachanowicz</b> specjalista chorób dziecięcych i neonatologii Kwidzyn, ul. Grunwaldzka 50 c, tel. 279-27-54 Wizyty domowe</p>	<p><b>lek. stom. Krystyna Krajewska</b> Kwidzyn, ul. Ziemowita 7 (os. Piastowskie - "kanadyjki") Przyjmuje: poniedziałki, środy, piątki 16.00 - 19.00 tel. 279-33-97</p>
<p><b>lek. med. Zdzisław Żywicki</b> specjalista chirurg Kwidzyn, ul. Słazka 5 poniedziałki 16.00 - 18.00 środy 16.00 - 18.00 piątki 16.00 - 18.00 tel. 279-21-61, 0 602 733 218</p>	<p><b>Mirosława Pietkiewicz</b> lekarz chorób wewnętrznych Kwidzyn, ul. Orla 24, tel. 279-35-05 Przyjmuje: wtorki, czwartki 16.00 - 17.00</p>	<p><b>lek. med. Maria Kowalczyk</b> okulista Komputerowe badanie wzroku Centrum Usług Medycznych „LANCET” Kwidzyn, ul. 11 Listopada 20 Przyjmuje: poniedziałki, środy, piątki 16.00 - 17.30 wypadki i wizyty domowe tel. 279-45-03 0602-653-836</p>	<p><b>lek. med. Paweł Maciejewski</b> pediatra specjalista medycyny rodzinnej tel. 0 601-628-682 lub 279-42-39 Kwidzyn, ul. Korczaka 12 B/2</p>	<p><b>lek. stom. Jadwiga Prawdzik-Malec</b> tel. 279-29-59 Kwidzyn, ul. Sikorskiego 7 Przyjmuje: wtorki i czwartki 17.00 - 19.00</p>
<p><b>GABINETY DERMATOLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Hanna Horyd</b> specjalista dermatolog-wenerolog Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 29 (PKO I p.) wtorki, środy: 16.00 - 17.00 tel. 279-42-76 Kwidzyn, ul. Królowej Jadwigi 9 czwartki 17.00 - 18.00</p>	<p><b>lek. med. Małgorzata Płoskońska</b> lekarz chorób wewnętrznych Centrum Usług Medycznych "LANCET" Przyjmuje: poniedziałki i czwartki 16.00-18.00 Wizyty domowe (EKG) tel. 279-22-29</p>	<p><b>lek. med. Regina Pietrzak</b> okulista Dom Błogostawionej Doroty poniedziałek, środa: 15.00-17.00 czwartek: 18.00-19.00 piątek 15.00-17.00 sobota: 10.00-12.00 Komputerowe badanie wzroku Kwidzyn, ul. Targowa 7</p>	<p><b>lek. med. Jerzy Malinowski</b> specjalista chorób dziecięcych Kwidzyn tel. 279-22-62 Wizyty domowe</p>	<p><b>lek. stom. Zenon Sachanowicz</b> Kwidzyn, ul. Grunwaldzka 50 C (obok ronda) tel. 279-27-54 wtorki i czwartki 16.00 - 18.00 Rejestracja telefoniczna na poniedziałki i środy 16.00 - 18.00</p>
<p><b>lek. med. Eliza Rutkowska</b> dermatolog choroby skóry i weneryczne Kwidzyn, ul. Broniewskiego 4 wtorki, czwartki: 16.00 - 18.00 tel. 279-29-98</p>	<p><b>lek. med. Stanisław Stawek</b> specjalista chorób wewnętrznych Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 29, (PKO I p.) Przyjmuje: wtorki, piątki 16.00 - 17.00</p>	<p><b>GABINETY ORTOPEDYCZNE</b></p> <p><b>lek. med. Andrzej Madej</b> ortopeda - chirurg urazowy Kwidzyn, ul. Targowa - "Dom Bł. Doroty" Przyjmuje: środy 18.00-19.00 Tel. Prąbudy: (055) 278-20-09 wew. 327</p>	<p><b>lek. med. Bronisława Tomicka</b> specjalista chorób dziecięcych tel. 279-28-33 Kwidzyn, ul. Mickiewicza 21/51 Wizyty domowe</p>	<p><b>lek. stom. Maciej Sachanowicz</b> Kwidzyn, ul. Odrowskiego 7 Przyjmuje: poniedziałki i środy: 16.00-18.00</p>
<p><b>GABINETY GINEKOLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Józef Kozłowski</b> specjalista ginekolog - położnik Kwidzyn, ul. Willowa 27 tel. 279-45-81 wtorki, środy, czwartki: 16.30 - 18.00</p>	<p><b>lek. med. Tomasz Stasiuk</b> specjalista chorób wewnętrznych Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 29, (PKO I p.) Przyjmuje: środy 16.00 - 17.00 wizyty domowe tel. 279-69-63 badania kierowców, EKG</p>	<p><b>dr. n. med. Zbigniew Fesser</b> specjalista chirurgii urazowej i ortopedii Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów 52 (Apteka „Św. Damiana i Kosmy”) piątki - 15.00-19.00 Grudziądz, ul. Dwyżajonu 303 10 wtorki, czwartki 15.00 - 17.00</p>	<p><b>lek. med. Iwona Hanas</b> pediatra Kwidzyn, ul. Calineczki 9 <b>Wizyty domowe</b> tel. 279-18-90</p>	<p><b>GABINETY UROLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Mirosław Górski</b> specjalista urolog tel. 279-36-48 Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 29 (PKO I p.) Przyjmuje: poniedziałki i czwartki 15.30 - 17.00</p>
<p><b>lek. med. Edmund Nowak</b> specjalista ginekolog - położnik Kwidzyn, ul. Korczaka 7 tel. 279-25-98 Przyjmuje: wtorki, piątki: 16.00 - 18.00</p>	<p><b>GABINETY KARDIOLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Waldemar Templin</b> specjalista kardiolog-internista tel. dom. (055) 279-48-30 Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 45, II p., pok. 9 Przyjmuje bez rejestracji wtorki i czwartki 16.00 - 17.00 W pozostałe dni wyłącznie po telefonicznym uzgodnieniu terminu wizyty tel. (055) 279-47-98 rejestracja codziennie: 8.00 - 9.30</p>	<p>Centrum Leczenia i Diagnostyki Osteoporozы "DEXAMED" BADANIE DENSITOMETRYCZNE GĘSTOŚCI KOŚCI Centrum Usług Medycznych "Lancet" ul. 11-go Listopada 20 Terminy przyjęć: 10.06, 8.07 Przy pierwszym badaniu porada lekarska gratis</p>	<p><b>lek. med. Anna Łagowska-Wichowska</b> pediatra Centrum Usług Medycznych „LANCET” Kwidzyn, ul. 11 Listopada 20 Przyjmuje: poniedziałki, piątki 17.00 - 18.00 Wizyty domowe tel. 279-16-84</p>	<p><b>GABINETY USG</b></p> <p><b>lek. med. Małgorzata Pytel</b> specjalista radiodiagnosta tel. 279-47-14 Kwidzyn, ul. Krańcowa 17 wtorki i piątki 15.00 - 18.00 soboty 9.00 - 10.30</p>
<p><b>lek. med. Leszek Plewiński</b> specjalista ginekolog - położnik Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów 52 (Apteka „Św. Damiana i Kosmy”) poniedziałki: 18.00 - 20.00, środy: 15.00 - 18.00 Prąbudy: poniedziałki, czwartki: 16.00 - 18.00, tel. 279-72-50 lub 0 601-652-476</p>	<p><b>GABINETY LARYNGOLOGICZNE</b></p> <p><b>lek. med. Mirosław Grabarek</b> laryngolog Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów (Apteka „Św. Damiana i Kosmy”) Przyjmuje: wtorki, piątki 16.00 - 19.00 Prąbudy, ul. Łąkowa 10, środy 16.00 - 18.00</p>	<p><b>GABINETY PSYCHIATRYCZNE</b></p> <p><b>lek. med. Marek Fanslau</b> specjalista psychiatrii Kwidzyn, ul. Mickiewicza 40 (Przychodnia nauczycielska) Piątki godz. 16.00 - 19.00 Tel. 0 601-219-874</p>	<p><b>lek. stom. Andrzej Ałtyn</b> Kwidzyn, ul. Żeromskiego 62 rejestracja telefoniczna tel. 279-41-36</p>	<p><b>LEKARZE DOMOWI</b></p> <p><b>lek. med. Czesława Jarekmo</b> specjalista medycyny rodzinnej, pediatra tel. 279-45-05 Wizyty domowe</p>
<p><b>lek. med. Jolanta Turon</b> ginekolog - położnik tel. 279-30-94 Kwidzyn, ul. Kościuski 7 m. 1 Przyjmuje: codziennie 16.00 - 18.00 Badania profilaktyczne pracowników: wstępne i okresowe</p>	<p><b>lek. med. Grzegorz Myszkowski</b> otolaryngolog Przyjmuje w poniedziałki, godz. 16.00 i czwartki godz. 13.30 Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 22, (wejście od ul. Chopina)</p>	<p><b>lek. med. Janusz Szapert</b> specjalista psychiatrii Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 45 II p., pok. 13, tel. (055) 279-22-36 wew. 216 Przyjmuje: wtorki, czwartki: 16.00 - 19.30 Tel. dom. (055) 279-69-69 Możliwość telefonicznego uzgodnienia wizyty Badania profilaktyczne kierowców</p>	<p><b>lek. stom. Elżbieta Augustynowicz</b> Kwidzyn, ul. Wybickiego 1B Przyjmuje: poniedziałki, środy, czwartki od 17.00 - 19.00 Rejestracja telefoniczna 279-49-48</p>	<p><b>GABINETY REHABILITACYJNE</b></p> <p><b>mgr Bożena Mikuś</b> fizjoterapeuta Sylwia Śmiglejska tel. 279-31-42 po 16.00 Kwidzyn, ul. 11-go Listopada 27 poniedziałki, środy, piątki 16.00 - 18.00</p>
<p><b>lek. med. Edward Zieliński</b> specjalista ginekolog - położnik Kwidzyn, ul. Toruńska 8 m. 1 Przyjmuje: poniedziałki, środy, piątki od 16.00 do 18.00 tel. 279-39-42 lub 0 601-652-480</p>	<p><b>lek. med. Alina Stasiuk</b> laryngolog Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 29 (PKO I p.) Przyjmuje: poniedziałki, piątki 16.00-17.00 wizyty domowe tel. 279-69-63 badania wstępne i okresowe pracowników</p>	<p><b>GABINET LEKARSKI</b> Jolanta Ferszka Andrzej Venulet Zaburzenia psychiczne Centrum Medyczne „Lancet” ul. 11 Listopada 20 środy godz. 16.00 - 18.00 Rejestracja telefoniczna tel. 279-30-84 Tel. w Gdańsku 058 3453753</p>	<p><b>lek. stom. Jacek Bolałek</b> Kwidzyn, ul. Krańcowa 17 rejestracja telefoniczna: tel. 279 - 47-14</p>	<p><b>INNE USŁUGI MEDYCZNE</b></p> <p><b>GABINET PSYCHOLOGICZNY</b> Kwidzyn, ul. 11 Listopada 14 <b>mgr Wanda Masalska-Szymanek</b> psycholog kliniczny Pomoc psychologiczna w kryzysach osobistych, materskich, rodzinnych oraz konsultacje i diagnozy. Praktyka prywatna: środa: 16.00 - 18.00 tel. (055) 279-28-37</p>



## POPRAWKI W PRYZDZIELANIU MIESZKAŃ

Niewielkie poprawki wprowadzono do uchwały Rady Miasta Kwidzyna, określającej kryteria wyboru osób, z którymi miasto w pierwszej kolejności podpisuje umowy najmu mieszkań komunalnego. Osoby umieszczone na liście mieszkaniowej przed zawarciem takiej umowy będą musiały przedstawić dochody wszystkich członków rodziny w ciągu jednego roku.

Zgodnie z przyjętą poprawką chodzi o rok poprzedzający kwartał, w którym ma być podpisana umowa najmu. Do tej pory, jak powiedział burmistrz Leszek Czarnobaj, było różnie. W niektórych przypadkach z powodu nieprecyzyjnego określenia zasad przyznawania mieszkań osoba starająca się o lokal przedstawiała pracownika o zapis, że starając się o mieszkanie uchwała została rozszerzona o zapis, że starając się o mieszkanie należy przedstawić wszystkie dochody z danego gospodarstwa.

Dochód miesięczny w rodzinie, która stara się o lokal komunalny w przeliczeniu na jedną osobę nie może przekroczyć 30% przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia w kraju. Wysokość tego wynagrodzenia ogłasza Prezes Głównego Urzędu Statystycznego. W przypadku osób samotnych wynagrodzenie nie może przekroczyć 40% przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia.

Poza tym w uchwale określono pewne pułapy dochodu, które upoważniają do starania się o lokal socjalny. Przykładowo, dochody mniejsze niż 10% przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia upoważniają do starania się o lokal socjalny. Jeżeli rodzina stara się o lokal komunalny, to jej dochód musi mieścić się w przedziale od 10% do 30% przeciętnego, miesięcznego wynagrodzenia. Powierzchnia lokalu nie może być większa niż 5 m<sup>2</sup> na jednego członka rodziny. W przypadku osób samotnych przedział dochodu wynosi 10-40%. Powierzchnia lokalu nie może być mniejsza niż 10 m<sup>2</sup>.

Zdaniem burmistrza miasta, poprawki pozwolą na uniknięcie dowolności w interpretowaniu przepisów, a także pozwolą zwrócić uwagę na to, komu przyznawane są lokale.

## TBS - termin nie zagrożony

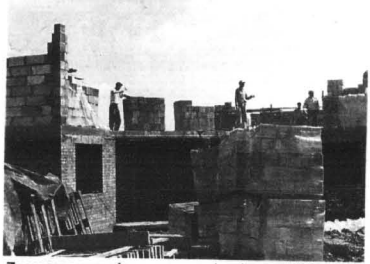
Hipoteka ma zabezpieczyć kredyt w wysokości ponad 7,5 mln zł, który przeznaczony zostanie na budowę mieszkań.

Wiadomo już, jaka będzie wysokość 10-procentowej kaucji, którą będą musieli wpłacić przyszli lokatorzy. Za 1 m<sup>2</sup> trzeba będzie zapłacić 183 zł. Przy mieszkaniu o powierzchni 50 m<sup>2</sup> kaucja wyniesie 9150 zł. Nie jest prawdą, że ulegnie ona podwyższeniu. Kaucję lokatorzy będą musieli wpłacić przed otrzymaniem kluczy do mieszkań. Potwierdzone będą musiały zostać także dochody rodziny.

Lokale na poszczególnych kondygnacjach będą przynajmniej w pełni wyposażone. Jak twierdzi prezes TBS-ZGM, jest to najlepsza i sprawdzona metoda. Wyjątkiem są osoby niepełnosprawne, które ze zrozumiałych względów będą

mieszkać na parterze. Nie przewiduje się na razie spełnienia życzeń przyszłych lokatorów, np. co do rodzaju kuchni i elektrycznej. Wyposażenie mon-

torów będzie wykonawca. O terminie wpłacenia kaucji oraz losowaniu lokali wszyscy, którym mieszkania przyznano, będą poinformowani. J.K.



Zaawansowanie prac ocenia się na 25%

## IZBA DOFINANSOWANA

Pięćdziesiąt trzy osoby z Kwidzyna trafiły w ubiegłym roku do izby wytrzeźwień w Grudziądzu. Ogółem miasto zapłaciło za trzeźwienie kwidzyńskich ponad 5000 zł.

Kwidzyn, podobnie jak inne okoliczne gminy, dofinansuje izbę wytrzeźwień w Grudziądzu. Do każdej osoby tam trafiającej miasto dopłaca 112 złotych. Nietrzeźwa osoba za pobyt w izbie musi z własnego portfela zapłacić około 300 złotych. Problemem jest wyegzekwowanie tych pieniędzy.

Dofinansowanie izby przez okoliczne gminy, których mieszkańcy tam trafiają, jest jednym sposobem jej utrzymania. J.K.

## BURZA SZALAŁA

Dwie osoby zostały lekko ranne podczas burzy, która przeszła w rejonie Kwidzyna. Powalonych zostało ponad 100 drzew. Uszkodzone zostały linie energetyczne wysokiego i niskiego napięcia.

Burza, która przeszła 7 czerwca w późnych godzinach wieczornych, towarzyszył niemiły huraganowy wiatr. Rozpoczęła się podczas koncertu tegorocznej gwiazdy Dni Kwidzyna, zespołu Perfect. Zerwana przez wiatr tablica reklamowa uderzyła w głowę 11-letnią uczestniczkę koncertu. Na szczęście skrzyżło się na założeniu kilku szwów. Inna osoba ucierpiała od uderzenia gałęzi. Poszkodowane osoby po udzieleniu im pomocy ambulatoryjnej zostały zwolnione do domu. Po przejściu burzy Perfect kontynuował koncert.

W rejonie Kwidzyna uszkodzonych zostało 16 linii energetycznych średniego i około 200 linii niskiego napięcia. Połamanych zostało około 30 stupów energetycznych. Linie średniego napięcia zostały naprawione. Zerwana została sieć telefoniczna. Niektórzy obywatele docierali do Zakładu Energetycznego, aby poinformować o awarii.

Większość awarii usunięto w ciągu pierwszych kilku godzin w poniedziałek. Umożliwiło to uruchomienie największego kwidzyńskiego ujęcia wody, którego pompy w wyniku braku zasilania przestały działać, przez co mieszkańcy na wyższych kondygnacjach budynków nie mieli wody.

7 czerwca od godziny 22.00 przy usuwaniu awarii pracowało 14 brygad Zakładu Energetycznego. Usuwane były także drzewa. Większość z ponad 100 drzew burza powaliła w rejonie miasta. W samym Kwidzynie było ich około 10.

Niemiły huraganowy wiatr, towarzyszący burzy dosłownie zdevastował wiele ogrodów, łamiąc wiele drzew owocowych.

Rano 8 czerwca w Kwidzynie nie było ciepłego, gdyż z powodu braku wody wiele piekarni nie zdążyło go upiec.

Na szczęście burza okazała się łaskawa dla samochodów i ich właścicieli. Nie zatopiono żadnego przypadkowego przewrócenia się drzewa na pojazd. W Kwidzynie nie stwierdzono także większych szkód materialnych. W parkach porządkowaliśmy się jedynie pojedyncze drzewa.

W momencie oddania tego numeru „KK” o druku trwał usuwanie szkód. Wstępnie mówiono o dwóch dniach. J.K.

## Czy deptak na ul. Piłsudskiego spełnił twoje oczekiwania?

Takie pytanie zadano 100 mieszkańcom naszego miasta. Sondaż przeprowadzono w marcu tego roku próbą losową i reprezentatywną. Punktem wyjściowym było ubiegłoroczne, lipcowe badanie, gdzie zwolenników deptaka oszacowano na 16%, a respondentów nie mających zdania na 13%.

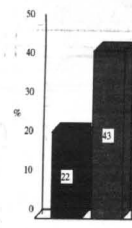
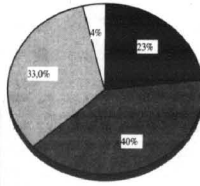
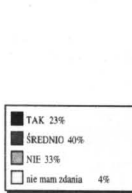
Zaledwie po kilku miesiącach można już mówić o innym wyniku - szczególnie, gdy chodzi o osoby niezdecydowane. Nadal dominującą jest grupa, która twierdzi, że deptak w średnim stopniu zaspokoił ich oczekiwania - 43%. Niżej notowana pozycja ocenianych - 32%, wzmocnienie pozostałych, właśnie kosztem niezdecydowanych, świadczą o wzrostowej tendencji.

Badanie grup wiekowych wskazuje na zasadnicze różnice. Kwidzyńcy powyżej 40. roku życia zaledwie w 14%

uznali deptak za dobrą inwestycję. Młodzi mieszkańcy byli bardziej zadowoleni, choć

wynik 23% nie jest zbyt wysoki - przy 33% niezadowolonych.

wiek do 40 lat



**Krewnym, koleżankom, kolegom, sąsiadom i znajomym, którzy wzięli udział w ostatniej drodze**  
**śp. Dymitra SZEPECKIEGO**  
serdeczne podziękowania składa rodzina

**Pani ordynator Elżbięcie Maciejewskiej, wszystkim lekarzom i pielęgniarkom Oddziału Neurologicznego w Prabutach, którzy otaczali troskliwą opieką do ostatniej chwili życia**  
**śp. Dymitra SZEPECKIEGO**  
serdeczne podziękowania składa żona

**ZAKŁAD KAMIENIARSKI**  
Kwidzyn, ul. Orycza 4, tel. 279-45-23  
**nagrobki granitowe - już od 1000 zł**  
grobowce

- parapety granitowe
- okładziny schodowe
- plyty polerowane i surowe
- blaty na stoły ogrodowe

**RATY!**

**PBP „IZOKOR” sp. z o.o.**  
**Kwidzyn, ul. Kościuszki 43**

**POLECA USŁUGI:**

- remonty i wykonanie instalacji gazowych, c.o., wodno-kanalizacyjnych,
- roboty izolacyjno-blacharskie,
- roboty ogólnobudowlane.

**ORAZ:**  
sprzedaż, montaż i serwis pieców c.o., gazowych firmy „Sunier Duval”

PBP „IZOKOR” sp. z o.o.  
Kwidzyn, ul. Słowiańska 13, tel. (055) 279 33 32

**Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej**

**TPEC Spółka z o.o.**  
ul. Batalionów Chłopskich 23,  
82-500 Kwidzyn

niniejszym informuje PT Odbiorców, że z uwagi na planowany postój remontowy elektrociepłowni IP-K S.A., nastąpi przerwa w dostawie ciepłej wody użytkowej

w dniach od 15.06.1998 r. od godz. 12.00, do dnia 21.06.1998 r. do godz. 20.00.

Za utrudnienia wynikające z tego powodu przepraszamy.

**Hurtownia Materiałów Budowlanych**  
**PIEC-MAT-BUD DOMBUD**  
82-500 KWIDZYN,  
ul. Warszawska 66  
tel./fax 279-40-76

oferuje materiały budowlane po atarkcyjnych cenach

• beton komórkowy 24\*24\*59” 4,35 zł/szt.

• cegła pełna kl. 150 0,80 zł/szt.  
• cement 170,00 zł/t  
• atłas zaprawa klejowa 0,61 zł/kg  
• atłas STOPPER K-20 1,10 zł/kg  
• atłas CERPLAST 3,68 zł/kg  
• atłas TYNK CEMENT SIŁ-30 0,59 zł/kg (biady)  
• czerka 20 kg (worki) 26,83 zł/tp.

**Ponadto oferuje:**

- płyty gipsowo-kartonowe
- styropian
- folie parozalocząjące
- płyty ROCKWOOL
- narzędzia budowlane itp.

Wszystkie podane ceny są cenami netto + 7% VAT.

Przy większych zakupach istnieje możliwość uzyskania upustów oraz transportu materiału na plac budowy

82-500 Kwidzyn  
ul. Kamienna 11B  
tel./fax (055) 279-40-34

**DOŚWIADCZONY PRODUCENT**  
Wykonujemy:

- ▷ zabudowy wewnętrzne,
- ▷ szafy,
- ▷ garderoby,

w kanadyjskim systemie drzwi suwanych.  
**ORYGINALNE ELEMENTY „KOMANDOR”**  
Profil metalowy, aluminiowy.

**MILA I FACHOWA OBSŁUGA**

**PHU inwa**  
WIELOLETNIA TRADYCJA

**5 LAT GWARANCJI**

**NIE PŁAĆ WIĘCEJ NIŻ TRZEBA!**

**WĘGIEL** - Najkorzystniejsza cena

**z kopalni „PIAST”**

**ZAPRASZA DEPOZYTOWY SKŁAD KOPALNI "PIAST" w Sadlinkach**  
Zapewniamy transport i załadunek.  
TEL. (055) 275-75-61

PPUH „ZATORZE” ZAPRASZA DO DEPOZYTOWEGO PUNKTU SPRZEDAŻY

**WĘGLA KOPALNI „PIAST”**

**OFERUJEMY NAJNIŻSZE CENY WĘGLA I KOKSU**

ZAPEWNIAMY BEZPŁATNY TRANSPORT NA TERENIE KWIDZYNIA

**KWIDZYN, UL. MOSTOWA 2**  
tel. 279-79-96

SKŁAD OPAŁU CZYNNY W GODZ. 8.00-16.00

**Wszystkie podane ceny są cenami netto + 7% VAT.**

Przy większych zakupach istnieje możliwość uzyskania upustów oraz transportu materiału na plac budowy

# UPALNE I BEZPIECZNE DNI KWIDZYNA

## Sport, muzyka oraz statuetki Kwidyna

Tegoroczne Dni Kwidzyna można uznać za bardzo udane. Sprawdzą się nowe miejsce - stadion. Dopisała pogoda oraz mieszkańcy, których tak liczny udział nikt się nie spodziewał. Organizatorzy zadbałi o bezpieczeństwo. Porządek panował także w mieście. Policja miała dość spokojne dni. Oprócz typowych dla innych dni drobnych wianów, nie doszło do zakłóceń porządku.

### Wielki piknik

Stadion okazał się o wiele lepszym miejscem organizowania imprez związanych z Dniami Kwidzyna. Równoległe można było organizować imprezy sportowe, rekreacyjne oraz



Janusz Świder - Nagroda Sejalna Redakcji "Kuriera Kwidzyńskiego"

kulturalne. Handlowcy przygotowali większą ilość stołków. Sprawdzą się więc pomysły władz miasta, aby opłaty były tym mniejsze, im więcej miejsc siedzących. To, co działo się na stadionie, można nazwać wielkim piknikiem. Bez względu na przestrzeganie przepisów o zakazie wnoszenia na stadion niebezpiecznych przedmiotów. Skutecznie wyłapywano osoby, które próbowały wnieść między innymi butelkowe piwo. Reagowano natychmiast, gdy nieatrzywe osoby zakłócały porządek. Skuteczna, oprócz Straży Miejskiej, okazała się Agencja Ochrony „Dogmat” z Elbląga. Wrażenie robiła grupa mundurowych ochroniarzy, którzy nie mieli problemów z wyprowadzeniem poza stadion wnieśliwych nieporządek niatrzywych pseudoduczekników Dni Kwidzyna. Zwrocie uwagi na bezpieczeństwo miasta pozwoliło na zachowanie dobrej atmosfery wielkiego kwidzyńskiego pikniku.

### Nie zabrakło gwiazd

Już od rana 5 czerwca trwały



Zdzisław Hajdukiewicz - KWIDYN '98 w kategorii SPORT

różnego rodzaju imprezy. W imprezach sportowych uczestniczyła głównie młodzież. Odbył się między innymi mecz piłki nożnej z udziałem około 160 piłkarzy z kwidzyńskich szkół. Tego dnia odbyła się także „Chaffutiada”. Chaffura kojarzy się wprawdzie różnie, ale tym razem organizatorzy przygotowali dobrą zabawę. Bez młodej pary można było posłuchać weselnej muzyki. Grały zespoły, które zwykle grają na wesełach w Kwidzynie i okolicy. Występ cygańskiego zespołu Roma był dopełnieniem dobrej zabawy. Nieco poważniejszym akcentem pierwszego dnia święta miasta było posiedzenie przez przedstawicieli władz Kwidzyna i dolnosądeckiego Celte 10-letniego dębu. Drzewo ma symbolizować dobre partnerstwo obu miast. Dąb został posadzony przed Urzędem

Miejskim w Kwidzynie.

Dni Kwidzyna roły się od gwiazd, zarówno sceny muzycznej - w niedzielę 7 czerwca wystąpił zespół Perfect, jak i areny piłkarskiej, bowiem też w niedzielę drużyna Kwidzyna zmierzyła się z drużyną Orłów Górkiego. Wymieńmy tylko kilka nazwisk: Marek Kusto, Robert Gadocha, Lesław Cmkiewicz czy Dariusz Dziekanowski.

**Plebiscyt rozstrzygnięty**  
W niedzielę został rozstrzygnięty V Plebiscyt na Człowieka Roku. Czytelnicy „Kuriera Kwidzyńskiego” przynęli nagrody w takich dziedzinach jak: polityka, biznes, kultura i sport. Redakcja „KK” przynęla nagrodę specjalną Statuetkę KWIDZYNA w dzied-



Jerzy Godzik - KWIDYN '98 w kategorii POLITYKA

niepolityka otrzymał Jerzy Godzik - był burmistrz Kwidzyna, a obe-



Gertruda Liegmanna w nagrodę otrzymała ekspres do kawy

nie poseł na Sejm. W kategorii biznes mieszkańcy miasta już po raz trzeci statuetką uhonorowali

prezesa Philipsa Andrzeja Gołygę. W sportowej rywalizacji najlepszym okazał się Zdzisław Hajdukiewicz - trener piłkarzy ręcznych MMTS. Dyrektor Kwidzyńskiego Centrum Kultury Mieczysław Dzikowski otrzymał KWIDZYNA w dziedzinie kultura. Co roku redakcja „KK” przynęla nagrodę specjalną. Tym razem jej laureatem został Janusz Świder - dyrektor Kwidzyńskiego Centrum Sportu i Rekreacji. Plebiscyt nie odbył się, gdyby nie Czytelnicy, wśród których wylosowane zostały nagrody



Mieczysław Dzikowski - zwycięzca w kategorii KULTURA



Pan Henryk Michalik otrzymuje zegarek na rękę

rzeczowe. Nagrodę główną w postaci miniwelzy Sony pani Krzysztole Chebrowskiej wręczył poseł Jerzy Godzik. Pozostałe nagrody wręczyli także zwycięzcy Plebiscytu Drugą



Krzysztofa Chebrowską z główną nagrodą

nagrodę wylosowano dla pani Danuty Bedyckiej z Nowej Wioski



W imieniu Andrzeja Gołygi KWIDZYNA w kategorii BIZNES odbierała Anna Kozurno

-robot kuchenny. Pani Danuta nie odebrała jej, więc zapraszamy do redakcji po odbiór. Ekspres do kawy Philips to nagroda trzecia, która przypada pani Gertrudzie Liegmanna z Kwidzyna. Pani Barbara Zawada otrzymała ekspres do kawy, pani Teresa Zelazik - robot kuchenny, pani Wanda Pięta z Olszanczy - sandwicz toster, pan Mateusz

Weryk - aparat fotograficzny polaroid, pani Jolanta Rząca -



Jolanta Rząca wygrała czajnik bezprzewodowy

czajnik bezprzewodowy. Zegarki na rękę otrzymali: pan Henryk Michalik i pan Władysław Bartosiewicz, obaj z Kwidzyna. Ponadto pięcioro Czytelników otrzymało roczne prenumeraty „JK”. Są to: pan Kazimierz Rygielski, pani Katarzyna Salska, pani Bronisława Charchut, pani Irena Olejnik (wszyscy z Kwidzyna) oraz pan Krzysztof Roguski z Tychnow. (Prosimy o



Barbara Zawada także wygrała ekspres do kawy



Teresa Zelazik otrzymała w prezencie robot kuchenny



Wanda Pięta z Olszanczy



Mateusz Weryk



Jolanta Rząca wygrała czajnik bezprzewodowy



Elegancki zegarek na rękę wygrał Władysław Bartosiewicz z Kwidzyna

organizatorzy wpływu jednak nie mieli. Na największą pochwałę zasługują sami kwidzyńscy, którzy pokazali, że potrafią się bawić. Pokazali to zresztą nie po raz pierwszy.

J.K.

kontakt z redakcją w celu ustalenia miejsca odbioru gazety.

### Imprezy towarzyszące

Dniom Kwidzyna towarzyszyło mnóstwo różnych imprez. Do nich należały między innymi targi. Na powierzchni około 1000 m<sup>2</sup> prezentowały się różne firmy, a wśród nich Philips i International Paper. Zaczabno również o dzieci. Wesołe miasteczko było obłożone przez najmłodszych. Staromodna zdawałoby się karuzela to w dalszym ciągu ulubiona zabawa dzieci.

Reasumując tegoroczne święto miasta należy podkreślić dobrą organizację. Jedynie za kończenie zmięła burza, która próbowała przerwać koncert zespołu Kafelek. Muzycy nie dali się przstraszyć zwiolom szalejącym wokół i koncert po prostu kontynuowali. Na burzę

## OGŁOSZENIE O KONKURSIE ZARZĄD GMINY SADLINKI

### OGŁASZA KONKURS NA STANOWISKO DYREKTORA SZK. PODST. W NEBROWIE WIELKIM OD R. SZK. 1998/99

Kandydaci przystępujący do konkursu powinni spełniać warunki określone w Rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 31.01.1996 r. w sprawie wymagań, jakim powinny odpowiadać osoby zajmujące stanowiska dyrektorów oraz inne stanowiska kierownicze w poszczególnych typach szkół i placówek /Dz.U.Nr 20, poz. 91/, m.in.:

1. Posiadać wyższe wykształcenie magisterskie z przygotowaniem pedagogicznym, wyższe wykształcenie zawodowe z przygotowaniem pedagogicznym lub ukończone kolegium nauczycielskie lub studium nauczycielskie, oraz inne kwalifikacje wymagane do zajmowania stanowiska nauczyciela w tej szkole i spełniać warunki określone w pkt. 2 - 4.
2. Posiadać co najmniej pięcioletni staż pracy pedagogicznej na stanowisku nauczyciela lub pięcioletni staż pracy dydaktycznej na stanowisku nauczyciela akademickiego.
3. Uzyskać co najmniej dobrą ocenę pracy w okresie ostatnich pięciu lat pracy w szkole (placówce) lub pozytywną ocenę pracy w okresie czterech lat pracy w szkole wyższej, jeżeli stanowisko dyrektora obejmuje bezpośrednio po ustaniu zatrudnienia w szkole wyższej lub dobrą opinię o pracy na stanowisku wymagającym kwalifikacji pedagogicznych w urzędach organów administracji rządowej.
4. Posiadać potwierdzone aktualnym świadectwem lekarskim warunki zdrowotne, niezbędne do zajmowania stanowiska nauczyciela w szkole podstawowej.

### OFERTA POWINNA ZAWIERAĆ:

- uzasadnienie przystąpienia do konkursu,
- złożoną na piśmie koncepcję /wizję/ pracy szkoły,
- kwestionariusz osobowy z opisem przebiegu dotychczasowej pracy,
- odpis dyplomu, dokumenty potwierdzające posiadane wykształcenie i kwalifikacje,
- ocenę pracy zgodnie z pkt. 3,
- aktualne świadectwo lekarskie potwierdzające warunki zdrowotne, niezbędne do zajmowania stanowiska nauczyciela w szkole podstawowej.

Oferty należy składać w zamkniętych kopertach z napisem: „Konkurs na stanowisko dyrektora Szkoły Podstawowej w Nebrowie Wielkim” w Urzędzie Gminy Sadlinki, ul. Kwidzyńska 12, p. nr 10 do dnia 23 czerwca 1998 r.

O terminie konkursu kandydaci zostaną powiadomieni odrębnym pismem.

Wszelkie informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy w Sadlinkach, tel. 275-75-10.

**Centrum Ogrodnicze**

Kwidzyn, ul. Hallera 12, tel 055 279 35 15  
Zapraszamy: pn.-pt. 9.<sup>00</sup>-18.<sup>00</sup>, sob. 9.<sup>00</sup>-15.<sup>00</sup>

**WSZYSTKO DLA:**  
**DZIAŁKI OGRODU BALKONU**

- ☒ nawozy, odżywki, nasiona,
- ☒ kwiaty doniczkowe,
- ☒ kosiarki, pilarki, wykaszarki,
- ☒ sprzęt zraszający,
- ☒ opryskiwacze,
- ☒ meble ogrodowe,
- ☒ oczka wodne, folie,
- ☒ drzewka ozdobne.

**ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN**  
**Atrakcyjne ceny!**  
**Skorzystaj z naszej fachowości**

RATY!



SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT

DNI KWIDZYŃSKIE NA SPORTOWO

Kwidzyńskie Centrum Sportu i Rekreacji zorganizowało dla mieszkańców naszego miasta wiele imprez sportowych. Na zwycięzców czekały puchary i drobne upominki. Większości imprez nadano rangę amatorskich mistrzostw Kwidzyna.

PŁYKA NOŻNA

W turnieju wystartowało 15 sześciociosobowych drużyn. Rozgrywkę przeprowadzono systemem pucharowym. Zwycięzcą został Tor-Pal, który w finale pokonał drużynę Bad Boys.

Finały

Tor-Pal - Philips 2:0
Bad Boys - Solidność IP 2:1
Mez o 1 miejsce
Tor-Pal - Bad Boys 0:0 k:5:3

Skład zwycięzców: M. Cwiek, S. Koralewski, R. Warminiński, R. Kisielewski, D. Mirosław, A. Kostyrka, K. Paszek, J. Szymański, M. Łasak, D. Lehle.

TENIS ZIEMNY

W turnieju brało udział 17 zawodników. Najlepszy okazał się Tomasz Cejzer, który w finale pokonał Seweryna Pajewskiego 6:3, 2:6, 6:4. W meczu o III miejsce Marek Borkowski wygrał z Lukaszem Lechem 6:2, 7:5.

TENIS STÓŁOWY

Zawody rozegrano w dwóch kategoriach: mężczyzn i kobiet. Oto najlepsi zawodnicy mistrzostw.

Kobiety

- 1. Justyna Myszkowa - Ołtówko
2. Joanna Block - Ołtówko
3. Dorota Wyrzemska - Czachówko

Mężczyźni

- 1. Dariusz Świder - Kwidzyn
2. Sebastian Kurzeja - Kwidzyn
3. Artur Kurzeja - Kwidzyn

SIATKÓWKĄ PIŁAZOWA

W turnieju wystartowało 19 par. Zwycięzcy par Grzegorz Tul - Krzysztof Serocki. Drugie miejsce zajęła para Ernest Osial - Maciej Grzonkowski, a trzecie Dariusz Kuc i Dariusz Matczyński.

piłka nożna

ORŁY GÓRSKIEGO

Największą sportową atrakcją Dni Kwidzyna był z pewnością mecz reprezentacji obojwój naszego miasta ze słynną drużyną "Orłów Górskiego". Mimo iż drużyna "Orłów" przegrała w mocno nierównym starciu to jednak magia takich nazwisk jak Ćmikiewicz, Gadocha czy Domarski przyciągnęła na trybuny liczne rzesze kibiców, zarówno tych pamiętających sukcesy sprzed dwudziestu lat jak i tych nieco młodszych. Na boisku gwiazdy sprzed lat potwierdziły klasę i pokonały kwidzyńską "1" (1:1).

Bramki: Miłoszewicz, Buda, Szaryński - dla Orłów; Folga - dla Kwidzyna.
Orły: Kalinowski, Bulzacki, Milewski, Rudy, Korczyński, Majewski, Miłoszewicz, Ćmikiewicz, Kupczewski, Domarski, Gadocha oraz Zgutczyński, Szaryński, Baran, Buda.

Kwidzyn: Troczyński, Jaworski, Baprawski, Kawecki, Hajdamowicz, Hanis, Zaworski, Łozniak, Kisielewski, Folga, Łukaszewski oraz J. Nawrocki, M. Nawrocki, Zeleniak, Mechliński, Kisielnicki, Grządka.

Drużyna Orłów w tym sezonie (od marca), rozegrała już osiemnaście spotkań, ponosząc zaledwie jedną porażkę. Również w ostatni weekend miała bardzo napięty terminarz. W sobotę Orły

piłka nożna

Rodło znowu zawiodło

Pikarze kwidzyńskiego Rodła nie sprawili kibicom zadowolenia ze okazji Dni Kwidzyna. Po bardzo słabym występie Ulegli Stolemowi Gniewkowi 0:3 (0:2).

Bramki: Ołós (28), Pateleczyk (32), Toma (85)

Rodło zagrało jedno z najgorszych spotkań w sezonie. Nie chodzi nawet o sam wynik, ale o całkowity brak zaangażowania i ambicji naszych zawodników. Nic dziwnego, że przyjeźdinie mieli żadnych problemów z odniesieniem łatwego zwycięstwa. Wynik mógł być zresztą znacznie wyższy, na szczęście palące słońce chyba nieco rozleniwilo gości. Mecz był wyrównany tylko przez pierwsze kwadrans. Wtedy to Juszczyk - jedyny zawodnik wykazujący ochotę do gry w kwidzyńskim zespole, kilkakrotnie zagroził bramce gości. Później inicjatywę przejął Stolem. Pierwsza bramka padła w 28. minucie. Ołós wbił w piłkę w pole karne i strzelał z ostrego kąta w krótki róg zaskoczył Polanowskiego, 4 minuty później pięknym strzałem z 20 metrów popisał się Sułkowski. Piłka odbiła się od poprzeczki i spadła pod nogi Pateleczyka, który z najbliższej odległości zdobył drugiego gola. Po przewnie przez 20 minut z boiska walał nudą, W 65. minucie po szybkim kontrataku goście mogli zdobyć gola jednak w ostatniej chwili Kulakowski wybił piłkę na rzut rożny. Z rogu dośrodkował Mieczeck, a trzeci-go gola, głową zdobył Toma. W końcówce meczu goście mogli, a nawet powinni zdobyć jeszcze 2-3 bramki, ale fatalnie pudłowali nawet w najdogodniejszych sytuacjach. W najciekawszym meczu w naszej grupie Arka pewnie pokonała Zatokę i zach-

wała szansę na zajęcie pierwszego miejsca w końcowej tabeli, szczególnie, że prowadzącą na razie Kaszubie czeka jeszcze ciężki mecz w Inowrocławiu z Gopłania.

Wyniki 32 kolejki spotkań: Lechia Gdańsk - Chemik Bydgoszcz 1:0(0:0), Arka Gdynia - Zatoka Braniewo 3:0(1:0), Olimpia Grudziądz - Pomezania Malbork 0:5(0:4), Jantar Ustka - Kasztelan Papowo 0:2(0:1), Gopłania Inowrocław - Pogon Lepek 0:0, Czarni Nakło - Gryf Wejcherowo 1:0(0:0), Wierzyca Starogard - Kaszubia Kościerzyna 3:4(1:2), Bałtyk Gdynia - Brda Bydgoszcz 1:1(0:1).

Tabela

Table with 2 columns: Rank, Team Name, Points, Goals For, Goals Against. Includes teams like Kaszubia, Arka, Lechia, Zatoka, Chemik, Gopłania, Pogon, Pomezania, Czarni, Wierzyca, Kasztelan, Stolem, Gryf, Bałtyk, Rudni, Brda, Olimpia, Jantar.

Rafał Cybulski

Z HACZYKIEM W HERBIE

Koniec maja to kolejne imprezy wędkarskie. 24 maja nad Wisłą w Korzeniewie spotkali się wędkarze obu kwidzyńskich organizacji na zawodach spinningowych, zorganizowanych przez Kolo PZW Kwidzyn. Udział wzięło 37 zawodników, z 23 z nich nie złowilo ani jednej ryby, a pozostali przynieśli do wagi 38 ryb (kilka szczupaków i 30 okoni).

- 1. Daniel Grzymkowski 1562 pkt. - 3 ryby
2. Andrzej Przyłuski 1035 pkt. - 4 ryby
3. Dariusz Adamiec 1012 pkt. - 5 ryby
4. Bogdan Górski 715 pkt. - 1 ryba
5. Marek Klimaszewski 680 pkt. - 2 ryby
6. Witold Jablonka 620 pkt. - 1 ryba
7. Wiesław Kobylaniec 495 pkt. - 7 ryby
8. Arkadiusz Popielarczyk 462 pkt. - 1 ryba
9. Norbert Kukwa 315 pkt. - 4 ryby
10. Edmund Sadowski 250 pkt. - 2 ryby

Kolejną imprezą były zawody zorganizowane przez NTW Kwidzyn 31 maja na Przystani Bałtego. Zawody zorganizowano z okazji Dni Kwidzyna, o puchar burmistrza. Udział wzięło 33 zawodników NTW i PZW. Ostatnią godzinę zawodów obserwował wręczający puchar wiceburmistrz Piotr Wilk, który podsumowując zawody pod-

kreślał koleżeńską zawodników i naprawdę sportową walkę. Puchar zdobył czolowy zawodnik Ligi NTW Sebastian Sądę, co dla większości obecnych nie było zaskoczeniem. Ligowców w punktacji podzieliło dwóch szczęśliwców, którzy rozstrzygnęli zawody jako ostatni znowi po ładnym karpiu (1,8kg i 1,7kg) i uplastowali się na drugim i trzecim miejscu. Oto ostateczna klasyfikacja tej tradycyjnej już chyba imprezy: 1. Sebastian Sądę 2120 pkt. - 1 ryba

- 2. Janusz Bartosiewicz 1820 - 1 ryba (karp)
3. Bogdan Górski 1740 - 1 ryba (karp)
4. Henryk Matla 1060 - 51 ryb
5. Kazimierz Biesiekiński 1020 - 37 ryb
6. Edmund Sadowski 820 - 21 ryb
7. Zbigniew Biesiekiński 800 - 32 ryby
8. Janusz Manturewicz 580 - 23 ryby
9. Ignacy Orłowski 460 - 16 ryb
10. Zbigniew Sitko 340 - 14 ryb
11. Jarosław Raczynski 240 - 8 ryb
12. Bogdan Cymerman 170 - 4 ryby
13. Jerzy Tabaka 160 - 7 ryb
14. Stanisław Górnicki 100 - 4 ryby
15. Rafał Sitko 80 - 5 ryb
16. Janusz Skierkowski 80 - 3 ryby
17. Andrzej Maszczyk 80 - 3 ryby
18. Henryk Konkolewski 80 - 3 ryby
19. Krzysztof Masny 50 - 2 ryby
20. Jan Lewkowicz 20 - 1 ryba

21. Mariusz Dudajek 18 - 1 ryba
Pozostali zawodnicy nie złowili nic, gdyż nastawili się na poziom dużej ryby, co udało się tylko dwóm. Pechowcem tym razem był Heniek Matla, który nie zauważył, że ma rozwiązane dno w siatce. Nieświadomie więc, już przed wazaniem ryb, darował życie co najmniej trzydziestu sztukom, co być może wpłynęło na zajęcie tylko i aż czwartego miejsca.

Za tydzień relacja z zawodów z okazji Dnia dziecka. Przypominam wędkarzom, że trwa akcja wymiany kart wędkarskich. Nie dokonanie wymiany w tym roku skutkować będzie koniecznością zdania ponownego egzaminu. Zapraszamy do Klasztorza na zawody spinningowe. Odbędzie się one 14 czerwca w godzinach 7,00-10,00, zamknięcie listy - godz. 6,30. Ligowców zawiadamiam, że III spotkanie odbędzie się na jeziorze Sarńkowie, a nie jak planowano na jeziorze Klasztornym. Termin - 21 czerwca, zbiórka godz. 5,00, zawody 6,00-9,00.

Kalendarz bran: piątek - cały dzień leż; sobota - cały dzień doś dobre; niedziela - z rana dobre, wieczorem znośne; poniedziałek, wtorek, środa - z rana dobre, wieczorem zmienne; czwartek - z rana dobre, wieczorem zmienne. Zbigniew Sitko

Paraolimpiada w Ryjewie

W ubiegły wtorek w przepięknym położonym w Domu Pomocy Społecznej "Słoneczne Wzgórze", w Ryjewie odbyły się II Igrzyska Paraolimpijskie. Właścicielem imprezy powinna nosić nazwę Olimpiady Specjalnej, ale już dwa lata wcześniej zawody ochrzczono mianem Paraolimpiady. W imprezie wystartowały reprezentacje 14 DPS-ów (z Kwidzyna, Ełbląga, Braniewa, Władysławowa, Susza, Slegny, Damaszk, Ranów, Malborka, Strzebielina, Szpegawka, Rudna i Ryjewa) i dwóch ośrodków szkolno-wychowawczych, które startowały poza konkurencją. Igrzyska organizowane były w dziesięciu konkurencjach: rzuce piłką lekarską, skoku w dal, rzuce piłką do kosza, kreglach, rzucie kulami do tarczy, mini maratonie, pchnięciu kulą, mini sztafecie, strzalech do bramki i torze

zataroem całego przedsięwzięcia, panem Mieczysławem Warczakem. "Kurier Kwidzyński": Skąd wziął się pomysł organizacji Paraolimpiady w Ryjewie? Mieczysław Warczak: - Sądę, że z naszych wewnętrznych potrzeb. Obserwaliśmy podobne imprezy i dla nas to dośrodkiem do wniosku, że i w naszym województwie byłybyby imprezy, które dowartościowałybyby tych ludzi. Pierwszym Igrzyska odbyły się jak wspomnieliśmy 2 lata temu, następnie miały odbyć się w roku 2000, ale w związku z planowaną reformą administracyjną postanowiliśmy je przyspieszyć. "KK": - Jaki zasięg ma ta impreza? MW: - W pierwszej paraolimpiadzie startowałybyby reprezentacje DPS-ów tylko z naszego województwa, w dziesiątej startują 10 DPS-ów z ełbskiego, 4 z gdańskiego i 2 ośrodki szkolno-wychowawcze. Myślę, że ten zasięg będzie jeszcze większy po reformie administracyjnej. "KK": - Kieruje pan pięknym ośrodkiem. Od kiedy



Pragne zwyciężać, lecz jeśli nie będę mógł zwyciężyć niech będę dzielny w swoim wyniku - taka dewiza przyswiecała zawodnikom

funkcjonuje ta placówka i ile osób obecnie ją zamieszkuje? MW: - Dom funkcjonuje od 1966 roku. Początkowo był przewidziany tylko dla ludzi w podeszłym wieku. Zmiany zaszły po roku 1989. Przed wszystkim w tym w sposobie prowadzenia bariery między osobami zamieszkiującymi ośrodek a personelem. Obecnie dom zamieszkuje 166 osób. Myślę, że zapewniamy im fachową opiekę i wnosimy w ich życie wiele radości. RA



Przemarsz skromnej reprezentacji Kwidzyna

Firma R. Rybicki 82-500 Kwidzyn ul. Malborska 112, tel. 279 31 06. Autoryzowany dealer opon samochodowych: Dębica, Stomil, Fulda. Wyważanie kół najnowocześniejszą wyważarką "Sice S-646". Sprzedaż opon z gotówką i na raty, przy zakupie opon - wymiana bezpłatnie.

GE Capital Bank Towarzystwo Promocji i Doradztwa Kapitałowego A'CONTO poleca: kredyty gotówkowe do 10000,00 zł; kredyty na samochody nowe i używane; kredyty na zakup, budowę i modernizację domu; kredyty inwestycyjne dla jednostek gospodarczych. Leasing operacyjny i zwrotny na środki trwałe: maszyny, urządzenia, itp. Zapraszamy miłą i fachową obsługę. Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 17.00. 82-500 Kwidzyn, ul. 11 Listopada 11, tel. (055) 279-62-00, 261-08-88

ADY CHŁODNICZE: regały, szafy, bonety, kostkarki, zamrażarki, ciągi chłodnicze, schładzalniki mleka, konserwatory lodów WAGI. Przedstawicielstwo kilkunastu firm INTERMEX Toruń ul. Ceramiczna 3, ☎ 648 40 00 Oddz. Grudziądz ul. Włodka 16, ☎ 46 59 339

NIE PŁAĆ WIĘCEJ NIŻ MUSISZ! Kupuj tartacę i inne wyroby tartaczne po najlepszych cenach! Przyjdź, kup a zostaniesz naszym stałym KLIENTEM. Gdańsk Przemysł Drzewny S.A. Oczyszczalnia w Suszu, ul. Piastowska 31 tel. (055) 278 60 06 fax (055) 278 74 05





# DZIENNIK POMORSKI

ISSN 1232-3713

Regionalne Pismo Pomorza Nadwiślańskiego

Nr 24 (269) GDAŃSKIE • ELBLĄSKIE • OLSZTYŃSKIE • TORUŃSKIE 10.06.1998 r.

## Nie dla nas PZB?

Jak już informowaliśmy, Euro-afryka Linie Żeglugowe, Polska Żegluga Morska, Gdańska Stocznia Remontowa, TUIR Warta oraz spółka Forin, założyły Bałtyckie Konsorcjum Żeglugowe, aby zorganizować potencjał zdolny do konkurencji z zagranicznymi rywalami do prywatyzacji Polskiej Żeglugi Bałtyckiej. Niestety, kwota jaką konsorcjum oferowało na przetargu (chodzi o 320 mln zł za pakiet kontrolny i obietnicę zainwestowania 490 mln w ciągu 5 lat) nie usatysfak-

cjonowała Ministerstwa Skarbu, które unieważniło przetarg.

Przedstawiciel GSR stwierdził, że jest mało prawdopodobne, aby resort zdecydował się na ponowne ogłoszenie przetargu.

- Nawet jeśli dojdzie do drugiego przetargu, raczej nie weźmiemy w nim udziału. Zaproponowaliśmy najlepsze warunki, na jakie nas było stać - powiedział Janusz Lembas, dyrektor PZM, głównego filaru polskiego konsorcjum.

K.M.

## Już dzielą komnatę

Stowarzyszenie Poszukiwaczy Zabytków z Warszawy rozpoczęło w Pasłęku poszukiwania Bursztynowej Komnaty. Finansowane są z funduszy prywatnych. Konserwator pozwolił na prace w 2 (z 6 wskazanych) miejscach. - Ewentualny skarb znaleziony na terenie zamku będzie własnością państwa. Już wystąpiliśmy o przyznanie nam 30 proc. znaleźnego - informuje Maciej Romanowski, burmistrz miasta.

## Kwidyny rozdano

Rozdano Kwidyny'98, czyli nagrody plebiscytu na człowieka roku regionu kwidzyńskiego. W kategorii „Polityka” najwięcej głosów zdobył poseł Jerzy Godzik. Za człowieka, który najbardziej zasłużył się dla miejscowego biznesu uznano prezesa Philipsa - Andrzeja Gołygę, który nagrodę tę zdobył już po raz trzeci. W ka-

tegorii „Sport” zwyciężył Zdzisław Hajdukiewicz, a w dziedzinie kultury - dyrektor Kwidzyńskiego Centrum Kultury, Mieczysław Dzikowski. Specjalna nagroda „Kuriera Kwidzyńskiego” - współorganizatora plebiscytu trafiła w ręce dyrektora Kwidzyńskiego Centrum Sportu i Rekreacji, Janusza Świdra.

## Wilczek niczym chart

Volkswagen lupo (czyli wilczek) został już parokrotnie

cze jednej wersji tego auta - dostosowanej do ścigania się na torze. Ten 112-konny maluch jako pojazd produkowany seryjnie pojawia się także w ogólnym



prezentowany na naszych łamach. Dziś kilka słów o jes-

zostępnego sieci dealerskiej,

i to jeszcze jesienią br. Faktem jest jednak, że sportowy lupo przygotowany został przede wszystkim z myślą o coraz popularniejszych wyścigach podrasowanymi „maluchami”, jakie w wielu krajach Europy organizuje się dla młodych kierowców w wieku od 17 do 24 lat.

Szczegóły w Auto-Moto na str. 25-36

### OPEL CZĘŚCI i AKCESORIA

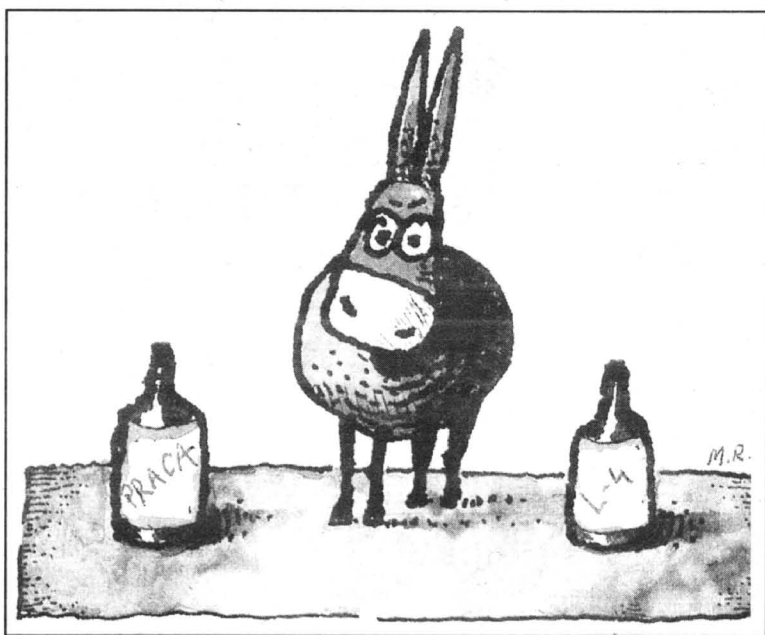
80-395 Gdańsk  
ul. Kołobrzaska 65/67  
tel. 557-02-83  
Sprzedaż stała  
i na zamówienie

## Jest Izba Rybacka

W Uście doszło do powołania pierwszej w powojennej Polsce Krajowej Izby Rybackiej. Złożono już niezbędne dokumenty w sądzie rejestracyjnym. KIR zrzesza 198 właścicieli kutrów, łodzi, przetwórci rybactwa, członkami są także: Stowarzyszenie Armatorów Rybackich, Zrzeszenie Rybaków Morskich i Stowarzyszenie Rybaków Zalewu Wiślanego. Izba będzie reprezentować swoich członków w rozmowach z rządem w sprawie rybołówstwa morskiego i w kontaktach z organizacjami rybackiego samorządu w krajach nadbałtyckich. Na początek zajmie się negocjowaniem w Ministerstwie Transportu i Gospodarki Morskiej zezwoleń dla rybaków łodziowych na przybrzeżne połowy dorszy w lecie. Wkrótce do KIR dołączyć też mają rybacy z Zalewu Szczecińskiego.

Mając zaprzyjaźnionego lekarza, można przez rok pobierać zasiłek chorobowy, potem przepracować kilka dni i znowu iść na chorobowe. Nagłe choroby są ostatnio nowym sposobem unikania przyjęcia wypowiedzenia umowy o pracę. „Lewych” zwolnień nie bierze się już dziś dla błahych powodów. Zazwyczaj wiążą się z dodatkowymi, dużymi i najczęściej nielegalnymi dochodami. Dla innych pacjentów stały się źródłem podstawowych zarobków. Miliony tracą na tym każdego roku pracodawcy i skarb państwa.

## CHOROWAĆ NIE UMIERAĆ!



Wciąż różni osobnicy próbują - na przykład - zakładać firmy, w których zatrudniają wyłącznie ludzi poważnie chorych. Następnie tym pracownikom wynaczyna się bardzo wysokie pensje (od których płaci się odpowiednio

wysokie składki na ZUS), aby potem wysłać ich na zwolnienia lekarskie. W ten sposób firma może doskonale prosperować, korzystając wyłącznie z zasiłków chorobowych, naciągając państwo - w pełnym majestacie prawa - na grube miliony.

Z badań przeprowadzonych

przed rokiem na terenie województwa gdańskiego wynika, że spośród 100 statystycznych „chorych”, aż 64 chodziło w tym czasie do pracy. Co dziesiąty chorych, naciągając państwo - w pełnym majestacie prawa - na grube miliony. przed rokiem na terenie województwa gdańskiego wynika, że spośród 100 statystycznych „chorych”, aż 64 chodziło w tym czasie do pracy. Co dziesiąty chorych, naciągając państwo - w pełnym majestacie prawa - na grube miliony. przed rokiem na terenie województwa gdańskiego wynika, że spośród 100 statystycznych „chorych”, aż 64 chodziło w tym czasie do pracy. Co dziesiąty chorych, naciągając państwo - w pełnym majestacie prawa - na grube miliony.

cd. na str. 6

**Gdy ważna jest oszczędność!**

**FUTURA LEASING SA**  
(058) 345 39 52 do 56, 0601 62 76 70

VW Caddy 480 DM + VAT  
VW T4 760 DM + VAT  
VW LT 1000 DM + VAT

Opłaty miesięczne

**GAJOS**  
SOPOT - Kasztanowa 4  
tel. (058) 551-52-02, 0602-108-789 **Nigdy jeszcze tak WIELE, nie kosztowało tak NIEWIELE!**

**HURTOWNIA OPON**  
oferuje współpracę wulkanizacją, sklepom  
wysokie rabaty, terminy płatności, dowóz

Możliwość autoryzacji producentów

**DEBICA MICHELIN FIRELLI DUNLOP Firestone KLEBER CEAT**

Gdańsk-Oliwa, ul. Podhalańska 14 A, tel. (058) 552 07 69, tel./fax 552 06 29, tel. 552 06 11  
Gdynia, ul. J. Wisniewskiego 32, tel. (058) 620 69 71, Słupsk, ul. Słowackiego 4, tel. (059) 42 36 23

## WĄSKIMI TORAMI W „MALINY”

Niedawno spotkała się grupa osób zainteresowanych losami Gdańskich Kolei Dojazdowych, czyli popularnej wąskotorówki. Dodajmy zainteresowanych z różnych powodów. Na spotkaniu obecni byli m.in. przedstawiciele władz samorządowych Nowego Dworu Gd. i Stegny, Z. Piórkowski i M. Pietrzyński, naczelny dyrektor Północnej DOKP W. Kowalewski oraz przedstawiciele Samodzielnego Wydziału Kolei Dojazdowych DG PKP i Zarządu Kolei Dojazdowych Centralnej DOKP - A. Adamiak i Adam Gerstmann.

„Uspokojeni nieco obietnicą wznowienia przejazdów wąskotorówką, jaką otrzymaliśmy w lutym br., z większym zaufaniem odnieśliśmy się do działań różnorodnych wydziałów i pionów PKP. Po raz kolejny jednak brzydko mówiąc, „puszczono nas w maliny”. Na ostatnim spotkaniu przedstawiciele PKP dali nam do

zrozumienia, że uruchomienie kolejki będzie graniczyć z cudem” - mówiła samorządowca.

Według oceny Samodzielnego Wydziału Kolei Dojazdowych wznowienie ruchu na Gdańskiej Kolei Dojazdowej wymaga zaangażowania środków w wysokości 1 mln PLN! Nikt chyba nie wątpi o czyje pieniądze tu chodzi. Dyrektor DOKP Północ wprost stwierdził, że uruchomienie musi być oparte na racjonalnych przesłankach i zachowaniu rachunku ekonomicznego. Sądząc po dotychczasowych działaniach, dyrektor Kowalewski racjonalnych przesłanek w uruchomieniu kolejki nie widzi. Stwierdził wprost, że jedyną możliwością to linia prywatna lub regionalna.

Pomimo głosów przedstawicieli samorządów, zwracających uwagę na faktyczny winowajcę zaniedbań i dewastacji na terenie Gdańskich Kolei Dojazdowych, odpowiedź głuchej na argumenty drugiej strony była jed-

na - chcieć kolejkę, to sobie ją weźcie. Żeby nie być gołosłownym warto przytoczyć fragment protokołu sporządzonego po spotkaniu:

„(...) lokalny gospodarz posiada najlepsze dane, by otrzymać obiekty zagospodarować w najlepszy sposób. Jednocześnie odciążenie przedsiębiorstwa powołanego do przewożenia ludzi i ładunków od kosztów nieczynej infrastruktury, stanowi realną płaszczyznę dalszej współpracy. Podstawą powyższej oceny było stwierdzenie faktu, że infrastruktury kolei wąskotorowej przedsiębiorstwo dotować nie może. Odtworzenie potencjału niezbędnego do przywrócenia ruchu pociągów i tak musi zostać sfinansowane z innych źródeł. Polskie Koleje Państwowe mogą natomiast zafabrykować nowemu gestorowi, zgodnie z funkcją do jakiej zostały powołane, prowadzenie ruchu na zasadach komercyjnych...”

## SEJMIK W JASTARNI

Ludzie zainteresowani przyszłością polskiego rybołówstwa na Bałtyku spotkali się na III Sejmiku Rybackim. Odbił się on w Jastarni. 30 maja, w Domu Zdrojowym. Niestety, nie przybył żaden przedstawiciel Ministerstwa Transportu i Gospodarki Morskiej.

Organizatorami byli burmistrz Jastarni, jastarnicki oddział Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego ze Związkiem Oddziałów Północnych ZKP i tutejszym oddziałem Zrzeszenia Rybaków Morskich.

Poważnym impulsem do ponownego spotkania stała się perspektywa wejścia Polski do Unii Europejskiej i związane z tym obawy. Nie tylko jednak ta kwestia miała być omawiana podczas spotkania.

Padło wiele gorzkich słów pod adresem administracji morskiej, urzędów centralnych, oraz władz wojewódzkich. Ubolewano między innymi nad faktem, że nie przybył żaden przedstawiciel Ministerstwa Transportu i Gospodarki Morskiej.

Komentarz zbyteczny.

## TONĄ W WIŚLE!

Niespełna 30-letni mieszkaniec miejscowości Łuźna, w województwie nowosądeckim utonął w Wiśle. Do wypadku doszło w Nembrowie Wielkim koło Kwidzyna. Dotychczas policja nie znalazła zwłok mężczyzny. Jacek A. przyjechał do rodziny w Nembrowie Wielkim, 31 maja około godziny 19.00 wraz z kuzynami postanowili wykopać się w wodach Wisły. Po odpłynięciu od brzegu zaczął nagle tonąć. Próbowali go ratować członkowie rodziny, ale bezskutecznie. Jacek A. zniknął pod wodą. Obecnie policja pro-

wadzi akcją, której celem jest odnalezienie zwłok.

Natomiast w okolicach Tczewa Wiśla pochłonięta dwóch chłopców w wieku 10 i 11 lat. Podczas zabawy nad rzeką, wskoczyli na kamień leżący przy brzegu, w wodzie. Wystarczyła chwila nieuwagi i obaj zeszli się li się nieuro w nurt Wisły.

Młodszego chłopca wyłowiono po około 20 minutach. Próby respiracji, niestety, nie powiodły się. Zwłoki drugiego chłopca odnaleziono dopiero po kilku dniach.

## UWAGA NA ROWERY

W okresie letnim w Malborku nasila się problem rowerów. Chodzi tu nie tylko o brak ścieżek rowerowych w mieście, ale także o ilość kradzieży jednośladów. Młodzież z reguły posiada drogie rowery górskie, które są dla młodzieży idealnym lupem. Nikt ich nie ewidencjonuje, wszystkie wyglądają podobnie i w dodatku są dość drogie, więc ich sprzedaż to łatwy zysk.

Warto więc uczulić dzieci, które dostają „górale” z okazji komunii, ukończenia szkoły, czy bez okazji - rowerowi nie można zosta-

wiać na ulicy, przed sklepem, czy na klatce schodowej. Nie są też zbyt bezpieczne w piwnicach. Właśnie w piwnicy budynku przy ul. Wybickiego w dniu 16 maja skradziono rower górski o nazwie tornado (wartość około 500 zł). Następnego dnia ujawniono włamanie do dwóch piwnic przy ul. Kotarbińskiego. Z jednej zginął „góral” o wartości 570 zł, z drugiej dwa rowery górskie, wartość łącznie 1200 zł.

Dodajmy, że nie jest to tylko problem malborski. Złodziejski apetyt na rowery nasila się wiośnią bodajże w całym kraju.

## Potańcza

W Szkole Podstawowej nr 8 w Wejherowie, dyrekcja zamierza otworzyć pierwszą klasę o profilu... taniec towarzyski. Zajęcia będą odpłatne (20 zł miesięcznie).

Nauczanie odbywać się będzie przez 2 godziny tygodniowo - w ramach dodatkowych zajęć lekcyjnych. Naukę tańca prowadzić ma wysokiej klasy specjalistka z Gdyni. Przewiduje się przyjęcie po 13 dziewczynek i chłopców.

## Różnie w Pekao i BDK

Podstawowa stopa oprocentowania kredytów złotych w Pekao SA została obniżona o 1 pkt procentowy - do 25 proc. w skali roku. Uległa zmianie również stopa bazowa kredytów budowlano-hipotecyjnych DOM. O 0,5 pkt proc. - do aktualnie obowiązującej wysokości 21 proc. Nie oznacza to jednak, że od teraz kredyt budowlany kosztuje 21 proc. w skali roku. Jego koszt, przy niezmienionej nadal marży banku, wynosi obecnie od 24,5

proc. Za kredyt samochodowy klient zapłaci nową stawkę od 24,5 proc. w skali roku. Pożyczka w Eurokencie kosztuje zaś 25 proc. w skali roku.

Bank Depozytowo-Kredytowy Grupa Pekao SA zdecydował o obniżeniu oprocentowania kredytów udzielanych przez ten bank. Od 1 czerwca kredyt konsumpcyjny w BDK kosztuje 26 proc. w skali roku (obniżka o 1 proc.), kredyt w rachunku bieżącym - 27 proc. (bez zmian), kredyt na zakup ratałna - 27 proc. (obniżka o 1 proc.), pożyczka gotówkowa 26 proc. (obniżka o 2 proc.), kredyt na zakup samochodu do 1 roku - 24 proc. (obniżka o 1,5 proc.), do 3 lat - 26 proc. (obniżka o 0,25 proc.) powyżej 3 lat - 26,5 proc. (obniżka o 1,5 proc.). Na razie bank nie przewiduje równoczesnego obniżenia oprocentowania niektórych depozytów.

## Pokazowe poletka ziół

Każda gospodyni domowa powinna znać wartość ziół i umieć uprawiać przynajmniej podstawowe z nich. Temu celowi służą mając załozone u Haliny Gniadek w Kisielcach i Jadwigi Kryszczak w Starym Dzierzgoniu pokazowe poletka ziół. Rosną na nich cząber, rumianek, bazylija, tymianek, lebidka, estragon, melisa i ogórecznik. Uprawa i pielęgnacja roślin odbywać się będzie pod kierunkiem Urszuli Ulatowskiej z Rejonowego Zespołu Doradztwa Rolniczego w Suszu. Ona też nauczy kobiety, jak należy zbierać zioła i wykorzystywać je w gospodarstwie domowym.

## Oferta Internetu tańsza niż myślisz.

Wejdz z nami w XXI wiek.

„Internetu nie da się ominąć.

Polski Internet to już ponad pół miliona użytkowników.

Ilność ta podwaja się co kwartał.

Internet pomaga w nawiązywaniu kontaktów,

zarządzaniu własną firmą, organizowaniu sprzedaży.

Jeżeli jesteś aktywny, prowadzisz firmę, wcześniej czy później poznasz Internet.

Lepiej zrobić to dzisiaj niż za rok pod naporem konieczności...

Obiecujemy, że łagodnie wprowadzimy Cię w świat Internetu.

Jeżeli jesteś zainteresowany

skontaktuj się z naszym Biurem Reklam,

Tczew, ul. Gdańska 32, pokój nr 4,

telefon (069) 31-46-44,

lub z współpracującymi z Twoją firmą specjalistami ds. reklam.

<http://www.wpomorskie.com.pl>

e.mail: [biurowp@wpomorskie.com.pl](mailto:biurowp@wpomorskie.com.pl)

Wydawnictwo Pomorskie

## PRZECIWNARKOTYKOM

Ogólnopolska antynarkotykowa akcja rozpoczyna się w czerwcu. Prowadzona będzie pod patronatem kancelarii prezydenta. Termin rozpoczęcia akcji, 1 czerwca, nie jest przypadkowy, gdyż przed wakacjami młodzież jest szczególnie narażona na zetknięcie się z narkotykami.

Celem akcji jest dotarcie do jak największej liczby osób z informacją o narkotykach, zarówno do młodzieży, jak i do rodziców. Punktem kulminacyjnym akcji, która potrwa dwa tygodnie, będzie dzień 14 czerwca. W tym dniu o godz. 16.30 wszystkie stacje telewizyjne w Polsce wyemitują antynarkotykowy film „Tajemnica zaginionej skarbnicy”. W filmie wystąpią ulubione postacie z bajek animowanych.

Warto przy tej okazji przypomnieć wyniki badań ankietowych, wykonanych przez Pracownię Badań Socjologicznych Uniwersytetu Gdańskiego, dotyczących postaw młodzieży wobec narkotyków. 19 proc. ankietowanych bezpośrednio zetknęło się z kims, kto pró-

bował dać lub sprzedać im jakiś narkotyk. Ponad jedna trzecia badanych zna w swoim środowisku kogoś, kto ma kontakt z narkotykami. Do bezpośredniego kontaktu z narkotykami, czyli ich używania, przynależało 10 proc. uczniów. Najwięcej uczniów przynależało do palenia marihuany, czyli tzw. trawki oraz pochodnego środka - haszyszu. Mniejszość przynależało do zazywania takich środków jak LSD, ekstazy czy grzyby halucynogenne. Sporadycznie ankietowani przynależali się do zazywania narkotyków „najbardziej szkodliwych”, takich jak amfetamina, kokaina czy heroina. Najłatwiejszy dostęp do narkotyków mają uczniowie liceów ogólnokształcących oraz techników i liceów zawodowych.

Jak stwierdzają socjologowie, jedyną obroną przed zagrożeniem narkotykiem jest kategoryczna odmowa ich zazywania ze strony uczniów oraz dezaprobaty wobec tego typu zachowań.

Badania ankietowe objęły uczniów klas siódmych i ósmych szkół podstawowych oraz pierwszych i drugich szkół ponadpodstawowych.

**DZIENNIK  
POMORSKI**

REDAGUJE KOLEGIUM: Krzysztof Myjkowski (red. nac.), Joanna Drozd (sekr. red.), Ewa Jęda, Franciszek Marszałek Stanisław Sierko - Tczew (tel. 069/31-10-44), Tadeusz Majewski, Janusz Rokiciński - Starogard Gd. (tel. 069/16-253-30). **SIEDZIBA REDAKCJI:** ul. Gdańska 32, 83-110 Tczew, tel. (069) 31-31-18, fax (069) 31-25-70. **ODDZIAŁY:** Gdańsk, tel. (058) 301-48-65, Izew (069) 31-10-44, Wejherowo (058) 672-48-20, Starogard (069) 16-253-30, Elbląg (055) 232-77-51, Kwidzyn (055) 279-30-59, Malbork (055) 272-55-22, Iława (088) 48-77-66, Grudziądz (051) 222-22, Nowy Dwór Gdański (0-5547) 27-59. **Współpraca:** Puck (058) 673-29-52, Tartakowo (058) 681-43-33. **DZIAŁY REKLAM I OGŁOSZENI:** Gdańsk, tel./fax (058) 301-48-65, Tczew, tel./fax (069) 31-25-70 oraz im. Józefa Czyżewskiego, ul. Sadowa 5, 83-110 Tczew, tel./fax (069) 31-36-24, 31-66-89. Prenumeratę dla zakładów pracy i instytucji przyjmują jednostki kolportażowe „RUCH” S.A. na terenie całego kraju. Szczegółowe informacje - „RUCH” S.A. w Warszawie Oddział w Gdańsku - bezpłatna infolinia nr - 0 800 150 047.

**No, więc klamka zapadła. Polska „Perła Bałtyku” - Sopot uzdrowiskiem. Jest już stosowna decyzja ministerialna. Teraz tylko wprowadzać ją w życie. Podniesie to rangę nie tylko miasta, ale całego Wybrzeża, które niewątpliwie ma znakomite warunki do lokalizacji wielu uzdrowisk. Być może zatem Sopot stanie się wzorcem dla kolejnych samorządów.**

## PERŁA UZDROWISKIEM



**Zakład Balneologiczny, usytuowany przy wejściu na molo. Obiekt zbudowany w latach 1903-1904. Dziś wymaga gruntownego remontu, w tym wymiany wszystkich instalacji wewnętrznych.**

Zaczęli gdańszczanie. Przez wieki Sopot był wioską. I to nawet nie rybacką, ale zwykłą, rolniczą. Dostępu do morza broniły tu bagna. Dopiero w XVIII wieku kroniki odnotowują pierwszych ludzi zajmujących się rybaczeniem. Osadzili ich tu gdańszczanie. Oni też, jako pierwsi, dostrzegli i wykorzystali zdrowotne walory tego miejsca. Zamożni kupcy, od 1550 roku, zakładali tu swoje letnie rezydencje. Przy każdej był park, fontanna, ogród warzywny i sad.

Co prawda tę piękną zabudowę spalił w 1734 roku żołnierz rosyjski, ale moda na Sopot została. Bo oto tropem mieszczan poszła teraz pomorska szlachta. W Sopocie powstały dwory, m.in. Przebendowskich, Sierakowskich, jako letnie rezydencje oczywiście.

Ale kąpiel w morzu była zabroniona jako... obraza moralności. Statut Gdańskiego Gimnazjum Akademickiego, z około 1660 roku stwierdzał autorytatywnie, że kąpiel w morzu przynosi szkodę zdrowiu, podobnie jak picie wódki, czy jedzenie niedojrzałych owoców.

### OJCIEC SUKCESU

To się zmieniło. Popularne w starożytności zażywanie morskich kąpeli odżyło dopiero w XVIII wieku. I wtedy właśnie pojawiły się w Europie pierwsze urządzenia do kąpeli w wodzie morskiej. W Sopocie też. Ojcem tego sukcesu stał się lekarz napoleoński Jan Jerzy Haffner. Zachwycił się on pięknem małej wioski, dostrzegł jej walory klimatyczne.

Dopowiedzmy jeszcze coś. Urzekły Haffnera i powaby pięknej wódki gdańskiej, Reginy Karoliny Botter. To ona, węzłem małżeńskim, przywiązała Francuza do

europejskich kurortów, Stanisław hrabia Tarnowski tak w 1881 roku pisał: „Sopot to dziura. Inna sprawa, że ta dziura ma swój wdzięk i polubić ją łatwo...”. Gościli tu takie tuż literatury jak: Kraszew-

ski, Deotyma, Sienkiewicz, czy sława naukowa: Curie-Skłodowska. Bywali - i o kurorcie pisali - żurnaliści „Gazety Poznańskiej”, „Gazety Toruńskiej”, „Gazety Bydgoskiej” itp.

### KONIE I ŚPIEW

Wejście w wiek XX przynosi gwałtowne przeobrażenia. Sopot funduje sobie tory wyścigów konnych. Powstaje Opera Leśna. W tym samym rejonie tworzy się tor saneczkowy. Zbudowano efektowne (co można podziwiać i dziś) Łazienki Południowe, hotel, nowy Dom Zdrojowy. Ale najważniejszą inwestycją dla zdrowia była budowa Zakładu Balneologicznego, który w niezmienionej postaci i pięknym kształcie architektonicznym, przetrwał szczęśliwie do dziś.

Leczono w nim kąpielami z wody morskiej, pompowanej wprost z zatoki i podgrzewanej tylko. Stosowano masaże i zabiegi fizykoterapeutyczne. To był wówczas kurort o europejskiej sławie. Istniała wręcz snobistyczna potrzeba bywania „u wód” w Sopocie.

### KOBIETA NIEZWYKŁA

Dlaczego nie stała się wziętą lekarką w stolicy? **cd. na str. 4**

Sopotu. Bo kupuje on tu 2 morgi piachu, na wysokości dzisiejszego mola i 175 lat temu wznosi w ciągu 40 dni (!) zakład kąpielowy. Goście mieli do dyspozycji sześć wanien z podgrzewaną wodą morską. Powstała też rozbieralnia dla zażywających kąpeli w morzu. Były to urządzenia dla pań, które do wody wchodziły w tunikach. Panowie - oczywiście w bezpiecznej odległości - brykali w wodzie na gołasa.

Powstaje Dom Zdrojowy (1824) z posagiem higieny i znanym łacińskim napisem: „Ci wyzdrowieją, którzy żywią nadzieję na wyzdrowienie”. Już wówczas dostrzeżono, że Sopot ma dwa morza. Zatokę Gdańską i morze zielone w postaci wspaniałych lasów na wzgórzach morenowych. Postanowiono je wykorzystywać, tworząc sieć ścieżek spacerowych.

Ba, pojawiło się i źródło uzdrowiające. Wypływało u stóp

Lisiego Wzgórza, dziś rejon skrzyżowania ulic: 23 Marca i Księżycowej. W 1842 roku był tam - jak zapisano - przykuły łańcuchem garnuszek służący do czerpania wody.

### GOŚCIE CHWALILI Sopot

Podkreślali w relacjach urodę kaszubskich dziewcząt. Bywalec

Już po raz trzynasty organizowany jest (w dniach 11-19 lipca) kaszubski spływ kajakowy śladami Remusa - bohatera powieści Aleksandra Majkowskiego. W tym roku trasa wiedzie z miejscowości Lipusz, rzeką Wdą i jeziorami wdzydzkimi na ostatni biwak w Osowie Leśnym. W sobotę, 11 lip-

### Śladami Remusa

ca, w ramach obchodów 600-lecia pierwszej pisanej wzmianki o Lipuszu, rozpocznie się wspólne ognisko, zorganizowane przez Lipuski Oddział Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Ciekawie zapowiada się również dwudniowy postój na terenie Kaszubskiego Parku Etnograficznego we Wdzydzach Kiszewskich, połączony ze zwiedzaniem tej ostoji dawnych Kaszub i wspominającymi spotkaniami.

Spływu głównie organizuje Klub Turystyczny Wanożnik, a pomocnymi są oddziały ZKP w Lipuszu i Kościerzynie. Uczestnicy tej plenerowej imprezy sami zaopatrują się w sprzęt - składane kajaki, namioty, materace, kucharki turystyczne itp. Organizatorzy umożliwiają wypożyczenie w pełni wyposażonych kajaków.

Zgłoszenia przyjmowane są w gdańskiej siedzibie Klubu Turystycznego ZKP Wanożnik, przy ulicy Straganiarskiej 21/22, tel. 301-27-31, 301-90-16, fax 346-26-13.

# wiadomość z ostatniej chwili ...

1993



1998



oferta promocyjna

## leasing urodzinowy

maj - czerwiec '98

Star, Jelcz, Lublin II, Polonez Truck, Citroën Berlingo i C-15

- Taniej niż kiedykolwiek przedtem



POLSKA KOMPANIA LEASINGOWA



POLMOZYT GDAŃSK

**Polska Kompania Leasingowa:** Gdańsk 80-717, ul. Miłki Szlak 4/8, tel. (058) 301 41 11, 301 02 17; Gdynia 81-350, Plac Kaszubski - biurowiec Gdynskiego Centrum Biznesu, tel. (058) 661 64 12, 661 64 21; Warszawa 00-033, ul. Górskiego 1A, tel. (022) 827 01 01 do 3, fax (022) 826 18 56; Łódź 90-361, ul. Piotrkowska 270, tel./fax (042) 684 09 95; Szczecin 70-530, ul. Matejki 22, tel. (091) 459 71 96; Poznań 60-161, ul. Babimostka 7 w Hotelu Gromada vis-à-vis Polfa Poznań, tel./fax (061) 866 92 16

**Polmozyt Gdańsk:** Gdańsk 80-717, ul. Miłki Szlak 4/8, tel. (058) 305 92 47, 305 92 46





cd. ze str. 3

To był przypadek. Na Wybrzeże przyjechała po II wojnie światowej dr Jadwiga Titz-Kosko, zainteresowana reumatologią.

W gdańskiej klinice prof. Wszelakiego, przy ul. Łąkowej, wydzielono jej kilka „łóżek reumatologicznych”. Zaczęła jednak szukać miejsca na przychodnię, bo bardzo wielu ludzi, nie leczonych w czasie wojny, potrzebowało pilnie medycznej pomocy.

Upatrzyła sobie Zakład Balneologiczny w Sopocie, w którym ówczesne władze chciały urządzić - o zgrozo - pralnię miejską.

A jednak, dzięki uporowi i inicjatywie lekarki, powstała tu Wojewódzka Poradnia Reumatologiczna. A potem, kolejno szpital, mający swój oddział dziecięcy. Ten ostatni przeniesi się parę lat temu do nowego obiektu, zbudowanego przy ul. 23 Marca, w pięknej leśnej scenerii, co też będzie miało wpływ na zdrowie maluchów. Przyjeżdżają oni nie tylko z woj. gdańskiego, ale z okolic Olsztyna, Elbląga, Słupska i Koszalina, bo - szczęśliwie - są wolne miejsca. Natomiast na łóżko szpitalne dla dorosłych czeka się nawet 3-4 lata.

Jedną niezwykłą kobietą stworzyła wielkie dzieło: powstał unikalny, trzeci w skali kraju, Wojewódzki Zespół Reumatologiczny jeśli chodzi o bazę i kadre medyczną. Pierwsze dwie lokaty zajmują: Instytut Reumatologiczny w Warszawie i szpital prof. Gburka na Śląsku. Tu, w Sopocie, co roku z fachowych porad medycznych korzysta około 15 tysięcy pacjentów. 1500 leczy się w szpitalu, zaś tysiąc osób dziennie korzysta z różnorodnych zabiegów balneologicznych. Działa Ośrodek Profilaktyki i Leczenia Osteoporozy (zeształwienie kości). Przygotowuje się uruchomienie poradni do zwalczania bólu w chorobie zwyrodnieniowej stawów, bo ból, to - niestety - nieodłączny towarzysz większości schorzeń reumatycznych.

## Z GŁĘBI ZIEMI

Leczenie wodą morską przezwano, gdy przestała ona być czysta. Odtąd korzysta się z kąpieli solankowych na bazie soli polczyńskiej lub ciechocińskiej. Sytuacja miała się zmienić, gdy w 1972 roku, przy ul. Bitwy pod Płowcami, w Sopocie, odkryto na głębokości 839 metrów znakomitą solankę chlorowo-sodowo-bromkowo-jodkowo-borową. Ma ona temperaturę 18,5 stopni Celsjusza i sama wypływa na powierzchnię, bez potrzeby kosztownego pompowania.

Niestety, źródło zostało zanieczyszczone na 20 lat. Sprawa odżyła dopiero, gdy miasto zaczęło się poważnie angażować w przekształcenie Sopotu w uzdrowisko. Obecny dyrektor Wojewódzkiego Zespołu Reumatologicznego, dr Danuta Zarębny, upominała się o źródło zdrowia. Dzięki życzliwości władz miejskich i wojewódzkich, sprawa potoczyła się szybko. Zbudowano ujęcie solanki. Nazwano je Zdrojem świętego Wojciecha. Zbudowany został rurociąg, któ-

# PERŁA UZDROWISKIEM



Zdrój św. Wojciecha. To z tego domku przesyłana jest rurociągiem solanka uzdrawiająca - bezcenny dar ziemi.



Efektowny grzybek inhalacyjny. Spływająca solanka nasycy powietrze, którym oddychają osoby siedzące wokół.



Takie fantastyczne domki stawiano niegdyś w Sopocie. Te, które przetrwały złe czasy, trzeba pilnie ratować. W tym domu z wieżyczką mieści się obecnie przedszkole.

rym pompowana jest do ustawionego przed Łazienkami Południowymi grzybka. Rozpylana, nasycy powietrze swoimi zdrowotnymi właściwościami. Dotarła też solanka do Zakładu Balneologicznego. Na razie wykorzystywana jest w basenie rehabilitacyjnym. Ale w miarę postępu remontu obiektu, będzie użyta do leczniczych kąpieli w wannach itp.

## CO ONA LECZY?

Ta solanka ma bardzo różno-

## Z SERCEM DO SOPOTU

W Sopocie prowadzi się też leczenie chorób układu krążenia, w tym wczesnej rehabilitacji kardiologicznej po zawale mięśnia sercowego i zabiegach kardiologicznych (sanatorium MSW przy ul. Bitwy pod Płowcami). Działalność leczniczą w zakresie chorób reumatycznych i kardiologicznych prowadzi też sanatorium „Leśnik” (ul. 23 Marca).

Nie koniec na tym. Zaplanowano w Ośrodku Treningu Koni, rehabilitację dzieci z porażeniem mózgowym (hipoterapia), leczenie chorób górnych i dolnych dróg oddechowych oraz chorób metabolicznych (zaburzenia przemiany materii).

- Spełniamy minimum wymagań stawianym miejscowościom uzdrowiskom - mówi Tomasz Michalski, pełnomocnik prezydenta miasta do spraw reaktywowania uzdrowiska. - W dalszym ciągu ograniczać się będzie emisje spalin i przechodzić na ogrzewanie ekologiczne. Zmniejszyć się musi wydatnie ruch pojazdów w strefie uzdrowiskowej miasta, a głównie na ciągu komunikacyjnym: ul. Bitwy pod Płowcami, Grunwaldzka, Powstańców Warszawskich.

Program uzdrowiskowy zakłada budowę w Sopocie pjalni (rozcieńczonej) solanki, łożni solankowej, zakładów przyrodoleczniczych i organizowanie bazy noclegowej. Przewiduje się bowiem prowadzenie działalności uzdrowiskowej głównie w formie ambulatoryjnej. To się już zresztą robi w Zakładzie Balneologicznym, bo to tani i wygodny sposób kuracji.

Mieszkańcy Trójmiasta przychodzą na zabiegi, po czym wracają do swoich domów. Przyjeźdźni zaś wybierać będą noclegi w istniejących pensjonatach, albo na kwatery prywatnych.

## SOPOT STOI

Sopot stoi ponownie przed wielką szansą. Jeśli ją wykorzysta (a jest taka wola władz i mieszkańców!), to pokona barierę, jaką mu dotąd wyznacza sezon letni. Cała baza hotelowa, gastronomiczna, kulturalna, nie mówiąc o medycznej, czynna będzie przez okrągły rok. Zapewni to właścicielom stały dochód, mieszkańcom - pracę, a władzom miasta - zwiększenie wpływów podatkowych. A więc i możliwość wyprowadzenia z zapaści jednego z najbogatych w zabytki z przełomu XIX i XX wieku kurortów morskich w skali Europy, który gwałtownie potrzebuje odnowy, aby choć w skromnym wymiarze odzyskać niedyśniejszy blask Perty Bałtyku.

**Tekst i zdjęcia:**  
Franciszek Marszałek

**O**dpowiedź bynajmniej nie była nastawiona na uzyskanie specjalnego efektu. W środowisku medycznym tak Wybrzeża, jak prawie całego kraju od dawna znana jest bowiem tragiczna prawda: w Polsce nie ma hospicyjnej opieki nad dziećmi. Poza stolicą, gdzie dopiero od trzech lat działa maleńkie hospicjum przy Instytucie Matki i Dziecka, skazane na śmierć przez nieuleczalną chorobę dzieci żegnają się z tym światem w nieprzyjaznym dla nich i nie przygotowanych do pełnienia takich funkcji państwowych szpitalach.

Tymczasem zapewne mało kto zdaje sobie sprawę, jak wielki jest to problem. Na Wybrzeżu każdego roku umiera około 50 dzieci w wieku do osiemnastu lat. W całej Polsce - prawie 1500. Połowa z nich kona na raka, większość z ostatnich miesięcy życia spędzając w szpitalu.

Tymczasem jest to absurd nie tylko etyczny, ale też ekonomiczny.

**- Opieka domowa jest dziesięciokrotnie tańsza od szpitalnej. A jest najlepszym rozwiązaniem dla większości dzieci, umierających z powodu chorób przewlekłych** - mówi doktor Tomasz Dangel, kierownik hospicjum dla dzieci.

Cały jego zespół to dwóch anestezjologów dziecięcych, specjalizujących się w leczeniu bólu, cztery pielęgniarki wyszkolone w leczeniu objawowym i opiece domowej, doświadczony psycholog, dwóch pracowników socjalnych i dwudziestu wolontariuszy. Do tej pory hospicjum objęło opieką około stu chorych. Większość z nich zmarła. Zostało kilkunastu podopiecznych. Najmłodszy ma 10 miesięcy, najstarszy - 26 lat.

Dzieckiem zajmuje się zawsze ta sama pielęgniarka. Ale jeżeli nie spodoba się małemu pacjentowi, ten może wybrać inną. Codziennie przyjeżdża na dwie godziny. Pielęgniarka utrzymuje ciągły kontakt z rodziną. Rozpoznaje sytuację domową, decyduje czy potrzebna jest pomoc pracowników socjalnych, psychologa lub osoby duchownej. Często rodzice otrzymują wsparcie, na przykład: meble, pieniądze. Opieka i leki są bezpłatne.

Lekarz i pielęgniarki pełnią dyżur 24 godziny na dobę. Do wyjazdu są zawsze gotowe samochody hospicyjne.

Mówią rodzice:

**- Jaś umierał w szpitalu pół**

**Kiedy podczas gdańskiej konferencji pediatrów zapytano z za prezoidalnego stołu, co w przededniu Dnia Dziecka chcieliby życzyć swoim małym pacjentom, odpowiedź jednego z lekarzy na dłuższą chwilę zmroziła całe audytorium. Brzmiała: życzyłbym im, beznadziejnie chorym - godnych warunków do śmierci...**

**tora roku. Leżał na sali z sześcioro innymi chorymi. W następstwie źle przeprowadzonej reanimacji przeprowadzonej podczas operacji wyrostka robaczkowego, obumarła jego kora mózgowia. Żył jak roślina i reagował tylko na głos. Miał 14 lat. Przy 160 centymetrach**

pielęgniarka Hospicjum dla Dzieci. **- Często pielęgniarka nie ma odwagi wejść do umierającego, by mu towarzyszyć.**

Mówią rodzice:

**- Jacek miał raka kości. Był**

Wśród umierających chodził zdrowi. Rozmawiał. Wokół badania, obchody, szuranie, wyrzucanie śmieci. Na sali pięcioro, sześcioro dzieci. Wokół jednego łóżka rozstawiają parawan. To znak, że zbliża się koniec. Do-

Mówi, Katarzyna Cichosz:  
**- Kiedy przychodzi moment śmierci dziecka, rodzice często nas proszą, abymy ich nie opuszczali. Najczęściej to pielęgniarka myje i ubiera zwłoki. A pracownicy socjalni hospicjum załatwiają wszystkie formalności pogrzebowe. Bo przecież nie można zostawić człowieka samego. Nie da się pomóc w bólu, ale rodzicom często potrzebny jest ktoś, kto ich wysłucha i pomoże zaak-**

## NIECHBY CHOĆ TAK NIE BOLAŁO...



**ceptować sytuację. Chociaż są także rodzice, którzy chcą być sami ze swoim cierpieniem.**

Co drugi tydzień zbierają się „grupy wsparcia”, złożone z rodziców i dziadków zmarłych. Najczęściej przypisują sobie winę za śmierć. „Moja córeczka umarła... bo spałam” - wyrzucała sobie jedna z matek. Te spotkania pozwalają im przetrwać. Gdy dziecko umiera, to uciekają od nich znajomi, bo jak mówią „boją się”, a przecież oni wtedy najbardziej potrzebują pomocy. Mają wówczas tylko nas do rozmowy.

Niedawno, podczas gdańskiej konferencji pediatrów nieformalnie zebrał się zespół lekarzy przekonanych, że chcą tworzyć kolejne ośrodki dla organizowania opieki darmowej dla dzieci, które dotychczas musiały umierać w szpitalach. Tym, które do końca życia pozostaną na oddziałach, pragną zapewnić godne warunki. W tym celu organizuje się kursy pod hasłem „Leczenie bólu i opieka paliatywna u dzieci” dla onkologów, hematologów i pielęgniarek z dwudziestu czterech ośrodków onkologii dziecięcej w Polsce. Wzięło w nich udział ponad 220 osób. Zapraszani są też pracownicy hospicjów dla dorosłych, aby poznać się z pediatrami i zaczęli z nimi współpracować.

Są już pierwsze tego efekty. Prawdopodobnie już wkrótce opieka hospicyjna zostanie objęta umierające dzieci z Wybrzeża Gdańskiego. Oznacza to koniec straszliwych cierpień dla grupy kilku- i kilkunastoletków, z których stworzyć by można niemal dwie pełne szkolne klasy...

Niechby więcej nie umierały, ale prognozy lekarzy są mało optymistyczne. Będzie wciąż przybywało takich „klas”, którym zdzwonił na przerwie, na koniec męczarni, nie musi dopiero beztroska śmierć...

Iwona Stankiewicz,  
Stanisław Grzymała

**wzrostu, ważył 26 kilogramów.**

**Lekarze wiedzieli, jaki będzie koniec, tylko nie wiadomo było, kiedy on nastąpi. Przez cały ten czas nie mogłam pogodzić się z tym, że pielęgniarki, które wiedziały, że Jaś nie ma szans, przestały się nim naleźycie zajmować.**

**Idąc korytarzem przez oddział, często słyszałam śmiechy dobiegające z pokoju pielęgniarek, podczas gdy syn płakał za ścianą. Pielęgniarki mówiły, że nie ma na co zwracać uwagi, bo Jaś ciągle płacze. A przecież wystarczyło zacząć do niego mówić i już się uspokajał. Jestem przekonana, że gdyby syn był wtedy w hospicjum, otoczono by go troską. Ale umarł, zanim hospicjum powstało.**

Mówi pielęgniarka, Katarzyna Cichosz:

**- W szpitalach pielęgniarki nie wiedzą, co robić, kiedy dziecko umiera. Nikt nie mówi o śmierci. Nie podaje się już leków. Jedynie usmierza ból, i tyle** - twierdzi Katarzyna Cichosz,

**nieodporny na ból. Na każdy zastrzyk reagował krzykiem i kopaniem w ściany. Przed zabiegiem prosił zawsze, aby go nie bolało. Całkiem przypadkowo, niemal po czasie, od mamy chorej dziewczynki dowiedzieliśmy się o hospicjum i poradni leczenia bólu. Tam poznaliśmy doktora Dangel, który wszczęł synkowi specjalny zestaw umożliwiający stały dostęp do żyły centralnej, bez konieczności ciągłego nakłuwania. Skończyły się cierpienia. Ale przez rok stosowania chemioterapii nikt nam nie powiedział, że można otrzymać albo kupić coś takiego. „Babciu, ich to nie boli, to się nie przejmują” - tłumaczył Jacek.**

Kiedy trafił pod opiekę hospicjum, był szczęśliwy i już się nie bał. Na zabiegi przychodził do niego doktor Dangel. Zawsze mówił, co zamierza zrobić i pytał Jacka czy się na to zgadza. Jeżeli nie chciał, nic przy nim nie robiono. Chłopiec umarł półtora roku temu.

**- Dzieci muszą mieć prawo do podejmowania decyzji dotyczących leczenia** - mówi doktor Dangel.

Fot. Wojciech Lenzion

brze, jeśli obok są bliscy. Ale zazwyczaj nie ma...

W hospicjum nie oczekuje się już na wyleczenie i przedłużenie życia. Tutaj otacza się chorego opieką i usmierza ból. Jednak zanim dziecko trafi pod taką opiekę, lekarze i rodzice muszą podjąć decyzję o przerwaniu leczenia. Tymczasem w Polsce program specjalizacji w pediatrii nie zawiera zagadnień z zakresu opieki hospicyjnej. Lekarze są nastawieni na wyleczenie, a nie na śmierć. Często podejmują więc pozorną terapię, która trwa aż do zgonu i jest przyczyną dodatkowego bólu.

**- Często się zdarza, że dzieci umierają nie z powodu samej choroby, ale pod wpływem powikłań, jakie następują podczas bardzo toksycznego leczenia onkologicznego** - ocenia sytuację doktor Tomasz Dangel. **- Przy białaczkach, 90 procent dzieci umiera w szpitalach, ponieważ leczy się je w tej grupie pacjentów, którzy na leczenie nie odpowiadają. Ale postępowania tego nie zmienia się do końca ich życia. Cierpią niepotrzebnie. I to jest nieludzkie.**



## CHOROWAĆ NIE UMIERAĆ!

cd. ze str. 1

Najczęściej robiły to osoby pracujące w handlu i prywatni przedsiębiorcy.

Do 1988 roku uzyskanie zwolnienia nie było łatwe - pisał Anna Gotowiec w służbie zdrowia. - Lekarz mógł wydać druk L4 najdłużej na dziewięć dni. O zwolnieniu do trzydziestu dni orzekał kierownik przychodni, potem była jeszcze specjalna komisja, która miała uprawnienia do wydania jednorazowego zwolnienia na trzydzieści kolejnych dni. Od 1993 roku o całym okresie zwolnienia decyduje jednoosobowo lekarz leczący, który nie musi się z nikim konsultować. W maju 1993 roku wydawanie druków L4 umożliwiono też lekarzom praktykującym prywatnie, pod warunkiem prowadzenia odpowiedniej dokumentacji medycznej.

Do wypłaty zasiłku chorobowego, zgodnie z prawem, daje podstawę druk L4. Jednak od września 1996 roku Zakład Ubezpieczeń Społecznych honoruje zwolnienia wypisane nawet na zwykłych świstkach



ZDROWY CHORY

papieru bez numeru statystycznego choroby.

O zwolnienie, jak widać, jest teraz łatwo. Można je po prostu kupić (stawka za jeden wolny dzień wynosi obecnie 15-30 złotych).

Mimo, że zwolnienia chorobowe kosztują słono budżet i pracodawców (w minionym roku ok. 55 miliardów złotych!), system kontroli ich wykorzystania zupełnie nie przystaje do dzisiejszych realiów. Inaczej niż np. w Niemczech, gdzie lekarz daje najczęściej zwolnienie na tydzień, natomiast kasa chorych może w każdej chwili zażądać dodatkowego badania. We Włoszech pacjent musi być w domu w godzinach: między 12 a 14 i między 16 a 17. Wyklucza to, na przykład - tak jak to u nas bywa - wyjazd na wycieczkę zagraniczną, czy podjęcie innych zajęć zarobkowych.

W Polsce, w razie wątpliwości, inspektorzy ZUS wrywkowo odwiedzają chorych zatrudnionych w sektorze prywatnym oraz kontrolują pracowników zakładów, w których zatrudnionych jest mniej niż dwadzieścia osób. „Podejrzani” figurują w kartotekach ZUS, jako osoby często korzystające ze świadczeń. Często informacją o fikcyjnej chorobie służą życiwi, którzy nadsyłają anonimy.

Chorzy jednak dość łatwo mogą usprawiedliwić swoją nieobecność w domu (na przykład badaniami), a nawet nie otworzyć drzwi.

Zasiłku chorobowego można pozbawić kogoś, kto podczas zwolnienia wykonuje pracę zarobkową. I tak się też dzieje. W ubiegłym roku ZUS skontrolował ok. 35 tys. osób. Prawa do zasiłku chorobowego pozbawiono ok. 1,7 tys. osób (5 proc.). 1625 osób podczas zwolnienia było w miejscu pracy, 160 osób wykonywało inne zajęcia, a 163 wykorzystywały zwolnienie niegodnie z jego przeznaczeniem.

Prace nad przepisami utrudniającymi żerowanie na L4 toczą się w komisjach międzyresortowych bardzo wolno. Mówi się tam m.in., że niezbędna jest skrupulatniejsza kontrola wykorzystywania zwolnień oraz terminów badań chorych.

Sprawa sama się nie rozwija, gdyż nawet nowe warunki ekonomiczne nie sprowadzały zmniejszenia absencji chorobowej. Wprost przeciwnie, w porównaniu do lat 70. ilość dni zasiłkowych podwoiła się i obecnie wynosi już prawie 160 na każdego stu ubezpieczonego.

Popularne zawołanie: „Życie nie umierać”, póki co, dałoby się więc z powodzeniem sparafrazować na: „Chorować nie umierać”... G.

Badania potwierdzają, że mimo rosnącej popularności wiedzy z zakresu języków obcych, ponad połowa tegorocznych absolwentów szkół średnich praktycznie nie zna żadnego języka poza rodzimym.

Jakie są tego powody, choćby w przypadku angielskiego, który od paru lat stanowi nie tylko przedmiot sposobowania się, ale także jego znajomość w bardzo poważnym stopniu decyduje o uzyskaniu atrakcyjnej pracy. Na przykład na Wybrzeżu gdańskim - jak informują pracownicy WUP - w zasadzie nie ma bezrobotnych anglistów.

Znany nauczyciel akademicki i autor najpopularniejszych w Polsce podręczników do nauki języka angielskiego, Leon Le-

wszystkie atuty mamy w rękę: motywację do nauki (to się po prostu opłaca!), rekomendowane przez specjalistów i przedrukowywane przez nasze wydawnictwa podręczniki brytyjskie (szeroko stosowane w szkołach), metodologię (opartą na podręcznikach brytyjskich) też mamy postępową, kolegia nauczycielskie „produktują” masowo kadre nowoczesnych nauczycieli.

• Dlaczego zatem jest tak źle, skoro jest tak dobrze?  
Zacznijmy od motywacji. Jest

logowie twierdzą, że takie „niepraktyczne” zabawy rozwijają np. innowacyjność (cechę wysoko cenioną przez nowoczesnych pracodawców).

• Można powiedzieć, że w przypadku rozumnej nauki języka obcego jego elementy strukturalne zostają „zarzucone” w biografii uczącego się. Wynikiem takiej sytuacji jest powstawanie nowego wymiaru osobowości, pojawienie się stałej gotowości reagowania językowego, adekwatnego do sytuacji. Celem nauki nie jest

## MIEĆ O CZYM MÓWIĆ



szek Szkutnik powiada, iż ma wątpliwości, czy w nauczaniu go nastąpiły ostatnio w polskich szkołach jakiegokolwiek radykalne zmiany. Tak jak kilkadziesiąt lat temu - twierdzi - oceniający ten fakt pytają przede wszystkim, ile godzin w tygodniu przeznaczają się na język i wnoszą; skoro ktoś ma dwie godziny w tygodniu, a my cztery, to my jesteśmy dwa razy lepsi.

Jakby nauka polegała na „wlewaniu języka do głowy” - im dłużej, tym skuteczniej! Jakby przez dziesięciolecia nikt nie zauważył, jak mierne wyniki daje samo zwiększenie godzin nauki!

• Za dawnych lat sytuacja w klasie wyglądała mniej więcej tak: nauczyciel czytał tekst (lub puszczał taśmę), objaśniał słownictwo i gramatykę. Uczniowie czytali (średnio po jednym, przy zwiększonej liczbie godzin nawet po dwa zdania), czasami tłumaczyli na polski. Pod kontrolą nauczyciela wykonywali ćwiczenia według podręcznika. Wypowiadali zdania, których od nich oczekiwano.

A dzisiaj? Dzięki telewizji satelitarnej oraz dostępności książek i czasopism anglojęzycznych mamy możliwość bezpośredniego, żywego kontaktu z kulturą i językiem angielskim. Wystarczy włączyć telewizor lub otworzyć książkę. Wydawałoby się, że

ona przeważnie bardzo praktyczna, żeby nie powiedzieć: przyziemna. Znajomość języka ma przynieść korzyści. Celem na dziś i na jutro jest zdanie renomowanego egzaminu i uzyskanie wymarzonego zaświadczenia, aby przedłożyć je, gdzie należy. Sama nauka języka jest rodzajem przykrzej konieczności. Trzeba ćwiczyć wprawki: „praktyczne” rozmówki na stacji kolejowej, na lotnisku, na ulicy, w restauracji i w banku (tej światliny współczesności!).

Udajemy np. siedząc w klasie, że jesteśmy w banku i realizujemy czek. Wierzymy, że kiedyś w przyszłości naprawdę znajdziemy się w prawdziwym angielskim banku i wtedy... przypomnimy sobie rozmówkę, którą teraz „ćwiczymy”, i nasz obecny trud zostanie nagrodzony. Ze szanse są mniejsze niż w toto-lotku? Nie szkodzi!

Alternatywą dla motywacji „odległej i szczegółowej” jest motywacja „bliska i ogólna”. Pojawia się ona wówczas, kiedy tekst, nad którym właśnie pracujemy, interesuje nas tu i teraz, przemawia do naszej wyobraźni, dotyczy naszego życia. To właśnie motywacja „bliska i ogólna” sprawia, że zajmujemy się sprawami tak „niepraktycznymi”, jak czytanie literatury pięknej, oglądanie sztuk teatralnych czy słuchanie muzyki. Niektórzy psycho-

bowiem zapamiętanie „pożytecznych” tekstów, ale opanowanie języka, wykształcenie zdolności tworzenia nieskończonej ilości tekstów na różne tematy. Ta nauka nie musi, a nawet nie może przebiegać wyłącznie w klasie. Praca w domu wymaga jednak dostępności odpowiednich materiałów, wywołających inicjatywę ucznia, dających mu świadomość, że można się uczyć nie tylko pod przymusem, nie tylko odrabiając lekcje.

• L. L. Szkutnik uważa, że przy obecnych tendencjach do łączenia w bloki nauczania przedmiotów pokrewnych należałoby zastanowić się nad integracją nauki języka obcego z nauką innych przedmiotów - nie po to, żeby nauczać np. geografii po angielsku, ale po to, żeby wykorzystać istniejące w umyśle ucznia wiadomości z geografii do wkomponowania elementów nowego języka w strukturę osobowości.

Dodatkową zaletą operowania pojęciami z różnych dziedzin jest uniknięcie podejrzenia ze strony rozmawiających cudzoziemców, że nigdy nie chodziliśmy do szkoły. A to nie jest bez znaczenia, kiedy posługujemy się językiem obcym coraz częściej wiąże się z niepowodzeniem lub powodzeniem w interesach.

## Jak krawiec kraje

**C**oraz więcej ludzi słysząc słowo „cech” pyta, co to jest - twierdzi Mieczysław Przyborowski, krawiec szyjący odzież męską i damską, zrzeszony w cechu rzemiosł włókienniczych, odzieżowych, skórzanych. - Zastanawiam się, jak w takiej sytuacji wystartujemy do Unii Europejskiej - dodaje - gdzie wszelkie organizacje rzemieślnicze i kupieckie są nadal ważnym ogniwem w samorządzie gospodarczym.

Gdański cech rzemiosł włókienniczych, podobnie jak się to stało w Starogardzie, Tczewie, Malborku, Sztumie czy Nowym Dworze połączył się swego czasu z cechem rzemiosł różnych. Zrzesza obecnie krawców, kuśnierzy, kaletników, gorseciarzy (fach zanikający), bielizniarzy, modniarzy oraz parę innych rzemieślniczych specjalności. Na czele cechu, już od wieków, stoi zwykle starszy oraz dwóch podstarszych. Tworzą oni zarząd cechu, który działa społecznie na rzecz tej organizacji rzemieślniczej.

Cechy od 1989 r. są organizacją dobrowolną, zrzeszającą

głównie małe i średnie zakłady. Na terenie Wybrzeża gdańskiego i elbląskiego zrzeszają około 250 zakładów. Jak twierdzi Maria Zalewska, kierownik cechu włókienniczego, to mało w stosunku do wszystkich istniejących firm tego typu. Członkowie cechu płać symboliczne składki: 30 zł oraz 15 zł dla posiadających zniżkę emerytów i rencistów.

- Cech gwarantuje klientowi solidność usług. Czasami mamy tutaj istną „ścianę płaczu” - twierdzi Maria Zalewska. - Klienci przychodzą ze źle wykonaną usługą, a my możemy pomóc tylko wtedy, gdy wykonała ją firma zrzeszona w naszym cechu. Na nasze firmy jest bardzo mało skarg - w 1996 r. były dwie skargi, a w ubiegłym roku jedna. Świadczy to o solidnej pracy naszych zakładów. Płynące do nas skargi, staramy się załatwiać polubownie i pozytywnie dla klientów.

Trzeba także wziąć pod uwagę, że przepisy skarbowe i przepisy pracy zmieniają się teraz bardzo szybko, a właściciele małych i średnich firm muszą umieć się w nich „poruszać”.

cd. na str. 8

- Nowelizacja kodeksu handlowego jest jedną z najpilniejszych zmian, jakie należy dokonać w polskim prawie. Wymaga tego nowoczesny obrót gospodarczy. Obowiązujący obecnie kodeks został wydany w 1934 r. Brakuje też przepisów chroniących wierzycieli przed niesolidnymi kontrahentami. Równie ważną sprawą jest dostęp do danych o firmach. W krajach UE, za pomocą laptopa biznesmen może połączyć się ze skomputeryzowanym rejestrem spółek i otrzymać wszelkie niezbędne informacje o danej firmie - twierdzi Ryszard Konwerski, prezes Polskiego Klubu Biznesu. I dodaje, że jego zdaniem bardzo korzystny jest system rejestracji firm, jaki obowiązuje we Włoszech. Tamtejsze firmy co pół roku muszą składać sprawozdania finansowe, umieszczane następnie w ogólnodostępnym rejestrze spółek.

## O SPÓJNE PRAWO

**O**gólnodostępnego rejestru firm i przepisów chroniących właścicieli oczekują nie tylko polscy przedsiębiorcy, którzy twierdzą, iż obecny kodeks handlowy stanowi furtkę dla nieuczciwej działalności gospodarczej. Ten rejestr to także wymóg Unii Europejskiej, której przepisy będziemy musieli przyjąć być może już za dwa lata.

Prace nad kodyfikacją prawa cywilnego i handlowego trwają już od dwóch lat i - jak zapewniają przedstawiciele rządu - stanowią priorytetowy cel specjalnej komisji powołanej przez Radę Ministrów.

Po nowelizacji prawa w tym zakresie Krajowy Rejestr Sądowy będzie obejmował znacznie więcej podmiotów niż obecne rejestry prowadzone przez sądy. Znajdą się w nim, oprócz spółek prawa handlowego, osoby prowadzące działalność gospodarczą i część firm, które obecnie działają jako spółki cywilne. Umieszczona w nim zostanie również lista największych dłużników Skarbu Państwa.

Prace prowadzone od dwóch lat przez Komisję Kodyfikacyjną Prawa Cywilnego zaowocowały niedawno powstaniem projektu prawa spółek - następcy kodeksu handlowego. W najbliższych miesiącach będą jeszcze wprowadzane do niego zmiany. Na jesieni projekt może otrzymać rekomendację komisji. Wiadomo, że w prawie spółek pojawi się nowa regulacja dotycząca spółki jawnej. Na jej podstawie część spółek cywilnych będzie musiała przekształcić się w jawne. W projekcie wprowadza się też przepisy regulujące podział spółek kapitałowych - określa one skutki prawne wynikające z ich podziału.

Prowadzone są też prace związane z unormowaniem leasingu czy franchisingu. Dotychczas stosowanie tych umów w prawie polskim opiera się na za-



O spójnej Europie marzono już przed wiekami. Oto XV-wieczny sztych kartografia Sebastiana Münstera „Pani Europa”.

sadach ogólnych kodeksu cywilnego. Brak uregulowania kodeksowego dla tych umów powoduje trudności w obrocie gospodarczym. Niemożność odniesienia się do przepisów normujących np. leasing, powoduje, że za każdym razem zainteresowane strony muszą spisywać długą umowę leasing. Gdyby leasing był opisany, wystarczyłoby tylko określić strony umowy, jej przedmiot i datę zawarcia.

Pracę dostosowującą polskie prawo do systemu unijnego mają

istotne znaczenie w przypadku rozwiązywania ewentualnych sporów, jakie mogą zaistnieć między firmami z UE i Polski. Znaczącym wyróżnieniem jest niewątpliwie zaproszenie wystosowane do Polski w sprawie przystąpienia do Konwencji z Lugano. Konwencja ta zawiera przepisy określające sposób ustalenia jurysdykcji i wykonywania orzeczeń w sprawach cywilnych i handlowych między firmami z Piętnastki a podmiotami spoza UE.

## PÓŁNOCNY FUNDUSZ LEASINGOWY

Północny Fundusz Leasingowy Sp. z o.o.

81-840 Sopot,  
al. Niepodległości 739/1  
tel./fax (058) 551 19 95

## UBEZPIECZENIE GRATIS !!!

PRZEZ CAŁY OKRES TRWANIA UMOWY

NIE POBIERAMY KAUCJI !

## TELEFON GSM I AKTYWACJA GRATIS !!!

PRZY WARTOŚCI PRZED. LEASINGU  
POWYŻEJ 30 000 PLN NETTO

**Leasing operacyjny** środków trwałych

Proponujemy atrakcyjne warunki współpracy dla producentów i dealerów z woj. gdańskiego, elbląskiego, bydgoskiego, słupskiego i olsztyńskiego

**M**arzeniem prawie każdego pracodawcy jest zatrudnienie pracowników, za których nie musieliby płacić wszystkich świadczeń i podatków. Czy tacy w ogóle są?

Po części mogą być nimi emeryci i renciści, którzy mogą wybierać pomiędzy ubezpieczeniem własnym lub pracodawcy, a także osoby przebywające na urlopie wychowawczym (pod

## BEZ ZUS

warunkiem, że okres zawartej umowy zlecenia lub umowy agencyjnej albo suma okresów skumulowanych umów wynosi co najmniej 15 dni, biorąc pod uwagę przerwy międzyumowne poniżej 60 dni). Nie dotyczy to jednak osób będących jednocześnie pracownikami etatowymi u zleceńiodawcy.

Emeryt, rencista lub osoba przebywająca na urlopie wychowawczym mogą przy spełnieniu warunku zawarcia umowy na okres 15 lub więcej dni w celu wykorzystania prac zleconych złożyć wniosek na druku ZUS-S-54 o objęcie ubezpieczeniem społecznym.

Na tymże druku możemy też oświadczyć, że np. nie chcemy być ubezpieczeni z tytułu pracy zleconej lub agencyjnej.



## Jak krawiec kraje

cd. ze str. 7

Dlatego bardzo często przychodzą do nas po radę, po informacje. Z okresu postsocjalistycznej pozostała nam niechęć do przynależności w ogóle. Ludzie mają generalnie złą opinię o organizacjach, a przecież można by zaryzykować stwierdzenie, że niektóre małe firmy z naszej branży, już dawno przestałyby istnieć, gdyby nie cech - zauważa pani Maria Zalewska.

- Trzeba mieć świadomość, że cech to nie instytucja, ani żaden urząd, tylko organizacja składająca się z żywych ludzi. Dzia-

chcieć nauczyć się czegoś, aby mogli potem znaleźć pracę.

Zaobserwowałam ostatnio bardzo dziwne zjawisko. Jeździłiśmy po szkołach, składając oferty nauki zawodu. Byliśmy w szkołach podstawowych, średnich, w poradniach zawodowo-wychowawczych. Myślę, że ludzie mają wygórowane ambicje. Prawie 90 proc. młodzieży chce iść do liceów. Wygląda to tak, jak gdyby uczyć się konkretnego zawodu zaraz po szkole, mogły tylko osoby by upośledzone. Gdy mówię ludziom, że gwarantujemy pracę zaraz po ukończeniu kursów, patrzą na mnie jak bym bajki opo-



Fot. S. Zaczynski

lamy wspólnie, dzięki temu nawiązują się u nas bliskie kontakty między ludźmi. Biznesmeni robią bankiety na zewnątrz, a my organizujemy sobie spotkania skromniejsze, wewnątrz cechu. Wymieniamy doświadczenia, pomagamy sobie nawzajem. Nie ma u nas zawiści i jest wielka radość z każdego sukcesu odniesionego przez naszych ludzi. Dbamy i pomagamy słabszym w naszej branży - wyjaśnia Zdzisława Szerba, podstawa cechu włókienniczego.

Władze cechu dbają także o promocję firm, jak również o nawiązywanie korzystnych kontaktów branżowych i zawieranie dobrych kontaktów.

- W marcu i kwietniu zorganizowaliśmy wystawę i kiermasz naszych usług we Wrzeszczu, przy ul. Grunwaldzkiej 127. Była możliwość kupna i obejrzenia tego, co robimy - informuje Maria Zalewska. - Ponieważ jesteśmy zrzeszeni, mamy możliwość kontaktu z Izba Rzemieślnicza i innymi rzemieślnikami. Już wkrótce będziemy mieli także możliwość przysposobiania do zawodów (z naszej branży) osób bezrobotnych. Przedsięwzięcie to częściowo sfinansuje pośrednictwo pracy. Ludzie muszą

wiadała - dziwi się pani Zalewska.

Izba Rzemieślnicza w Gdańsku organizuje 2-letnie kursy i szkolenia. Cech włókienniczy od marca organizuje profesjonalny kurs (dwumiesięczny) robienia fasonów i modelowania dla osób umiejących już szycie - będzie on kosztował około 390 zł. To taniej niż np. w Zakładzie Doskonalenia Zawodowego, gdzie za kurs początkowy nauki szycia, trzeba zapłacić około 450 zł. Szefowie cechu włókienniczego zapewniają, że na ich kursie będą wykładali doświadczeni mistrzowie krawiectwa.

- Nie ma zainteresowania naszym zawodem. Jest obecnie run na naukę zawodu fryzjera i blacharza lakiernika. Co będzie, jeśli kiedyś zniknie zawód krawca? - zastanawia się Mieczysław Przyborowski. - Ustawa o rzemiośle jest stara (z 1987 r.) i nie spójna z nowymi ustawami podatkowymi. Chcielibyśmy, aby przedstawiciel naszego cechu wszedł w skład Rady Miasta. Byłoby nam łatwiej przebić się z naszymi problemami, mielibyśmy szansę rozwoju.

T.T.

## Nowe cło w łławie

Posterunek Celny w łławie istnieje od 1992 roku. W ciągu roku dokonuje około 13 tys. odpraw. Niedawno kierownictwo zorganizowało konferencję związaną z uruchomieniem hali przystosowanej do obsługi TIR. Inwestycja ta pozwoli łławskiemu posterunkowi celnemu na poprawienie warunków pracy, a przede wszystkim ułatwi celnikom dokonywanie odpraw.

Posterunek Celny w łławie podlega pod Urząd Celny w Olsztynie. Oprócz łławskiego posterunku Olsztyn ma jeszcze sześć innych: w Bartoszycach, Goldapi, Korszach, Ostródzie, Mrągowie i Szczytnie. We wszystkich placówkach pracuje 322 celników, w łławskim posterunku 17. Nowy plac przystosowany jest do dokonywania rewizji dwóch samochodów z rozładunkiem i załadunkiem. Dopelnieniem tego wszystkiego będzie waga dokonująca pomiarów ładunków do 60 ton.

Unia Europejska. Organizacja polityczna zrodzona po drugiej wojnie światowej z woli odbudowy Starego Kontynentu w taki sposób, aby zasady pokojowego i demokratycznego współistnienia zapobiegły w przyszłości powtórzeniu się koszmaru lat 1939-45. UE to dzisiaj 15 państw tworzących najlepiej zorganizowany rdzeń naszego kontynentu. Dzisiaj, kiedy powoli zapominamy o istnieniu „żelaznej kurtyny”, muru berlińskiego i zimnej wojnie, czekamy na to, aby ta organizacja objęła także Polskę.

## STANY ZJEDNOCZONE EUROPEJ

**G**enezę wspólnej Europy można szukać w odległej historii. Imperium Rzymskie, państwo Karola Wielkiego, cesarstwo rządzone przez władców niemieckich, kontynent podbity przez wojska cesarza Napoleona... Wszelkie nieudane próby zjednoczenia naszego kontynentu odbywały się pod dyktando jakiegoś państwa. Ten sposób myślenia o jedności kontynentu zmienił się po zakończeniu ostatniej wojny światowej. Pierwszy wyraził to słowami Winston Churchill 19 września 1946 roku. Podczas przemówienia wygłoszonego w Zurychu powiedział się za „Stanami Zjednoczonymi Europy”.

Na podjęcie idei zjednoczeniowej przyszło czekać dwa lata. Nastąpiło to w maju 1948 roku podczas kongresu w Hadze, na którym przedstawiciele różnych organizacji proeuropejskich zaproponowali utworzenie Unii. Minął kolejny rok i w maju 1949 roku doszło do podpisania w Strasburgu statutu Rady Europy.

### Szóstka

Naprawdę jednak pierwszym ważnym wydarzeniem, które zapoczątkowało samodzielną politykę europejską, było przemówienie francuskiego ministra spraw zagranicznych Roberta Schumana. 9 maja 1950 roku zgłosił on projekt utworzenia Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali (EWWiS). Chodziło o stworzenie wspólnego rynku dla tych dwóch produktów poprzez zniesienie ceł, kontyngentów i subwencji państwowych. W wyniku trwających prawie rok negocjacji sześć państw - Francja, RFN, Włochy, Belgia, Holandia i Luksemburg - podpisało 18 kwietnia 1951 roku w Paryżu układ ustanawiający Wspólnotę. Wszedł on w życie 25 lipca 1952 roku. Przy okazji zanotowano jednak pierwszą porażkę - mimo nalegań Francuzów, do organizacji nie przystąpiła Wielka Brytania.

Utworzenie jednolitego rynku produkcji węgla i stali okazało się strzałem w dziesiątkę. Z połączenia sił sześciu państw powstała potężna na skalę światową. Upojeni sukcesem politycy europejscy podjęli rozmowy w sprawie utworzenia Europejskiej Wspólnoty Obronnej oraz Europejskiej Wspólnoty Politycznej. Podpisano nawet stosowne układy, jednak na ich ratyfikację nie zgodził się latem 1954 roku francuski parlament. Najwyraźniej Stary Kontynent nie był jeszcze gotowy do podjęcia ścisłej współpracy. Zagrożenie zostało nawet istnieniu Wspólnoty Węgla i Stali, zwłaszcza w Niemczech i Francji podnosiły się poważne głosy przeciwko tej organizacji, zachęcające do ochrony rynku własnego, a nie wspólnego.

Kryzys został jednak szybko zażegnany. W czerwcu 1955 roku na konferencji w Mesynie ministrowie spraw zagranicznych „Szóstki” postanowili rozszerzyć integrację na całą gospodarkę. Podjęto wstępną decyzję o utworzeniu Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej (EWG). Ustalanie szczegółów trwało krótko i 25 marca 1957 roku Francja, Niemcy, Włochy i kraje Beneluksu podpisały w Rzymie historyczny układ o ustanowieniu EWG, zwany Traktatem Rzymskim. Jego postanowienia weszły w życie 1 stycznia 1958 roku. Siedzibą nowej organizacji została Bruksela.

Traktat Rzymski przewidywał utworzenie tzw. Wspólnej Rynku w ciągu 12 lat. Na jego obszarze miały być zniesione cła i kontyngenty. Zlikwidowano ograniczenia w przepływie kapitału, wprowadzono większą swobodę na rynku pracy. Postanowienia Traktatu nie objęły rolnictwa, gdyż tu różnice między poszczególnymi krajami były zbyt duże. Nie ujedynolono także systemu podatkowego i walutowego.

### Dziewiątka

Utworzenie Wspólnego Rynku szczególnie dotkliwie ugodziło w Wielką Brytanię, gdzie na towary

nałożono wysokie cła. Brytyjczycy początkowo z niewiarą, a następnie z niechęcią odnosili się do pomysłów integracyjnych w Europie, stawiając na pierwszym miejscu rozwój współpracy z USA. Dopiero po podpisaniu Traktatów Rzymskich rozpoczęli polityczne zabiegi, mające na celu utworzenie z całej Europy Zachodniej obszary wolnego handlu. Z jej inicjatywy siedem krajów - Wielka Brytania, Norwegia, Dania, Szwecja, Austria, Szwajcaria i Portugalia - założyło w 1960 roku Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu (EFTA).

Pierwsza połowa lat 60. była w EWG okresem gorących sporów na temat wspólnego rynku rolnego, którego wprowadzenia domagała się Francja, dysponująca wówczas nadwyżkami taniej żywności. Jej naciskom uległa w styczniu 1962 roku Rada Ministrów EWG. Decyzją ta została poddana miążdżącej krytyce w Niemczech, gdzie obawiano się bankructwa tysięcy gospodarstw rolnych. W odpowiedzi na niemieckie wątpliwości rząd francuski zagroził nawet wystąpieniem z EWG, gdyby nie zostały wprowadzone jednolite ceny niektórych produktów żywnościowych. Po raz kolejny pesymistycznie wietrzyli koniec Wspólnoty. Wkrótce jednak rozpoczęły się żmudne negocjacje, które weszły w życie 1 lipca 1967 roku.

Tymczasem Wielka Brytania triumfowała. 1 stycznia 1967 roku zniesiono bowiem cła na wyroby przemysłowe w ramach EFTA, wyprzedzając pod tym względem EWG o półtora roku. Sukces ten sprawił, że cztery kraje - Wielka Brytania, Dania, Irlandia i Norwegia - złożyły błyskawicznie wniosek o przyjęcie do Wspólnoty. Na przystąpienie tego pierwszego kraju długo jednak nie zgadzała się Francja. Z tego powodu negocjacje rozpoczęto dopiero w czerwcu 1970 roku. Trwały one tylko rok i w styczniu 1972 roku podpisano układ rozszerzający EWG. Wszedł on w życie 1 stycznia 1973 roku, jednakże obywatele Norwegii nie poparli w referendum tej decyzji i państwo to wycofało się z porozumienia.

### Piętnastka

Dwa ważne wydarzenia w historii zjednoczenia Europy miały miejsce w 1979 roku. W marcu zaczęła funkcjonować Europejski System Walutowy, czyli ECU (European Currency Unit). Utworzono wówczas „koszyk walut”, z którego wyłoniła się europejska jednostka monetarna. W czerwcu natomiast odbyły się pierwsze wybory do Parlamentu Europejskiego - zasiadło w nim 410 deputowanych.

W międzyczasie wnioski o przyjęcie do EWG złożyły trzy kraje z południa Europy - Grecja, Hiszpania i Portugalia. Najkrócej trwały negocjacje z Grecją, w wyniku czego stała się ona członkiem Wspólnoty w styczniu 1981 roku. Hiszpania i Portugalia osiągnęły ten cel dopiero w 1986 roku. Rok później chęć przystąpienia do EWG zgłosiła Turcja, a w lipcu 1989 roku taki sam wniosek przedłożyła Austria. To ostatnie państwo, a także Finlandia i Szwecja, przystąpiły do Unii Europejskiej w styczniu 1995 r.

W grudniu 1990 roku rozpoczęła się w Rzymie przełomowa konferencja dotycząca przekształcenia EWG w unię nie tylko gospodarczą, ale także monetarną i polityczną. Kulminacyjnym momentem dotychczasowego przebiegu integracji stały się ustalenia szczytu państw EWG, który odbył się w grudniu 1991 roku w holenderskim mieście Maastricht. Podpisano tam Traktat o Unii Europejskiej, przewidujący między innymi wprowadzenie wspólnej waluty.

W tym czasie rozpoczynają się polskie starania o wejście do jednoczącej się Europy. Na początku 16 grudnia 1991 roku Polska, Czechosłowacja i Węgry podpisują w Brukseli Układ Europejski. Wreszcie, 8 kwietnia 1994 roku Polska składa wniosek o przyjęcie do Unii Europejskiej.

# CUDZE CHWALICIE, SWEGO NIE ZNACIE

**C**udze chwalicie, swego nie znacie. Coraz częściej, niekiedy tuż, w sąsiedztwie powstają nie tylko pojedyncze domy, ale i dzielnice, które świadczą o tym, że stąd do tej Europy nie jest wcale tak daleko.

Tuż pod Sopotem, na przykład, w niespełna dwa lata powstało komfortowe osiedle mieszkaniowe na zlecenie polsko-chińskiego przedsiębiorstwa armatorskiego Chipolbrok. Całość zaprojektowali właściciele studia Arch-Deco, Zbigniew Reszka i Michał Baryżewski.

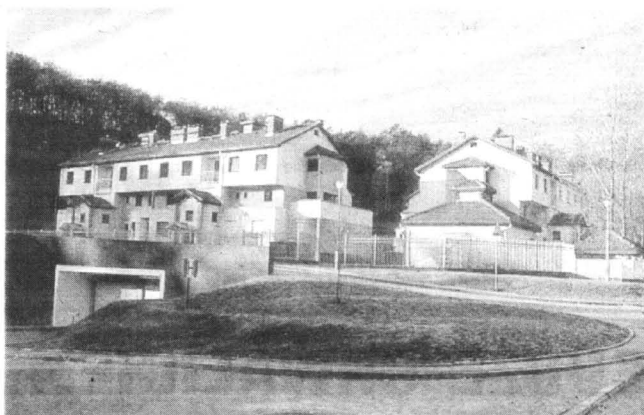
Osiedle wraz z zespołem rekreacyjnym składa się z dwóch części - zamkniętej oraz ogólnodostępnej, z której mogą korzystać mieszkańcy Sopotu. Dział

ka o wielkości dwóch hektarów jest położona malowniczo w bezpośrednim sąsiedztwie Trójmiejskiego Parku Krajobrazowego, około 200 metrów od Opery Leśnej.

Zamknięty zespół mieszkaniowy to 24 mieszkania o powierzchni od 80 do 160 m kw., zaprojektowane i wybudowane z myślą o pracownikach Chipolbrok. Na założenie składają się trzy budynki (fot. 1, 2), połączone ze sobą na poziomie parterów i charakteryzujące się powtarzalnością elementów, co zdecydowało o jedności kompozycyjnej osiedla.

Wewnątrz mieszkań zastosowano podziały za pomocą lekkich ścianek działowych, co pozwoli-

ło na indywidualne potraktowanie każdego wnętrza. W mieszkaniach dużych, czter- i pięciopokojowych, w salonie zastosowano antresolę, co sprawia, że ich wysokość równa jest dwóm kondygnacjom. Na parterze obrniono posadzkę o 45 cm, co pozwoliło na osiągnięcie wyso-



Opisów wszystkich zdjęć należy szukać w tekście

kości przekraczającej 3 m.

Pokoje dzienne, z dużymi tarasami i balkonami, usytuowane od strony południowej i południowo-zachodniej, z widokiem na las. Do wykończenia wszystkich mieszkań użyto najlepszych materiałów, a program funkcjonalny poszerzono o pralnię, suszarnię i garderobę.

Na obrzeżach części podziemnej usytuowano parking na 42 miejsca, z wyjazdem przez rampę i przez zdalnie sterowane drzwi. Użytkownicy parkingu mogą dostać się do mieszkań przez drzwi przeciwpożarowe na poziomie piwnic. Na terenie zamkniętym znajduje się także parking otwarty, na 18 miejsc.

Jedyną drogą wewnętrzną jest ciąg pieszo-jezdny (pełniący jednocześnie rolę drogi przeciwpożarowej), prowadzący od budynków mieszkalnych do zespo-

łu rekreacyjno-sportowego. Z niezwyczajną starannością zaprojektowano także ścieżki, chodniki i małą architekturę. Całość świadomie podporządkowano naturalnej rzeźbie terenu.

Osrodek rekreacyjno-sportowy (fot. 3, 4, 5) zaprojektowali architekci Arch-Deco wraz z wiedeńską firmą BAG. Generalnym wykonawcą była firma Ilbau. Basen składa się z półcylindrycznej hali i dwóch prostopadłościennych brył mieszczących sałę sportową i zaplecze. Obie części budynku oparte są o wspólną ścianę stanowiącą jednocześnie optyczną granicę między nimi.

Obiekt jest parterowy, częściowo podpiwniczony. W piwnicach znajdują się pomieszczenia socjalno-biurowe dla personelu i pomieszczenia techniczne.

cd. na str.10

**TORMET**  
OFICJALNY SPRZEDAWCA

STOLBUD  
SOKÓŁKA S.A.

**OKNA  
DRZWI**

• DREWNIANE • Z TWORZYW  
WSZYSTKIE WYMIARY  
I KSZTAŁTY

**HURT - DETAL  
GRZEJNIKI CO  
KOTŁY CO**

I INNE WYROBY DLA DOMU  
83-000 Pruszcz Gdański,  
ul. Grunwaldzka 62  
tel. 682-30-75  
tel./fax 682-35-52

**"WARENIX" S.C.**

JULIAN CHROBOCZEK  
TEL. KOM. 090541 795  
TEL. DOM. (069) 136-85-26 (7' - 8')  
NARKOWY 54  
83-120 SUBKOWY

SYSTEMY OGRODZENIOWE  
CYNKOWANE,  
MALOWANE PRÓSZKOWO  
SIATKI ZAWLEKANE, ZGRZEWANE  
BRAMY PRZESUWNE, MONTAŻ

**BEKAQUALITY**  
10 LAT GWARANCJI

FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA sp. z o.o.  
**DACH - DEK**  
83-000 Pruszcz Gdański, ul. Łukasiewicza 2  
tel./fax 682-35-59, 682-22-51 waw. 224  
090 503890, 0602 220629

**OFERUJE PAŃSTWU POKRYCIA DACHOWE  
RENOMOWANYCH FIRM KRAJOWYCH  
I ZAGRANICZNYCH  
W NAJSZERSZYM WYBORZE**

⇒ Dachówki ceramiczne od 29,95 zł/m +VAT  
⇒ Dachówki cementowe powlekane od 22,24 zł/m + VAT  
⇒ Papa zgrzewalna od 12,50 zł/m + VAT  
⇒ Gąsiorzy do dachówek i pełen zestaw asortymentów  
⇒ Elementy wentylujące pokrycie dachowe  
⇒ Folie dachowe  
⇒ Bitumiczne płyty faliste

⇒ Okna i wyłazy dachowe  
⇒ Okna standardowe  
⇒ Rynny PVC  
⇒ Schody strychowe

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

pn.-pt. 8.00-17.00  
sobota 9.00-13.00

**STYROPIAN**

**STYROPIAN M-15, M-20, M-30**  
(również płyty „na zakład”)  
- zawsze wszystkie grubości i gatunki  
- konkurencyjne ceny  
\*atesty ITB  
\* transport

„STYROPAK H-K” Gdańsk  
ul. Michałki (1 km przed Rafinerią)  
tel./fax (058) 308-77-05, 308-79-23

**EURODACH**

TECHNIKA OKIENNA I DRZWIOWA

**PCW I AL  
POMIARY  
PRODUKCJA  
SPRZEDAŻ  
MONTAŻ**

☎ (0-88) 48-20-51  
✉ 14-200 Łąwa, ul. Kopernika 6

**POSZUKUJEMY SPRZEDAWCÓW  
I FIRMY MONTERSKE.  
ATRAKCYJNE WARUNKI WSPÓŁPRACY**



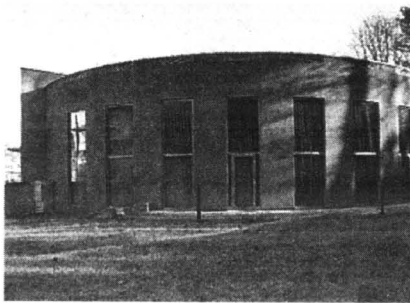


## CUDZE CHWALICIE...

cd. ze str. 9

Na parterze znajdują się dwie sale do gry w squasha, siłownia, sala do aerobiku, zespół saun, solarium, pomieszczenia do masażu, szatnie, prysznice, toalety, recepcja, bar i basen o powierzchni 140 m kw. (maksymalna liczba kąpiących się to 30 osób). Obok basenu znajdują się korty tenisowe i duże boisko. Całość założenia odpowiada najwyższemu standardom europejskim, a jego główne zalety to znakomity projekt architektoniczny i korzystne położenie.

E.C.  
fot. L. Pękalski



## MOSIĄDZ Z GWINTEM

**P**rzy wykonywaniu niektórych prac wskazane jest zastosowanie ozdobnych wkrętów mosiężnych. Nie wszyscy jednak pamiętają o tym, że mosiądz ma o wiele mniejszą wytrzymałość i traktują go podobnie jak stalowe. Prowadzi to często do nieprzyjemnych komplikacji podczas wykonywania prac. Wkręt łamie się, pozostaje w otworze i dopiero teraz zaczyna się problem, którego można bardzo łatwo uniknąć.

Jak zwykle jest kilka sposobów, aby nie mieć podobnych problemów. Przede wszystkim

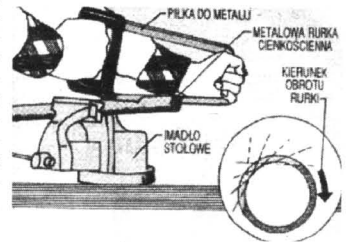
wkręty mosiężne powinno się wybierać nieco grubsze. W celu zmniejszenia oporów podczas wkręcania dobrze jest posmarować gwint woskiem, parafiną lub choćby zwykłym mydłem. Oczywiście, jest jeszcze inne rozwiązanie polegające na zastosowaniu stalowych wkrętów pokrytych brązem. Jednak najsprytniejsza metoda polega na tym, że najpierw w otwór wkręca się wkręt stalowy o tym samym rozmiarze, ale bez dociągania, potem się go wykręca i dopiero teraz wkręca się wkręt mosiężny. Jest to stary trick doświadczonych stolarzy.

(dom)

## Przecinanie rury

Podczas przecinania rury cienkościennej zaczyna się w pewnym momencie skrawać obie jej ścianki.

Jedną z nich jest nachylona ostro. Zęby brzeszczotu zakleszczają się na niej i niszczą. Zapobiegniemy temu, obracając stopniowo rurę tak, aby stała cięć tylko jedną ściankę, przednią.



# KLIMATYZACJA WENTYLACJA

PROJEKTOWANIE, MONTAŻ,  
SERWIS, SPRZEDAŻ URZĄDZEŃ

**creon®**

PUNKT KONSULTACYJNY  
80-382 GDANSK OLIVA  
UL. BENIGWSKIEGO 5  
TEL./FAX (0-58) 552-29-05

DZIAŁ SPRZEDAŻY  
81-184 GDYNIA  
UL. ENERGETYKÓW 7  
TEL. (0-58) 661-54-00  
FAX (0-58) 621-78-66

PROSZĘ O PRZESŁANIE BEZPŁATNYCH  
MATERIAŁÓW INFORMACYJNYCH NA ADRES:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Gdy pęknie kołek

**P**rzy naprawianiu mebli często się zdarza, że w otworze pozostał złamany drewniany kołek. Chcąc naprawić uszkodzenie trzeba w jakiś sposób usunąć złamany i na jego miejsce wkleić nowy.

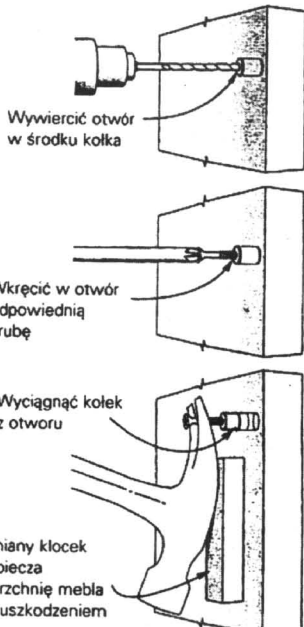
Najpierw należy wywiercić w złamanym kołku otwór o małej średnicy, następnie wkręcić w kołek śrubę i dopiero teraz, przy pomocy młotka z „jaskółczym ogonem” wyciągnąć kołek - całość najlepiej obrazują zamieszczone rysunki.

Sposób ten jest skuteczny nawet w przypadku kołków, które były wklejane. Koniecznie jednak trzeba pamiętać o podłożeniu pod młotek kawałka miękkiego drewna, żeby uniknąć uszkodzeń.

Przy okazji wykonywania naprawy warto wymienić kołki drewniane na stosowane ostatnio coraz powszechniej kołki plastikowe, które są zdecydowanie mocniejsze.

Drewniany kołek zabezpiecza powierzchnię mebla przed uszkodzeniem

(dom)

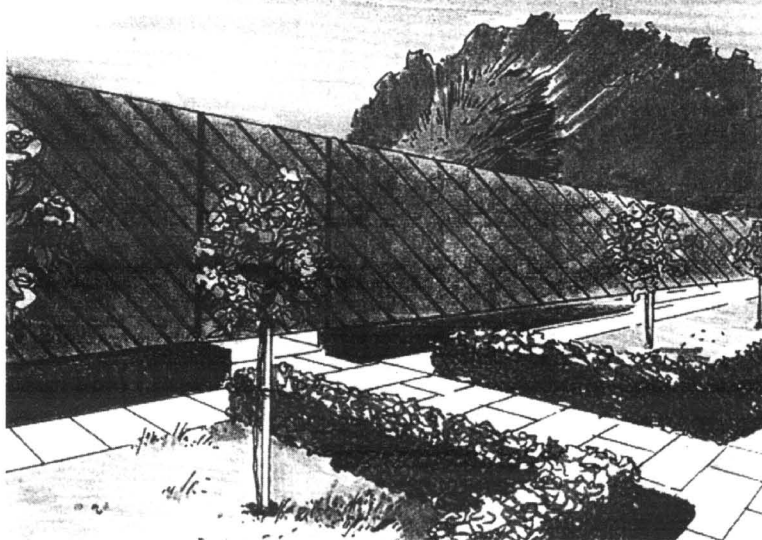


## PRZEDOGRÓDKI

**Z**agospodarowanie małych skrawków terenu przed płotem nie sprawia kłopotów od strony administracyjnej i technicznej, dużo zaś od strony praktycznej, ponieważ ich utrzymanie wymaga wiele wysiłku. Dla amatorów czynnego wypoczynku i miłośników roślin nie stanowi to jednak przeszkody: coraz częściej spotkać można wspaniałe rabaty

chetowe lub z prętów metalowych, albo mury czy siatki druciane. Ważna jest tu lokalizacja przedogródka (czy będzie to przedmieście lub centrum dużego miasta, miasteczko lub wieś), a także natężenie ruchu kołowego na drodze czy ulicy oraz ru-

gularnie odchwaszczać, podawać w razie dłuższych okresów suszy (zwłaszcza te sadzone bez bryły korzeniowej) oraz nawozić. Rośliny dobrze odżywiane dłużej i obficie kwitną i owocują, szybciej rosną i pokrywają glebę, są zdrowsze oraz odporniejsze na



Zastosowane tu róże pienne stanowią główny element kompozycji utrzymanej w stylu formalnym. Taki przedogródek powinien jednak, chociaż w części, nawiązywać do właściwego założenia ogrodowego. Kolor kwiatów na tle czarnego płotu może być właściwie dowolny. Kiedy barwa ogrodu jest inna, kolor kwiatów powinien być kontrastowy.

kwiatowe, a nieraz i całe ogrody przy blokach mieszkalnych, pięknie zagospodarowany pasek zieleni przed płotem, wzdłuż chodnika lub ulicy. W krajach Europy Zachodniej jest to już tak powszechne, że nikogo nie dziwią ludzie pielący grządki, wydawałoby się niczyje, bo poza ich własnymi ogrodami.

Wybór roślin uzależniony jest od wielu czynników: stanowiska (słoneczne, półcieniste, cieniste), rodzaju gleby (ciężka i zlewna glina, gliniasto-piaszczysta lub sucha piaszczysta), ogrodzenia (płoty drewniane zwarte, szta-

chu pieszych na chodniku.

Rośliny produkowane w pojemnikach możemy sadzić przez cały sezon, przy czym termin jesienny jest lepszy, zdążą się ukorzenić do wiosny. Glebę przed posadzeniem trzeba głęboko spulchnić, dobrze też wzbogacić ją w substancje organiczne (zwłaszcza gleby ubogie, jałowe w celu poprawienia ich struktury, a ciężkie i zwięzłe - rozluźnienia).

W pierwszych latach po posadzeniu nasadzenia trzeba re-

choroby, szkodniki i mróz (opada więc konieczność uzupełnienia wypadów czy wielokrotnego stosowania oprysków w wypadku porażenia przez patogeny).

Oprac. B.L.

### PARKIET MOZAIKA

- dąb, buk, jesion

Tarcica SOSNOWA  
- sucha

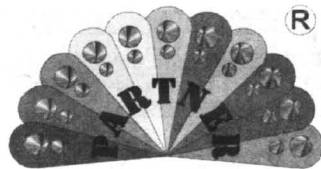
Producent:  
tel. (089) 85 61 10, 85 65 03

## HURTOWNIA IZOLACJI TERMICZNYCH

FBH  
INBUD

## WIELKA PROMOCJA OTULINY POLIETYLENOWEJ POOLFLEX

81-038 Gdynia, ul. Hutnicza 42  
tel./fax (058) 623 37 90, 623 50 77  
tel.kom. (090) 52 12 08, (0602) 22 06 04



## SYSTEMY OCIEPLEŃ BUDYNKÓW

ul. Hutnicza 40, 81-061 Gdynia, tel./fax (0-58) 623-13-42, 664-19-03  
**masy tynkarskie - kleje - farby - lakiery**  
**Siatka podtynkowa - styropian - wełna mineralna - narzędzia**  
**i inne materiały do ociepleń hurt-detali**

# FASADEX

WWW.FASADEX.COM.PL  
E-MAIL:PARTNER@FASADEX.COM.PL



## NOWASERWIS TECHNIKI GRZEWCZE

**SPRZEDAŻ**

- \* Kotły De Dietrich, Junkers, Saunier Duval
- \* Grzejniki Superia, Brugman
- \* Zawory termostatyczne, regulacyjne
- \* Rura VPE Euroflex, złączki
- \* Ogrzewanie podłogowe „wodne”
- \* Armatura instalacyjna

Wykonujemy kompleksowo  
kotłownie na olej, gaz (uprawnienia UDT VC-06-99).  
Projekty, doradztwo.

GDYNIA, UL. ŁUŻYCKA 3  
tel./fax (058) 622 76 35



## JESZCZE O TYNKACH I CEKOLACH (2)

**P**rzed tygodniem, w materiale „Tynki i cekole” omówiliśmy różne rodzaje tynków (wapienne, cementowo-wapienne, cementowo-wapienno-gipsowe i gipsowe), ich właściwości i sposoby nakładania. Dziś - zgodnie z zapowiedzią - o cekolu, czyli nowoczesnym materiale tynkarskim, nie wymagającym uprzedniego ważenia i mieszania składników, a także o sposobach naprawy uszkodzonych tynków.

Jak informuje w swoim poradniku Jerzy Pietrzyk, znakomity fachowiec w dziedzinie technologii budowlanych, jednym z najlepszych a szeroko dostępnych materiałów tynkarskich do natychmiastowego użycia jest Cekol C-45. Umożliwia on wykonywanie nowych powierzchni tynkowych, jak również dokonywanie napraw uszkodzonych tynków. Można go stosować również do wyrównywania podłoża przeznaczonych do przyklejania na nim gładkich i cienkich tapet papierowych, wykańczania płyt kartonowo-gipsowych i do wielu innych prac remontowych.

Cekol C-45 nakłada się warstwą grubości około 1 mm. Powierzchnia pod zaprawę musi być należycie oczyszczona z wszelkich farb (z olejnej czy emulsyjnej również!), a następnie zagruntowana emulsją grunтуюcą Cekol DL-80.

Zużycie suchego preparatu Cekol C-45 wynosi około 1,5 kg na 1 m<sup>2</sup> pokrywanej powierzchni, przy warstwie grubości 1 mm. Zaprawę wykonuje się, mieszając preparat z wodą w stosunku 1 kg Cekolu na 0,4 l wody. Po dokładnym zmieszaniu, zaprawę trzeba zużyć w ciągu około 45 minut. Po całkowitym wyschnięciu, warstwę można pogrubić, nakładając na nią znów 1 mm Cekolu itd., aż do uzyskania należytego efektu. Powierzchnię ściany można następnie szlifować, w razie potrzeby, na sucho, najlepiej za pomocą plastikowej siatki szlifującej, nakładanej na niewielką drewnianą packę. Po zatknięciu oczek siatki szlifującej, można ją wypłukać w wodzie, wysuszyć i dalej szlifować, aż do uzyskania należytego efektu.

Cekol C-45 sprzedawany jest w opakowaniach 5, 10 i 40 kg, przy cenie około 2 zł za kilogram.

Teraz - o naprawianiu uszkodzonych tynków. Najczęściej są one skutkiem działania mechanicznego, ale również często wilgoci i mrozu oraz... wadliwie wy-

konanych prac wykończeniowych w czasie budowy domu. W takich przypadkach obserwuje się odparzenia (odstawanie) i odpadanie płatów tynku oraz wykruszenia części narożników ścian.

Często, szczególnie w nowych domach, w czasie pierwszych dwóch lat po zasiedleniu, na ścianach i stropach ukazują się pęknięcia, zaś na powierzchni tynku widać wąskie, głębokie szczeliny. Zjawisko to występuje wskutek osiadania budynku, tzn. zagłębienia się fundamentów w ziemię pod wpływem nacisku ścian. Ponadtoż ziemia w różnych miejscach poddaje się niejednokrotnie, niektóre fragmenty fundamentów zagłębiają się więcej, inne mniej i właśnie to powoduje omówione wyżej uszkodzenia.

Aby prawidłowo naprawić uszkodzenia ścian, trzeba najpierw ustalić ich przyczynę. Jeśli okaże się, że powierzchnia ściany jest mokra i tynk odpada od niej z tego powodu, to przed naprawą należy usunąć źródło wilgoci, np. przeciek rury, nieuszczelnienie dachu czy też oberwanie rynny, a dopiero naprawiać skutki, gdyż inaczej nowa warstwa tynku zacznie odpadać z powrotem.

Tynki odparzone nie różnią się wyglądem od tynków dobrzych. W razie więc podejrzenia, że tynk jest odparzony, należy lekko opukać go młotkiem: dobry tynk wydaje przy tym zabieg czysty dźwięk, natomiast odparzony - głuchy odgłos. Oczywiście, tak jak zawsze, prawidłowe określenie rodzaju i wielkości uszkodzenia tynku na podstawie odgłosu wydawanego podczas opukiwania ściany, jest możliwe po uzyskaniu pewnej wprawy.

Tynki, na których widoczne są (nawet suche) zacieki, trzeba sprawdzić, zarysowując ich powierzchnię ostrzem, np. gwoźdźdza. Dobry tynk rysuje się trudno, natomiast tynk o zniszczonej spoiwości daje głęboką i łatwo powstającą rysę.

Sprawdzając w ten sposób powierzchnię ścian, należy oznaczyć ołówkiem miejsca wymagające naprawy - tynk odparzony lub o zniszczonej spoiwości trzeba zbić aż do podłoża, a dopiero potem nałożyć nową warstwę. Tynk zbija się ostrzem młotka murarskiego albo zwykłym młotkiem z zaostrzonym na szlifierce końcem. Można również do tego celu użyć solidnego przecinakła ślusarskiego i zwykłego młotka.

Wąskie pęknięcia tynku i wszelkie szczeliny trzeba posze-

rzyć do około 10 mm, gdyż w przeciwnym razie nie uda się zapelnąć ich zaprawą całowicie, co jest warunkiem prawidłowej naprawy.

Ubytki tynku na ścianach należy uzupełnić zaprawą tego samego rodzaju, co zaprawa użyta do tynku usuniętego. Wszystkie uszkodzone miejsca na ścianie muszą być naprawione.

Najtrudniejsze jest naprawienie dużych powierzchni po odparzonym tynku, gdyż trzeba przeprowadzić tu wszystkie operacje tak, jak przy tynkowaniu nowych ścian.

Zaprawę należy przygotować w dość szerokim i płaskim naczyniu - zawodnicy tynkarze używają do tego celu drewnianych szaflików, do jednorazowego użytku wystarczy jedna stara, niepotrzebna już miednica albo inne podobne naczynie.

Do naczynia należy najpierw wysypać przesiany piasek, potem włożyć odpowiednią ilość ciasta wapiennego i dolewając po trochu wodę, mieszać zaprawę metalową szufłą albo dużą szpachelką, aż do uzyskania odpowiedniej konsystencji. Jeżeli ciasto wapienne jest bardzo gęste, to najpierw trzeba je rozdrobnić (pociąć szufłą na drobniejsze cząstki), a dopiero potem wymieszać z piaskiem i dolewając wodę, dalej mieszać aż do otrzymania gotowej zaprawy.

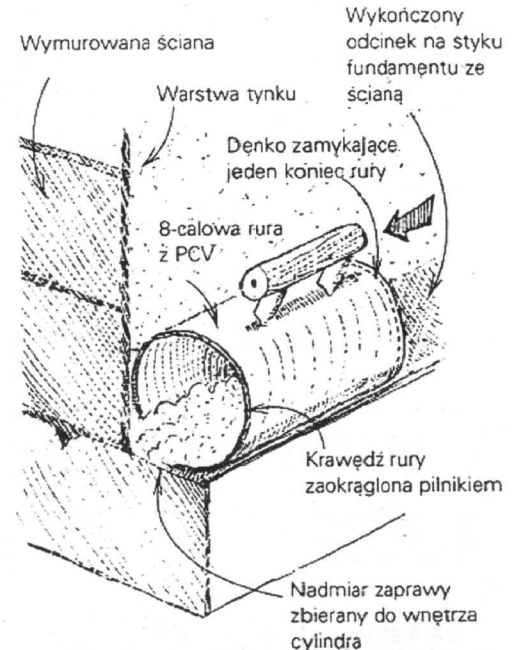
Nieco inaczej postępuje się przy przygotowaniu zaprawy cementowej albo cementowo-wapiennej. W pierwszej kolejności należy bardzo dokładnie zmieszać piasek z cementem, a dopiero potem dolewać do naczynia wodę.

cd. na str. 13

## Zamiast kielni

**J**est to pomysł na wydajne i jednocześnie proste narzędzie bardzo pomocne podczas wykonywania prac murarskich i tynkarskich. Do wykonania go potrzebny będzie około 30 - 40 cm odcinek mocnej rury z PCV, najlepiej o średnicy 8", gdyż typowe rury odpływowe o fi 110 mm mogą mieć trochę zbyt cienkie ścianki. Do rury tej należy z jednego końca dopasować dno i na boku zamocować wygodny uchwyt. Jeśli będzie wykorzystywana rura o fi 110 mm, to pod uchwytym, w środku należy wstawić kawałek

wzmocnienia np. z blachy. Postępowanie się tym narzędziem jest bardzo proste. Po napełnieniu go zaprawą, ruchami posuwistymi nakłada się ją w wymaganej ilości na potrzebny miejscu. Unika się przy tym rozchlapywania zaprawy na już wygładzone powierzchnie. Pojemnik ten ma również bardzo efektywne zastosowanie podczas tynkowania i pozwala przykładowo elegancko wykończyć przejście pomiędzy otynkowaną ścianą, a ławą fundamentową - patrz rysunek. Stąd właśnie wynika proponowana stosunkowo duża średnica rury.



### PPU POLBET s.c.

83-250 Skarszewy  
ul. Drogowców 7  
tel./fax (069) 188 22 61

### PRODUKCYJA PREFABRYKATÓW BETONOWYCH

- ♦ płyty dachowe korytkowe
- ♦ kręgi betonowe
- ♦ elementy nawierzchni dróg
- ♦ nadproża C-19
- ♦ elementy drobnowymiarowe według indywidualnych zamówień
- ♦ beton towarowy kl. od B10 do B30

POSIADAMY WYMAGANE CERTYFIKATY  
DLA WSZYSTKICH NASZYCH WYROBÓW  
WYDAJEMY ŚWIADECTWA JAKOŚCI.

280000

## PARKIET DĘBOWY I BUKOWY

### OKLEINY SOSNOWE I LIŚCIASTE

### TARCICE BUKOWĄ I DĘBOWĄ OFERUJE



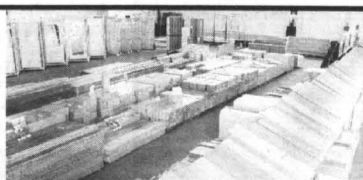
PRZEDSIĘBIORSTWO  
PRZEMYSŁU DRZEWNEGO  
„FERNITEX” Sp. z o.o.  
ul. Tartaczna 1  
84-200 WEJHEROWO

tel. 0-58/ 672-13-60 do 62  
fax 0-58/ 672-13-61

### KONKURENCYJNE CENY, BONIFIKATY

BOAZERII  
PODŁÓG  
DYWANÓW  
WYKŁADZIN

1001



EURODOM • Zaspą, ul. Kilińskiego 52 a (hangar nr 2) • tel. 557 31 25

## Jeszcze raz o tynkach i cekolach (2)

cd. ze str. 12

Przed tynkowaniem - bez względu na rodzaj podłoża i zaprawy tynkarskiej - należy dokładnie zmoczyć podłoże, najlepiej za pomocą dużego pędzla. Moczenie podłoża obowiązuje przed nakładaniem każdej kolejnej warstwy tynku.

Obrzutka. Jako pierwszą warstwę tynku narzuconą bezpośrednio na podłoże nakłada się obrzutkę. Warstwa ta musi uzyskać bardzo mocne powiązania z podłożem; im bardziej nierówne i chropowate jest podłoże, tym lepiej trzyma się na nim tynk. Obrzutkę trzeba wykonać bardzo rzadką zaprawą; ilość wody w zaprawie powinna być prawie taka sama jak pozostałych składników zaprawy, tzn. ciasta wapiennego i piasku. I właśnie ze względu na konsystencję zaprawy, obrzutka nie może być grubsza niż 4-5 mm, gdyż inaczej zaprawa będzie spływała z podłoża.

Zaprawę nanosi się na podłoże murarską kielnią, która może być kupiona w każdym większym sklepie z narzędziami. Rozpoczynając tynkowanie, na kielnię nabiera się zaprawę i silnym, zdecydowanym ruchem rzucza się na podłoże. Nie trzeba zrażać się, gdy na początku zaprawa wylądzuje w zupełnie innym - niż przewidziane dla niej miejscu. Po kilku próbach czynność tę opanujemy i z łatwością będziemy kierować zaprawą już na odpowiednie miejsce na ścianie.

Obrzutki nie należy wyrównywać, aby druga warstwa tynku była też nierówna i chropowata.

Narzut. Po stwardnieniu obrzutki należy skropić ją wodą i nanieść na nią drugą warstwę tynku, tzw. narzut. Wykonanie

narzutu jest czynnością najtrudniejszą i najbardziej pracochłonną. Podczas tej pracy znaczna ilość rzucanej zaprawy odpada na podłogę, należy więc ją co jakiś czas zbierać i dokładnie mieszać z zaprawą rozrobioną w pojemniku.

Grubość narzutu powinna być taka, aby powierzchnia nowego tynku była prawie równa z powierzchnią tynku nieodparzonego. Warstwa tynku nowego powinna być cieńsza od starego o 1-3 mm.

Gotowy narzut należy wyrównać drewnianą packą, którą w razie potrzeby można nawet samemu zbić z dwóch sosnowych deseczek, przesuwając ją ruchem falistym z dołu do góry. Jeżeli naprawiamy sufit, to ruch packi powinien odbywać się zawsze w kierunku do siebie. Zbierepacką nadmiar zaprawy należy zsuwać do pojemnika, aby można ją było zużyć przy naprawianiu następnego ubytku.

Do wyrównywania narzutu w narożnikach najlepiej użyć packi zbitej z dwóch deseczek ustawionych pod kątem prostym w stosunku do siebie. Ostatecznie zaś wyrównanie przeprowadza się metalową szpachelką, aby uzyskać idealnie równy narożnik.

Gładź. Ostatnia warstwa - gładź - musi być sporządzona z rzadkiej, ale dość tłustej zaprawy z bardzo dokładnie przesianym piaskiem, od grubości którego zależy ostateczny wygląd powierzchni tynku. Można też użyć tu Cekolu C-45, który doskonale trzyma się podłoża i daje bardzo gładkie powierzchnie.

Przed nałożeniem gładzi trzeba narzut dokładnie zmoczyć, aby poprawić przyczepność ostatniej warstwy. Gładź narzuca się w taki sam sposób jak poprzednie warstwy, tzn. kielnią, po

czym należy ją lekko podsuszyć, a na koniec zatrzeć - kolistymi ruchami - drewnianą lub styropianową packą.

Podczas tej pracy trzeba zaprawę często skrapiać wodą, dość dużym pędzlem; ilość wody należy dobierać tak, by zaprawa nie ciągnęła się za packą, ale i nie pękała i nie kruszyła się, jeżeli jest zbyt sucha. Pędzel trzyma się w lewej ręce, moczy w podstawianym obok wiadrze z wodą i przyska na tynk, a prawą ręką zaciera gładź, aż do uzyskania idealnej gładkości i wyrównania naprawianego miejsca z powierzchnią dobrego tynku wokół ubytku.

Większe ubytki ścian, szczególnie na narożnikach, naprawia się używając zaprawy cementowej i kawałków cegły. Najpierw należy dobrać odpowiedni kawałek cegły, który wypełni ubytek tak, by do wyrównania ubytku można było użyć jak najmniej zaprawy. Trzeba przy tym uważać, by zewnętrzną powierzchnia ściany - po wmurowaniu cegły i pokryciu jej tynkiem - wyrównała się z powierzchnią naprawianą, pozostawiając jednak miejsce na otynkowanie narożnika.

Do wmurowania cegły należy użyć zaprawy cementowej o składzie objętościowym 1:4 (tzn. na 1 część cementu - 4 części piasku), dokładnie wymieszać a następnie dodawać wodę, ciągle mieszając, aż do uzyskania odpowiedniej gęstości.

Naprawiany mur i przygotowaną do wmurowania cegłę należy dokładnie zmoczyć, pokryć zaprawą cementową i cegłę mocno docisnąć do otworu. Następnie wyrównać zaprawą mur tak, by zostało miejsce na nałożenie warstwy tynku. Tynk nakłada się na naprawiane miejsce dopiero wtedy, gdy zaprawa cementowa dostatecznie się zwiąże.



## STRUMYK W OGRÓDKU

**P**omysłom na urozmaicenie ogrodu jest wiele wszystko zależy od naszej inwencji. Jedną z możliwości to założenie strumyka. Sztuczny strumyk, podobnie jak naturalny, musi mieć swoje „źródło” (w najwyższym punkcie), zmierzający w dół nurt oraz ujście. Pracę rozpoczynamy od wytyczenia trasy naszej rzeczki (minimalna długość to 15 m, optymalna szerokość 40-80 cm, głębokość zaś od 10 do 30 cm). Najlepiej posłużyć się w tym celu długim węzłem ogrodowym lub grubym sznurem. Jeśli teren jest pofalowany, mamy ułatwione zadanie; w przeciwnym razie spadki musimy uformować sami. Pamiętajmy, że woda będzie płynąć przy nachyleniu 1-2 proc. Według przygotowanego planu robimy wykop i nasypy. Brzegi wzmacniamy belkami lub pionowymi palikami.

Do uszczelnienia dna (po uprzednim jego wyrównaniu) możemy wykorzystać różne materiały. Najłatwiejsza w użyciu i najtańsza jest folia PCW, sprzedawana w rolkach szerokości 2 m (długość folii w rolce: 25 lub 50 m); poszczególne kawałki łączymy w całość specjalnym klejem lub zgrzewką. Następnie

środkową część koryta wysypujemy warstwą żwiru, a przy brzegach układamy kamienie. Szczeliny między nimi najlepiej wypełnić gliniastą ziemią, w której później sadzimy rośliny wodne.

Zamiast folii można również zastosować beton, który wzmacniamy miękką siatką metalową lub zbrojeniem z giętkiego drutu o średnicy 1-3 mm (tzw. siatko-beton), aby się nie kruszył. Można także wykorzystać gotowe elementy z laminatów żywicznych-szkłanych, czyli z żywicy epoksydowych. Jest to bardzo trwałe tworzywo uszczelniające, jednak dość skomplikowane w układaniu. Asortyment wzorów dostępnych w centrach ogrodnictwa jest dosyć duży: są gotowe kaskady, odcinki proste i łuki różnej wielkości.

Ponieważ woda w sztucznych strumieniu porusza się w obiegu zamkniętym, w najniższej położonym miejscu montujemy pompę, która pobiera wodę i tłoczy ją węzłem o przekroju 19 lub 25 mm (3/4" lub 1") do miejsca położonego wyżej, czyli „źródła”. Wąż zakupujemy w ziemi wzdłuż koryta na głębokość 25-30 cm.

Wodę do strumienia wystarczy wpuścić raz, i później od czasu do czasu ją uzupełniać. Dodatkową atrakcją rzeczki może być wodospad, na przykład z naturalnych płaskich kamieni. Jesienią pompę chowamy w suchym pomieszczeniu, a rośliny przycinamy.

Pomysł na strumyk w ogrodzie nadesłał nam wydawca „Kwiatnika”. W czerwcowym numerze tego pisma polecamy jeszcze:

Niezwykła moc aleosu - pochodzenie, wymagania, właściwości lecznicze; Cóż za śliczne drzewka - pienne formy roślin doniczkowych; Firanki z ceropogii - prezentacja pączka; Węże ogrodowe - jaki wybrać? Wiszące ogródki - gdy nie ma już miejsca na rośliny w skrzynce; Tęczywy świat irysów - wszystko o irysach bródkowych oraz Szczodrce obdarowane kwiatami i szczodrzeńce, piękne zrewy o skromnych wymaganiach.

**wega**<sup>®</sup>  
HURTOWNIA BHP

Pracuj bezpiecznie!

**SPRZĘT BHP I PPOŻ.  
KASKI, MASKI,  
POCHŁANIACZE**

**SPRZĘT DO PRACY  
NA WYSOKOŚCI**

83-110 TCZEW, ul. 30 Stycznia 35, tel. (069) 31 63 43  
80-958 Gdańsk, ul. Na Ostrowiu 1, tel. 307 22 25, 307 27 85  
83-300 Żukowo, ul. Kościuska 11, tel./fax 681 71 68, 681 72 28  
82-029 Gdynia, ul. Północna 10, tel. 063 93 58  
82-300 Elbląg, ul. Królewiecka 195, tel./fax (055) 234 86 36

**OFERTA DLA PRODUCENTÓW MEBLI**  
proponujemy dostawę  
materiałów niemieckiej firmy

**HERBARDIA**

- \* płyty laminowane gr. 8,10,16,19 mm,
- \* białe robocze gr. 40 mm,
- \* MDF gr. od 5 do 38 mm, MDF gięte,
- \* obrzeża melaminowe do płyt i blatów z klejem i bez kleju.

jakość doskonała  
cena bardzo atrakcyjna!

Gdańsk - Orunia, ul. Wschodnia 13

tel. 0-58/309-09-01, 309-41-81

pełna gama  
kolorów

**Studio Rustika**



**N**alógowa miłość jest uzależnieniem dwojga związanych ze sobą ludzi. Jedna ze stron koncentruje się na partnerze i wzajemnych stosunkach, a druga strona stara się unikać poufnej bliskości, zachować maksimum niezależności.

Tę pierwszą - amerykańską psychoterapeutką Pia Mellody nazywała Nalógowcem Kochania. Przeciwnością jej jest Nalógowiec Unikania Bliskości.

Podstawą układu wzajemnego uzależnienia nie jest miłość, lecz jego duża intensywność, pozytywna i negatywna. Szczególnie Nalógowiec Kochania może doświadczać silnych, obsesyjnych i niezależnych od jego woli odczuć, myśli i zachowań związanych z układem wzajemnego uzależnienia.

#### Nalógowiec Kochania

- Poświęca nieproporcjonalnie dużą ilość czasu i troski osobie, od której jest uzależniony. Ceni ją bardziej od siebie, koncentracja na partnerze bywa często obsesyjna.

- W sposób jawnie nierealistyczny oczekuje od partnera bezwarunkowego pozytywnego stosunku do siebie.

- Przeszkuje się troszczyć o siebie i wierzyć w swoją wartość.

Nalógowca Kochania dręczą dwa podstawowe lęki. Najbardziej świadomym lękiem jest obawa przed porzuceniem. Źródłem niepokoju są przeżycia z okresu dzieciństwa, rozstanie rodziców, brak akceptacji. Nalógowiec Kochania - pragnący za wszelką cenę uniknąć porzucenia - buduje związek, który przypomina bardziej sieć pajęczą niż zdrową miłość.

Jest to związane z innym rodzajem lęku. Nalógowcy Kochania nie doświadczyli nigdy dostatecznej bliskości swoich najbliższych, więc nie potrafili kształtować bliskości z partnerem w zdrowy sposób. Kiedy osiągną pewien stopień poufności, często ogarnia ich panika i robią coś, co ponownie oddala ich

Są kobiety, które kochają za mocno i mężczyźni, którzy duszą się w związkach z nimi. Na rozstanie nie mogą się jednak zdecydować bo z jednej strony zabrania mi tego religia, a z drugiej - bo stali się od siebie nalógowo współzależni.

## NIEBEZPIECZNE ZWIĄZKI



od partnera.

Te dwa lęki - lęk przed porzuceniem i lęk przed zbliżeniem sprawiają, iż „chorzy” świadomie pragną bliskości, ale nie potrafią jej znieść, gdy jest „zdrowa”. Dlatego podświadomie wybierają partnera, który nie jest w stanie zbliżyć się do nich na tyle, by zbudować zdrowy związek.

#### Nalógowcy Unikania Bliskości

boją się poufalej bliskości. Unikają intensywnych przeżyć wewnątrz związku. Są przekonani,

że zostaną wówczas wykorzystani i opanowani przez partnerów. Unikając zbliżenia koncentrują się na czymś poza związkiem. Często są to nałogi, hazard, alkohol, ale bywa także poświęcenie się pracy zawodowej.

Intensywność, z jaką Nalógowiec Unikania Bliskości koncentruje się na swoich zajęciach czy rozrywkach, ma dodatkowy skutek: daje mu poczucie energii, zaangażowania w życie. Nie odczuwa tego wewnątrz związku, bo tu utrzymuje intensywność przeżyć na minimalnym poziomie.

Lęk przed wykorzystaniem i omotaniem - a więc i przed swobodnym otwarciem się przed drugą osobą - pochodzi również z dzieciństwa. Nalógowcy Unikania Bliskości byli dziećmi zbyt zachłannie i egoistycznie kochanymi przez rodziców. Ubezważnionie tą miłością dzieci zaspokajały potrzeby towarzyszenia, uwagi i uczucia swojego tatusia i mamusi.

W życiu dorosłym zwykle uważają się za lepszych od innych, lecz często pogrążają się w głębokim poczuciu bezwartościowości, przeżywają kryzysy, załamania.

#### Nalógowiec Kochania spotyka

##### Nalógowca Kochania

Nalógowcy Kochania tworzą ze sobą związek o bardzo dużej intensywności. Opętują się wzajemnie, stają się od siebie zależni i często wykluczają inne osoby z układu partnerskiego, nie pomijając swoich dzieci. Intensywność, obsesyjność i przymus cechują ich wzajemne stosunki.

Zdarza się, że intensywnie dążenie jednego z Nalógowców Kochania do podporządkowania drugiego jest silniejsze. Mniej ekspansywny partner dąży do tego samego, ale skoro jego wysiłki nie przynoszą rezultatu, może się poczuć zagrożony, co z kolei skłania go do zmiany roli i stania się w tym związku Nalógowcem Unikania Bliskości.

#### Między dwoma

##### Nalógowcami

##### Unikania Bliskości

tworzą związek o bardzo małej intensywności, „na luzie”. Jest to układ dla obu stron wygodny, każdy realizuje się poza domem.

Poszkodowane są najbardziej dzieci. Wychowywane w atmosferze chłodu uczuciowego - w wieku dojrzałym nie potrafią nawiązać prawidłowych więzi partnerskich.

#### Nalógowiec Kochania i Nalógowiec Unikania Bliskości

tworzą ze sobą związek o cyklicznie zmieniającej się intensywności, trwający do czasu, kiedy nie mogą już go znieść z tym partnerem; wówczas porzucają go i powtarzają owe cykle z kimś innym. Kochankowie jednocześnie przyciągają się i odpychają - nie mogą bez siebie żyć, ale nie mogą też żyć razem.

Nalógowcy Kochania dążą wciąż do zmian, aby poprawić wzajemne stosunki i osiągnąć to, czego pragną: bliższy kontakt i większą troskę o siebie. Nalógowcy Unikania Bliskości - odwrotnie - dążą do utrzymania status quo, starają się, aby wzajemne stosunki były ustabilizowane i pozbawione emocji. Dlaczego zatem ci ludzie - o tak skrajnych charakterach w ogóle czują do siebie pociąg?

Nalógowca Kochania i Nalógowca Unikania Bliskości nie pociągają osoby, które są zdolne do tworzenia zdrowych i harmonijnych związków. Każdy z nich, kiedy spotka taką osobę, reaguje w podobny sposób: ocenia ją jako nudziarza, kogoś emocjonalnie obcego.

Dopóki nie zdobędą oni umiejętności prawidłowego myślenia, odczuwania, realizacji w związku z drugą osobą, dopóki nie wyzwolą się z urażów dzieciństwa, żadnego z nich nie będą pociągać zdrowi partnerzy. Niszczący związek może trwać latami.

Uwaga! Z nałogu toksycznej miłości można się wyzwolić. Jeżeli w przedstawionych postawach rozpoznałeś siebie i decydujesz się poddać kuracji, założyć zdrową (lub uzdrowić) rodzinę polecamy książkę: Pia Mellody „Toksyczna miłość i jak się z niej wyzwolić”.

Opracowała: U.N.

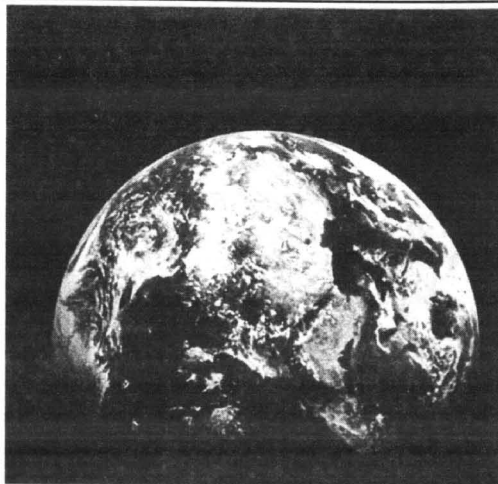
## Ciemna strona wzrostu

**S**połeczeństwo nasze wyżej ceni wiedzę racjonalną od mądrości intuicyjnej, naukę wyżej od religii, rywalizację wyżej od współpracy, eksploatację zasobów naturalnych wyżej od ich ochrony, i tak dalej. Taka postawa, wspierana przez system patriarchalny i umacniana dodatkowo przez trzy wieki sensalistycznej kultury, doprowadziła do groźnego zachwiania równowagi kulturowej, co legło u podstaw dzisiejszego kryzysu; postawa ta powoduje dysharmonię w myślach i uczuciach ludzi, w sferze wartości i postaw oraz zachwianie struktur społecznych i politycznych. Kryzys zagraża zdrowiu każdego człowieka, całego społeczeństwa i systemu ekologicznego, którego część stanowimy.

O współczesnych czasach mówimy: Wiek Na-

uki. Myślenie racjonalne jest modne, a wiedzę naukową uważa się za jedyny możliwy do przyjęcia rodzaj wiedzy. Takie myślenie zdominowało całkowicie system oświaty, wszystkie instytucje społeczne i polityczne. Kiedy prezydent Lyndon Johnson potrzebował rady w sprawie wojny w Wietnamie, administracja zwróciła się do fizyków - nie dlatego, że znali się oni na metodach wykorzystywania elektroniki w działaniach bojowych, lecz dlatego, że uważano ich za najwyższych kapłanów nauki, strażników najgłębszego wtajemniczenia naukowego. Dziś, patrząc wstecz, możemy powiedzieć, że byłoby znacznie lepiej, gdyby prezydent Johnson zszedł do radców wśród poetów. Ale było to wtedy, i jest jeszcze dzisiaj, wciąż nie do pomyślenia.

cd. na str. 16



**- G**dy Jakub W. zapukał do naszego okna i krzyczał, żeby wstawać, bo Ludwik B. wyrzynał całą swoją rodzinę, to przedziej spodziewałbym się nagłej śmierci, niż takiej wiadomości. A to była prawda!

O rodzinie B. wszyscy we wsi wydają pozytywną opinię. Małżonkowie żyli zgodnie. Mieli czwórkę udanych dzieci. Najstarszy chłopak, który właśnie ukończył dwadzieścia lat, pozostał w domu, jego dwaj młodszy bracia uczyli się w szkołach średnich, dziewięcioletnia Basia chodziła do podstawówki. Nie, ziemi nie mieli dużo, zaledwie dwie morgi. Toteż na początku ojciec dorabiał jako sprzedawca w sklepie, matka natomiast zajmowała się niewielkim gospodarstwem. Tak naprawdę, to tylko hodowlą kilku świń, owiec i kur, bo grunt był zawsze w dzierżawie. Potem ojciec miał zawał, przeszedł na rentę. Wówczas on parzył się obrządkami i doglądaniem inwentarza, natomiast matka zajęła jego miejsce za ladą w tym samym sklepie. Żyli nie najgorzej, chociaż do wszystkiego, dochodzili ciężką pracą.

Gdy się pobrali, naprawdę niewiele mieli. Jego ojcowizna, dokładnie cztery morgi, poszła do podziału, bo miał siostrę. Budynki były liche, ziemia zaniedbana. Ona wniosła do wspólnego dobytku trochę pieniędzy, sprzętów i ubrania. Kochali się jednak, chcieli być razem, toteż sprawy bytowe nigdy nie były powodem nieporozumień czy nawet sprzeczek. Również z jego siostrą, która mieszkała i gospodarowała wraz z mężem tuż po sąsiedztwo, bo także siedliskiem rodzeństwo się podzieliło, wszelkie kontakty układały się pomyślnie. Do tego stopnia, że gdy mąż siostry zmarł, we wszystkich sprawach gospodarskich radziła się ona bratu, który w cięższych robotach osobiście jej pomagał.

Z czasem małżonkom B. zaczęło się powodzić lepiej. Chociaż na świat przyszło czworo dzieci w ciągu dwunastu lat, zarówno zarobki w sklepie, jak też dochody ze sprzedaży świń i owiec sprawiły, że można było rozpocząć i doprowadzić do końca budowę murowanego domu i pokazać obory. W obięściu jedynie stodoła była drewniana i dorysować stara, ale jej budowę bez uszczerbku dla czegośkolwiek można było odłożyć na dalszy plan. Do nowego domu małżonkowie B. zakupili trochę mebli, różnych sprzętów i urządzeń, maszynę do szycia. Było przytulnie i wygodnie.

Z dzieci mogli być dumni. Najstarszy chłopak nie miał głody do nauki, ale był pracowity, sprytny, pozostał na ojcowiznie i wszystko wskazywało na to, że kiedyś będzie w stanie zaopiekować się rodzicami. O trzy lata młodszy od niego Karol chodził do ogólniaka, natomiast szesnastoletni Wiesław kończył zawodówkę. Obaj uczyli się dobrze i nie sprawiali rodzinie żadnych kłopotów wychowawczych. Ich siostra była oczkiem w głowie ojca i ulubienicą całego domu.

W ostatnim okresie Ludwik B. zwiększył hodowlę owiec, zabił

Prawie co piąty sprawca zabójstwa dokonanego na Wybrzeżu nie potrafi wytłumaczyć, dlaczego zabił. Znamienne przy tym, że jednoznacznie wytłumaczalnych motywów tych czynów nie potrafią dopatrzeć się także świadkowie, policjanci, prokuratorzy, sędziowie, a nawet psychiatry, którzy badali morderców. Amok? Chwilowy brak poczytalności? Fatum?

## KTO BY POMYŚLAŁ...



„Krzyczał, żeby wstawać, bo Ludwik B. wyrzynał całą rodzinę”...

je i sprzedawał głównie na mięso, ponieważ skórki zbierał na kozuchy dla uczących się synów. Chciał, żeby nie byli gorzej ubrani od swoich kolegów z Trójmiasta. Myślał także o kupnie krowy, bo nabiał drożał i przy tak licznej rodzinie wydatki na mleko, masło, ser zaczęły znacznie obciążać domowy budżet. Upatrzył już sobie nawet odpowiednią krowę, ale cena za nią z dnia na dzień wzrosła o prawie tysiąc złotych, więc z zakupem trzeba było na razie poczekać. Ludwik B. denerwował się tą sprawą, ale dzieci obróciły wszystko w żart i wkrótce o krowie nie mówiono. Najważniejsze, że wszyscy w domu są zdrowi - podkreślała matka, gdy od czasu do czasu ktoś z domowników podnosił sprawę cen czy braku czegośkolwiek na stole.

Siostra Ludwika B. tego dnia obudziła się o świcie. Zaraz też podniosła się z pościeli i podeszła do okna.

**- O, to brat wcześniej wstał - pomyślała, gdy zobaczyła, że idzie on podwórzem w kierunku stodoły.**

Zaczął się ubierać, gdy we wsi podniósł się krzyk. Z różnych stron biegli ludzie do zabudowań jej brata.

**- Pewnie wypadek. Złapała chustkę i pognęła tam także. Ach, cóż to był za widok.**

Na chodniku przed domem, na progu stodoły, na sztachetach w płocie pełno było śladów krwi. W stodołę dwóch sąsiadów odcinało sznur i układało na klepisku Ludwika B., który się powiesił. Nie dawał on znaku życia. Cały był umazany krwią.

**- Ojciec wszystkich wybił - krzyczał nieprzytomnie najstar-**

szy syn Ludwika B. **- Mnie także chciało zalcu siekierą.**

Zwłoki matki znaleziono w pokoju, za drzwiami. Głowę miała niemal odrąbaną, trzymającą się tylko na kawałku skóry. Kobieta była w nocnej koszuli. Na łóżku obok znajdowały się zwłoki dziewczynki, córki, bez głowy, która odrąbana leżała na chodniku. Od ciosów siekiery zgnięły także dwa chłopcy, synowie. Tylko o jednym z dzieci, Karolu, można powiedzieć z całą pewnością, że zginął podczas snu. Leżał w łóżku na brzuchu. Otrzymał cios w tył głowy. Czy dwoje pozostałych dzieci ginęło świadomie, tego nikt już nie jest w stanie sprawdzić. Pewne jest tylko, że cała tragedia wydarzyła się dobrze po północy, w sobotę.

A dlaczego najstarszy syn się uratował? Otóż usłyszał on hałasy w domu, wstał i myślał, że albo ktoś w domu zasnął, albo dobierają się złodzieje, zszedł cicho po schodach z pokoju na poddasze. Gdy zobaczył ojca z siekierą w ręku zrozumiał, że coś jest nie w porządku. Dopadł drzwi i wybił na podwórze. Ojciec biegł za nim i krzyczał:

**- Do obory synu, skrając do obory.**

Już miał to uczynić, ale coś mu podszeptało, żeby tego nie robił. Więc zawrócił, dopadł przybudówki, zamknął drzwi i przekręcił klucz w zamku.

**- Ratujcie, ojciec zwirował - krzyczał spodziewając się, że na pomoc przybiegnie matka, bracia.**

Ojciec szarpał się z drzwiami. Chłopca nagle uderzyła straszna cisza w domu. Wpadł do pokoju i



Do dziś nikt nie rozumie, dlaczego go to zrobił

oniemiał. Nogi się pod nim ugjęły. Trup matki, siostry. W pokoju obok dwaj nieżywi bracia. Resztkami sił dobiegł do okna i gdy ojciec wyważył drzwi, on gwałtem w kierunku ogrodzenia. Przeskoczył i obejrzawszy się zobaczył, że Ludwik B. podąża do stodoły.

Jan S. do dzisiaj nie może się uspokoić, gdy wspomina tamten ranek. Sąsiad go zawiadomił o tragedii.

**- Gdy Jakub W. zapukał do naszego okna i krzyczał, żeby wstawać, bo Ludwik B. wyrzynał całą swoją rodzinę, to przedziej spodziewałbym się nagłej śmierci, niż takiej wiadomości. Ale to była prawda!**

Podbiegli razem, a chociaż każdy z nich przeżył ponad pół wieku na świecie, nie mogli się pozbyć po tym, co zobaczyli. Tym bardziej było to tragiczne, że nic, ale to nic nie wskazywało, że kiedykolwiek w rodzinie B. wydarzy się taka potworność.

Kuzynka:

**- Byli wszyscy zdrowi. Ludwik B. przeszedł co prawda zawał i był na rencie, ale czuł się dobrze. Ciągłe gdzieś jeździł, coś załatwiał, kupował, sprzedawał. Był zapobiegliwy o dom, o żonę i dzieci. Żyli zgodnie, a dzieci to już im kiedy zażrościł. Gdzie szukać przyczyny tej tragedii?**

Siostra Ludwika B.:

**- Poprzedniego dnia, w piątek brat był w Gdańsku, przywiózł dzieciom buty. Kiedy zaczęło padać, Ludwik zarzął barana, poporcjował mięso, oporządził skórę i poszedł gdzieś na wieś. Chłopcy się cieszyli, że jeszcze trochę i będą mieli kozuchy. Brat martwił się drożyzną, denerwował, że nie mógł kupić krowy, ale to jeszcze nie powód, żeby wyrzynać całą rodzinę. Nie, nie był gwałtownikiem ani człowiekiem mściwym. Kiedyś, gdy pracował w sklepie, czasem trochę wypił, ale ostatnio to się nie zdarzało. Miał wieś planów co do dzieci.**

Sąsiad:

**- Raz kiedyś Ludwik B. powiedział do mnie, że czasy ciężkie i on długo nie pociągnie. Myślałem, że chodzi o zdrowie, o ten jego zawał, więc nawet nie ciągnąłem tematu. Mogłbym jeszcze zrozumieć, gdyby tylko sobie odebrał życie, ale całą rodzinę? Miał niewiele ponad pięćdziesiąt lat, przeżył gorsze okresy, bo gdy był dzieckiem, to w jego rodzinie się nie przelewało. Myślę, że musiała go toczyć jakaś psychiczna choroba, o której nikt nie wiedział, a może zwirował, gdy zażywał tego barana?**

Sąsiadka:

**- Nie możemy o tym zapomnieć. Wciąż rozmawiamy, zastanawiamy się nad przyczynami. Ale co tam my, o wiele poważniejsza jest sytuacja tego młodego chłopaka. Czy on kiedykolwiek zapomni? Ludzie giną na wojnach, w wypadkach, umierają od chorób, ale żeby w taki sposób zesłał ze świata całą porządną rodzinę, to nikt u nas nigdy nie przewidywał. Rodzina B. Kto by pomyślał!**



## Fotel pasterski

**D**ziś krów pilnuje zazwyczaj pastuch elektryczny. Albo wiąże się je na łańcuchach przytwierdzonych do kolków i problem z głową. Ale kiedyś, w moim dzieciństwie, krówki się pasalo. Pastuszek miał zresztą więcej obowiązków. Nie tylko pilnował, aby bydło w szkodę nie weszło, trawy sąsiadów, albo nie daj Boże koniczyny nie skubnęło, bo awantura na sto fajerek. Zwyczaj nakazywał podśpiewywanie, albo

granie na jakimś, domowym sposobem wykonanym, instrumencie. Krówki wtedy podobno lepiej się pasły, więcej mleka dawały.

Stał tak pastuszek przy krowach godzinami. Więc i nogi bolały. Ale i na to znajdowano sposób. Wymyślano różne, lekkie, przenośne stołeczki. Taki właśnie stołek pasterski już jako eksponat, znajdziecie w gdańskim Muzeum Etnograficznym.

Tekst i foto:  
Franciszek Marszałek



## Którędy do Piekła?



**I**dź do diabła! - wykrzyknęła zdenerwowana znajoma. Coż, pani każe, sługa musi... Tylko gdzie szukać drogi do piekła? Nagle przypomniałem sobie. Nawet odnalazłem pamiętkowe zdjęcie. Jedzie się w kierunku Kościerzyny i tuż za Przywidzem jest Piekło Dolne. Kogo ta miej-

sowość nie zachwyci, może skrócić we wsi Trzepowo i wybrać się do zlokalizowanego na pagórkach... Piekła Górnego.

Pewnie to, co teraz powiem, nie zachwyci osoby duchownej, ale mnie ośobiście to ostatnie Piekło bardzo się podobało.

Tekst i foto:  
Franciszek Marszałek

cd. ze str. 14

### Świat według chińskich filozofów

Starożytni Chińczycy uważali, że we wszechświecie panuje nieustanny ruch i działanie, przenikanie i wzajemne oddziaływanie na siebie dwóch biegunów, pierwiastków - jin, które od zarania dziejów chińskiej kultury kojarzono z rodzajem żeńskim oraz jang z męskim.

Energia jin to bierność, wrażliwość, współdziałanie, intuicja, synteza, natomiast jang - zaborczość, agresywność, rywalizacja, racjonalność, analiza.

W kulturze chińskiej dobre nie jest ani jin, ani jang, lecz dynamiczna równowaga między nimi, złe i szkodliwe jest zachwianie tej równowagi.

Zaznaczyć należy koniecznie, iż w biologii człowieka cechy męskie i żeńskie nie są skrupulatnie rozdzielone, lecz występują u osobników obu płci w różnych proporcjach.

Chińczycy wierzyli, że wszyscy ludzie, mężczyźni i kobiety, jednako przechodzą przez fazy jin i jang. Osobowość każdego mężczyzny i każdej kobiety nie jest jakąś statyczną całością, lecz dynamicznym zjawiskiem, wynikającym z wzajemnego oddziaływania elementów kobiecych i męskich. Każdy więc

## Ciemna strona wzrostu

jest obdarzony zarówno jin jak i jang.

Według teorii chińskiej różniemy też dwa rodzaje działania: działanie w zgodzie z naturą (jin) oraz działanie wbrew naturalnemu biegowi rzeczy (jang).

Te dwa rodzaje aktywności wiążą się ściśle z dwoma rodzajami wiedzy lub świadomości, które w ciągu wieków zostały uznane za charakterystyczne właściwości ludzkiego umysłu. Jeden nazwano intuicyjnym (jin), drugi racjonalnym (jang). Za najważniejsze uznano oczywiście równowagę między nimi, nieustanny ruch, oddziaływanie.

### Bóg był mężczyzną?

Poglądy starożytnych Chińczyków pozostają w ostrej sprzeczności z teorią panującą w kulturze patriarchalnej, która ustanowiła sztywną regułę zakładającą, że wszyscy mężczyźni mają być męscy, a wszystkie kobiety - kobiece; a nadto kultura ukształtowała sens tych terminów, obdarzając mężczyzn przywódczą rolą oraz większością przywilejów w społeczeństwie.

Kobiety są tradycyjnie przedstawione w naszej kulturze jako bierno, podatne, wrażliwe (brak im jang), mężczyźni natomiast uchodzą za czynnych i twórczych (brak im jin). Obraz ten sięga jeszcze czasów Arystotelesa, którego teorię płci postulowano się potem przez wiele stuleci jako „naukowym” uzasadnieniem, pozwalającym utrzymywać kobiety w roli istot podporządkowanych i niewolniczo posłusznym mężczyznom.

Przekonanie, że kobieta ma służyć mężczyźnie umacniała tradycja judeochrześcijańska, ściśle związana z wyobrażeniem męskiego Boga.

W kulturze naszej kobiety świadczą usługi jako sekretarki, recepcjonistki, hostessy, pielęgniarki i boginki domowych ognisk, przyzwyczajając się do zwiększania wygody życia i tworząc atmosferę sprzyjającą sukcesom „zawodników”. Poprawiają humor szefom i robią im kawę, łagodzą konflikty w biurze, przyjmują interesantów i zabawiają ich rozmową.

W gabinetach lekarskich i szpitalach głównie kobiety nawiązują z pacjentami ludzkie kontakty, będące często początkiem procesu zdrowienia. Na wydziałach fizyki kobiety podają herbatę z ciastkami, przy których mężczyźni dyskutują o swych teoriach. Do spełnienia tych usług potrzebne jest jin, czyli działanie integracyjne, łączące, a ponieważ w naszym systemie wartości uchodzi ono za mniej ważne od jang, czyli od działań nastawionych na podkreślanie własnego ja, to osoby, które je wykonują, otrzymują niższe wynagrodzenia. A prawdę

mówiąc, wiele z nich - na przykład matki i gospodynie domowe - nie otrzymują w ogóle żadnego wynagrodzenia.

### Oddzielne części

W oryginalnej chińskiej terminologii jin i jang nie odnoszą się do dwóch różnych rodzajów świadomości. Świat jawił się starożytnemu Chińczykowi jako zintegrowana całość. A i on sam był taką jednością.

Tymczasem w ciągu wieków zaczęto oddzielać od siebie dwa rodzaje rozumowania - racjonalne i intuicyjne. Myślenie racjonalne (jang) jest linearne, skoncentrowane na jednym punkcie, analityczne. Ma charakter częściowy, wyrwykowy. Wiedza intuicyjna (jin) opiera się na bezpośrednim, nie intelektualnym przeżyciu rzeczywistości, po którym pozostaje rozwinięty stan świadomości. Ma charakter syntetyzujący.

Spółczesność nasza konsekwentnie wyróżnia jang, dając mu pierwszeństwo przed jin. Wyżej ceni wiedzę racjonalną od mądrości intuicyjnej.

Znaczenie myślenia racjonalnego w naszej kul-

turze najkrócej ujął Kartezjusz w swym słynnym stwierdzeniu: Cogito ergo sum - Myślę, więc jestem; sentencja ta odegrała ogromną rolę w ukształtowaniu u ludzi Zachodu postawy, zgodnie z którą każdy wołał raczej uitożsamiać się ze swym racjonalnym umysłem niż z całym organizmem. W całej naszej kulturze pokutują skutki kartezjańskiego rozdziału między umysłem a ciałem.

Wierząc wyłącznie w rozum, zapomnieliśmy jak „myśleć” ciałem, nie potrafimy przez ciało niczego się dowiedzieć ani nauczyć. A przez to oderwaliśmy się od naszego środowiska naturalnego, zapomnieliśmy, w jaki sposób zgodnie żyć i współdziałać z różnorodnym bogactwem innych, żywych organizmów. Uznaliśmy się za maszyny zbudowane z oddzielnych części.

W wyniku dzielenia ducha od materii wytworzył się światopogląd, w którym świat, podobnie jak człowiek, nie stanowi już zintegrowanej całości. Straciliśmy kontakt z naszą bazią biologiczną. Nie zdarzyło się to w takim stopniu żadnej innej kulturze w przeszłości.

### Zgwałcona Ziemia

Wiedza naukowa i techniczna rozwinęła się ogromnie od VI w. p.n.e., kiedy to Grecy zaczęli zgłębiać tajemnice nauki. Ale przez 25 wieków nie nastąpił zupełnie postęp w dziedzinie spraw społecznych.

Postęp człowieczeństwa odbywał się zatem głównie w sferze racjonalnej i intelektualnej. Potrafimy sterować miękimi ładowaniem satków kosmicznych na odległych planetach, projektujemy utopijne gigantyczne kolonie osadników w przestrzeni kosmicznej, a „nie stać” nas na przywołanie opieki zdrowotną, oświatę, transport publiczny.

Władzę polityczną i gospodarczą sprawują ludzie, należący do mocnowładczą warstwy przemysłowej; hierarchie społeczne są utrzymywane zgodnie z liniami podziałów rasowych i uwzględniających różnice płci. W słowie „gwałt” zawiera się głównie metafora naszej kultury: gwałci się kobiety, pogwałca się prawa mniejszości, gwałt zadaje się samej ziemi.

Żyjemy w uproszczonym, syntetycznym, prefabrykowanym środowisku, w którym obowiązuje masowa produkcja i standaryzacja.

Konsekwentnie uznano konkurencję za siłę napędową w gospodarce. Uznaliśmy wyższość zachowań agresywnych i rywalizacyjnych nad skłonnościami do współpracy. To wszystko może uniemożliwić współczesnemu człowiekowi normalne życie.

oprac. Ewa Jęda

**DRODZY CZYTELNICY!**

Proponujemy Państwu nową formę zamieszczania ogłoszeń drobnych. Każdy może nadać ogłoszenie z miejscowości, w której mieszka, bez potrzeby udawania się do naszych biur ogłoszeń. Wystarczy wyciąć z gazety i wypełnić kupon, liczbę słów - maks. 20 - należy pomnożyć przez cenę jednego słowa - 55 gr dla osób fizycznych, 51 gr + 22% VAT dla firm - i sumę wpłacić na nasze konto przekazem pocztowym. Dowód wpłaty i kupon prosimy przestać pod adresem naszej redakcji. Termin realizacji zlecenia w ciągu 7 dni od otrzymania kuponu.

**OGŁOSZENIA DROBNE OGŁOSZENIA DROBNE**

OGŁOSZENIA DROBNE

OGŁOSZENIA DROBNE



Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Dział: .....

Treść ogłoszenia (do 20 słów) .....

Cena 1 słowa: 55 gr brutto - dla osób fizycznych, 51 gr + 22% VAT dla firm.

Kupon z dowodem wpłaty na konto: BIG Bank Gdański O/Tczew nr 10401279-70801-136-3

Bank Własności Pracowniczej S.A. O/Tczew nr 14101030-114-270-30

BRE S.A. O/Gdańsk nr 11401065-00-353738 - PLNCURR 1-45

prosimy

przestać pod adresem: WYDAWNICTWO POMORSKIE 83-110 Tczew, ul. Gdańska 32 skr. poczt. 53

**OGŁOSZENIA DROBNE OGŁOSZENIA DROBNE**



**SPRZEDAŁ** gospodarstwo rolne, Miradowo 7, gmina Zblewo, powierzchnia 12 ha w tym 1,5 ha łąki. Tel. (069) 162-63-97.

**"DOM"** Sp. z o.o., Starogard Gd., ul. Kościuszki 34G, tel. (069) 162-20-57, 161-14-78 do 15.30 projektowanie architektoniczne i urbanistyczne, nieruchomości: kupno, sprzedaż, wynajem.

**SPRZEDAŁ** 1 ziemi za Osiekim. Tel. (069) 188-20-83.

**"ROM"** Nieruchomości - kupno-sprzedaż-wycena-wynajem. Starogard Gd., ul. Sobieskiego 20, 10.00-17.00, tel. (069) 162-35-11.

**ZELGOSZCZ** gosp. rolne, 26,8 ha, las, stawy, dom, duże zabudowania - sprzedam. Tel. (058) 553-52-92.

**SPRZEDAŁ** 5 ha ziemi w atrakcyjnym miejscu, w okolicy Starogardu Gd. Tel. (069) 162-69-29.

**SPRZEDAŁ** 5,23 ha ziemi klasy III A, położonej w Kokoszkowach. Tel. (069) 162-15-67, w godz. 19.00 - 21.00.

**SPRZEDAŁ** komfortowy dom letniskowy nad jeziorem, w Kłasztorku (12 km od Kwidzyna). Tel. (055) 275-74-13, 090-52-02-80.

**SPRZEDAŁ** gospodarstwo o pow. 15,50 ha z zabudowaniami gospodarczymi. Tel. (055) 279-87-69, do 15.00.

**SPRZEDAŁ** ziemi rolną, 228 ha w Rozpedzinach koło Kwidzyna, 3000 zł. Tel. 279-44-52.

**BIURO** nieruchomości sprzedaż w Sztumie mieszkanie 2-, 3-pokojowe. Tel. (055) 277-31-00, 16.30 - 18.00.

**SPRZEDAŁ** gospodarstwo rolne 30,63 ha z budynkami we wsi Błotnica, tel. kontakt: (055) 231-25-48.

**SKR** Rudno sprzedaż do 5000 m<sup>2</sup> plac wraz z budynkami przy trasie E 1 w Rudnie. Tel. (069) 136-11-11.

**ZIEMIA** 15,5 ha, w tym dwa stawy i 5 ha lasu, atrakcyjne położenie. Tel. (069) 136-92-38.

**BIURO** Obrotu Nieruchomościami "BORAD" sprzedaż M-3, czynny lokal - kawiarnię w Tczewie. Telefon (069) 132-42-59, wt. - pt. 14.30 - 17.00, ul. Kopernika 1, Tczew.

**SPRZEDAŁ** młyn w Czarnej Wodzie, 48 ton/dobę z domem wolno stojącym na działce 5 300 m. Sprawy z rynkiem zbytu, 310 tys. zł. Tel. (069) 187-86-66.

**SPRZEDAŁ** pół bliźniaka z działką w Nowym Dworze Gdańskim. Tel. (055) 247-47-10.

**AGENCJA** Nieruchomości "Kwadrat", Tczew, ul. J. Dąbrowskiego 18, p. 8.00 - 16.00, tel. (069) 132-17-97.

**SPRZEDAŁ** gospodarstwo rolne z budynkami, 15,5 ha. Żuławki 2, tel. (055) 247-16-53.

**SIEDLISKO** na wsi, bez sąsiadów - dom pod trzcina, 2 budynki gospodarcze + garaże, staw - wszystko na działce 1,5 ha, blisko lasu i jezior. Tel. 090-50-51-20.

**WYNAJMĘ** domek letniskowy w sierpniu. Tel. (069) 162-51-75, po godz. 20.00.

**DOM** piętrowy - sprzedam, Zblewo, tel. (069) 188-44-61.

**SPRZEDAŁ** 1/2 domu w centrum Kalisk. Tel. (069) 188-93-43.

**DOM** jednorodzinny, wysoki parter z garażem na działce 700 m<sup>2</sup> w Zblewie k. Starogardu - sprzedam. Tel. (069) 162-92-84, po 17.00.

**SPRZEDAŁ** dom w szeregu w stanie surowym. Tel. (055) 272-40-35.

**SPRZEDAŁ** dom wolno stojący do wykończenia, działka 486 m<sup>2</sup>, cena 120 000 zł. Malbork, tel. (055) 272-72-58.

**SPRZEDAŁ** atrakcyjny, duży dom całoroczny, nad jeziorem + grunt ok. 1,5 ha - sprzedam. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78 do 15.30.

**PINCZYN** - dom pięknie położony może być przeznaczony na letnisko - niedrogo sprzedam. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78, do 15.30.

**SKLEP**, dom, działka rzemieślnicza 1200 m, własność hipoteczna - sprzedam. Starogard Gd., tel. (069) 162-94-61.

**SPRZEDAŁ** dom piętrowy Starogard, ul. Kleberga 74. Tel. (069) 162-06-99.

**DUŻY** dom piętrowy + garaż + pom. gospodarcze w Starogardzie zamienię na mieszkanie z dopłatą lub sprzedam, cena 125 tys. zł. Tel. 0602-44-08-66.

**SPRZEDAŁ** dom na działce o powierzchni 1545 m<sup>2</sup>, z możliwością zamiany na mniejsze Dąbrówka 86a, przy szosie Lubichowskiej za Starogardem.

**SPRZEDAŁ** połowę domu w Pełplinie, wraz z działką 760 m<sup>2</sup> lub oddzielnie. Tel. (053) 18-43-49.

**SPRZEDAŁ** dom. Tel. (069) 161-34-80, po godz. 18.00.

**DOM** - przedmieścia Starogardu - sprzedam. Tel. (069) 162-97-19.

**SPRZEDAŁ** dom jednorodzinny, cena 175 000 zł. Tel. 279-75-91, Kwidzyn, osiedle Bajkowe.

**DOMY** w Starogardzie Gd i okolicy, kamienicę i dom z usługą w dobrym punkcie Starogardu Gd. - sprzedam. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78 do 15.30.

**SPRZEDAŁ** atrakcyjny, duży dom całoroczny, nad jeziorem + grunt ok. 1,5 ha - sprzedam. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78, do 15.30.

**PINCZYN** - dom pięknie położony może być przeznaczony na letnisko - niedrogo sprzedam. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78, do 15.30.

**SKLEP**, dom, działka rzemieślnicza 1200 m, własność hipoteczna - sprzedam. Starogard Gd., tel. (069) 162-94-61.

**SPRZEDAŁ** dom piętrowy Starogard, ul. Kleberga 74. Tel. (069) 162-06-99.

**DUŻY** dom piętrowy + garaż + pom. gospodarcze w Starogardzie zamienię na mieszkanie z dopłatą lub sprzedam, cena 125 tys. zł. Tel. 0602-44-08-66.

**SPRZEDAŁ** dom na działce o powierzchni 1545 m<sup>2</sup>, z możliwością zamiany na mniejsze Dąbrówka 86a, przy szosie Lubichowskiej za Starogardem.

**SPRZEDAŁ** połowę domu w Pełplinie, wraz z działką 760 m<sup>2</sup> lub oddzielnie. Tel. (053) 18-43-49.

**SPRZEDAŁ** dom. Tel. (069) 161-34-80, po godz. 18.00.

**DOM** - przedmieścia Starogardu - sprzedam. Tel. (069) 162-97-19.

**SPRZEDAŁ** dom jednorodzinny, cena 175 000 zł. Tel. 279-75-91, Kwidzyn, osiedle Bajkowe.

**SPRZEDAŁ** po cenie dostępnej pół domu na wsi lub zamienię na M w bloku. Nowy Dwór Kwidzyński, Żebrowska, 180867

**DOM** w zabudowie szeregowej, stan surowy, zamknięty w Malborku - sprzedam. Tel. 0602 697 114.

**SPRZEDAŁ** dom w szeregu w stanie surowym. Tel. (055) 272-40-35.

**SPRZEDAŁ** dom wolno stojący do wykończenia, działka 486 m<sup>2</sup>, cena 120 000 zł. Malbork, tel. (055) 272-72-58.

**SPRZEDAŁ** pawilon handlowy. Prabuty. Tel. (055) 278-21-91.

**ZAMIENIĘ** mieszkanie 3-pokojowe w Sadlinkach na mniejsze w Kwidzynie lub sprzedam. Tel. 275-76-85.

**3 - POKOJOWE** w Sztumie - centrum, 56,5 m<sup>2</sup>, widok na jezioro, parter, 68000 PLN. Tel. (055) 277-39-86.

**Jeżeli pragniesz zamieścić ogłoszenie matrymonialne, a nie chcesz podać swojego adresu - możesz skorzystać z naszej pomocy podając adres Wydawnictwa.**

**Kontakt:**  
**Renata Jackiewicz (069) 31-46-41; (069) 31-31-18; (069) 31-25-70.**

**TCZEW**, dom z możliwością wykonywania działalności handlowo-usługowej. Tel. (069) 31-35-54

**SPRZEDAŁ** dom o pow. mieszkalnej 100 m<sup>2</sup> wraz z ogródkiem i zabudowaniami gospodarczymi w miejscowości Więkowy, gm Skarszewy lub zamienię na mieszkanie w Tczewie. Tel. (069) 33-81-97 lub (069) 31-53-73.

**KUPIĘ** domek do remontu lub w stanie surowym w Tczewie lub w okolicach albo mieszkanie do 50 m<sup>2</sup> na Suchostrzygach. Tel. (069) 33-89-36, po 16.00.

**MIESZKANIE** 3-pokojowe, 50 m<sup>2</sup> z telefonem, II piętro w Starogardzie, na os. Szumana - sprzedam. Możliwość sprzedaży na raty. Tel. 0601-63-69-42 lub (069) 162-69-42, po 16.00.

**ODDAM** w najem dwa lokale o powierzchni 25 m<sup>2</sup> każdy, przy ulicy Gdańskiej w Starogardzie pod działalność biurową lub handlową. Tel. 0602-64-30-65, dzwonić po 16.00.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie własnościowe w Starogardzie Gd., pow. 60 m<sup>2</sup>. Tel. (069) 162-23-71.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie 2-pokojowe, 36,9 m<sup>2</sup>, os. Kopernika, tel. (069) 162-98-32, po 20.00.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie 40,4 m<sup>2</sup>, 2 pokoje, parter. Starogard, os. 60-Lecia 3 a/11.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie trzy-pokojowe, 64 m<sup>2</sup>. Tel. (069) 162-67-18.

**PILNIE** sprzedam mieszkanie z zaliczką (os. Konstytucji 3 Maja) Starogard lub zamienię na kawalerkę z dopłatą. Tel. (069) 162-75-67.

**MIESZKANIE** 3-pokojowe w Starogardzie Gd. - sprzedam. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78, do 15.30.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie 4-pokojowe, 84 m<sup>2</sup>, telefon, wodomierze w Zdunach lub zamienię na dom z dopłatą w Starogardzie. Tel. (069) 162-12-84.

**MIESZKANIE** 60 m<sup>2</sup>, II p. - sprzedam. Tel. (069) 162-37-13.

**SPRZEDAŁ** Gdańsk-kawalerka, 31 m<sup>2</sup>. Tel. 0601-63-92-54.

**SPRZEDAŁ** pawilon handlowy. Prabuty. Tel. (055) 278-21-91.

**ZAMIENIĘ** mieszkanie 3-pokojowe w Sadlinkach na mniejsze w Kwidzynie lub sprzedam. Tel. 275-76-85.

**3 - POKOJOWE** w Sztumie - centrum, 56,5 m<sup>2</sup>, widok na jezioro, parter, 68000 PLN. Tel. (055) 277-39-86.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie własnościowe, 55 m<sup>2</sup> w Malborku. Tel. (055) 272-53-34, 15.00 - 16.00.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie własnościowe 55 m<sup>2</sup> w Malborku, tel. (055) 272-53-34, godz. 15.00 - 16.00.

**MIESZKANIE** własnościowe (I piętro, 53,20 m<sup>2</sup>) w Czerninie - sprzedam. Wiadomość: tel. (055) 277-20-71 wew. 253, po 18.00.

**ZAMIENIĘ** mieszkanie 3-pok., IV p., nowe budownictwo, na 2 pokoje, 1 lub 2 piętro, nowe budownictwo w Malborku. Tel. (055) 272-36-47.

**ZAMIENIĘ** mieszkanie komfortowe, 56 m<sup>2</sup>, w Sztumie na Malbork (mogą być piece) Sztum, ul. Nowowiejskiego 20/9.

**ZAMIENIĘ** M-5, 75 m<sup>2</sup> na mniejsze w Malborku, z dopłatą. Tel. (055) 272-50-44.

**WYNAJMĘ** mieszkanie 3-pokojowe, meblowane, z telefonem w centrum Malborka. Wiadomość: 8.00 - 9.00 i 20.00 - 21.00, tel. (055) 272-65-71.

**4 POKOJE**, 76,70 m<sup>2</sup>, I piętro w Malborku - sprzedam. Tel. (055) 272-81-09, po 18.00.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie własnościowe w centrum Tczewa, 39 m<sup>2</sup>. Tel. 0602 474 610.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie 69,7 m<sup>2</sup>, cena 35000 zł. Dwarki 2/3, Gronowo Elbląskie, tel. 0601-66-43-83.

**WARSZAWA**, Kłopotowskiego 4/44, Kowalski, zamienię kawalerkę na Elbląg.

**ZAMIENIĘ** mieszkanie własnościowe, 75 m<sup>2</sup> (4 pok.) w Starogardzie Gd. na mniejsze (2 pok.). Tel. (069) 161-09-61.

**MIESZKANIE** własnościowe, trzy-pokojowe, pow. 67 m<sup>2</sup>, II piętro, ładnie wykończone - zamienię na domek. Tel. (069) 33-85-60.

**SAMODZIELNE** mieszkanie, 70 m<sup>2</sup>, Subkowy (+ strych), po kapitalnym remoncie - sprzedam. Tel. (069) 136-86-54.

**SPRZEDAŁ** M-3, 53,7 m<sup>2</sup>, 8 piętro. Tczew, tel. (069) 132-61-46.

**SPRZEDAŁ** mieszkanie, 48 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, IV p., Czyżkowo. Tel. (069) 31-10-94.

**ZAMIENIĘ** mieszkanie kwaterekowne, własnościowe, 86 m<sup>2</sup>, na dwa mniejsze. Tel. (069) 31-74-45.

**KWATERUNKOWE** trzy-pokojowe zamienię na dwie kawalerki. Tel. (069) 31-36-52.

**LOKALE** na biura, hurtownie, pokoje mieszkalne, do wynajęcia od zaraz. Tczew, ul. 1 Maja 24, tel. (069) 31-32-62.

**TCZEW**, 50 m<sup>2</sup>, lokatorskie - na podobne lub większe. Chętnie Trójmiasto. Tel. (069) 132-50-69.

**"DAW"** Nieruchomości, M-3 Suchostrzygi, działka budowlana, Tczewskie Łąki, tel. (069) 33-80-01.



## WYŻSZA SZKOŁA MORSKA W GDYNI WYDZIAŁ ELEKTRYCZNY

ogłasza

zapisy kandydatów na I rok STUDIÓW ZAOCZNYCH  
w roku akad. 1998/99 na kierunku:

### ELEKTROTECHNIKA

specjalność: ELEKTROAUTOMATYKA

oraz

### ELEKTRONIKA I TELEKOMUNIKACJA

specjalność: RADIOELEKTRONIKA

Wykłady i ćwiczenia odbywać się będą w budynku Zespołu Szkół Technicznych w MALBORKU, ul. Narutowicza 14. Laboratoria - na Wydz. Elektrycznym WSM w Gdyni. Odpłatność za I semestr wynosi 1200 zł + 60 zł opłaty. Dokumenty przyjmowane będą (wyłącznie skompletowane) od dnia 22.06.1998r.

W skład dokumentów wchodzi:

1. podanie i życiorys
2. kwestionariusz osobowy
3. świadectwo dojrzałości w oryginale
4. ksero dowodu osobistego-strona 1, 2, 3 i 6
5. trzy fotografie o wymiarach 37x52 mm
6. dowód wniesienia opłaty rekrutacyjnej na rachunek Wyższa Szkoła Morska w Gdyni na konto Bank Gdański I Oddział w Gdyni 10401224-1300-131 z dopiskiem opłata rekrutacyjna Studia Zaoczne WSM Gdynia Wydział Elektryczny.

O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń.

Szczegółowych informacji udzielamy pod numerem telefonu (055) 272 30 57 w Malborku oraz (058) 621 99 38 w Gdyni.

Uwaga! Zastrzegamy sobie prawo rezygnacji z rekrutacji w przypadku niewystarczającej liczby kandydatów.

**ZAMIENIE** M-5 na dwa mieszkania M-2 i M-3 z dopłatą lub za zdłużenie. Tel. (069) 132-69-62. 430054

**M-5** Suchostrzygi, 1 p., 58,10 m<sup>2</sup>, telefon - tanio. Tczew, tel. (069) 132-69-46. 430053

**ZAMIENIE** M-5, 85 m<sup>2</sup>, kwaterekowe, na 2 mniejsze. Tczew, Wl. Jurgo 5a/14. 430062



**ODDAM** w najem mieszkanie ogrzewane w budynku gospodarczym oraz spółka cywilna wybuduje i sprzeda garaże w zabudowie szeregowej w Starogardzie. Tel. (069) 162-39-07, wieczorem. 430106

**DOM** nad morzem, VI, VII, Gd. Brzeźno, tel. (058) 343-58-96, od 15.06.98 (058) 342-85-06. 04/02/06

**ODDAM** w najem lokal na pomieszczenia biurowe lub inne propozycje o pow. 70 m<sup>2</sup> - blisko Urzędu Celnego w Starogardzie, ul. Traugutta 55, tel. (069) 162-27-15. 03/02/06

**ODDAM** w najem mieszkanie dwupokojowe dla firmy. Tel. (069) 162-75-18. 08/27/05

**ODDAM** w dzierżawę z przeznaczeniem na biura, handel lub cichą produkcję duży budynek przy ul. Armii Krajowej, Wiadomości: Starogard Gd., ul. Słowackiego 17, po godz. 19.00. 15/15/05

**ODDAM** w najem pomieszczenia na działalność handlową lub usługi o pow. 440 m<sup>2</sup>, w Starogardzie przy ul. Droga Owidzka 1, w całości lub na części. Tel. (069) 161-36-54, (058) 301-95-32, 0601-64-41-89. 210093

**LOKAL** w centrum Malborka do wynajęcia na cele usługowo-biurowe. Wiadomości, tel. (055) 272-31-12, (055) 272-25-13. 04/18/106

**SPRZEDAM** lub wydzierżawię wykafelkowany lokal o powierzchni 30 m<sup>2</sup> w centrum Kwidzyna. Tel. po 18.00 (055) 261-01-84. 180883

**WŁASNOŚCIOWE** mieszkanie w kamienicy, Kwidzyn - parter, 74 m<sup>2</sup> - wynajmę, możliwość przystosowania na działalność usługowo-gospodarczą. Tel. (055) 279-67-82. 180882

**POSZUKUJĘ** kawalerki do wynajęcia na terenie Malborka. Tel. (055) 272-48-75. 04/09/056

**NOCLEGI** przytulnie, niedrogo. Pensjonat „J Błażeja”, Malbork, ul. Saperów 4, tel. (055) 272-30-81. 04/02/206

**WYDZIERŻAWIĘ** na działalność gosp. obiekt niezależny, o pow. 100 m<sup>2</sup>. Malbork, tel. (055) 272-82-62 lub 272-63-09. 04/08/306

**POMIESZCZENIA** 100 m<sup>2</sup> - 20 m<sup>2</sup>, na sklep, biuro - wynajmę w centrum Malborka. Tel. (055) 272-25-87 wew. 8. 150545

**POSZUKUJĘ** pomieszczenia na gabinet lekarski w centrum Tczewa. Tel. (058) 551-94-14, po 19.00. 040407

**ODNAJMIĘ** mieszkanie: 2 pokoje, kuchnia. Tczew, tel. (069) 31-62-97. 020425

**ODNAJMIĘ** duży, umeblowany pokój osobie samotnej, płatne za 1 rok. Tel. po godz. 18.00 (069) 132-25-98. 01/44/106

**STOISKA** handlowe w dużym sklepie w centrum Tczewa - oddam w najem. Tel. (069) 31-28-34, 0602-67-68-60. 04/VAT

**LOKAL** na działalność gospodarczą, 100 m<sup>2</sup> + zaplecze - oddam w najem. Tel. (069) 31-28-34, 0602-67-68-60. 04/VAT

**ODDAM** w najem komfortowe mieszkanie w centrum Tczewa - 54 m<sup>2</sup>, telefon, garaż. Tel. (069) 132-14-36, 600 zł/miesiąc. 01/21/106

**SZUKAM** do wynajęcia mieszkania, najlepiej Tczew-Górki. Tel. 0601-68-21-56. 01/03/28.05



**SPRZEDAM** działkę budowlaną w Osieku, o pow. 2000 m<sup>2</sup>, uzbudowana, w pobliżu 2 jeziora i las. Tel. (069) 182-12-16. 02/04/06

**GRUNT** - ok. 5 ha pod działalność produkcyjną, przetwórstwo, rzemiosło, zwolnienie z podatku od nieruchomości na okres do 10 lat, 35 km od Starogardu Gd. - sprzedam. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78, do 15.30. 210098

**DZIAŁKĘ** po działalności produkcyjną, 2000 m<sup>2</sup> w Starogardzie Gd. - kupię. Tel. (069) 162-20-57, 161-14-78, do 15.30. 210098

**SPRZEDAM** działkę budowlaną 3150 m<sup>2</sup> w Starogardzie Gd., tel. (058) 623-63-17. 07/05/06

**SPRZEDAM** działkę rzemieślniczo-budowlaną, 2500 m<sup>2</sup> w Starogardzie. Tel. 0601-63-52-63 lub (069) 162-91-31, po 19.00. 284/05

**TANIO** sprzedam działkę uzbudowaną, 1100 m<sup>2</sup>. Tel. (069) 161-22-74. 17/10/06

**SPRZEDAM** działkę budowlaną w Malborku, uzbudowaną, szereg, 248 m<sup>2</sup>. Tel. (058) 306-13-19 lub (055) 272-18-20. 04/08/206

**SPRZEDAM** działkę budowlaną, 16 arów w Gościszewie. Tel. (055) 272-86-53. 04/06/206

**SPRZEDAM** siedlisko z ziemią lub bez, woda, siła, telefon + stare bud. Malbork, tel. (055) 272-69-75. 150635

**MALBORK** - sprzedam działkę handlowo-usługową, piwnice ukończone, 645 m<sup>2</sup>, bardzo dobra lokalizacja, uzbudowana, umotywowana sprzedaż. Tel. (058) 686-38-44, fax (058) 686-64-54. 150624

**DZIAŁKI** budowlane w Malborku - sprzedam. Tel. (055) 272-62-98. 17/VAT

**SPRZEDAM** domek letniskowy w Makowie k. Ilawy. Tel. 0601-65-37-89. 17/20/30

**DZIAŁKĘ** ogrodniczą na osiedlu Zatorze w Tczewie. Tel. (069) 33-76-82. 01/09/306

**DZIAŁKĘ** przemysłową, 1203 m<sup>2</sup>, z zezwoleniem. Tel. (069) 33-87-08, po 17.00. 01/21/25.05



**GARAŻE** blaszane, produkcja, montaż. Telefon 0602-33-73-17. 210072

**GARAŻ** murowany w Malborku - sprzedam. Tel. (055) 272-81-09, po 18.00. 150604

**POSZUKUJĘ** garażu do wynajęcia w Tczewie, w okolicy ulicy Paderewskiego. Tel. 0602-77-44-28. 02/04/50

**SPRZEDAM** garaż w Tczewie przy ul. Jagiellońskiej. Tel. (069) 33-78-26, 33-80-44. 01/07/29.05

**GARAŻE** blaszane, ocynk. Tel. (058) 344-88-77. 03/VAT

**GARAŻE** blaszane - tynk. Tel. (058) 344-88-77, Gdańsk, ul. Chwaszczyńska 2A, róg Twardej. 03/VAT

**GARAŻE** blaszane 3 x 5, dowiozę i zmontuję. Tel. 0601-66-31-19. PO863



**ANTYKI** - meble, obrazy, zegary, lampy, żyrandole, piece oraz wszelkie starocie ze strychów, również uszkodzone. Tel. (069) 162-12-22. 14/01/06

**ANTYKI** - kupię - stare meble (nawet uszkodzone i niekompletne), szafy, komody, serwaniki, biurka, stoły, krzesła, fotele, kanapy itp., meble, zegary, żyrandole, lampy naftowe i inne starocie. Malbork, tel. (055) 272-48-54. 150525

**GORCZYCĘ**. Tel. (069) 136-76-86. 01/14/06

**PSZENICĘ**, żyto, możliwość odbioru własnym transportem. Tel. (069) 187-87-67. 04/02/51



**ZATRUDNIĘ** operatora ostrówka. Tel. (069) 162-97-36. 01/03/06

**ZATRUDNIĘ** kafełkarzy - pilnie. Tel. 0602-35-84-29. 02/06/06

**ABSOLWENTKA** Liceum Ekonomicznego ze znajomością j. niemieckiego podejmie pracę. Tel. (069) 775-11-06. 03/04/06

**PRZYJMIĘ** uczennice w zawodzie sprzedawca na terenie Starogardu. Tel. (069) 162-81-70. 210096

**ZATRUDNIĘ** pracowników w zawodzie sprzedawca z wykształceniem handlowiec na terenie Starogardu Gd. Tel. (069) 162-81-70. 210096

**MOŻLIWOŚĆ** zdobycia atrakcyjnej pracy powiązanej z dokonującą się reformą ubezpieczeń społecznych. Preferujemy osoby ambitne i dynamiczne. Starogard, tel. (069) 162-32-92. Tczew, tel. (069) 132-32-40. 210095

**PILNIE** przyjmę pracę jako kierowca B, C, E, praktyka w kraju, pełna dyspozycyjność. Rozjaźnij 8, 82-515 Wandowo, Piotr Gołębiowski. 180866

**ROZPRAWADZANIE** kosmetyków. Udzielam wszelkich informacji. Tel. (055) 261-04-27. 180875

**ZATRUDNIĘ** malarza bez nalogów. Malbork, tel. (055) 272-26-40. 150662

**ZATRUDNIĘ** tapicera w Starym Polu. Tel. (055) 272-52-88, po 17.00. 04/06/3.06

**ZATRUDNIĘ** z własnym samochodem kombi do rozwoju art. cukierniczych. Tel. (055) 272-83-28, po 20.00, (055) 271-52-13 do 18.00. 04/28/1.06

**ZATRUDNIĘ** do zbioru agrestu. Tel. (069) 31-59-17. 020446

**ZATRUDNIĘ** piekarza. Tczew, tel. (069) 31-78-40. 04/04/11

**PRACĘ** w domu zdyściurowanym Wydawnictwo Euro-Center, 850 zł miesięcznie. Tel. 090-62-21-87. 04/02/98

**ZATRUDNIĘ** osobę do małej gastronomii w Tczewie, zarobek 7,5 mln st. złotych. Tel. 0602-45-52-04, 0602-45-50-33. 04/04/08

**ZATRUDNIĘ** murarza, tynkarza. Tel. (069) 31-06-19, po 17.00. 04/04/10

**ODDAM** pracę w Niemczech. Tel. (069) 135-29-39. 01/01/4.06

**HSI** w Tczewie zatrudni sprzedawców z grupą inwalidzką. Tel. (069) 31-50-60. 04/02/94

**ZATRUDNIĘ** uczennice - sprzedawczynię. Sklep Zielarsko-Medyczny, Tczew, Manhattan. Tel. (069) 33-81-86. 04/02/74

**ZATRUDNIĘ** przedstawicieli handlowych (mleki wdziane pielęgniarki). Tel. (055) 231-33-33. 490069

**WYNAJMIĘ** panią do pracy w sklepie - różne drobiazgi. Wiek do 30 lat + książka zdrowia. Baldowo, tel. (069) 132-29-53. 04/03/77

**WYNAJMIĘ** panią do pracy w biurze GRH Gil-Drob. Wiek do 35 l., warunki na miejscu. Tel. (069) 132-29-53. 04/03/77

**ZATRUDNIĘ** instruktorów jazdy konnej i instruktorów rehabilitacji. Tel. (058) 671-09-59, (058) 671-20-86. 1200

**NOWE** Wydawnictwo Reklamowe poszukuje przedstawicieli handlowych w każdym mieście regionu. "Pegaz", 44-300 Wodzisław, ul. Walowa 2, tel. (036) 455-68-38. 490086

**PIEKARZY** - staż min. 10 lat. Tel. (069) 31-35-83. 02/04/34

**POSZUKUJĘ** pracy - grupa inwalidzka. Tel. (069) 31-60-75. 02/04/24

**FIRMA** poszukuje pracowników w charakterze sprzedawców. Tel. (069) 135-34-06, w godz. 19.00 - 21.00. 02/00/23

**KUCHARKĘ** (kucharza) do hotelu w Jastarni. Tel. 0601-61-55-87. 460057

**PHU "LAMIRAD"** zatrudni młodych ludzi do pracy sezonowej (sierpień) - wysokie zarobki. Tel. 0601-65-71-52. 430016



**TRANSPORT** aut z Europy Zachodniej, pomoc w zakupie. Tel. (069) 31-32-66. 04/03/64

**KOMIS** części samochodowych, części nowe i używane. Tczewskie Łąki, Mollawska 1, tel. (069) 31-32-66. 04/03/64

**AKUMULATORY** - hurt - detal. Tczew, ul. Wigury 29, tel. (069) 31-61-13. 03/VAT

**TŁUMIKI bosal  
KATALIZATORY  
AMORTYZATORY**

**SPRZEDAŻ-MONTAŻ  
AUTO-ELMAR GDAŃSK  
JEDNOŚCI ROBOTNICZEJ 223  
(TEREN ELTORU)  
Tel. 309-02-21**

**MOTORYZACYJNE  
usługi 10**

**CIĄGNIKI** siodłowe, samochody w sobotę z Francji - wyjazd. Tel. 090-53-71-99.

**NAPRAWA** samochodów ciężarowych. Lubichowo, Piotr Sulewski, tel. (069) 188-53-20.

**MECHANIKA** pojazdowa - wszelkie naprawy. Krzysztof Pyrkon, Kołże 12 k. Starogardu.

**USŁUGI** transportowe 10 t, piasek, ziemia. Tel. (069) 161-23-76.

**AUTOARMY**, immobilizery, centralizacja, atest PZU. Starogard, Malinowa 4, tel. (069) 162-96-63.

**SPROWADZAM** samochody z Niemiec - transport. Tel. (069) 162-17-56, 0602-64-53-11.

**USŁUGI** transportowe do 2,5 t, faktury Vat. Tel. (055) 271-15-12.

**„DALLAS”** Systemy Alarmowe oferuje montaż: alarmów, immobilizerów, centralnych zamków, elektrycznych szyb, blokad skrzyń biegów, zestawów głośnomówiących, znakowania pojazdów. Malbork, ul. Sienkiewicza 44A, tel. (055) 272-28-17. 0602 382 462.

**TŁUMIKI** - sprzedaż, montaż, krajowe i zagraniczne CAR-SERVICE Tczew, ul. Bema 3, tel. (069) 31-19-10.

**TRANSPORT** aut z Europy, 650 DM od sztuki, pomoc drogową 24 h. Tczew, tel. 0602-65-32-88.

**REGENERACJA** przekładni kierowniczych, kolumn, wachaczy do wszystkich samochodów. Tel. 0602-49-80-73.

**AUTO-GLAS** Malbork - szyby samochodowe: osobowe, ciężarowe, dostawcze - sprzedaż, montaż, serwis opon Dębica, autoryzowana stacja. Malbork, ul. Rakowiec 4, tel. (055) 272-82-99.

**AUTO-GLAS** Tczew - szyby samochodowe: osobowe, ciężarowe, dostawcze - sprzedaż, montaż. Tczew, ul. Głowackiego 6 (STW), tel. (069) 31-06-05 wew. 38, tel. kom. 0601-61-84-73.

**MOTORYZACYJNE  
sprzedaż 11**

**AUDI 80**, 1,8 ccm, 1989 r., centr. zamek, wspomaganie, granat metalik. Tel. (055) 272-66-58 po godz. 18.00

**SPRZEDAM** audi 80, rok 84, w bardzo dobrym stanie, na niemieckich rejestracjach. Tel. (069) 31-27-18, po godz. 16.00.

**SPRZEDAM** audi 80, rok 1981, AF, SZ, hak, 1300 cm<sup>3</sup>, przyciemniane szyby. Tel. 0602-64-30-65, dzwonić po 16.00.

**ARO 243 D**, 1984 r., lub zamienię na nysę, żuka lub tarpana do przewozu ludzi. Tel. (069) 162-98-75.

**AUTOHANDEL**. Malbork, ul. 500 - Lecia 54.

**BMW 320**, 1982r., benzyna/gaz, ospojelowany, autoalarm, oznakowany, morski metalik, alufelgi, cena 6 900 zł. Tel. (069) 132-51-37.

**CITROEN pallas**, 1983 r., poj. 1,3 - sprzedam lub zamienię 126p, Skarszewy, tel. (069) 188-23-29.

**CIĄGNIK** rolniczy (4011). Tel. (055) 271-31-69.

**CIĄGNIK** siodłowy "Liaz", rok 1988, naczepa "Pakton", stan zestawu bardzo dobry, cena do uzgodnienia. Tel. (055) 271-14-73, (055) 272-69-08.

**SPRZEDAŻ** części zamiennych do samochodów: audi, VW mercedes, ford, opel. Na życzenie klienta sprowadzamy części do samochodów włoskich, japońskich i francuskich. Starogard Gd., ul. Norwida 2, budynek PZMot, tel. (069) 162-53-87.

**FIAT 126p**, 1991 r., 1 lakier, niebieski, 67 tys. km - 5.100 zł, garażowany. Tel. (055) 272-56-26.

**SPRZEDAM** fiat punto, rok 1996. Tel. (055) 247-47-10.

**FIAT** ducato, 1994 r., 2,5 TDI, PW, PD, 42000. Tel. (069) 136-93-94.

**FIAT 126p**, rocznik 89. Mała Słońca 6, Zenon Lamek. 020384

**FIAT 126p**, EL, rok 1995, cena 8500 PLN. Tel. (069) 161-15-49.

**FIAT 126p**, 1993 r., stan bardzo dobry. Skórcz- Ryzowie 23, Andrzej Stosik.

**FIAT uno 60S**, 1993 r. Tczew, tel. (069) 33-71-63.

**FIATA 126p**, 84 r., cena 1,6 tys. zł - do uzgodnienia. Tel. (069) 132-43-00.

**FIAT 126p**, 1984 r., 1 lakier. Pączęwo 55, gm. Skórcz, tel. (069) 161-31-67.

**FIATY 126p**, 1986 rok. Wysoka 35, gm. Bobowo.

**FIAT 125p**, 1987 r., pierwszy właściciel, stan bdb., blacharka po remoncie, nowy lakier. Semlin 34, tel. (069) 161-69-83.

**FIAT uno**, 1,5 cm<sup>3</sup>, 89 r., 5-drzwiowy. Tel. (069) 135-35-09.

**FIAT 125p** - tanio sprzedam, pilnie. Tczew, ul. Stroma 3/2.

**FIAT 126p**, rok 90. Tel. (069) 132-14-26, po 16.00.

**FIAT 126 bis**, po wypadku - sprzedam. Tel. (069) 31-41-19.

**FIAT 126 p. r.** 1979. Malbork, ul. Kotarbińskiego 11/G/2.

**SPRZEDAM** FSO 1500, rok prod. 1990. Wiadomość, tel. (055) 272-20-80.

**FIAT 126p**, rocznik 1984. Tel. (069) 132-11-18.

**FIATA 125p**, 88 r., blacharka do remontu, na chłodzie - sprzedam bardzo tanio. Tel. (069) 31-62-46, po 20.00.

**FIAT 126p**, 1980, przegląd do 12.98, stan dobry, alternator, H4, 1,1 tys. Tczew, ul. Zwycięstwa 20/33, po 19.00.

**SPRZEDAM** FSO 1500, 1989 r., 5-biegowy, przebieg 75 tys. km. Tel. (069) 31-11-69.

**FIAT 126p**, 1989 r., biały, autoalarm, garażowany, cena 4500 zł. Tel. 0602-49-80-73.

**FIAT 126p**, 1987 r., turkusowy, pelesen FL, cena 2,9 tys. zł. Tel. (069) 162-08-91.

**FIAT uno**, 94 r. Tel. (069) 162-08-91.

**FIAT uno**, 1,4, rok 1995, katalizator. Tel. (069) 162-06-02.

**SPRZEDAM** FSO 1500, rocznik 1988, silnik poloneza, skrzynia 5-biegowa. Tel. (069) 162-59-79.

**FIAT 126p**, rok 1984. Tel. (069) 162-72-89, po godz. 15.00.

**SPRZEDAM** fordą fiestę, 1,1, 80 r., stan dobry. Tel. (069) 132-61-97, Tczew.

**FORD sierra**, 2,3 D, 1989 r., sedan, 4 drzwi. Tel. (069) 162-06-77.

**SPRZEDAM** fordą escorta, 1,6D, rok 1988, cena 13000 zł. Tel. (069) 188-52-07, zamiana.

**FORD** transit, poj. 2,5D, 1988 rok, skrzyniowy, 4 m dubelt kabina, autoalarm, oznakowany, sprządkowany w całości, stan b. dobry. Tel. (069) 162-62-86, po godz. 14.00.

**FORD** escort, 1,8 CLX, diesel, combi, 1992 r., czarny, bogato wyposażony. Tczew, tel. 0601-63-96-17 lub wieczorem (069) 33-80-22.

**FORD** taunus, rok 1982, stan bardzo dobry. Tel. (055) 271-31-69.

**FORD** escort, 16V, 1600 cm<sup>3</sup>, 1994 r. Tel. (069) 132-67-61.

**SPRZEDAM** fordą escorta, 1,3, 1986 r. Wiadomość: Lubichowo, ul. Dworcowa 47.

**FORD** fiesta, 1,8D, rok 1992. Starogard, tel. (069) 162-97-29.

**FORD** escort, 1,1, 1983 r., pięciodrzwiowy, czerwony. Tel. (069) 31-46-11.

**FORD** transit, 2,5D, 89 r., 23500 zł. Tel. 0601-66-18-92.

**SPRZEDAM** motocykl "Jawa" CZ 175, rok prod. 1988, z owiewką plus części zapasowe. Cena do uzgodnienia. Elbląg, tel. (055) 236-04-88.

**AUTO-HANDEL  
Firma „MAR-POL”**

Malbork, al. Wojska Polskiego tel. (055) 273-83-33, tel. (0-601) 64-21-16

**KOMISOWA SPRZEDAŻ SAMOCHODÓW**

**AUTO-POMOC CALODOBOWA**  
Pełna obsługa ratalna.  
Autoryzowany agent INVEST BANK S.A.

**JELCZA 3 W 317**, stan bardzo dobry. Tel. (069) 31-07-91.

**JELCZ 315**, stan bardzo dobry, rok 1978 + przyczepa HL 80-11, stan bardzo dobry - sprzedam. Tel. (055) 271-14-73, (055) 272-69-08.

**SPRZEDAM** jelcza + przyczepę HL, cena do uzgodnienia. Tel. (069) 136-75-04.

**SPRZEDAM** jelcza z naczepą. Tel. (055) 272-49-81.

**KOPARKO**-spycharka na ciągniku C-360, stan dobry. Tel. (069) 162-58-79.

**ŁADA** samara, 1500 cm<sup>3</sup>, przebieg 69 tys. km, 5-biegowa, 3-drzwiowa. Tel. (069) 162-79-11.

**ŁADA** samara, 5 drzwi, 1991 rok, biała, cena do uzgodnienia. Tel. (055) 272-36-41, w. 328.

**MAZDA 323** sedan, 1982. Tel. (055) 272-48-20, po 20.00.

**MAZDA 323**, 1,7D, 1991. Tel. (069) 162-06-77.

# MEGA PROMOCJA 500 KIA

**Kia obniża ceny swoich samochodów od 3 000 do 7 000 zł!**  
**Uwaga! Promocyjne ceny dotyczą tylko pierwszych 500 samochodów!**

**Pride**  
21 900 zł (3-d GLX)  
23 900 zł (3-d GLXi)  
25 900 zł (5-d GLXi)

**Sportage**  
64 900 zł (stad)  
72 900 zł (z opcjami)

**Claros**  
43 900 zł (z klimatyzacją)  
49 900 zł (pełna opcja)

- oszczędny silnik diesla 2.7/82 KM
- wersja 3- lub 6-osobowa
- duża ładowność (ponad 1,3 tony)
- wspomaganie kierownicy

- numer 1 w klasie 4WD (wyniki sprzedaży w 1997 r.)
- 2-litrowy silnik DOHC 16V/128 KM
- bogate wyposażenie (elektryczna regulacja szyb i lusterek, wspomaganie kierownicy, immobilizer i centralny zamek; w opcji klimatyzacja, ABS i oryginalne koła ze stopów lekkich)

**Wszystkie auta są objęte 3-letnią gwarancją (lub do przebiegu 100 000 km).**

**KIA MOTORS**    **INTERBIS 80- 309 Gdańsk, ul. Grunwaldzka 417**  
tel. (058) 552 18 45, 552 18 54



## OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

**MAZDA 323 F**, wersja sportowa, rok 1993, przebieg 27 tys., stan bdb., pierwszy właściciel, garazowana. Tel. (069) 31-63-03.

02/04/33  
**MERCEDES** bus, 100 MB, diesel, poj. 2400 cm<sup>3</sup>, rok produkcji 1988, oszklony, przedłużony, hak kolonijny, stan bardzo dobry, cena 25 tys. zł. Tel. (069) 132-18-20.

02/04/32  
**MERCEDES A 608**, 1983 r., furgon, "bliźniaki". Tel. (069) 162-96-74.

10/01/06  
**MERCEDES 207**, 78 r., 9000 zł. Tel. (069) 136-91-45.

PO/676  
**MERCEDES 207 D**, 1988 r., długi, 5 biegów, 24,5 tys. zł. Tel. 090-52-20-53.

01/01/16  
**SPRZEDAM** mercedesa 307D, poj. 2,4, rok prod. 1978, stan bardzo dobry. Tel. (055) 247-44-99.

58/G2  
**SPRZEDAM** samochód Mitsubishi Colt, 1,3, 12 V, rok prod. 93, granat metalik, 70 tys. przebiegu, cena do uzgodnienia. Tel. (055) 247-17-73.

56/G2  
**MITSUBISHI** galant, rok 1990, poj. 1,8i, cena 19 tys. zł. Tel. (069) 136-92-19.

01/05/26  
**MITSUBISHI** speace runner, 1,8 GLXi, 92r. Tel. (055) 272-82-42.

04/29/16  
**MOTOCYKL** Jamaha 550, 1982 rok, stan bdb., ocioły. Tel. (055) 275-63-89.

18/06/88  
**MOTORYKA** Pony, rok 1990, mały przebieg, stan b. dobry, cena 750 zł. Tel. (069) 188-44-92.

07/04/06  
**NISSAN** patrol GR, 91 r. - tanio. Tel. (055) 272-65-07.

04/16/2/06  
**NISSAN** primera 2,0 SLX, diesel, 92r., kombi. Tel. (055) 272-82-42.

04/29/16  
**NISSAN** primera combi, 2,0 D SLX, 1994 rok. Tel. (058) 553-02-11 wew. 333.

07/26/05  
**NISSAN** sunny, rok 1990, poj. silnika 1,6 benzyna, szyberdach, radiomagnetofon, cena 12 500 zł. Tel. (069) 31-22-75.

01/21/2/06  
**NYSE** z silnikiem mercedesa (diesel), stan dobry. Tel. (069) 31-56-92, po godz. 19.00.

01/01/5/06  
**NYSZA** towos, po remoncie, rok prod. 1989, benzyna, 2500 zł. Tel. (069) 31-37-84.

02/04/16  
**OPEL** kadett 1,3 s, 1983 r., czerwony, combi, hak, 5 drzwi, tanio. Tel. (055) 272-42-29.

04/04/5/6  
**OPEL** kadett, 1,6 benz., 1991, stan b. dobry. Tel. (069) 31-64-10.

02/04/17  
**OPEL** corsa 1,2, rok prod. 30.11.1989, Malbork, tel. (055) 272-13-78.

04/22/1/06  
**OPEL** kadett kombi 1,4i, rok prod. 1990. Tel. (055) 272-72-56, po 18.00.

04/01/1/06  
**SPRZEDAM** opla kadetta 1,6, rok prod. 1989, benzyna, trzydrzwiowy. Tel. (055) 272-64-47.

04/08/1/06  
**OPEL** kadett cabrio, 1993, 1,6 benzyna. Tel. (069) 33-89-38.

34/01/80  
**SPRZEDAM** opla kadetta, rok 1981, 1,3 b, stan dobry lub zamienię z dopłatą na fiat 126p rok 1993-1995. Leszek Suwalski, Wielki Bukowiec 63, gmina Skórcz.

03/02/06  
**SPRZEDAM** opla kadetta combi, 1,3i, 1989 r., czerwony, stan b. dobry, 13500 zł. Tel. (069) 161-19-39.

03/02/06  
**SPRZEDAM** poloneza, 86 rok oraz tylny most od autosana. Czatkowy 9.

01/23/1/06  
**POLONEZ** caro, 93 r., benzyna-gaz, oznakowany, alarm, hak, stan bdb., 9,3 tys. zł. Tel. (069) 31-61-62.

**POLONEZ 1986**, po kapitalnym remoncie - sprzedam. Starogard, tel. (069) 162-56-08.

05/28/05  
**PEUGEOT 405 TD**, rocznik 1995. Tel. (069) 31-12-39.

01/08/26/05  
**SPRZEDAM** peugeot'a 205, rok 1991. Tel. (069) 162-40-26.

09/22/05  
**PEUGEOT 405 GL**, 1987r., poj. 1900 cm<sup>3</sup>. Malbork (055) 272-83-68.

04/06/1/06  
**PEUGEOT 405**, brązowy, 1988 r., bez wypadku, cena 12 700 zł. Tel. 090-53-799.

21/05/37  
**SPRZEDAM** przyczepkę samochodową (ładowność 400 kg, opony). Tel. (055) 279-33-07.

18/08/70  
**SPRZEDAM** przyczepkę samochodową o ładowności 400 kg, stan b. dobry, zarejestrowana, cena do uzgodnienia. Subkowy, ul. Dworcowa 7, tel. (069) 136-86-02.

01/02/2/06  
**PRZYCZEPĘ** kempingową N 126 z przystawką, w bardzo dobrym stanie, cena ok. 3 500 zł. Malbork, tel. (055) 272-11-84, po 15.00.

04/07/2/06  
**PRZYCZEPA** kempingowa „Knaus” z przedsiönkiem (namiot), 5,70 m dl., r. prod. 1992. Władomości: tel. (055) 272-12-10 lub 0602 655 737.

04/07/3/06  
**RENAULT** clio 1,2, rok 1994, szyberdach, zamek centralny, poduszka, katalizator. Tel. (055) 272-26-85 do godz. 16.00, (055) 272-19-84 po godz. 16.00.

04/07/5/6  
**SPRZEDAM** lub zamienię za dopłatą Renault 19 GTR rok 1991, cena 12 500 zł. Tel. (069) 132-69-92.

02/04/49  
**RENAULT 14**, stan dobry, cena do uzgodnienia. Tel. (069) 31-77-65.

02/04/45  
**RENAULT** clio, 1200 benzyna, 1995 r., czerwony, cena 19800 zł. Tel. 090-53-71-99.

21/05/37  
**RENAULT 14 TL**, r.b. 1982, poj. 1,2, CZ, H, R, ES, cena 3,3 tys. zł. Tel. (069) 31-05-46.

01/10/2/06  
**RENAULT 11**. Tczew, tel. (069) 31-18-65.

34/01/75  
**RENAULT 19**, 1992 r., poj. 1700. Tel. (069) 162-32-96.

35/01/06  
**RENAULT 5 GTL**, 1,4, 1985. Tel. (055) 272-22-67, (055) 272-22-54.

17/vat  
**SKODA** favorit, 1991 r. Tel. (069) 31-34-82.

01/12/1/06  
**SKODA** favorit, 91/IX, 53000 km, po godz. 17.00. Tel. (069) 33-80-10.

01/01/3/06  
**SPRZEDAM** samochód Skoda Favorit 135L, produkcja X/91, przebieg 55 tys. km, cena 12000 zł. Tel. (069) 162-24-88.

05/26/05  
**SPRZEDAM** skodę 105S, rocznik 83. Tel. (069) 161-95-24.

02/03/06  
**STAR C 200**. Tel. (051) 218-47, po 16.00.

96/GG  
**SPRZEDAM** samochód Star 200, skrzyniowy, na europalecie (13 szt.), budy aluminiowe, cena do uzgodnienia. Tel. (055) 272-50-75.

04/33/1/06  
**SUZUKI** swift sedan, 1994 rok, poj. 1300, przebieg 59 000 km, czerwony, radiomagnetofon, centralny zamek, regulowane elektryczne lusterek, tapicera wełn, autosalon, cena 22 000 zł. Tel. (055) 272-33-00.

**SILNIK + skrzynia** biegów 1800, passat, 400 zł; silnik + skrzynia fiat 126p, 300 zł; silnik żuk + skrzynia, 300 zł; silnik + skrzynia fiat 125p, 300 zł; silnik + skrzynia biegów 240D, 1000 zł. Tel. (069) 162-98-75.

02/06/05  
**TRABANT 89**, 1 200 zł, (055) 272-71-99.

04/01/5/6  
**SPRZEDAM** tarpana, rocznik 1986. Tel. (069) 162-15-62.

01/06  
**UŻYWANE** części do: jetta II, polo II, mazda 323, 1,7D, granada 2,3 D, citroen visa, BX, CX, escort, regata, ritmo - duży wybór lamp i szyb. Tczew, ul. Kościuszki 14, tel. 0602-31-58-84.

18/08/65  
**VW** golf II, 84 r., lekko uszkodzony. Tel. (055) 279-97-21.

03/05/06  
**SPRZEDAM** VW passata, 1,8i, GT, 1988 r., biały, stan b. dobry, 18500 zł. Tel. (069) 161-19-39.

03/05/06  
**VW** LT 31, wysoki, 1989 r., 23,8 tys. zł. Tel. 090-52-20-53.

01/01/2/06  
**VW** polo coupe, 1,3D, 1987r., kolor biały, cena 10 600 zł, przebieg 139 tys., cena do uzgodnienia. Tel. (055) 272-87-19.

04/17/1/06  
**VW** transporter, oszklony, 1,7 diesel, 1989 r. Tel. (069) 162-96-74.

10/01/06  
**VW** passat combi, 1,6D, 83 r. Tel. (069) 162-79-43.

05/27/05  
**VW** transporter, 1,6 diesel, stan b. dobry. Tel. (069) 33-87-08, po 17.00.

01/21/25/05  
**ŻUK**, rok prod. 1983. Gurcz 38/10, tel. (055) 277-43-43, do 16.00.

18/08/78  
**ŻUKA** A 07, diesel, blaszak, rok prod. 1992, przebieg 130 tys. km, stan dobry, cena 9 800 zł - pilnie sprzedam. Malbork, tel. 0601 629 536.

04/18/2/06

**MOTORYZACYJNE**  
kupno 12

**KAŻDE** auto powypadkowe do remontu. Tczew, tel. 090-26-72-15.

49/01/88  
**AUTA** powypadkowe, do remontu. Elbląg, tel. 090-55-34-09.

49/01/88  
**SKUP** aut powypadkowych do remontu. Tel. 090-26-72-15.

49/01/88  
**AUTA** powypadkowe do remontu. Elbląg, tel. 090-55-34-09.

49/01/88  
**AUTA** powypadkowe, skorodowane, do remontu. Tel. 0601-63-32-33.

49/01/88  
**AUTA** powypadkowe do remontu - kupię. Elbląg, tel. 090-26-72-15.

49/01/88  
**KAŻDE** auto powypadkowe do remontu. Tczew, tel. 090-26-72-15.

49/01/88  
**AUTA** powypadkowe do remontu. Elbląg, tel. 090-55-34-09.

49/01/88  
**AUTA** powypadkowe, skorodowane, do remontu. Tel. 0601-63-32-33.

49/01/88  
**AUTA** powypadkowe do remontu - kupię. Elbląg, tel. 090-26-72-15.

49/01/88  
**KUPIĘ** VW polo i VW III, 5-drzwiowe. Tel. (069) 162-25-17.

04/04/06  
**STAR** 28 do przewozu żywa. Tel. (069) 31-07-91.

01/07/2/06  
**KOPARKĘ** linową KM. Tel. (069) 187-87-67.

04/02/92



**SPRZEDAM** Ursusa U-902, rok prod. 1980, cena 13000 zł. Tel. (069) 188-47-87.

04/02/06  
**SPRZEDAM** przyczepę 4 T wywrotkę oraz przyczepę 6 T sżywną. Stara Kiszewa, ul. Kościuska 32, tel. (058) 687-66-54.

05/03/06  
**SPRZEDAM** opryskiwacz 10 m, plug 4-skbkowy, zgrabiarko-przewracarkę 5. Wysoka 58, Adam Stachelek, tel. (069) 162-17-32.

03/05/06  
**SPRZEDAM** ciągnik C-360. Rywałd 7 B, gm. Starogard.

28/01/06  
**SPRZEDAM** Ursus 1224, Ursus 902, prasę zwijającą. Tel. (069) 162-58-69.

19/01/06  
**SPRZEDAM** kombajn zbożowy "Rekord" 2058, rok produkcji 1987, za cenę 46500. 83-209 Godziszewo 10A, tel. (069) 188-18-24.

22/01/06  
**SPRZEDAM** kombajn ziemniaczany "Anna", rok 1987, cena do uzgodnienia. Pinczyn, tel. (069) 188-45-81.

24/1/06  
**PRZYCZEPY** wywrotki 4-tonowe, ładowacze cyklop, Ursusy 904 i 902. Tel. (069) 188-45-44.

24/25/05

**AGROCENTRUM** s.p.a.

**Narkowy, k/Tczewa 83-120 Subkowy**  
tel./fax (069) 136 86 31

**Maszyny nowe i używane. Możliwość komisju i obsługi kredytowej, leasing, sprzedaż ratałna.**

**Aktualnie oferujemy:**

ciągniki  
**SAME 25-265KM**  
od 33 000 zł

**LEMKEN**  
plug 5/skb.,  
Brona talerzowa 3 i 7m,  
kombajn do ziemniaków „BOLKO”

ciągnik  
**JOHN DEERE 4040**  
**ROTOTILER RAU**  
**MULTITILER RAU**  
Opryskiwacz  
**AMAZONE UG-2000**  
Specjal

siewnik **HASSIA**

**Zapraszamy codziennie od 8.00 do 16.00.**

**SPRZEDAM** kombajn Bizon ZO-56. Skórcz, Rysowiec 23, Andrzej Stosiak.

25/18/05  
**MTZ-T25** części. Bazar, Starogard Gd., tel. 090-20-30-21, (085) 44-45-72.

21/04/63  
**TRZY** bizony, trzy prasy do słomy, C-330, przyczepę, siewnik, opryskiwacz, ładowacz do obornika, brona tarczowa, tel. (055) 271-35-81, 060 267 8034.

04/03/5/6  
**PRZETRZĄSACZO** - zgrabiarkę, 7 - gwiazdową, dojarę alfa-laval. Tel. (055) 271-27-09.

15/06/50  
**URSUS** C-385. Tel. (055) 272-69-98, po 21.00.

04/02/1/06

**SPRZEDAM** dmuchawę do siana z silnikiem, dojarę Alfa - Laval, dojarę przewoźną, plug podorynkowy 5" nowy lub zamienię na zboże paszowe. Tel. (055) 272-69-98, po 21.00.

04/02/1/06  
**SPRZEDAM** chłodnię do mleka 400, 600, 800, 1000 l, przyczepę samozbierającą do zbioru sianokiszonki „Class”, wykrajacz do kiszonki „Trioliet”. Tel. 090 505 675.

04/09/1/06  
**C-360**. Tel. (055) 272-42-60.

04/23/1/06  
**SPRZEDAM** ciągnik C-360 3 P, rok produkcji 1989. Tel. (055) 272-70-78.

15/05/99  
**SPRZEDAM** ciągnik Ursus 912, rok prod. 1984, ciągnik Forscheit ZT323A, rok prod. 1990. Tel. (069) 136-22-03.

01/06/5/06  
**SPRZEDAM** kombajn buraczany Neptun 413, siewnik zbożowy ciągnięty 4 m. Tel. (069) 136-22-03.

01/06/5/06  
**SPRZEDAM** siewnik do C-355 cena 1500 zł i prasę wysokiego zgniotu Forscheit. Stefan Kata, Wieloguby 16, tel. grzezc. 090-50-13-49.

01/04/5/06  
**BRONĘ** zawieszaną, 4-polową, ciężką - sprzedam. Tel. (069) 136-99-79.

01/09/2/06  
**CIĄGNIK** Ursus 902, rok 1986, stan b. dobry - tanio sprzedam. Tel. (069) 136-85-22.

01/25/1/06  
**SKR** Subkowy sprzedam koparkę Białorus, 1989 r. Tel. (069) 136-85-11.

04/02/85  
**RZUTNIK** do otrąb. Tel. (069) 187-87-67.

04/02/92  
**SPRZEDAM** młewnik 500 (gniotownik). Tel. (069) 187-87-67.

04/02/92  
**SPRZEDAM** dmuchawę do siana + 20 m.b. rur, Bąk - silnik 7,5 kW, przetrząsacz do siana - karuzelowy, śrutownik kamienny. Tel. (058) 681-96-36.

02/GK  
**SPRZEDAM** dojarę, wirówkę, chłodziarkę 3,6 - bańkową do mleka. Tel. (058) 681-98-99.

29/21  
**W DOBRYM** stanie dojarę Alfa Laval, dwukoniową, zamienię na 2 tony zboża paszowego. Tel. (055) 234-77-57.

GZ/48/98

**PILNIE** sprzedam Ursus 40-11, nowe opony tylne, kolumna C-360. Marek Kosecki, Osowo Leśne 13. PO874

**KOMBAJN** zbożowy szwedzki "Volvo", 7-letni, stan b. dobry, z powodu wyjazdu - pilnie sprzedam, cena 35 000 zł. Tel. Gdańsk (058) 301-54-65. PO878

**W DOBRYM** stanie dojarę Alfa Laval, dwukoniową, zamienię na 2 tony zboża paszowego. Tel. (055) 234-77-57.

GZ/48/98

**PILNIE** sprzedam Ursus 40-11, nowe opony tylne, kolumna C-360. Marek Kosecki, Osowo Leśne 13. PO874

**KOMBAJN** zbożowy szwedzki "Volvo", 7-letni, stan b. dobry, z powodu wyjazdu - pilnie sprzedam, cena 35 000 zł. Tel. Gdańsk (058) 301-54-65. PO878

**W DOBRYM** stanie dojarę Alfa Laval, dwukoniową, zamienię na 2 tony zboża paszowego. Tel. (055) 234-77-57.

GZ/48/98

**PILNIE** sprzedam Ursus 40-11, nowe opony tylne, kolumna C-360. Marek Kosecki, Osowo Leśne 13. PO874

**KOMBAJN** zbożowy szwedzki "Volvo", 7-letni, stan b. dobry, z powodu wyjazdu - pilnie sprzedam, cena 35 000 zł. Tel. Gdańsk (058) 301-54-65. PO878

**W DOBRYM** stanie dojarę Alfa Laval, dwukoniową, zamienię na 2 tony zboża paszowego. Tel. (055) 234-77-57.

GZ/48/98

**PILNIE** sprzedam Ursus 40-11, nowe opony tylne, kolumna C-360. Marek Kosecki, Osowo Leśne 13. PO874

**KOMBAJN** zbożowy szwedzki "Volvo", 7-letni, stan b. dobry, z powodu wyjazdu - pilnie sprzedam, cena 35 000 zł. Tel. Gdańsk (058) 301-54-65. PO878

**W DOBRYM** stanie dojarę Alfa Laval, dwukoniową, zamienię na 2 tony zboża paszowego. Tel. (055) 234-77-57.

GZ/48/98

**PILNIE** sprzedam Ursus 40-11, nowe opony tylne, kolumna C-360. Marek Kosecki, Osowo Leśne 13. PO874

OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

WIZOWANIE paszportów. Tel. (055) 272-67-42, po godz. 20.00.  
04/05/3.06



**SPRZEDAM** dobermany szczenięta. Rajkowy 176, tel. (069) 136-32-12.  
05/04.06

**SPRZEDAM** konia rasy "konik polski", wałach 7 lat, ujeżdżony pod siodłem. Pelplin, tel. (069) 136-14-32.  
02/26.05

**SPRZEDAM** owczarki kaukaskie. Tel. (069) 162-96-74.  
10/01.06

**SZNAUCERY** średnie, sól-pieprz - sprzedam tanio. Tel. (069) 161-40-32.  
11/01.06

**KUPIE** warchlaki. Bobowo, ul. Rzeczna 1, tel. 090-54-11-06.  
08/15.05

**SPRZEDAM** kozy. Malbork, ul. Rakowiec 12, tel. (055) 272-82-96.  
04/01/3.06

**DOBERMANY** - szczenięta - sprzedam. Malbork, tel. (055) 272-21-78.  
150641

**SPRZEDAM** kotkę syjamską. Tel. (055) 272-63-20.  
04/16/1.06

**SPRZEDAM** kozy mleczne (17 szt.), cena 200 - 350 zł za sztukę. Po zakupie możliwość dowozu. Tel. (055) 248-50-18, 233-11-90.  
120020

**OWCZARKI** niemieckie, rodowodowe - sprzedam. Tel. (069) 31-03-81.  
01/03/5.06

**JAŁÓWKI** hodowlane, roczne, 3 szt. Tel. (069) 136-92-38.  
01/38/1.06

**SPRZEDAM** loszki hodowlane, PBZ, krzyżowane, również zaproszone. Jurczyński, tel. (069) 31-09-51.  
01/05/29.05

**WARCHLAKI** - kupi Gospodarstwo Rolne "Madrol" sp. z o.o. Ciepłe. Tel. (069) 135-22-48.  
04/02/86

**ROTWEILERY**. Tel. 681-11-69.  
GK

**SPRZEDAM** alaskan malamuty eskimoskie, psy zaprzęgowe - szczenięta. Tel. (059) 247-17-73.  
57/G2



**WIEŻE** hi-fi "Diora" + kpl. kolumn 140 Wat - sprzedam. Tel. (069) 162-84-50.  
05/05.06

**UŻYWANY** sprzęt AGD, pralki, lodówki, zmywarki, gwarancja i serwis pogwarancyjny. Tel. 0601-61-58-49.  
04/02.06

**KALORYFERY** żeliwne, 150 żeber, 2 zł sztuka. Starogard Gd., ul. Broniewskiego 26 a, tel. (069) 162-99-34.  
05/02.06

**SPRZEDAM** odkurzacz "Rainbow", tel. (069) 162-71-93.  
01/04.06

**Okna PCV PHU „HIK”**  
• sprzedaż • montaż  
**WYPEŁNIANIE SZYB ARGONEM GRATIS!**  
Malbork, ul. Szeroka 5, tel. (055) 272-62-98  
Ełk - Hala Glińska, box 10, tel. 0-602-360-970

**ZAMARZARKĘ** używaną, pięcioletnią. Tel. (069) 162-30-31 wew. 25-12, p. Markuszewska.  
08/04.06

**WYTWORNA** sypialnię (wiśnia w Niemce). Starogard, os. 60-Lecia 3 a/11, po 20.00.  
01/03.06

**MASZYNE** dziewiarską "Brother". Starogard, os. 60-Lecia 3 a/11, po 20.00.  
01/05.06

**HURTOWNIA** odzieży używanej zaprasza. Cena od 4 zł do 6 zł/kg. Starogard Gd., ul. Zblewska 19.  
05/06.05

**ATLAS** do ćwiczeń - nowy. Tel. 0602-74-68-25.  
20/01.06

**LODÓWKĘ** używaną - sprzedam. Pelplin, tel. (069) 136-13-35, po godz. 15.00.  
210520

**SPRZEDAM** rury stalowe, czarne ø 100 około 300 m.b. Tel. (069) 161-18-96, po 16.00.  
08/26.05

**BETONIARKA** 150 l, 380V, stan dobry, cena 600 zł. Kopytkowo, tel. (069) 161-95-64.  
04/27.05

**KWALIFIKOWANE NASIONA ROŚLIN ROLNICZYCH**  
- ZBOŻA, RZEPAK \* \* \*

- TRAWY MOTYLKOWE i inne \* \* \*

- POKARM DLA GOŁĘBI, PAPUG itp. \* \* \*

- DLA PIEKARŃ: MAK, SOJA, LEN SŁONECZNIK  
**POLECA: „AGROL” PRUSZCZ GD. ul. GRUNWALDZKA 62 tel. 682-32-03**

"PETROS" oferuje pustaki betonowe po konkurencyjnych cenach. Transport Starogard - Skarszewy - Godziszewo, powyżej 100 szt. gratis. Janin 8, tel. (069) 162-58-79.  
03/28.05

**SPRZEDAM** wyposażenie sklepu mięsnego i wynajme lokal o pow. 70 m². Tel. (069) 188-27-72.  
04/29.05

**RSP Czarny Las** sprzedaje: ciągniki C-360, kombajn ziemniaczany ANNA, kopaczkę elewatorową, dmuchawę PT-200, sieczkarnię E-281, śrutownik, Żuk A16, tarpan, jelicz 317 W, polonez truck, dźwig 4 t, naczepę 16 t, przyczepy samobieżające, kosiarki rotacyjną, rury czarne ø 70 i 76, rura oc. ø 76, pręt ø 27 oraz ceowniki i kątowniki. Informacje pod tel. (069) 162-00-26/28.  
210096

**KOMPUTER** Pentium, tel. (069) 162-80-78.  
05/20.05

**SPRZEDAM** pralkę, lodówkę, zamrażarkę, mikrofalę, telewizor itp. - tanio. Tel. (069) 162-06-69.  
02/22.05

**SPRZEDAM** piec CO "Vejs". Tel. (069) 161-22-60, 161-22-18.  
34/18.05

**TORF** - czarnoziem. Szpegawsk, tel. (069) 162-14-07.  
210206

**SPRZEDAM** silnik elektryczny 5,5 kW od rozdriabacza. Tel. (055) 279-26-24.  
180873

**DOJARKE** do mleka Alfa, wysłodki suche brykietowane (1700 kg). Tel. (055) 271-14-02.  
04/15/2.06

**ORGANY** Yamaha PSR - 78, na gwarancji. Tel. (055) 272-85-03, po 17.00.  
04/20/2.06

**TELEWIZORY**, lodówki, pralki małogabarytowe, magnetowid 200 zł. Niemce, tanio, tel. (055) 272-56-33.  
04/05/5.6

**SUKNIĘ** ślubną - tanio. Tel. (055) 272-79-89, po 18.00.  
150629

**ENCYKLOPEDIĘ** Gutenberga (38 tomów). Tel. (055) 272-77-81.  
150651

**SPRZEDAM** zboże paszowe: 10 t jęczmienia, 10 t ton pszenżyta. Tel. (055) 271-14-73.  
150655

**KOMPUTER** Pentium 100 + monitor. Malbork, tel. (055) 272-19-54.  
04/05/1.06

**PATELNIĘ** elektryczną. Tel. (055) 272-42-60.  
04/23/1.06

**BETONIARKĘ** do małego remontu. Tel. (055) 272-69-98, po 21.00.  
150590

**SPRZEDAM** pralkę wimikową, półautomatyczną, 200 zł i wirowkę 150 zł. Tel. (069) 33-73-38.  
01/05/5.06

**SPRZEDAM** jęczmień. Tel. 0601-63-56-39.  
01/07/4.06

**TANIO** maszyny do wykiupu wafli (kubki rozki), piec cukierniczy, blachy. Tel. (069) 31-35-54.  
01/03/2.06

**SYPIALNIĘ** niemiecką, kosiarkę elektryczną, nową, dużą, więż na pięć kompaktów z radiomagnetofonem, telewizor z pilotem i dachówkę z robotką. Tel. (069) 33-79-55, po 18.00.  
01/08/2.06

**MASZYNY** do szycia - sprzedam. Tel. (069) 136-99-79.  
01/09/2.06

**SPRZEDAM** tanio 2 namioty 3-osobowe. Tel. (069) 132-59-67.  
01/05/3.06

**SALONY SUKNI ŚLUBNYCH "ALICJA"**  
Wypożyczanie i sprzedaż  
Zapraszamy w godz. 10.00 - 18.00  
soboty 10.00 - 14.00  
Starogard, ul. Śmiełska 29 (obok dworca PKS)  
tel. 16-268-44  
Tczew, ul. Wojska Polskiego 119 (Urządzie Miasta)  
tel. 169-94-93  
**SUKNIĘ KOMUNIJNE**

**SPRZEDAM** płyty kartonowo-gipsowe - tanio. Tel. (069) 132-46-77.  
01/07/3.06

**SPRZEDAM** atrakcyjny wózek sportowy. Tel. (069) 132-56-19.  
01/08/3.06

**NAMIOTY** 2-osobowe, nowe, bardzo lekkie, cena 150 zł. Tel. (069) 132-25-98, po godz. 18.00.  
01/44/1.06

**SEGMENT** zachodni, 3-letni - sprzedam. Tel. (069) 136-86-54.  
01/45/1.06

**SPRZEDAM** tanio 2 ha ziemi z budynkami po byłej mieszalni pasz w okolicach Zblewa, gmina Stara Kiszewa. Tel. (069) 132-74-74, kom. 0601-66-55-27.  
04/20/95

**SPRZEDAM** dwie kserokoparki, używane Rex-Rotary 1822, format A3, A4. Tel. (069) 132-74-74, kom. 0601-66-55-27.  
04/20/95

**SPRZEDAŻ** pelargonii pnącej i rabatowej oraz fukcji, petunii i innych kwiatów doniczkowych z własnej produkcji i róż ciętych prowadzi Ogrodnicstwo Aniela Jerzy Stawicy, 83-115 Swarozyn, ul. Działkowa 19, tel. (069) 136-91-06, 0601-61-78-76, sprzedaż po godz. 16.00.  
04/03/86

**SPRZEDAM** od zaraz szklarnię 3 x 6 m², rozbiorną, w pełni oszkloną. Tel. (069) 31-40-07.  
02/04/05

**PRODUKCJA** siatki ogrodzeniowej, słupki, przęsla. Tczew, tel. (069) 31-59-50.  
04/02/77

**PRODUKCJA** siatek ogrodzeniowych, standard oraz nietypowych na zamówienie. Sprzedaż detaliczna i hurtowa, rachunki i faktury VAT. Ceny już od 4,1 zł + VAT za m². Tczew, ul. Wypiańskiego 5, tel. 0602-49-50-63.  
04/02/81

**MASZYNY** krawieckie. Tel. (069) 31-41-19.  
02/03/94

**KOMPLET** wycoczynkowy 3+2+1, 1000 zł. Tel. 0601-66-18-92.  
01/15/19.05

**NAJTANSZE** blachodachówki i blachy trapezowe, dachówki ceramiczne i cementowe, płyty faliste onduline i gutanit, rynny plastmno - plastikowe, ocynkowane, papy termozgrzewalne, okna Velux, sprzedaż, montaż. Dach Serwis, cały kraj, tel. 0602-64-30-06.  
04/02/99

**BOAZERIA** (raty). Subkowy, tel. (069) 136-85-51 lub 0601-66-45-86.  
04/01/52

**WÓZEK** głęboki, stan bdb. Tel. (069) 132-73-52.  
01/11/26.05

**SPRZEDAM** hurtlem (tanio) majtki damskie z koronki. Różne wzory i rozmiary. Wiadomość: tel. (069) 31-05-97, po 18.00.  
04/03/79

**ŁÓŻKA** piętrowe, na zamówienia - tanio. Tel. (06) 136-84-72.  
04/03/84

**NAMIOT** nowy, 3-osobowy, igloo - tanio. Tel. (069) 33-78-41.  
01/02/1.06

**SILOSZY** szt. 4 po 200 l - aluminium. Tel. (069) 31-35-83.  
02/04/34

**ANTENA** satelitarna LS 230, 300 kanałów, odbiór polskich programów satelitarnych, szerokie pasmo, nowa, komplet 350 zł. Tczew, tel. (069) 132-23-90.  
02/04/27

**WYPRZEDAŻ** nagrobków granitowych, po 1500 zł. Tel. (069) 132-72-46.  
01/49/1.06

**CEGLĘ** rozbiórkową, piec kaflowy, pręt gładki 6 mm, piłę heblarkę. Tel. (069) 31-26-03.  
01/47/1.06

**SILNIK** do łodzi motorowej przyczepny, moc 8 KM, cena do uzgodnienia. Tel. (069) 31-77-65.  
02/04/45

**SPRZEDAM** suknię ślubną - tanio. Tel. (069) 31-29-61.  
02/04/42

**SPRZEDAM** suknię ślubną dla wysokiej dziewczyny, 177 cm wzrostu. Tel. (069) 136-11-26.  
34/01/81

**SPRZEDAM** suknię ślubną. Tel. (069) 132-68-22.  
43/00/61

**SPRZEDAM** atrakcyjną suknię ślubną z dodatkami, rozm. 38. Wiadomość: pod tel. (058) 303-09-27, po 17.00.  
43/00/69

**GRUBOŚCIÓWKĘ**, 60 cm. Tel. (055) 278-76-53, po 19.00.  
P0877

**USŁUGI** 17

**CENTRALNE** ogrzewanie w miedzi - profesjonalnie. Starogard, ul. Kociewska 26, tel. (069) 161-18-30, wieczorem.  
210532

**CYKLINOWANIE**, układanie podłóg wszelkich typów, montaż boazerii, paneli oraz prace ciesielskie. Tel. (069) 162-35-58.  
210533

**OLDREW sp.c. SCHODY**  
wykonujemy:  
• schody policzkowe  
• schody modułowe  
• schody kręte  
na konstrukcji metalowej i drewnianej  
• toczenie w drewnie  
**RATY! Pszczółki**  
ul. Tczewska 21  
tel. (058) 682-91-83  
tel. kom. 0602 379 206  
fax (058) 551-39-19

**MANOMETRY** - naprawa. Starogard Gdański, ul. Lubichowska 48 B, tel. (069) 162-23-95.  
210534

**KOMPUTEROWE** przepisywanie tekstów, reklamy, wizytówki. Starogard Gd., tel. (069) 775-14-03, 0602-38-38-55.  
210536

**KREDYT** hipoteczny - budowa, kupno, remont, kredyt samochodowy, gotówkowy, pośrednictwo kredytowe. Starogard Gdański, ul. Grunwaldzka 26, tel. (069) 162-39-28, godz. 10.00 - 16.00.  
210538

**SPRZĄTANIE** obiektów biurowych oraz prywatnych, mycie okien. Tel. (069) 162-73-25.  
210541

**KAFELKOWANIE**, hydraulika, płyty gipsowe, malowanie, tapetowanie, panele boazerijne. Tel. (069) 188-49-71, po godz. 19.00.  
210542

**USŁUGI** transportowe, plandeka - wys. 2,30, star. Tel. 0602-11-39-68.  
210519

**USŁUGOWE** koszenie trawników - różne prace ogrodnicze. Starogard, tel. (069) 162-74-30.  
210520

**USŁUGI** ogólnobudowlane. Tel. (069) 162-76-93.  
210521

**FIRMA** budowlana "Murarz" wykonawca wszelkie prace budowlane od stanu zerowego po wykończenie. Rachunki VAT. Starogard, tel. (069) 162-97-29, kom. 0601-66-38-90.  
210524

**SPAWANIE** wszystkich wyrobów plastikowych, lampy, zderzaki, antrapy samochodowe i inne. Starogard - Janowo, ul. Pelplinska 15, tel. kom. 0602-34-74-28.  
210526

**TRANSPORTOWE** 1 t - tanio. Tel. 0602-74-68-25.  
210528

**METALOWE** ogrodzenia, okratowania, różne balustrady - produkcja, sprzedaż, montaż. Tel. (069) 188-94-65.  
210511

**KAFELKOWANIE**, malowanie, tapetowanie, cekolowanie. Tel. (069) 162-45-98.  
210516

**MONTAŻ** i naprawa domofonów. Tel. (069) 162-48-66.  
210501

**FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA ARKTYKA**  
• sprzedajemy chłodnicze urządzenia sklepowe oraz wagi, krajalnice.  
Montujemy ciągi chłodnicze i zapewniamy serwis.  
Raty-leasing.  
Os. Szpegawska k. Tczewa  
tel. (069) 33-79-93.



**PRODUCENT OFERUJE:**

- ✓ **rolety zewnętrzne (ocieplające)**
- ✓ **antywłamaniowe**
- ✓ **bramy garażowe**
- ✓ **okna PCV**

**TCZEW, STAROGARD GD., MALBORK, KWIDZYN, GRUZIADZ, ELBLĄG, KARTUZY**  
TEL. (069) 31-74-14, 9.00-17.00  
- **KONKURENCYJNE CENY**  
- **KRÓTKIE TERMINY REALIZACJI**  
- **SPRZEDAŻ RATALNA PRZY WIĘKSZYCH ZAMÓWIENIACH**  
- **KORZYSTNE RABATY**

**ZAPRASZAMY**

**IZO-EKO** producent wkładów kominiowych z blachy kwasoodpornej z atestem, np. cena 1 m.b. ø 120, 43,50 zł. Tel./fax (069) 162-04-52. 210079

**IZO-EKO** usługi dekarские, blacharskie i izolacyjne, rachunki VAT. Tel./fax (069) 162-04-52. 210079

**KOMPLEKSOWE** układanie kostki brukowej, najtaniej, solidnie, docieplanie domów, siding; faktury VAT. Tel. (069) 162-32-74, od 10.00 do 18.00 lub (069) 161-40-42. 210507

**"GERDA"** drzwi antywłamaniowe, rolety, żaluzje, okna PCV, drzwi dodatkowe i harmonijkowe. Tel. (069) 162-33-06, 83-200 Starogard Gd., ul. Prusa 15a. 210087

**Ocieplanie** domów styropianem, tynki szlachetne. Tel. (069) 161-34-67, 161-34-69. 210486

**KOMPLEKSOWE** układanie kostki brukowej, parkingi, wyjazdy, chodniki itp., "Vimen". Tel. (069) 162-41-74. 210487

**KAFELKOWANIE** - remonty. Kom. 0602-35-84-29. 210490

**"CYPRUS"** produkcja, montaż, rolety zewnętrzne, okna, drzwi, Alu, PCV, elewacje (siding, tynk), regipsy, markizy, żaluzje. Starogard Gd., ul. Traugutta 41, tel. (069) 162-40-56. Raty. 210076

**KOMPUTEROWE** przepisywanie tekstów, wizytówki, reklamy, foldery. Starogard Gd., tel. 0602-38-38-55. 210494

**WYKOPY**, stawy, rowy i inne - kopańka KM-251. Tel. (069) 161-41-22. 210473

**ZWIŹR**, piasek, czarnozielony, kamień, szybko, tanio, do 20 ton. Starogard, tel. (069) 162-53-42 lub 0601-67-64-85. 210041

**STOLARSKO** - ciesielskie - montażowe. Malbork, tel. (055) 272-59-52. 150661

**HYDRAULICZNE**. Nowoczesne technologie grzewcze i sanitarne, kompleksowo. Malbork, tel. (055) 272-79-53. 150665

**ŻALUZJE**, rolety. Malbork, tel. (055) 272-80-99. 150631

**USŁUGI** ogólnobudowlane, wyposażenie łazienek, hydromasaż do wariantów akrylowych - specjalność układanie glazury i terakoty. Tel. (055) 277-25-31 od 16.00 do 21.00. 150056

**STOŁY**, siedziska, zabudowy kuchenne, na wymiar u klienta, dąb, sosna, płyta. Tel. (055) 271-14-73. 150654

**POPROWADZĘ** książkę przychodów i rozchodów VAT, księgowość małych firm, rozliczenie sklepu. Tel. 0601 635 647. 150637

**USŁUGI** stolarskie. Malbork, tel. (055) 272-50-62. 150660

**KOMPLEKSOWA** produkcja i montaż bram i ogrodzeń, usługi spawalnicze. Kontakt: 0602 463 912. 150579

**KAFELKOWANIE**, hydraulika, panele, płyty gipsowe itp. Malbork, tel. (055) 272-85-55. 150574

**ŚLUSARSTWO** - bramy, ogrodzenia, kraty i inne. Malbork, tel. (055) 272-50-96. 150552

**ZESPÓŁ** muzyczny. Tel. (055) 272-42-49. 150565

**KAFELKOWANIE**, hydraulika. Malbork, tel. (055) 272-55-09. 150668

**ŻALUZJE**. Malbork, tel. (055) 272-81-08. 150040

**OGÓLNOBUDOWLANE**, budowa domów, remonty, kafelkowanie, cokołowanie, malowanie. Tel. (055) 277-11-97. 170050

**ROLETY** antywłamaniowe. Tel. (055) 271-33-22. 170483

**ŻALUZJE**, rolety. Telefon (055) 271-33-22. 170483

**KRYCIE** dachów, rynny, blacharka. Tel. (069) 136-32-04. 040412

**DOCIEPLANIE** domów styropianem granulowanym, wdychiwaniem w izolację - tanio. Tel. (058) 684-31-56. 460119

**MONTAŻ** sufitów podwieszanych, ścianek działowych, paneli ściennych, podłogowych. Tel. (069) 132-63-20. 040297

**ZSZYCIE** firan, gipsury, materiały zastłonowe. Tczew, al. Zwycięstwa 12, tel. (069) 132-18-89. 040366

**KAFELKOWANIE**, cokołowanie - solidnie. Tel. (069) 132-63-20. 040297

**SCHODY** drewniane, okna z mat. klejonego. Tel. (069) 136-75-16, po 15.00. 040393

**PRZEWOZOWE**, 9 osób, 1000 kg. Tel. (069) 31-53-44. 040396

**UKŁADANIE** glazury i terakoty, hydraulika. Tel. (058) 682-96-83. 040394

**ŻALUZJE**, rolety - tanio, b. krótkie terminy. Tel. 0602-64-60-75. 040399

**CEKOLOWANIE**, malowanie, siding. Tel. (069) 31-14-13. 040296

**"KRUSZPOL"** garaże, wiaty, ogrodzenia, kraty, balustrady. Tel. (069) 31-27-85. 040388

**KAFELKOWANIE**. Tel. (069) 31-40-72. 040389

**TRANSPORT** towarowy 1,1 t - osobowy VW. Tel. 0602-19-69-55. 040387

**ZESPÓŁ** muzyczny - profesjonalny, wideofilmowanie. Tel. (069) 136-32-90. 040380

**USŁUGI** remontowo-budowlane, murarskie, zbrojarskie, ciesielskie. Tel. (069) 31-77-61. 040363

**ALARMY**, anteny, instaluje w domach, sklepach, biurach. Tanie, raty, faktury VAT. Tel. (055) 247-17-42, 090-53-87-33. 340048

**CYKLINOWANIE**. Tel. (069) 31-06-49, wieczorem. 50/G2 020376

**PBR "BUDEX"** s.c., ul. Armii Krajowej 86, 83-110 Tczew, tel. (069) 132-67-60, 132-62-00 wew. 41 oraz kom. 0601-67-15-42 do godz. 20.00 oferuje wykonawstwo robót remontowo-budowlanych, w tym budowa domów jedno- i wielorodzinnych, tynki wew. i zew., zwykłe i strukturalne, posadzki, roboty malarskie, docieplanie ścian, pokrycia dachów z papy grzewalnej i inne. Faktury VAT. 040270

**MALOWANIE** dachów. Tel. (069) 31-67-94. 340166

**ANTENY** TV-SAT, montaż - lano i solidnie. Tel. (069) 31-22-41, 0601-67-11-32. 040356

**WIDEOFILMOWANIE**, upoważnienie. Tel. (069) 161-05-15. 040361

**NAPRAWA:** pralki, chłodziarki, zamrażarki. Zbigniew Rasmus, Tczew, tel. (069) 31-01-51, kom. 0602-63-69-64. 040347

**INSTALACJE** elektryczne, domofony, systemy alarmowe, faktury VAT. Tel. (069) 132-28-74, 0603-16-02-45. 040307

**PROFESJONALNE** i solidne czyszczenie dywanów, wykładzin, tapicerki meblowej, rachunki. Tczew, tel. (069) 132-57-22. 040403

**ZAKŁAD** Tartaczno-Stolarski tarcica iglasta i liściasta, drewno konstrukcyjne na wymiar, drzwi, schody, tralki itp., impregnacja. Ulkowy 69, gm. Pszczółki, tel./fax (058) 682-95-77. 040263

**USŁUGI** dźwigowe 10 ton. K. Serkowski, Tczew, tel. (069) 33-84-52, kom. 0602-31-16-60. 040250

**WIDEOFILMOWANIE** i fotografowanie - tanio. Tel. (069) 33-82-73, 0602-39-58-53. 040326

**PRACE** blacharskie, remonty mieszkań. Tel. (069) 31-14-13. 040249

**NAPRAWA** sprzętu RTV u klienta. Tel. (069) 33-70-89. 040291

**NAPRAWA** sprzętu AGD, pralek, lodówek oraz sprzętu drobnego, również w domu klienta. PRO-DOM, ul. Czyżykowska 68, tel. (069) 31-18-07. 040235

**WIDEOFILMOWANIE**. Tel. (069) 33-85-57. 040275

**WIDEOFILMOWANIE**. Tel. (069) 31-07-41. 040465

**KOMPLEKSOWE** usługi budowlano-remontowe. Tel. 0602-64-30-06. 040299

**DOCIEPLANIE** domów styropianem i elewacja siding lub systemem atlas stopler - tynki szlachetne, solidnie, faktury VAT. Tel. 0602-64-30-06. 040299

**DACHY** kompleksowo z materiałami i akcesoriami. Usługi dekarские, blacharskie, ciesielskie. Krótkie terminy, faktury VAT. Dach Serwis, cały kraj. Tel. 0602-64-30-06. 040299

**CZARNOZIEM**, piasek, transport. Tel. (069) 31-76-27. 020435

**KAFELKOWANIE** - solidnie. Tel. (069) 33-72-74. 040404

**"ANNA"** wróżba. Tel. 0601-67-09-72. 340048

**USŁUGI** telewizyjne. Tczew, tel. (069) 132-20-21. 340046

**ALARMY**, domofony. Tel. (058) 182-63, 0602-61-45-10. 460033

**FIRMA "CARO"**, Kowalstwo Artystyczne: ogrodzenia, bramy, balustrady, kraty, lampy, ławki. Tel. /fax (069) 31-30-85, 0602-72-44-36. Raty. 03/VAT

**KOMPUTEROWE** przepisywanie tekstów. Tel. (069) 132-68-54. 03/rach

**TANIE** rolety zewnętrzne, antywłamaniowe - promocja. Telefon: 0602-33-28-78, 0602-33-29-60. 03/VAT

**ŻALUZJ** - produkcja, montaż, żaluzje poziome, pionowe, rolety wewnętrzne, zewnętrzne - konkurencyjne ceny, krótkie terminy. Tczew, ul. Podgórna 8, telefon (069) 31-74-14, od 9.00 do 17.00. 03/VAT

**ALARMY**, domofony. Tel. (058) 672-18-63, 0602-61-45-10. 460033

**DEZYNEKSCJA**. Tel. (089) 767-59-46. 49

**NAUKA** 18

**UCZNI** w zawodzie lakiernik samochodowy od września 1998 r. - przyjęcie (ukończone 16 lat). Tel. 0601-61-80-91. 05/05/06

**FIZYKA** egzaminy wstępne. Tel. (069) 132-22-42. 040403

**FIZYKA**. Tel. (069) 132-22-42. 040403

**MATEMATYKA**. Tel. (069) 132-22-42. 040403

**ZDROWIE** 19

**DR R. TOBOLSKI** ginekolog, godz. przyjęć wt. i pt. 14.30 - 15.30, ul. Paderewskiego 8, Starogard. 210535

**GABINET** lekarski - neurolog Katarzyna Sienkiewicz, pon. - czw. 17.00 - 18.00 Przychodnia PSS Społem, os. 60-Lecia 14, rejestracja tel. (069) 162-80-70. 210527

**GABINET** stomatologiczny, lek. stom. Izabela Smycz, Starogard, ul. Wybickiego 14/14, niedziątki, czwartki od 16.30, tel. (069) 162-22-39, rejestracja (069) 162-86-23. 210525

**PREGCZ** z nadwagą! Popraw swą figurę! Powiem ci jak. Tel. (069) 161-08-11, po godz. 16.00. 210515

**ULTRASONOGRAFIA** - położniczo-ginekologiczne - badania codziennie oprócz wtorków. Starogard, ul. Sikorskiego 33, rejestr. tel. (069) 162-38-34. 210502

**DERMATOLOG** - lek. med. Mario Kazimierz Smętek, specjalista chorób skóry. Starogard, ul. Kopernika 18, wtorki, czwartki, godz. 16.30 - 17.30 (budynek hurtowni "Polpharmy" obok apteki). 210475

**GABINET** ginekologiczny Irmina Cuszyńska - Kruk, położnik-ginekolog, Skłodowskiej 9a, Starogard, środy 15.00 - 17.00. 210482

**GINEKOLOG** specjalista - Zbigniew Tukalski, Starogard, ul. Sikorskiego 33, poniedziałek, czwartek od 15.30. Tel. (069) 162-38-34. 210424

**POLECAM** miąższ aloe - vera i produkty aloe. Informacje połączone z prezentacją. Tel. (055) 272-17-96 lub (055) 272-67-42. 04/02/03/06

**GABINET** ginekologiczny. Tel. kom. 0601-78-11-05. 040292

**SPIROMETRIA**, EKG, lek. Ewa Łodko - internista, specjalista chorób płuc. Malbork, ul. Mickiewicza 42/8, wtorek 15.30 - 17.00. Wizyty domowe: tel. 0601 631 979. 04/31/106

**SKUTECZNE** leczenie jankania u dzieci i dorosłych, logopeda. Tel. 090-39-37-03. 040398

**EWA** Stefanowicz - Kujawa, **endokrynolog** - ginekolog - położnik, ginekolog dziecięcy. Rejestracja, tel. (058) 301-58-20. 040282

**BIOENERGOTERAPEUTA**. Holistyczne uzdrawianie naturalne. Rejestracja telefoniczna, tel. (069) 31-61-13. 04/VAT

**SPECJALISTA** chorób wewnętrznych, lek. med. Piotr Zwirbulis, Tczew, ul. Paderewskiego 8/3, pn., śr., pt. 16.00 - 18.00, tel. (069) 31-05-54. 040335

**HALINA** Pokrzywa lekarz dermatolog Tczew, ul. Armii Krajowej 51/H/10, tel. (069) 31-64-60 lub 0602-35-62-11 przyjmuje poniedziałki i czwartki, 17.00 - 18.00. 040409

**LECZENIE** schorzeń systemową terapią bioinformacyjną, schorzenia alergiczne: astma oskrzelowa, egzemy, zapalenia spojówek, katar sienny, katar całoroczny, anginy, inne. Testy na alergię, odczulenia (bezinwalnyjne). Monadith, tel. (055) 234-76-28. 150503

**MATRYMONIALNE** 20

**POŚREDNICTWO** Zawierania Znajomości, ul. Pelpińska 5, Starogard Gd., tel. (069) 162-83-47. 210529

**BIURO** Matrymonialne "Ola" wysyła oferty. Starogard 4, al. Jana Pawła II 29/25. 210522

**KAWALER**, 35 lat szuka pani w celu matrymonialnym. Jurek Klukus, Adenaerstr. 2, 36039 Fulda, BRD, tel. (0049) 0661 95 29 654. 180784

**KAWALER** 29 lat pozna panią w celu matrymonialnym. Tadek Szeliga, Adenaerstr. 3, 36039 Fulda, BRD, (0049) 0661 59 386. 180784a

**TOWARZYSCIE** 21

**"MALIBU"** Nicponia k. Gniewu, tel. (069) 135-31-79. Zatrudnimy panie. 210523

**"EROS"** zaprasza panów. Kwidzyn, tel. 0601-66-29-95. 180872

**MALBORK** sniptizerki, 0 602 10 39 74. 04/08/5/6

**GRUZIADZ** zaprasza. Tel. (051) 242-96. 86/GG

**ZGUBIO** świadectwo ukończenia Zasadniczej Szkoły Rolnej na nazwisko Stanisław Machajewski. 01/03/06

**UNIEWIĄZIAMI** z dniem 1.06.1998 r. pieczęć: Usługi stolarskie Hieronim Krause, 83-110 Tczew, ul. Armii Krajowej 6d/6, regon 191390010. 01/06/4.06

**Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada**

## WĘGIEL CZY BRYKIET?

**W** naszym codziennym działaniu coraz częściej poszukujemy nowatorskich, ekologicznych rozwiązań. Dotyczy to tak przemysłu, jak i naszych gospodarstw domowych. Zastanawiamy się, w jaki sposób możemy przyczynić się do ochrony naszego środowiska. Dróg i możliwości - jak się okazuje - jest wiele.

Bardzo często przy okazji różnego rodzaju akcji ekologicznych zwraca się uwagę na produkowane w ogromnych ilościach odpady i konieczność ich utylizacji, na szkodliwość wielu środków chemicznych, buchające kominy itp.

No właśnie - kominy... Głównym winowajcą powodującym czarne chmury nad naszymi domami jest węgiel. Tu też pomyślano o rozwiązaniu ekologicznym. Nie chodzi jednak o filtry itp. lecz o alternatywny wartościowy opał - brykiety.

Brykiety opałowe, proponowane przez firmę Eko-Brykiet, wytwarzane są z trocin drzew iglastych oraz liściastych. Wytwarza się je w niemieckich brykietarniach o bardzo wysokim stopniu zgnoju bez użycia jakichkol-

wiek lepiszczy. Brykiet z trocin jest doskonałym paliwem wytwarzającym wysoką temperaturę w krótką chwilę po rozpaleniu. Stanowi wymyśloną alternatywę dla innych paliw stałych, szczególnie w kotłowniach, które są uciążliwe dla środowiska z uwagi na emisję wielu szkodliwych substancji.

Indywidualni użytkownicy pieców i kotłowni w domach jednorodzinnych potwierdzają szereg zalet, jakie niesie za sobą stosowanie brykiety opałowej z trocin. Do głównych należą:

- krótki czas osiągnięcia wysokiej temperatury,
- proste i szybkie czynności w rozpaleniu ognia,
- czyste piece i przewody kominowe,
- bardzo mała ilość popiołu, co na obszarach miejskich o ciasnej zabudowie staromiejskiej ma kapitalne znaczenie,
- łatwe i czyste zadawanie paliwa oraz sposób jego składowania,
- nie zanieczyszcza otaczającej atmosfery.

Brykiety są konkurencyjne względem węgla także cenowo.

Pocziwe stworzenia. O wesołym, przyjaznym usposobieniu. A jakie pożyteczne i pracowite! To my lenie, powinniśmy z nich brać przykład. Taka para małżeńska potrafi od świtu, do zmroku pracowicie znosić łakocie wychowującym maluchom. Tata nie pójdzie na wódkę. Mama po sklepach z modnymi ciuchami nie lata, tylko pilnuje dzieci. Pora przedstawić układną rodzinę. To szpaki.

## POSKRAMIANIE ŁAKOMCZUCHÓW



Konstrukcja przygotowana do zarzucenia „parasola” nad sadem wiśniowym. Fot. Franciszek Marszałek

niona skrzydlata flotyła głodomorów rzuca się na sady i bez opamiętania obżera.

Sadownik próbuje się bronić. Ale nie darmo przysłowia ludowe wysławiają pod niebiosa szpaczką mądrość i spryt. To widać w tej wojnie. Zwykle strachy wzbudzają w tych plakach tylko uśmiech politowania. O wojnie jaką toczył z nimi miłobądzki Sadowniczy Zakład Doświadczalny, mający plantacje czereśni, można by napisać powieść sensacyjną.

Najpierw płoszono je hałasami. Ale ptaki szybko się orientowały o co chodzi i spokojnie palaszowały owoce. Musiano więc zatrudnić specjalnego stróża. Wstawał biedak o 3 rano i - gdy spadała na sad armia czereśniogadów - uruchamiał hałaśliwe urządzenia. To skutkowało, pod warunkiem, że człowiek czereśniogadów nie był głodny. Ale zatrudnienie odstraszczało kosztowało...

Z radością więc powitano inicjatywę Instytutu Sadownictwa i Kwiaciarstwa w Skiemieicach, który nadesłał nagrany na taśmę odgłos krzyku przerażenia szpaka. Gdy więc nadeszła pora dojrzenia czereśni, w Miłobądku rozlegał się, od świtu do zmroku, krzyk przerażonego szpaka, a prawdziwe szpaki, rychło zorientowawszy się co to za numer, spokojnie dziubały czereśnie.

Więc nie ma rady? Jest, jest - mówią w Miłobądku. Cała nadzieja w rybackich sieciach. Naciąga się je na specjalnie przygotowaną konstrukcję ponad plantacją czereśni, co odcina definitywnie ptaki od owoców. Wydatek spory, ale się amortyzuje, bo staranie przechowywane siatki mogą służyć latami, zapewniając, że plon czereśni zbierze prawowity ich właściciel, a nie skrzydlate łakomczuchy.

Franciszek Marszałek

## Ceramika w Kartuzach

**W** kartuskiej Galerii „Refektarz” otwarto wystawę ceramiki i rzeźby artystów: Julity Wójcik z Gdyni, Marcina Plichty z Kartuz i Tomasza Sobisza z Łęborka. Artyści od kilku lat biorą udział w otwartych konkursach i uczestniczą w zbiorowych wystawach. Marcin Plichta w 1991 r. w Opolu zdobył nagrodę główną za „Inspiracje sztuką gotyku”. Tomasz Sobisz został trzykrotnie wyróżniony za „Impresje Jasnogórskie”. Jego realizacje i inscenizacje przestrzenne to m.in. Kaplica Ofiar Płaśnicy Wejherowo '93, Sanktuarium - Gdańsk Żabianka '96. Julita Wójcik otrzymała specjalne wyróżnienie w konkursie na pomnik „Ofiarom Pożaru Hali Stoczni Gdańskiej”.

Wystawę przygotowano w ramach obchodów jubileuszu 75-

lecia Kartuz. Ekspozycja udośćpnioma będzie zwiedzającym do 30 czerwca br.

## Chorągwie w Stężycy

**W** Bibliotece Publicznej w Stężycy można oglądać wystawę prac Ingi Mach. Wśród zbiorów są haftowane chorągwie, ornaty, obrusy ozdobione bursztynami, tkane i haftowane obrazy wykonane na podstawie szkiców lub fotografii. Część obrazów przedstawia Bytów i Sierakowice. Jest też kartuska kolegiata. Pani Inga pamięta historię każdego z nich, realizowanie każdego pomysłu. Każde dzieło wymagało kilku miesięcy pracy.

**P**owszechnie znane i doceniane. Im przede wszystkim wieszamy budki lęgowe, aby tylko chcieli żyć w naszym otoczeniu. Bo są autentycznymi sojusznikami w walce ze szkodliwymi owadami. Wierzyć się nie chce, ile taka 20-centymetrowej długości ptaszyna, potrafi dziennie złowić różnych paskudników.

Ale ilość, raz w roku zamiera. Przynajmniej w sadownikach. Te przesypatyczne ptaszyny mają bowiem jedną brzydą słabość: Uwielbiają czereśnie. I żadnym sposobem nie można tego szpakowi wybić z głowy. Co więcej, akurat w porze dojrzenia czereśni opuszczają gniazda młode szpaki i tak zwielokrot-

## Jak 250 lat temu edukowano

**D**rzewa obsypane zielenią liści. Toteż uczniowie coraz tęskniej spoglądają za okna sal lekcyjnych. Liczą dni dzielące od wakacji, kiedy poruczą wstępną budę, nudnych nauczycieli. Bo szkoła jest okropna...

Czy na pewno? No to spójrzmy, jak toczyło się uczniowskie życie jakieś 250 lat temu. Jest okazja zapoznać się ze sposobami nauczania w latach 1733-1763. Wystarczy sięgnąć po „Opis obyczajów za panowania Augusta III”, Jędrzeja Kitowicza, księdza proboszcza z Rzeczycy. Dzieło ma z przypisami, ponad 400 stron dużego formatu, ale rozdział o edukacji dzieci od lat siedmiu edukacji. Za to naszym miłośnikom narzekaczom przy tej lekturze zrobi się gorąco.

Pisze bowiem ks. Kitowicz:

„Dla mieszkających w miastach pierwsza szkoła była parochialna, przy farze albo katedrze. W tej to placówce uczono samych chłopców. Dziewczęta zaś oddawano do niewiast stałecznych tym się bawiących, które ich uczyły samego czytania po polsku, dzierżania pończoch i szycia różnego. Majętniejszych córek uczono języka niemieckiego i francuskiego, który już zaczęły wchodzić w modę”.

Chłopców „w szkole parochialnej uczono czytać na elementarzu i pierwszych początków łaciny... Katechizm, czyli nauka religii, była najpierwszą przed wszystkimi innymi”. Jakżesz zachęcano do nauki? Bardzo prostym sposobem. „Kary szkolne na tych, którzy się uczyć nie chcieli, albo swawolę jakąś popełnili były: niedopuszczenie obiadu, kłęcenie albo plag”. „Instrumenta kary: placenta -

to jest skóra okrągła, gruba, w kilkorozmiar, na dłoń ręki szeroka, na trzonku drewnianym obdużonym osadzona, którą - za omyłki w czytaniu lub na pamięć tego, czego się nauczyć naznaczono - bito w rękę”.

To nie wszystko. Za zupełne nie nauczanie się danego materiału, albo jakieś swawole, w ruch szła różga brzożowa, albo dyscyplina. To ostatnie narzędzie kary było konstrukcją wymyślną - „pospolicie rzemienna, u surowszych nauczycieli - pisze Kitowicz - z sznurków nicianych tego spleciona, siedem lub dziewięć odnog mająca, którą to różgą albo dyscypliną bito tył obnażony, uderzając najmniej trzy, a najwięcej piętnaście razy, według przewiniecia... i według surowości lub łagodności nauczyciela”.

To wszystko dotyczyło dzieci siedmioletnich! Na starszych chłopczków czekał bowiem kar-

czug. „Był to rzemień twardy, innym rzemieniem tego opleciony, na trzonku drewnianym osadzony, na tokie długi, jak cepy chłopskie składany. Kańczugiem nie bito w gołe ciało, które by kłamało, ale przez suknie... a i tak dość bólu zadawał”.

Cóż na to rodzice? Otóż, takie to były czasy, że rodziciele nie tylko nie protestowali, ale często wręcz zachęcali nauczycieli, by ci jak najczęściej sięgali po brzemienne dyscypliny.

Podobno kiedyś staną się możliwe podróże w czasie. A więc i w przeszłość. Czy znajdzie się uczeń, który zechce wejść do wiehikułu czasu, by powędrować w lata panowania polskiego króla Augusta III i zasiąść w ławie szkoły parochialnej, by zakosztować ówczesnych metod wychowawczych?

(ma)

## Puck w TV

Rok 1998 jest dla Pucka rokiem szczególnym. Mija 650 lat od nadania praw miejskich. W minionym tygodniu na ulicach Pucka widać było samochód Telewizji Wrocław. Już niebawem (najprawdopodobniej pod koniec czerwca) urzemy w TV program o Pucku, w cyklu pod tytułem „Historia miast i miasteczek”. Filmowcy odwiedzi m.in. Muzeum Ziemi Puckiej. Tu najbardziej zainteresowała ich izba kaszubska, warsztat rogarski i wszystko, co wiąże się z tradycją zażywania tabaki. Wizyte w placówce zakończył występ kapeli folklorystycznej Józefa Roszmana. Filmowców zauroczyła też Zatoką Pucka i grotę mechowskie. Ekipa odwiedziła również kilka szkół.

GN



Minęły czasy „czarnych wdów”, jak jeszcze nie tak dawno mówiono o wólgach - najpopularniejszych, prestiżowych aut służbowych w większości krajów Europy Środkowej i Wschodniej, a więc i w Polsce. Mijają już nawet czasy służbowych polonezów, gdyż ich marna jakość zwalnia nawet z patriotycznego obowiązku jeżdżenia tym autem rodzimego wyrobu.

## SŁUŻBOWO NA CZTERECH



**C**zym zatem jeździ się dziś służbowo? Różnie. Choć w wielu firmach, których efekty finansowe są uzależnione od dobrego „wyglądu zewnętrznego”, coraz częściej sięga się po wzorce zachodnie. Powiedzmy zatem sobie, jakież one są?

Samochód służbowy to w europejskich standardach auto klasy średniej lub wyższej. Minimum wyposażenia to silnik o pojemności 2000 ccm w klasie średniej, a 2500-3000 ccm, sześć cylindrów i automatyczna skrzynia biegów w klasie wyższej.

Pojazd musi gwarantować wysokie bezpieczeństwo jazdy, stąd obowiązkowe poduszki powietrzne i system ABS. Samochody klasy średniej wyposażone są w klimatyzację, zestaw audio z odtwarzaczem płyt

kompaktowych i tapicerkę z wysokiej jakości tkanin welurowych. W klasie wyższej zamiast tkaniny pojawia się naturalna skóra. Kolor nadwozia obowiązkowo w ciemnym odcieniu i metalizowanym lub perłowym wykończeniu. W tej klasie wyposażenie auta we wspomaganie układu kierowniczego, centralny zamek, elektryczne sterowanie lusterek i szyb jest równie oczywiste, jak posiadanie koła zapasowego. Pojazd musi mieć linię klasyczną (nadwozie trójbrylowe, czterodrzwiowe).

Dla pracowników średniego i wyższego szczebla nadzoru w ostatnich latach lansowane jest kombi. To wynik mody na aktywne spędzanie wolnego czasu. Zabranie ze sobą rodziny i sprzętu rekreacyjnego (deska surfingowa, rowery, namiot, stoliki, narty itp.) zwykłym samochodem jest

dość trudne. Elegancko wykończony i bogato wyposażony kombi może z powodzeniem spełniać wymagania auta służbowego i rekreacyjnego.

Na dobre wypromowano już minivany, czyli auta o długości ponad 4,5 m i szerokości ok. 1,8, które zdolne są do przewozu 7-8 osób w bardzo dobrych warunkach. Wygoda minivana polega na jego łatwej przebudowie. Wyjmowanie foteli lub ich przesuwanie może w prosty sposób zmienić przeznaczenie takiego samochodu.

Możemy jednocześnie dysponować podręcznym minibusem (przewóz pracowników), samochodem dostawczym (przewóz ładunku o masie 800 kg lub objętości 4 m<sup>3</sup>), bądź połączeniem jednego i drugiego (np. bagaż i pięć osób).

(sm)

**Telefony komórkowe stały się dla wielu wręcz nieodłącznym przedmiotem narzędziem. Z komórek korzystamy tak często, że zaczęto myśleć o przepisach regulujących np. używanie ich przez kierowców. Szerzej piszemy o tym poniżej (materiały opracowane przez Federację Konsumentów w Warszawie).**

## Z KOMÓRKĄ CZY BEZ

### POLSKA

Polscy policjanci nie będą karać kierowców, używających podczas jazdy specjalnej słuchawki z mikrofonem, podłączonej do telefonu komórkowego. Nowe prawo o ruchu drogowym zezwala na korzystanie podczas jazdy jedynie z zestawów głośnomówiących. „Słuchawka w uchu z formalnego punktu widzenia jest przekroczeniem prawa, ale ponieważ kierowca ma obie ręce wolne - nie można mówić o wykroczeniu. Karani będą kierowcy trzymający telefon. Mała słuchawka w uchu nie angażuje ręki, więc kierowca może bez proble-

mu prowadzić samochód” - mówi policjanci.

Cena słuchawki zależy od modelu telefonu. Przeciętnie trzeba zapłacić około 100 złotych, czyli o wiele taniej niż za zestaw głośnomówiący. Ponad 80 proc. z około miliona polskich użytkowników telefonów bezprzewodowych korzysta z nich także w samochodzie. W Europie średnia jest prawie o połowę niższa. Wielu kierowców krytykuje nowe przepisy. Uważa, że będą duże trudności z ich egzekucją.

### JAPONIA

W Japonii kierowcy rozma-

wiający przez telefon komórkowy podczas prowadzenia samochodu spowodowali w 1997 roku prawie 2300 wypadków (!). Zginęło w nich 25 osób, a 3300 zostało rannych. Według danych policji japońskiej do 40 proc. wypadków doszło w momencie, gdy do kierowcy ktoś zadzwonił, 27 proc. wydarzyło się w chwili, gdy kierowca sam zamierzał gdzieś dzwonić, a 16 proc. - gdy był pograżony w rozmowie. Trzy czwarte sprawców wypadku najechało na samochód jadący z przodu.

### NIEMCY

badania klubu automobilowe-

## REJESTROWANIE PO NOWEMU

**O**d 23 maja 1998 r. weszły w życie nowe przepisy dotyczące rejestracji pojazdów. Są one konsekwentną uregulacją prawnych, zawartych w nowej ustawie „Prawo o ruchu drogowym”. Część z nich wejdzie w życie dopiero od 1 lipca 1999 r., lecz już teraz nie wydaje się pozwoleń czasowych do innych celów, niż wywozu pojazdu za granicę, przejazdu z miejsca zakupu lub odbioru pojazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej a także przejazdu związanego z koniecznością dokonania badania technicznego lub naprawy. Stosowane są już nowe druki niektórych pozwoleń, jak też dokumentów składanych podczas rejestracji pojazdu.

Podczas rejestracji pojazdów często dochodzi do sytuacji, kiedy osoba wnosząca podanie o rejestrację, chce by pojazd był rejestrowany na inne osoby, niż wymienione w dowodzie własności, którym najczęstszą są: rachunek lub faktura zakupu, umowa kupna itp. Ponieważ pracownicy administracji nie mają uprawnień do orzekania w sprawach dotyczących prawa własności, co leży jedynie w gestii sądów, pojazd może być rejestrowany jedynie na osoby wymienione w dowodzie własności a nie wg uznania urzędnika. Dlatego też tak ważne jest, by rzeczywistego właściciela lub też współwłaściciela wpisać do tego dokumentu własności.

## Kontyngent'98

Od 14 kwietnia, w ramach bezcłowego kontyngentu samochodowego rozdysponowano już 30 467 aut osobowych, w tym 719 katalizatorów. Dotychczas najwięcej zezwoleń (po 2000) otrzymali generalni importerzy Toyota, Peugeot, Honda, Citro-

ena, Forda, Seata, Opla, Renaulta, Fiata i Alfę Romeo, Nissana i Volkswagena. 694 pozwolenia przypadły Lancii, 549 Mercedesowi, 459 Roverowi, 429 Mazdzie i 416 Volvo.

## Najdłuższy w Europie

Zakończono budowę najdłuższego mostu Europy. 17,2-kilometrowa konstrukcja z sześciopasmową autostradą znajduje się w Portugalii, w pobliżu Lizbony, nad rzeką Tojo. Budowa trwała trzy lata i kosztowała w przeliczeniu ok. 2 mld DEM.

## Long i multi

Pierwszą wprowadza na rynek baterie i akumulatory nowej generacji o nazwie long - life do urządzeń bardzo małej mocy. Dla większych dostępne będą ogniwka multi - life, m.in. do zasilania latarek czy przenośnych odtwarzaczy.



osób w trzech sytuacjach: gdy trzymają telefon w ręku, rozmawiają przez urządzenie głośnomówiące, oraz nie mają w aucie telefonu.

Pierwsi z kierowców - najbardziej zaabsorbowani konwersacją, nie zważają na znaki drogowe, przekraczają linię ciągłą, źle przerzucają biegi oraz jadą w niewłaściwym kierunku.

Drudzy co półtoręj minuty niewłaściwie hamują, co trzy minuty zjeżdżają z pasa i z tą samą częstotliwością nie dostrzegają znaku stop.

W Niemczech nie ma zakazu używania komórek. Doskonale drogi łagodzą ryzyko. Ale kierowca - maniak telefoniczny zawsze jest groźny dla otoczenia - uważają znawcy z ADAC-u. Ich zdaniem - kto chce telefonować, powinien zatrzymać się na parkingu...

go ADAC i Uniwersytetu w Bremie wykazały, że gawędzący przez komórkę kierowca popełnia znacznie więcej błędów niż ten, który skupia się tylko na jeździe. ADAC przetestował 49

## Renault na raty?

Mimo początkowego zarzekania się, że Renault nie będzie zalegał o silniejszą pozycję na polskim rynku, prawdopodobnie już w roku przyszłym powstanie spółka zajmująca się obsługą sprzedaży ratalnej i leasingiem pojazdów tej marki.

Nie możemy jednak dłużej czekać, bo już większość naszych najgroźniejszych rywali zdecydowała się na powołanie własnych banków, a teraz pracuje nad rozszerzeniem oferty o handel samochodami używanymi - podkreślił Philippe Gamba, dyrektor handlowy Renault na Europę.

Planowana spółka będzie kontrolowana przez Renault Credit Internationale, ale nie wyklucza polskiego partnera.

Pionierskim projektem RCI w Polsce było nawiązanie współpracy z Polskim Bankiem Inwe-

stycyjnym (obecnie Kredyt Bank PBI) w styczniu 1995 roku.

Obecnie formalności związane z pożyczką pomagają załatwić dealerzy, przygotowanie promesy kredytowej nie przekracza 48 godzin. Oprocentowanie kredytów organizowanych via sieć sprzedaży Renault jest o 1 proc. niższe niż w przypadku bezpośredniej wizyty w banku.

RCI przygotowało także zasady sprzedaży ratalnej samochodów używanych, wprowadziło też ofertę leasingową we współpracy z Carcade Invest.

Renault Credit Internationale działa bezpośrednio w 14 krajach Europy. W 1996 roku uczestniczyło - w różnych formach - w sprzedaży 35 proc. aut wyprodukowanych przez koncern. W Polsce firma będzie rywalizować na tym polu m.in. z bankami Opla, Forda, Fiata, Volkswagena, a wkrótce także Mercedesa i Volvo.

## Volvo z GDI

Volvo S40 i V40 otrzymało kolejne silniki. Od maja br. można zażyczyć sobie te auta także z nowoczesnymi jednostkami GDI o pojemności 1800 ccm. Do zbudowania ich posłużył Szwedom bardzo dobry silnik benzynowy z bezpośrednim wtryskiem paliwa, oferowany przez Mitsubishi. Po odpowiednim zaadapto-

waniu zawieszenia, wspomniane modele volvo mają zmniejszyć aż o 20 proc. zapotrzebowanie na paliwo.

Pierwsze egzemplarze volvo z GDI pojawią się na rynku wiosną 1999 roku, a pochodzą będą z fabryki w Born (Holandia). Od tradycyjnych modeli S40 i V40 różnić się będą jedynie znaczącym 1.8i, umieszczonym z tyłu pojazdu.

## WILCZEK NICZYM CHART

Volkswagen lupo (czyli wilczek) został już parokrotnie prezentowany na naszych lamach. Dziś kilka słów jeszcze jednej wersji tego auta - dostosowanej do ścigania się na torze. Ten 112-konny maluch jako pojazd produkowany seryjnie pojawi się także w ogólnodostępnej sieci dealerskiej i to jeszcze jesienią br.

Faktem jest jednak, że sportowy lupo przygotowany został przede wszystkim z myślą o coraz popularniejszych wyścigach podrasowanymi „maluchami”, jakiego w wielu krajach Europy organizuje się dla młodych kierowców w wieku od 17 do 24 lat. Nie jest tajemnicą, że takie firmy jak Ford czy Renault w ten sposób wychowują sobie przyszłych klientów i fanów poszczególnych marek. Teraz do grona tych myślących perspektywnie firm dołączył Volkswagen.

Zewnętrzne detale nie pozostawiają wątpliwości, że 112-konny lupo przystosowany został do wyścigów. Z tyłu zawieszono go



wyżej niż z przodu, dzięki czemu podczas hamowania zachowuje stabilizator jazdy. Pierwsze sportowe maluchy VW przygotowała firma ABT z Kempen. Każdy z nich otrzymał typowe wyścigowe wyposażenie: klatkę bezpieczeństwa, fotel z włókien węglowych, wycynowane pasy bezpieczeństwa i zestaw lekkich dziurawych aluminiowych pedałów. 1.4-litrowy silnik dysponuje seryjną 5-biegową skrzynią biegów. Do potrzeb wyścigowych adaptowano

też seryjny system ABS. Standardowym wyposażeniem są hamulce tarczowe z przodu i tyłu oraz poduszka powietrzna dla kierowcy.

Za rok 1.4-litrową jednostkę zastąpi większa, o pojemności 1600 ccm.

Na razie jednak takie są dane techniczne sportowego „wilczka”:

Silnik benzynowy, rzędowy, czterocylindrowy, umieszczony poprzecznie z przodu, cztery zawory na cylinder. Poj. skokowa. 1400 ccm. Moc maks. 82 kW (112 KM) przy 6300 obr./min. Maks. moment obr. 140 Nm przy 5000 obr./min. Skrzynia biegów 5-biegowa. Napęd na przednie koła. Hamulce tarczowe. Koła 7x15, opony Pirelli 185x565-15. Wymiary: dł./szer./wys. 3480/1630/138 mm. Rozstaw osi 2300 mm. Masa 865 kg (plus 80 kg kierowcy).



### 3 nowe clio do wygrania!

3 Kluczowe Dni Renault 5-7 czerwca 1998!



Sprawdź  
swój  
kluczyk!

Jak łatwo można zostać właścicielem nowego Clio? Wypróbuj kluczyk podczas 3 Kluczowych Dni Renault. Jeśli uruchomisz silnik, nowe Clio będzie Twoje!

Autoryzowany Partner Renault zaprasza:

**RR ADAMOWSCY KONCESJONER RENAULT**  
83-200 STAROGARD GD., ul. Zblewska 33  
tel. (069) 16 296 91, fax (069) 16 277 60  
Filia: 86-300 Grudziądz, ul. Szosa Toruńska 29 A  
tel. (051) 46 35 705, fax (051) 46 35 810

Clio

## WÓZKI: WIDŁOWE, PALETOWE

ZAKŁAD REMONTÓW WÓZKÓW TRANSPORTU WEWNĘTRZNEGO  
„SURREM” sp. z o.o. /SKARSZEWY

**OFERUJE: REMONTY, NAPRAWY, REGENERACJE,  
SERWIS, CZĘŚCI ZAMIENNE.**

tel./fax (069) 188-26-95

## CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW EUROPEJSKICH I JAPANEJSKICH HURT DETAL

**FILTRY**  
- PALIWA, POWIETRZA, OLEJU  
**HAMULCE**  
- TARCZE I Bębny  
- KŁOCKI, SZCZĘKI, CYLINDERKI  
- PRZEWODY GIĘTKIE I SZTYWNE  
- REPERATURKI POMP. ZACISKÓW I CYLINDERKÓW  
**ZAWIESZENIE I UKŁ. KIEROWNICZY**  
- KÓŃCÓWKI DRĄŻKÓW, DRĄŻKI  
- WAHACZE, ŚWORZNIŁA, TULIJE, ŁACZNIKI  
- ŁOŻYSKA, PIĄSTY, CZOPY PRZĘBĘG  
- AMORTYZATORY, GNIAZDA, ODOBJE  
- PODUSZKI SILNIKÓW  
**SILNIKI**  
- USZCZELKI LUZEM I W KOMPLETACH - NAPINACZE ROLKI  
- CZĘŚCI ROZRZĄDU - WĘŻE DO CHŁODNIC  
- PIERSCIENIE TŁOKOWE  
- ZAWORY, PRZEWODNICE, SZKŁANKI, POPYCHACZE DŹWIGNIKI  
- KÓŃCÓWKI WTRYSKÓW, ŚWIECE ZAROWE I ISKROWE  
- PANELE GŁÓWNE I KARBOWODOWE  
**SPRZĘGŁA**  
- TARCZE, DOCISKI, ŁOŻYSKA, KOMPLETY  
- LINKI SIŁOWNIKI, POMPY  
**ELEKTRYKA**  
- KOPUŁKI, PALCE, PRZERZYWACZ  
- PRZELĄCZNIKI, PRZEKAZNIKI  
- AUTOMATY KOSTKI STACYJEK  
- CZUJNIKI RÓŻNEGO TYPU  
- PRZEWODY WYSOKIEGO NAPIĘCIA  
- ŚWIECE, AKUMULATORY



Gdynia  
ul. Morska 407  
tel. (058) 664 34 35  
pn.-pt. 8.00 - 19.00  
sob. 9.00 - 14.00

ROZCENNIK  
KREDYTU  
11% 86

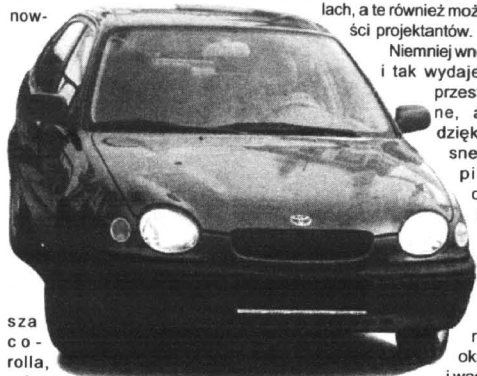
RENTAS  
Assistance  
24 h

RENAULT  
TO PIELNIA ŻYCIA



# NIE WIE, CO USTERKA

**N**aj-  
now-



sza  
co-  
rolla,  
mimo

raczej średnich - jak na swą kategorię - osiągnięć i gabarytów, cieszy się uznaniem klientów na całym świecie. Niemcy twierdzą, że powodem tego jest przede wszystkim rekordowo niska usterkowość auta i to w każdej grupie wiekowej.

W Polsce karierę robi zwłaszcza wersja liftback, a to ze względu na szczególnie duży i pakowny bagażnik. Ale nie tylko. Toyota corolla odznacza się bowiem także wysoką kulturą pracy silnika i skrzyni biegów, znakomitym wykończeniem wszystkich elementów mechanicznych i wykończenia.

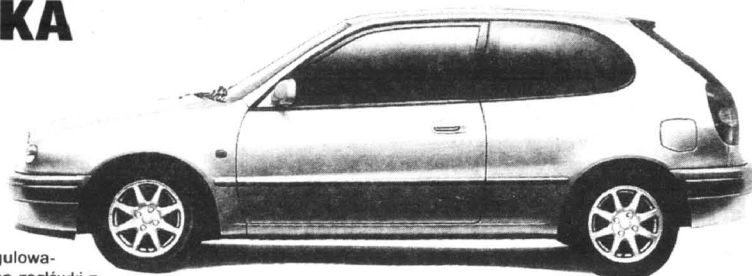
Imponuje także nowa, charakterystyczną „twarzą”, do której jednak wyjątkowo nie pasuje przyćmiewki i banalny tył.

Być może ma to związek z decyzją o pozostawieniu takiego samego jak we wcześniejszych

modelach, czyli trochę małego rozstawu osi (2466 mm). To nie tylko ogranicza miejsce na nogi dla pasażerów na tylnych fotelach, a te również możliwości projektantów.

Niemniej wewnątrz i tak wydaje się przestronne, a to dzięki jasnej tapicerce, niskoskośnemu osadzeniu

nym oknom i wąskim słupkom. Trzy re-



gulowane zagłówki z tyłu i środkowy trzypunktowy pas bezpieczeństwa podkręślają rodzinny charakter auta.

Teraz słowo o silnikach. Podstawowym jest benzynowiec o 16 zaworach pojemności 1332 ccm, tylko pozornie spokrewniony z poprzednim modelem. Dysponuje bowiem nieco mniejszą mocą, za to przy nieco niższych obrotach, jednocześnie wzrósł jej moment obrotowy (o blisko 10 proc.), a jego maksimum przypa-

da również przy niższej prędkości wału elastyczny. Choć nieco głośny.

86 KM pozwala nawet na stonkowo dynamiczną jazdę, przy spalaniu od 7,2 do 8,3 l/100 km.

Nie można nic zarzucić zawieszaniu.

Auto prowadzi się pewnie i łagodnie, bez względu na rodzaj nawierzchni. Tyle, że siedzi się jakby trochę za nisko. Zarazem uchwyty przy drzwiach są nawet

dość mocno odsunięte do tyłu, przez co niezbyt wygodnie się do nich sięga. Wysokość miejsca kierowcy reguluje się zmieniając pokrętełm wysokość samego siedziska, a nie całego fotela. Taki mechanizm ma swoich zwolenników. Brakuje jednak regulacji leżdziwowej i wrażliwy kregosłup może odczuć trudny dłuższej podróży zbyt głęboko zapadając się w miękkie oparcie

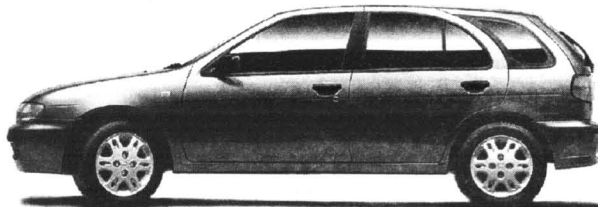
cd na str.27.

**PRIMERA COMBI  
TERRANO II**

**MICRA  
VANETTA**

} sam. z farb. homolog. cięż. w leasingu

**PRIMERA - 1.6i 2.0i NOWY MODEL 1998  
MICRA - 1.0i 1.3i Promocja cenowa**



**NOWE OBLCZES ALMERY**

W bieżącej sprzedaży:

**Almera '98** już od 38 000 PLN

**Primera Combi**

**Primera '98** już od 48 000 PLN

Salon - Gdynia oferuje sprzedaż części i akcesoriów do modeli samochodów europejskich i amerykańskich

PRIMERA - 1.6i 2.0 - Model 1998

MICRA - 1.0i 1.3i 100% Niezawodność

ALMERA - 1.4i - Technologia XXI w.

TERRANO II - 2.4i 2.7 TD - Model 1998

MAXIMA GX - V6 - 3.0i - Komfort + Elegancja

VANETTA WINDOW - 1.6i 2.3D - Osobowo-Dostawczy



**EDMUND  
LEWAŃCZYK**  
AUTORYZOWANY  
DEALER

**ZAPRASZAMY DO NASZEGO SALONU NISSANA**

61-383 GDYŃA, ul. ABRAHAMA 62 (SKRZYŻ. WŁADYSŁAWA IV I ŻWIŃKI I WIGURY)  
tel./fax (058) 621-98-33, CZĘŚCI + AKCESORIA - tel. (058) 661-62-62  
SERWIS + CZĘŚCI CHWASZCZYNO, ul. MICKIEWICZA 35,  
tel./fax (058) 552-04-07, tel. (058) 552-63-66

**AUTO GLAS**  
Sp. z o.o.

**SZYBY**

do samochodów

**OSOBOWYCH**

**DOSTAWCZYCH**

**CIEŻAROWYCH**

**AUTOBUSÓW**

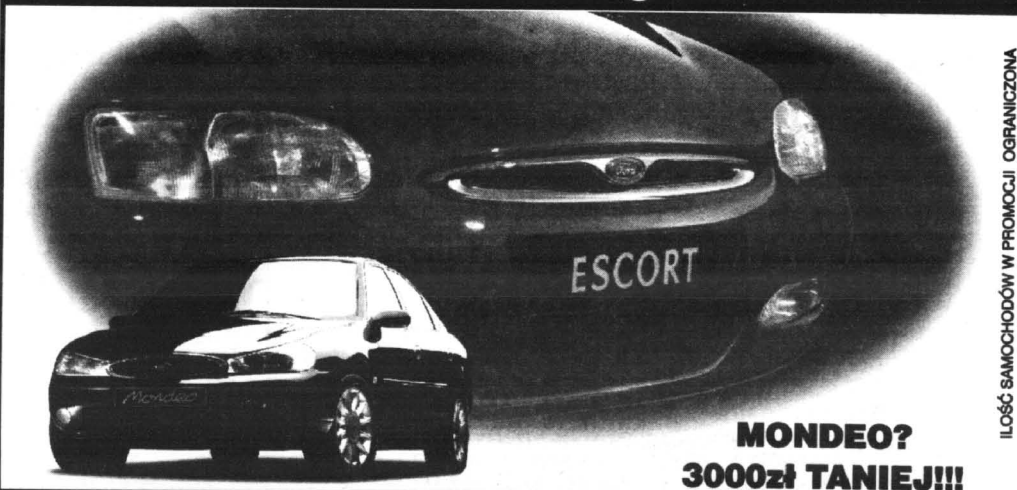
**sprzedaż**

**montaż**

Gdańsk - Oliwa  
ul. Grunwaldzka 487  
tel. 552-22-31, 552-28-14  
fax 552-28-41

GDYŃA, ul. Jana z Kolna 34 tel. (058) 6208-638 wew. 3  
BYDGOSZCZ, ul. Mieczysława 7 tel. (052) 61-37-69  
CHOJNICE, ul. Tucholska 37 tel. (051) 72-766  
BRANIEWO, ul. Krolewska 61 tel. (0-55-43) 20-67  
GRUZIŃCZAK, ul. Mikołajska 6 tel. (051) 463-84-97  
KOSZCZERZYNA, ul. Klasztorna 19 tel. (058) 686-33-92  
LEBORK, ul. Skoczyska 20 tel. (059) 62-56-64  
SŁUPSK, ul. Gdańska 8 tel. (059) 42-50-29  
TCZEW, ul. Głowackiego 2A tel. (059) 31-06-05  
STAROGARD, ul. J.P. II 1B tel. (068) 162-55-37  
KWIDZYN, ul. Kościelna 49 A tel. (055) 279-33-13

**Do Escorta 1.6 -rower górski GRATIS!**



**MONDEO?  
3000zł TANIEJ!!!**



**Fota**

Główny Autoryzowany Dealer  
Gdynia, ul. Stryjska 24, tel. 622 77 55

Salon sprzedaży samochodów nowych "Ford"  
Sprzedaż samochodów używanych różnych marek  
Hurtownia i sklep oryginalnych części zamiennych  
Autoryzowana Stacja Obsługi Samochodów

ILUŚĆ SAMOCHODÓW W PROMOCJI OGRANICZONA

## Nie wie, co usterka

cd. ze str.26

A oto bliższe dane techniczne:

Silnik/liczba zaworów na cylinder - R4/4

Pojemność skokowa (ccm) - 1332

Moc (kw/KM) przy obr./min. - 63/86-5400

Moment (Nm) przy obr./min. - 120/4200

Długość/szerokość/wysokość (cm) - 427/169/139

Rozstaw osi (cm) - 246,5

Pojemność bagażnika (dm<sup>3</sup>) - 370

Pojemność zbiornika (dm<sup>3</sup>) - 50

Masa (kg) - 1050

0-100 km/h (s) - 12,5

Prędk. maks. (km/h) - 175

Zużycie paliwa (dm<sup>3</sup>/100 km): ECE/EU - 5,7/8,6

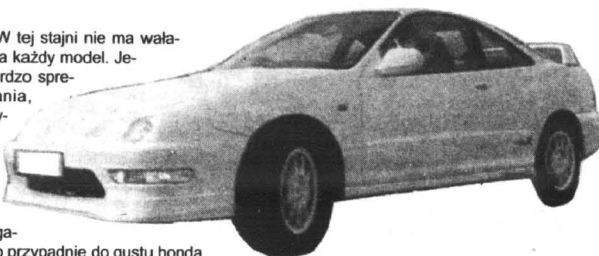
Cena wersji podstawowej (zł) - ok. 42 tys. zł.



## SENNY DYNAMIT

**H**onda to honda. W tej stajni nie ma walców. Swoją klasę ma każdy model. Jeśli ktoś ma nawet bardzo sprecyzowane oczekiwania, zawsze zdola coś wybrać specjalnie dla siebie. Kомуś, kto zwykły czerpać przyjemność z jednoznaczного efektu jeżdżenia z nogą na gazie do deski na pewno przypadnie do gustu honda integra.

Integra type R w wersji coupe to coś bardziej drapieżnego od, na przykład, ford pumy, choć z zewnątrz tego może i nie widać. Stylistyka tej hony jest bowiem nieco senna, a nawet przyciężkawa - jeśli patrzeć z tyłu, przez olbrzymi spoiler. Wewnątrz, zredukowana do niezbędnego minimum przestrzeń osobowa, wypelniona dwoma przednimi sportowymi fotelami, nie pozostawia wątpliwości. Takie wnętrze może zostać zaakceptowane tyl-



ko przez rasowego wścigowca. - Potwierdzają to zegary prędkościomierza i obrotomierza, gdzie maksymalne wartości, to 270 km/h i 8500 obr./min.

Silnik hony integra, to prawdziwe cacko. Z pojemności 1800 ccm wykrzeszą 190 KM mocy bez turbodoładowania potrafią tylko mistrzowie nad mistrzami. Stąd też nie dziwi za bardzo zarazem stosunkowo niewielkie zużycie paliwa - średnio ok. 10,5 l/100 km. Wliczając w to odcinki pracy na najwyższych obrotach i przełożeniach, to znaczy z prędkością ponad 230 km/h.

Jak przystało na hondę zawsze doskonale są u niej hamulce.

W integrze, przy prędkości 100 km/h potrzeba zaledwie 36,7 m na zatrzymanie się, zaskakująco wysoki komfort zapewnią także układ jezdny. Jedzie się miękko i z pełnym poczuciem bezpieczeństwa. 1130 - kilometrowe coupe klei się do drogi, jakby miało przyszwawki.

Cena... odpowiednia. To bardzo droga zabawa, którą w Polsce osiągnąć można tylko na indywidualne zamówienie.

### Dane techniczne:

Silnik benzynowy, rzędowy, czterocylindrowy, umieszczony poprzecznie z przodu. DOHC. Cztery zawory na cylinder. Wielopunktowy wtrysk paliwa. Poj. skokowa 1797 ccm. Średnica x skok 81,0 x 87,2 mm. Stopień sprężania 11,0. Moc maks. 140 kW (190 KM) przy 7900 obr./min. Maks. moment obrotowy 178 Nm przy 7300 obr./min. Pięciostopniowa skrzynia biegów. Napęd na koła przednie. Zawieszenie niezależne. Hamulce tarczowe. ABS. Opony 195/55 W. Poj. bagażnika 352 l. Poj. zb. paliwa 50 l. Dł./szer./wys.: 4400/1695/1320 mm.

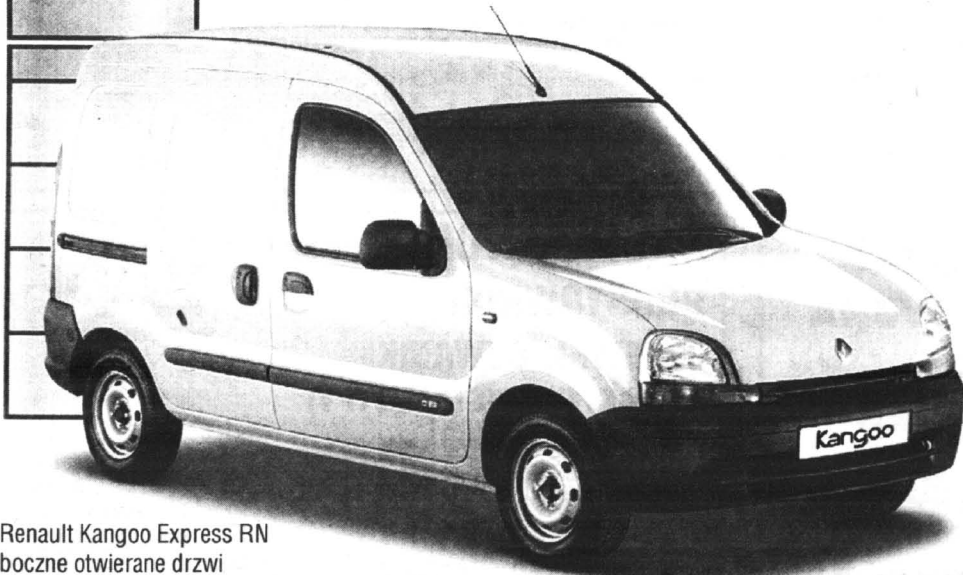
## Tłoczą lanosa

W Daewoo-FSO Motor rozpoczęła się produkcja blach do lanosa. Na nowej linii, na której zainstalowane są prasy firmy Hitachi o nacisku do 2300 ton, tłoczy się 26 elementów karoserii do tego modelu.

## Toyota pod Moskwą?

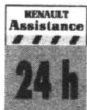
Największy japoński koncern samochodowy Toyota chce montować w Rosji pojazdy dostawcze. Zakład miałby powstać pod Moskwą. W ub.r. Toyota sprzedała na tym rynku około 6 tys. półciężarówek z różnymi typami nadwozi.

# Renault Kangoo EXPRESS



Renault Kangoo Express RN  
boczne otwierane drzwi

Autoryzowani Partnerzy Renault zapraszają:



ROZCZYNIENIE  
KREDYTU  
11%<sup>86</sup>

**A. Ossowski**  
Elbląg  
ul. Nowodworska 28 b  
tel. 232 70 75, 232 62 37  
fax 232 61 76

**Renobil sp. z o.o.**  
Gdańsk Przymorze  
ul. Dąbrowszczaków 18  
tel. 557 05 02, 557 25 47

**T. Zdunek**  
Gdańsk  
ul. Miałki Szlak 35  
tel. 301 90 12, 301 36 57



**RENAULT**  
TO PEŁNIA ŻYCIA





## LUKSUS DLA NIEWYBREDNYCH

**D**zięki Daewoo, które zdecydowało się na produkcję swojego największego auta - leganzy, Polska znalazła się w gronie krajów, gdzie produkowane są także limuzyny luksusowe. I jako taka leganza - licząc na polskich odbiorców - będzie musiała zaprezentować się z jak najlepszej strony, gdyż tradycyjnie polscy amatorzy najwyższej klasy aut zdążyli się już wręcz przyzwyczaić do tak renomowanych marek jak BMW czy Mercedes. Niewątpliwie autem leganzy będzie cena

(niespełna 74 tys. zł). Ale czy zdoła ona zrekompenzować inne zalety niemieckich konkurentów? Na pewno nie będzie razić wykończenie wnętrza, co do którego można mieć dużo mniej zastrzeżeń niż do jakości robocizny i użytych materiałów w dwóch mniejszych autach Daewoo - lanosie i nubirze.

Zachętą do zakupu jest też seryjnie montowany radioodtwarzacz płyt kompaktowych.

Niestety, prócz głośniego silnika dochodzą do wnętrza auta także inne niepożądane dźwięki

spowodowane chyba niedokładnym mocowaniem wyposażenia.

Silnik leganzy, to zaledwie 133 KM, uzyskiwane z prawie 2 tys. cm. Trochę mało, jak na blisko 1,5-tonową limuzynę. Ale to tylko pierwsze wrażenie, gdyż na wyższych obrotach można już mówić wręcz o zaletach tej jednostki. Przyspieszenie w granicach 103 s, i prędkość maksymalna 206 km/h, przy średnim zużyciu 10 litrów benzyny może nie przyprawić jeszcze o zawrót głowy, ale wstydzić się też nie byłoby czego. Leganza w wersji 2.0 CDX de lux posiada też system kontroli trakcji, który eliminuje wszelkie mniej przyjemne efekty w razie zbyt gwałtownego przyciskania pedału gazu. Niestety,

nie jest w stanie wyeliminować ani szarpnięcia przy starcie - będącego prawdopodobnie rezultatem niedoskonałego układu wtryskowego, ani „markowania” przy każdej próbie ostrzejszego hamowania. Na które i tak trzeba mieć prawie 41 metrów, jeśli się jedzie „setką”.

**W standardowym wyposażeniu znajdują się:**

poduszki powietrzne dla kierowcy i pasażera, ABS, układ kontroli trakcji, wspom. układu kierowniczego, centr. zamek, elektr. sterowane szyby, elektrycznie sterowane lusterka, elektron. sterowana klimatyzacja, radio, otwieracz płyt kompaktowych wraz ze zmieniarką, reflektory przeciwmgłowe, immobiliser z alarmem, 15-calowe alufelgi.

Sumując: jeśli ktoś nad prestiż zechce przedłożyć stosunkowo niski zakup auta mogącego uchodzić za limuzynę - leganza jak znalazł.

**A to bliższe dane techniczne:**

Silnik benzynowy, rzędowy, czterocylindrowy, umieszczony poprzecznie z przodu. DOHC,

cztery zawory na cylinder. Wielopunktowy wtrysk paliwa. Katalizator. Pojemność skokowa 1998 ccm. Średnica x skok 86 x 86 mm. Stopień sprężania 9,5. Moc maksymalna 98 kW (133 KM) przy 5400 obr./min. Maksymalny moment obrotowy 184 Nm przy 4400 obr./min.

Układ napędowy. Napęd na koła przednie, skrzynia biegów 5-biegowa. Przelazienia 13,95; II 2,19; III 1,39; IV 1,0; V 0,85; R 3,53. Przelazenie główne 3,72.

Układ przeniesienia napędu. Niezależne zawieszenie kół. Z przodu wahacze poprzeczne, sprężyny, amortyzatory, stabilizator. Z tyłu wahacze poprzeczne oraz wzdłużne, sprężyny, amortyzatory i stabilizator. Hamulce z przodu tarczowe wentylowane, z tyłu tarczowe, ABS. Opony 205/60 R15H. Felgi ze stopów lekkich 6J.

Układ kontroli trakcji blokujący mechanizm różnicowy i zapobiegający poślizgowi kół podczas przyspieszania.

Nadwozie. Czterdrzwiowe, 5-miejscowe, limuzyna. Masa własna nominalna od 1370 kg. Pojemność bagażnika 400/970 l. Pojemność zbiornika paliwa 65 l. Rozstaw osi 2670 mm. Rozstaw kół przód/tył 1515/1505 mm. Długość/szerokość/wysokość 4670/1780/1430 mm.



**KÄRCHER**

**OFERUJEMY UNIWERSALNE URZĄDZENIA FIRMY KÄRCHER DLA PRZEMYSŁOWYCH I DOMOWYCH ZASTOSOWAŃ**

- zimno- i gorącowodne agregaty ciśnieniowe.
- maszyny szorujące-oddsysające.
- odkurzacze przemysłowe.
- urządzenia zamiatające.
- wielofunkcyjne odkurzacze piorące.
- myjnie samochodowe - montaż, serwis.

**Zapraszamy na Targi Rolno-Spożywcze w Lubaniu 13-14.06.1998 r.**

F.H.U. **BH** Barbara Hueitńska, Autoryzowany dealer firmy KÄRCHER, 80-309 Gdansk-Oliwa, ul. Grunwaldzka 481 (BIMET), tel. 552 50 11 wew. 288, 289, fax 552 12 89, godz. otwarcia 8 00-16 00, sobota 8 00-15 00

**HURTOWNIA  
MOTORYZACYJNA**

**BIGMOT®**

**CHAMPION**

**LEADER**

**ARGO**

**STOMIL  
PIASTÓW**

**LUK**

**JAN  
MOR**

**FRENOS  
ICER  
BRAKES**

**FA  
KROSNO**

**JACKY**

**FOMAR  
ROULUNDS**

**FILTRON®**

CZĘŚCI I AKCESORIA

FIAT-VW-FORD-OPEL-MERCEDES

\*\*\*\*\*

ZAPRASZAMY  
pon.-pt. 7.00 - 18.00, sob. 8.00 - 13.00  
Pruszcz Gd., ul. Sikorskiego 6a  
tel./fax (058) 682 22 24 wew. 19,50

30/80/98

**AKUMULATORY  
PROSTOWNIKI  
OWIEWKI, DYWANIKI  
KOŁPAKI (WSZYSTKIE TYPY)  
OLEJE SAM., KOSMETYKI  
LAMPY, AKCESORIA**

**PIASTÓW**  
 SKLEPY PATRONACKIE

**O szczegółach czytaj w sklepach.**

**PH „MAKRO” HURTOWNIA**  
Przedstawiciel na woj. gdańskie

czynna od 8.00 do 16.00, tel. 0601 311 054, 0601 311 056  
tel./fax 309-00-75, tel. kom. 090 50-93-95 Gdańsk-Orunia,  
ul. Jedności Robotniczej 253 (na terenie Transbudu)

- Tczew, SKLEP MOTORYZACYJNY, ul. 1 Maja 31, tel. (069) 31-00-62
- Starogard Gd., ZAKŁAD ZAOPATRZENIA ROLNICZEGO, ul. Rolna 1, tel. (069) 16-289-54
- Sztum, SKLEP MOTORYZACYJNY Mirosław Krupa, ul. Mickiewicza 1
- Kartuzy, T.DERA, ul. Gdańska 28
- Kościerzyna, „MASZ-ROL”, ul. Przemysłowa 3a, tel. 86-39-58
- Kościerzyna, AUTOCENTRUM, ul. Wejhera 16, tel. 86-33-61
- Kwidzyn, SKŁADNICA MASZYN ROLNICZYCH I CZĘŚCI WYMIENNYCH, ul. Toruńska
- Wejherowo, Mot-Pol, B i Cz. Kamiński, os. Chopina, tel. 672-10-10
- Wejherowo, SKLEP MOTORYZACYJNY, ul. Gdańska 14, tel. 672-55-84
- Władysławowo, ARTYKUŁY MOTORYZ., ul. Żytnia 25, tel. 6741-484
- Bydów, ZUPH SKUP SPRZEDAŻ L.Hening, ul. Tartaczna 7b, tel. 0598-36-93
- STACJA PALIW Międzyzdroje 1, tel. (0651) 727 03
- ZAKŁAD MECHANIZACJI POJAZDÓW I SPRZĘTU ROLNICZEGO Kosobudy k. Brw., tel. (0631) 831 00,
- HELP-ROL Somonino, ul. Siemenna 2, tel. (084) 13-87
- Gdynia, MOTPULS, ul. Spokojna 3, tel. 0-602-212-377
- MOTPULS, ul. Chylońska 60, tel. (058) 663-18-88
- Z.P.U.H. „NOVPOL” M. Nowopolska, Pelplin, ul. Ks. Sychty 5

## Vitara już na czterech

**G**rand vitara - nowa, powiększona wersja popularnego i w Polsce samochodu turystycznego - jest już w sprzedaży. Wyższe zawieszenie, napęd na cztery koła, przekładnia redukcyjna, wzmocniona rama nośna wskazuje wyraźnie, że intencją konstruktorów było nadanie grand vitarze wyraźniejszych cech pojazdu



terenowego. Oczywiście nie kosztem komfortu podróży, gdyż pasażerom zapewniono więcej miejsca wewnątrz kabiny osobowej, a także obszerniejszy bagażnik.

Nowa vitara wyposażona została - do wyboru - w dwa rodzaje silników: 2-litrowy, rzędowy, 4-cylindrowy 16V o mocy 126 KM oraz 2,5-litrowy V6 o mocy 142 KM. W standardowym wyposażeniu są między innymi

dwie poduszki powietrzne i trzypunktowe pasy bezpieczeństwa z napinaczami.

## SZPANERSKA, ALE DROGA

**P**isaliśmy już o modnych, zwłaszcza wśród młodzieży włoskiej, nowych laniach, a zatem najmniejszych autach tej marki. Dodajmy - bogatej młodzieży, gdyż na niewątpliwie oryginalny i wręcz szpanerski w szczegółach kształt firma każe sobie sporo płacić. W Polsce jest to wydatek minimum 43 tys. zł.

Co do ogólnych rozwiązań, to mała lancia na pewno nie odbiega od światowych standardów w tej klasie, ale i trudno by ją zaliczyć do awangardzistów. Jedyną miłą niespodzianką wewnątrz jest możliwość regulowania mało wygodnych foteli z przodu. Mile zaskakuje też stosunkowo duża przestrzeń osobowa i bagażowa. Silnik lancii y 1.2 16V LS nie rzuca na kolana pod względem osiągnięć, bo w ważącym 910 kg autku przyspieszenie w granicach 11 s, nie jest czymś nadzwyczajnym.

Jak na miasto - akurat. Na szosę zresztą też, choć podawana przez producenta prędkość maksymalna 177 km/h osiągnąć jest bardzo trudno, co



## CZY CHCESZ MIEĆ MERCEDESA?



**VARIO 612 DKA  
JUŻ OD  
6 000 ZŁ**



Mercedes-Benz

STANISŁAW GERTRUDA MAKOWIEC  
AUTORYZOWANA STACJA OBSŁUGI

**SPRINTER 312 DKA  
JUŻ OD  
5 000 ZŁ**



**DOGODNE WARUNKI ZAKUPU**

**SAMOCHODÓW MERCEDES**

**LEASING BEZ ZASTAWU BANKOWEGO**

**RATA WSTĘPNA 0%**

**MINIMUM FORMALNOŚCI**



**VITO 110 DKA  
JUŻ OD  
4 000 ZŁ**

**MERCEDES-BENZ LEASING POLSKA Sp. z o.o.**

80-518 Gdańsk, ul. Gdańska 21d, tel. (058) 343 53 50, 343 41 21, 343 41 40

\*1DM=1,95 zł. leasing 48 m-cy, opłata administracyjna + rata leasingu + ubezp. OC, AC, ZK

## OFERUJEMY PEŁNĄ GAMĘ DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH SAMOCHODÓW IVECO



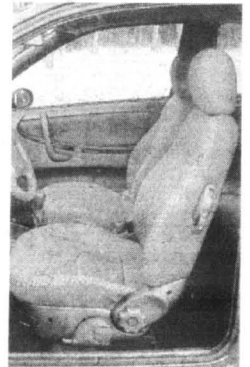
Tylko teraz **superoferta**  
na **IVECO TURBO DAILY**  
wysokie rabaty!!!

**IVECO  
TRUCK CENTER®**

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 48/50, tel. 301 07 53 (biuro handlowe i serwis)  
Gdynia, ul. Morska 357, tel. (058) 663 94 00 (biuro handlowe)

osprawniawiać może jedynie oszczędne spalanie - średnio 6,6 l/100 km.

W wersji standardowej lancia oferuje nieco więcej niż średniacy. Są to: poduszka powietrzna kierowcy, wspomaganie układu kierowniczego, regulowana kolumna kierownicy, wszechstronna regulacja fotela, napinacze pasów bezp., centralny zamek, obrotomierz, immobiliser, szyby przednie sterowane elektrycznie, siedzenia tylne dzielone, regulacja kąta pochylenia reflektorów, zderzaki w kolorze karoserii. Za takie dodatki jak: poduszka powietrzna dla pasażera, ABS, kli-



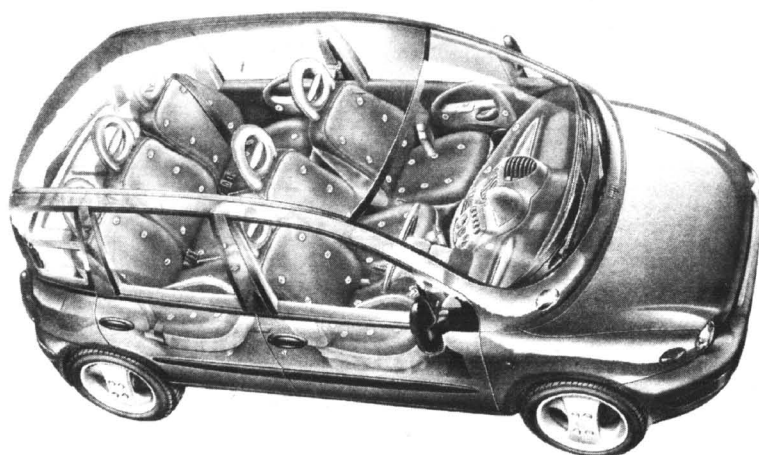
matyzacja, szyberdach i lakier metaliczny - trzeba dopłacić.

### Dane

#### techniczne:

Silnik benzynowy, 4-cylindrowy, rzędowy, umieszczony poprzecznie z przodu. Dwa górne wałki rozrządu napędzane paskiem zębatym (DOHC). Cztery zawory na cylinder. Wielopunktowy wtrysk paliwa. Katalizator. Pojemność skokowa 1242 cm. Średnica x skok 70,8 x 78,9 mm. Stopień sprężania 10,2. Moc maksymalna 63 kW (86 KM) przy 6000 obr./min, maksymalny moment obrotowy 113 Nm przy 4500 obr./min. Napęd na przednie koła. Skrzynia 5-biegowa. Niezależne zawieszenie kół. Hamulce z przodu tarczowe, z tyłu bębnowe. Opony 185/60 R 14 T. Pojemność bagażnika 215/910 l. Poj. zbiornika paliwa 47 l. Masa własna 910 kg. Ładowność 480 kg. Maksymalna masa przyczepy z hamulcem 900 kg. Dł./szer./wys. 3725/1690/1440 mm.





## CZAPKA Z DASZKIEM

**N**a ponad 150 tysięcy rocznie ocenia koncern z Turynu grupę klientów, która decydować się będzie na zakup nowoczesnej wersji już wręcz historycznego pravana z przełomu lat 50/60 - fiata multipla. Nowy, klasyczny minivan, ze swoim sławnym pradiadem wspólną mieć będzie właściwie tylko nazwę oraz „pojemność” osobową: i w jednym, i

w drugim znajdują się miejsca dla kierowcy i pięciu pasażerów.

Oczywiście sześć foteli sprzed prawie pół wieku nie będzie równych z fotelami nowoczesnej multipli. O ile ta pierwsza z trudnością mieściła cztery dorosłe osoby i dwoje dzieci, o tyle tę najnowszą będzie mogło w miarę wygodnie podróżować sześciu „pełnowymiarowych” pasażerów w dowolnie aranżowanym wnętrzu (np. bokiem lub ty-

łem do kierunku jazdy).

Fiat multipla ma być ponadto zdecydowanie najbardziej ekstrawaganckim pojazdem tej marki. Zdecydować ma o tym nie tylko oryginalny kształt nadwozia (przypominającego... czapkę z daszkiem), ale również wnętrza - z niezwykłą deską rozdzielczą. Na niewielkiej jej powierzchni, w zasięgu dosłownie prawej dłoni kierowcy znaleźć się mają dosłownie wszystkie przełączniki niezbędne do prowadzenia auta - łącznie z dźwignią zmiany biegów.

Multipla pojawi się w sprzedaży prawdopodobnie jeszcze w końcu tego roku, najpierw tylko we Włoszech (gdzie już tworzą się kolejki po zakup), a następnie - w roku 1999 - w całej Europie. Możliwa jest także jego produkcja w Polsce, gdyż - jak uważają Włosi - byłby to pierwszy van dostępny dla nie tylko bogatszej warstwy polskiego społeczeństwa.



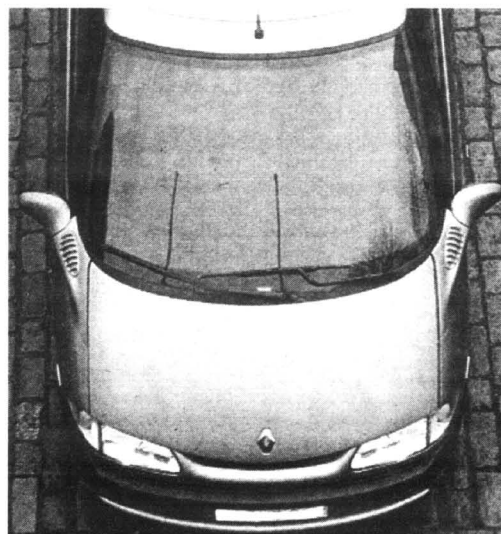
## Volvo z polisą

**V**olvo Auto Polska utworzy własne biuro brokerskie, dzięki czemu w imieniu klientów będzie negocjować stawki ubezpieczenia z dowolnym towarzystwem. Nie oznacza to jednak wyłączności dla obecnego partnera Volvo - AGD. VAP zawarło umowę z AGF Ubezpieczenia w zakresie sprze-

daży polis komunikacyjnych. Cena ubezpieczenia jest wliczona w cenę samochodu, a więc całość składki rocznej za ubezpieczenia obejmujące OC, AC, NW i ZK, pokrywa Volvo Auto Polska.

W praktyce oznacza to, że klient kupując volvo otrzymuje polisę ubezpieczeniową za darmo. W ub. roku AGF sprzedał w ten sposób prawie 800 polis. W roku bieżącym może ich być jeszcze więcej, jako że Volvo planuje sprzedać w Polsce ponad 1300 swych aut.

## WYDŁUŻONY ESPACE



**M**inivany się rozrastają. Renault espace - na przykład - w nowej wersji o nazwie (jakże by inaczej) grand, legitymuje się o 17 cm powiększonym rozstawem osi, o 27 cm większą długością i aż o 90 proc. większym bagażnikiem. Zamiast dotychczasowych 275 ma on 520 litrów pojemności.

Zarazem grand espace zachował wszelkie zalety swego mniejszego krewniaka - znanego z funkcjonalności i wielofunkcyjności. Z każdym z pięciu foteli możemy „jeździć” we wnętrzu auta jak się nam spodoba, do woli korzystając z olbrzymiej ilości podręcznych schowków i półeczek.

2,2-litrowy diesel pracuje cicho i sprawnie. Zapewnia przyspieszenie w granicach 14,5 s i prędkość maksymalną 178 km/h. Niestety, dzieje się to przy sporym zużyciu oleju - średnio ponad 10 litrów na sto.

Przyjemnym zaskoczeniem jest pełna stabilność tego prawie 5-metrowego auta o masie blisko 1800 kg. Grand espace nie huśta nawet na ostrych zakrętach i potrafi się raz dwa zatrzymać - na odcinku 40,2 m od prędkości

100 km/h. Dodatkowo to wrażeń bezpieczeństwa potęgują bardzo wygodne i świetnie trzymające się fotele.

Coś zatem wymarzonego dla lubiącej podróże rodziny z... pełnym portfelem. Samochód ten, choć dobry, jest bowiem - niestety - raczej drogi. Z wyposażeniem RT i turbodieslem kosztuje w Polsce ponad 130 tys. zł.

### Dane techniczne:

Silnik wysokoprężny, rzędowy, czterocylindrowy, umieszczony poprzecznie z przodu. Trzy zawory na cylinder. Turboładowanie z intercoolerem. Pojemność skokowa 2188 cm<sup>3</sup>. Moc maksymalna 83 kW (123 KM) przy 4500 obr./min. Maksymalny moment obrotowy 250 Nm przy 2000 obr./min. Pięciostopniowa skrzynia biegów. Napęd na koła przednie. Zawieszenie z przodu niezależne, z tyłu oś zespolona. Hamulce z przodu tarczowe, wentylowane, z tyłu bębnowe. ABS. Opony 215/65 R15T. Pojemność bagażnika 520/3075 l. Pojemność zbiornika paliwa 76 l. Dł./szer./wys. 4787/1810/1690 mm. Masa własna 1785 kg. Ładowność 725 kg. Masa przyczepy 1700 kg.

## Punktowanie po nowemu

Kierowanie po pijanemu, nieudzielenie pomocy ofiarom wypadku, przekroczenie prędkości o więcej niż 50 km/h będą karane 10 punktami. Trzema punktami będą karani kierowcy używający antyradarów i lamp wysyłających niebieskie lub czerwone błyskowe sygnały świetlne. Kto uzbiera w ciągu roku 24 punkty, może liczyć się z odebraniem prawa jazdy i skierowaniem na ponowny egzamin.

Nową punktację wprowadza rozporządzenie ministra spraw wewnętrznych i administracji, obowiązujące od 28 maja br.

### FIAT

## REWELACYJNE WARUNKI SPRZEDAŻY SPECJALNEJ

**maluch, Siena 1,4 i 1,6, Brawa, Brawo, Marea.**

Niskie ceny ubezpieczeń.

MICHNIEWICZ

GDANSK, UL. BAZYSKIEGO 1  
(kolo Hali Olivia), tel. 552-21-31  
pon.-pt. 9.00-18.00, sob. - niedz. 11.00-15.00

AUTORYZOWANY SERWIS  
GDANSK, UL. PIEKARNICZA 6, TEL. 302-03-52  
pon.-pt. 7.00-21.00, sob. 8.00-14.00

# WIELKI MALEC

**D**aj Boże każdemu takiego „malucha”. Najmniejsze i najmniejsze audi z serii A4, z silnikiem V6, ma 2.4 litra pojemności i aż po pięć zaworów na cylinder. Powiększa to jego moc (wobec podstawowego silnika 2.6) o 15 KM - do, w sumie, 165 KM.

Obniżona waga i nowy system przelozień nadaje temu „maluchowi” wybitnie sportowe cechy. Przede wszystkim przyspieszenie poniżej 8 sek. i prędkość maksymalną powyżej 225 km/h.

Rewelacyjnymi osiągnięciami poszczycić się też mogą hamulce - 36,6 m na zatrzymanie auto od 100 do 0 km/h, to naprawdę wspaniały wynik.

Stosownie do obyczajów serii A6, także A2 oferowane jest w trzech wersjach wyposażonych (każda w tej samej cenie!) - jako advance, ambition i ambiente. We wszystkich jako standard przewidziano m.in. alufelgi i bogate wyposażenie decydujące o bezpieczeństwie kierowcy i pasażerów.

Aż zaskakuje, kiedy - po zajęciu miejsc, zwłaszcza na tylnych fotelach - okazuje się, że luzu wewnątrz nie ma zbyt wiele, bo jest go tylko (?) tyle, ile może zapewnić kabina, bądź co bądź, najmniejszego audi.

Silniki w pełni odpowiadają twarde, sportowe zawieszenie zapewniające pewne i bezpieczne kierowanie autem. A także doskonale wyprofilowane „wyczynowe” fotele, może tylko ze zbyt słabym trzymaniem bocznym (odczuwalnym tylko podczas ostrej jazdy). Aby to wszystko osobście sprawdzić trzeba wysyłać na zakup minimum 125 tys. zł.

## A oto bliższe dane techniczne audi A4 2.4:

Silnik benzynowy, widlasty, sześciocylindrowy wzdłużnie z przodu. DOHC. Pięć zaworów na cylinder. Wielopunktowy wtrysk paliwa. Poj. skokowa 2393 ccm. Moc maks. 121 kW (165 KM) przy 6000 obr./min. Maks. moment obr. 230 Nm przy 3200 obr./min. Pięciostopniowa skrzynia biegów. Napęd na oś przednią. Zawieszenie: z przodu niezależne - oś czterowahaczowa, z tyłu oś zespolona. Hamulce tarczowe ABS. Opony 195/65 R15V. Poj. bagażnika 440 l. Poj. zb. paliwa 62 l. Masa własna 1390 kg. Ładowność 435 kg. Masa przyczepy 1600 kg. Dł./szer./wys. 4479/1773/1415 mm.



## EUROCAR '86 TCZEW, SADOWA MGR INŻ. MIROSLAW SZWEDA MECHANIKA POJAZDOWA 8.00-16.00, sob. 8.00-14.00, tel. 31 36 24 (TEREN BYŁEGO „MALINOWA”)

- Naprawy główne i bieżące samochodów krajowych i zagranicznych
- Geometria zawieszenia z pomiarem nierównoległości osi.
- Diagnostyka i regulacja silników gaźnikowych oraz diesla.
- Diagnostyka i regulacja silników z wtryskiem paliwa.
- Komputerowy pomiar składu spalin z wydrukiem danych.
- Testowanie sprawności sondy lambda.
- Mycie gaźników rewelacyjną metodą ultradźwiękową.
- Pełen zakres pozostałych usług motoryzacyjnych.
- Ekologiczna wymiana oleju.
- Mycie gaźników i układów wtryskowych amerykańską metodą PROTEC bez demontażu.
- Wymiana układów wydechowych BOSAL, wymiana amortyzatorów BOGE.

Jesteśmy Autoryzowanym Partnerem niemieckiej firmy ARAL - producenta najwyższej światowej jakości olejów silnikowych.

Zabezpieczamy oryginalne części do wykonywanych usług. Nie jesteśmy jedynymi..... ale Twój samochód na pewno przyjechałby do Nas. Zapraszamy! Przyjeźdź! Zobacz! A być może zostaniesz stałym Klientem? Udzielamy gwarancji na wykonane usługi!

## Alfa dopie- szczana

Alfa romeo 156 od momentu wprowadzenia do sprzedaży w Europie w październiku 1997 roku została uhonorowana dwudziestoma sześciami nagrodami i wyróżnieniami. Model ten został uznany „Samochodem roku 1998”. Ponadto zdobył równorzędne nagrody we Włoszech, w Hiszpanii, Portugalii, Danii, Jugosławii, Chorwacji, Polsce, na Węgrzech i w Słowenii. Za projekt sylwetki Alfa Romeo 156 została wyróżniona m.in. we Francji, Holandii i Belgii za wprowadzone innowacje - w Wielkiej Brytanii, Niemczech i Hiszpanii. Przedstawiciele prasy motoryzacyjnej i czytelnicy przyznali alfie tytuł „Auto nr 1 w Europie”. Nagrody te w pełni znajdują swoje odzwierciedlenie w liczbie sprzedanych egzemplarzy. W ciągu czterech miesięcy zamówiono ich ponad 9 tys. sztuk, z czego w Polsce sprzedano ponad 250.

## Na trzy litry

Wiele wskazuje, że już za 2-3 lata pojawi się na rynku samochód spalający do 3 litrów benzyny na 100 km. Specjaliści z Niemiec uważają, iż sposobem na problemy z ochroną środowiska jest postęp technologiczny, a nie szykanowanie właścicieli samochodów i podwyżki cen paliw.



Samochody dla przedsiębiorczych



80-387 Gdańsk-Oliwa  
ul. Arkońska 3  
tel./fax (058) 552-19-18  
tel. (058) 552-04-76 wew.221



# FELICIA - NOWE OBLCICZE



**Salon Sprzedaży samochodów  
Serwis**

**Usługi blacharsko-lakiernicze  
Części i akcesoria  
do wszystkich modeli SKODY**

**RATY**

**Atrakcyjny pakiet ubezpieczeń:**

**OC - gratis, AC - już od 4,6%  
wartości samochodu**

**GROBLEWSKI JR**  
AUTORYZOWANY DEALER SKODY

81-861 SOPOT, al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550 36 19, 550 63 59

AUTO MOTO &gt; AUTO MOTO &gt; AUTO MOTO &gt; AUTO MOTO

# PO PIERWSZE SIŁA



**S**zwedzi wierzą w siłę. Wydaje się, że nikt i nic nie jest ich w stanie przekonać, że wiarygodne urządzenie do poruszania się na czterech kołach miałyby mieć poniżej 100 koni mechanicznych i nie dawać gwarancji przemieszczania się z prędkością mniejszą niż 200 km/h. A najlepiej, jak wartości te są dużo wyższe.

Taką filozofię motoryzacji uosabia choćby najnowsze volvo V70 R AWD.

2,3-litrowy silnik tego 1670-kiłogramowego auta potrzebuje niewiele ponad 7 sekund, aby rozpedzić je do 200 km/h, a wkrótce potem do prędkości 250 km/h, co zresztą nie wydaje się jeszcze szczytem możliwości

jego 250 KM. Zwłaszcza, kiedy stać nas na opłacenie większego niż 14,5 litra spżycia paliwa na sto.

Do fabrycznie zalecanej prędkości maksymalnej auto ma bowiem prawo spalić średnio od 13,6 do 14,4 l/100 km.

W tym miejscu pora na informację, że autem tym - mimo wszystko - nie jest łatwo jeździć. Jeśli bowiem wybierzemy jego wersję z napędem jedynie na oś przednią, to zapewne znaczną część mocy marnować będziemy na darcie asfaltu lub jakiegokolwiek innego podłoża. Na okieznanie tej potężnej mocy polecić trzeba napęd na cztery koła (AWD), który - za pomocą sprzęgła wiskotycznego - automatycznie i płynnie włącza do pracy tyl-

ną oś, jeśli tylko mniej doświadczony kierowca zbyt nerwowo pocznie przyciskać pedał gazu.

Volvo, to zarazem tradycyjna troska o bezpieczeństwo wszystkich podróżnych. Standardowe

V70 R dysponuje nie tylko skutecznymi hamulcami, ale także ABS, czterema poduszkami powietrznymi oraz kompletem trzypunktowym pasów bezpieczeństwa.

T r u - izmem byłoby przypominać o niezawodnie wysokim komfortie jazdy i doskonałym wykonaniu tych szwedzkich limuzyn. Im naprawdę nic nie brakuje. Stąd nie dziwny się cenie. W Polsce, za egzemplarze bezcłowe, zapłacić trzeba od 227 tys. zł wwyż.

Dane techniczne:

Silnik benzynowy, rzędowy, pięciocylindrowy, umieszczony poprzecznie z przodu. DOHC. Cztery zawory na cylinder. Wielopunktowy wtrysk paliwa. Turbosprężarka, chłodnica powietrza doładowującego. Pojemność skokowa 2316 ccm. Moc maksymalna 184 kW (250 KM) przy 6000 obr./min. Maksymalny moment obrotowy 350 Nm przy 2400 obr./min. Pięciobiegowa skrzynia biegów. Napęd na przednie koła (na cztery koła). Niezależne zawieszenie kół. Hamulce tarczowe, z przodu wentylowane. ABS. Opony 205/45 R 17 W (205/55 R 16). Pojemność bagażnika 420/1580 l. Pojemność zbiornika paliwa 70 l. Masa własna 1570 (1670) kg. Ładowność 430 (450) kg. Masa przy czepie 1600 (1800) kg. Dł./szer./wys.: 4729/1761/1428 (1453) mm.



**SEAT AUTO-GOSK S.C.**

**GDYNIA, CHWASZCZYŃSKA 72**

tel. 629-40-00

**Salon Serwis Superceny**  
Zapraszamy 7 dni w tygodniu

**87.858 PLN**  
**CORDOBA VARIO**

**28.646 PLN**  
**AROSA**

**34.374 PLN**  
**CORDOBA**

**29.985 PLN**  
**IBIZA**

ceny wg kursu marki - 1.91 zł

## Toyota w Łodzi?

Toyota Motor Poland zamierza w 2005r. sprzedać w Polsce ok. 50 tys. samochodów i zdobyć tym samym 5 proc. rynku motoryzacyjnego. W 1997r. Toyota sprzedała w naszym kraju 9,2 tys. samochodów, zdobywając 1,8 proc. rynkowego udziału. Tegoroczne plany przewidują wzrost sprzedaży do ok. 13 tys. aut. Japończycy poważnie rozpatrują możliwość wybudowania w Polsce fabryki skrzyń biegów. Według nieoficjalnych informacji wymienia się m.in. Łódź oraz woj. waldzyskie. Produkcja skrzyń biegów jest o wiele bardziej skomplikowana niż silników, dlatego przekładnie dla Toyoty nie były dotychczas produkowane poza Japonią.

## VW za Tatrami

Po uruchomieniu trzeciej swojej fabryki na Słowacji, Volkswagen planuje produkować w tym kraju ponad 170 tys. aut. W tym roku wyprodukuje 120 tys. pasatów i golfów.

# SZALEŃSTWO !!! CENY SPADAJĄ !!!

**Kia o 2080\* taniej !!!**

lub do wyboru

- dodatkowe wyposażenie:
- spoiler, boczny profil nadwozia, nakładka na słupek
- felgi aluminiowe

**Czyli teraz Kia w cenie od 29 900\* zł !!!**

**Ford o 1160\* tańsze !!!**

• wspomaganie kierownicy po super promocyjnej cenie - tylko za 299 zł

**ESCORT BOLERO o 1200\* tańsze !!!**

ESCORT GHIA

- Ubezpieczenie od 3,4%
- Przyjmujemy samochód w rozliczeniu

\* Dotyczy ograniczonej liczby samochodów



# Euro-Car

81-020 GDYNIA ul. Owsińska 13

tel. (058) 623 68 08, fax (058) 623 69 98





# Saab z tysiącem zmian

**S**zwedzi postanowili, że oferować będą w Polsce swojego najnowsze Saab 9<sup>3</sup> w trzech wersjach nadwoziowych: jako: pięciodrzwiowy hatchback, trzydrzwiowe coupé i cabrio. W aucie wprowadzono szereg mniej lub bardziej widocznych zmian. Do tych drugich należą niższe grille, masywniejsze zderzaki i sportowe spoilery z przodu i z tyłu. Cała sylwetka bardziej z okrąglona. Łatwe do zauważenia są także zmiany w wyposażeniu. W pierwszym rzędzie trzeba wymienić doskonale wyprofilowane fotele z regulacją oparcia w okolicy lędźwi, ekologiczną klimatyzację, punktowe światła wewnątrz kabiny, niezależne dla pasażerów z tyłu, szyby zapobiegające nadmieremu nagrzewaniu się wnętrza, podparcie dla lewej stopy kierowcy, centralny zamek, elektrycznie sterowane wszystkie

szyby i lusterka boczne, kodowany radioodtwarzacz sterowany także z koła kierownicy i cztery głośniki.

Na nowo, za pomocą komputerów opracowane strefy zgniotu i wzmocnienia przedziału pasażerskiego, aktywne zagłówki chroniące przed urazami kręgosłupa, cztery poduszki powietrzne. System ochrony przed zderzeniami bocznymi powoduje, że ten Saab należy do najbezpieczniejszych aut w swojej klasie. Do napędu przewidziano cztery silniki: 2.0 turbo (185 KM), 2.3 (150 KM), 2.0 16V (130 KM) i 2.2 TiD (115 KM). Najmocniejszy z nich pozwala na osiągnięcie prędkości 230 km/h i przyspieszenie od 0 do 100 km/h w 8,2 sekundy. Niestety, najtańszy trzydrzwiowy model kosztuje ponad 86 tys. złotych, a za najdroższy kabriolet trzeba zapłacić 155 tys. zł.



Saab 9<sup>3</sup> po odświeżeniu



# SIRION PO „SZARADZIE”

**S**wego czasu wróżono wielką przyszłość Daihatsu w Polsce. Jego sympatyczne „szarady” miały szansę stać się bodajże najpopularniejszymi autkami segmentu A/B, gdyby tylko zadbano o łatwiejszy dostęp do serwisu i części zamiennych, no i - poza tym - gdyby jeszcze nie pojawiło się... Daewoo ze swoim nieco mniejszym, ale za to tańszym i masowo produkowanym tico.

Model charade - po wielu modernizacjach - nadal znajduje się w ofercie Daihatsu, ale dotąd nie odzyskał on w Polsce swojej pierwotnej popularności. Być może udałoby się to nieco młodszemu, nowemu autu tej japońskiej firmy, które nazwano sirion. Oczywiście, jeśli Daihatsu -

po mało udanej premierze na polskim rynku - zechciałoby nań porócić. Na razie, podobno, trwają takie przymiarki, a funkcje serwisantów przejąć mogłyby stacje Toyoty.

Sirion jest pięciodrzwiowym hatchbackiem o długości 3680, szerokości 1600 i wysokości 1450 mm. Ma typowe dla tego typu aut japońskich, elipsoidalne reflektory i przedłużoną linię dachu, co - przy sporym rozstawie osi (2350 mm) - z jednej strony sprawia, że samochodzik wydaje się dłuższy, a z drugiej faktycznie zapewnia większą pojemność bagażnika, a zwłaszcza łatwość w załadunku.

Dodatkową zaletą są duże piąte drzwi, które sprawiają, że można wykorzystać dosłownie każdy centymetr sześciennych 235-

litrowego „kufra” siriona.

Do napędu zastosowano trzycylindrowy silnik, o 12 zaworach i dwóch górnych wałkach rozrządu (DOHC). Osiąga on z pojemności 996 ccm - moc 55 KM, przy 5200 obr./min i maks. moment obrotowy 88 Nm przy 3600 obr./min, paląc średnio 6 l benzyny/100 km.

Do wyboru są manualna lub automatyczna skrzynia biegów, pierwsza z pięcioma, a druga z czterema przełoženiami (stopniami).

Auto ma być produkowane seryjnie z bogatym wyposażeniem, decydującym o bezpieczeństwie pasażerów, w tym m.in. (nowości) z bocznymi poduszkami powietrznymi i ABS.

**W**szystko wskazuje na to, że pierwszym, najszerszestronniej dopracowanym samochodem o napędzie hybrydowym będzie toyota prius.

Na razie wiadomo, że najprawdopodobniej otrzyma ona

# Hybryda nadchodzi powoli

1,5-litrowy silnik spalinowy na benzynę o mocy 58 KM oraz 30-kilowatowy silnik elektryczny. Ten ostatni będzie się włączał przede wszystkim podczas rozruchu, startu i jazdy z niewielką prędkością (kiedy emisja spalin z klasycznego silnika spali-

nowego jest największa).

Kiedy auto osiągnie prędkość ok. 20 km/h, system sterujący pracą silników automatycznie uruchamia jednostkę benzynową.

cd. na str. 34



## SERWIS SAMOCHODÓW AMERYKAŃSKICH

- ★ PEŁEN ZAKRES USŁUG
- ★ Naprawy główne silników
- ★ Naprawa automatycznych skrzyń biegów
- ★ Przeglądy bieżące i okresowe
- ★ Naprawy powypadkowe
- ★ Elektronika i elektryka
- ★ ABS, AIR BAGS
- ★ Komputerowe ustawienie geometrii koł
- ★ SPRZEDAŻ CZĘŚCI
- ★ Dla warsztatów - RABAT!!!

**PHU Zdanowicz**

Gdańsk, ul. Grunwaldzka 258 - przy stacji „Trzy Korony”  
tel. (058) 552 06 23, fax (058) 552 06 57



**AKCESORIA  
KRÓTKIE TERMINY  
GWARANCJA**

## NOWE CENY SAMOCHODÓW ROVER SERII 200, 400, 600

MODEL 214 JUŻ OD 39 500 PLN



## BMW SERII 3,5,7. PRAWDZIWA RADOŚĆ Z JAZDY

NOWA „3” JUŻ W SPRZEDAŻY



# KONTYNGENT '98

ASO BMW, ROVER, LAND ROVER „KULESZA”  
GDYNIA, ul. HUTNICZA 9, tel. 663 47 00



## UŻYWANE CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW ZACHODNICH

Malbork, al. Wojska Polskiego 90A (teren AGROMY)  
tel. (055) 272-33-01 w. 24, (0-602) 669-336



pn-pt  
8-16  
soboty  
8-13

SERDECZNIE ZAPRASZAMY



## BOSKI CITROEN

**M**ilośnikom motoryzacji polecamy lekturę nowej książki Dobiesława Wielińskiego pt. „Autosensacje stulecia”. Można się z niej dowiedzieć m.in., jak samochody mogą wywierać wpływ na... politykę, a w konsekwencji - współtworzyć najnowszą historię świata.

Jednym z takich aut - „polityków” jest Citroën DS 19, który był swego czasu uznawany za pojazd nie mający sobie równych w świecie pod względem bezpieczeństwa przewożonych pasażerów. D. Wieliński tak pisze o jego premierze:

„W 1955 na salonie paryskim wybuchła ogromna sensacja. Francuzi bowiem przedstawili zupełnie nowy samochód - Citroën DS 19. Jego aerodynamiczna linia nadwozia powodowała, że auto było rozpoznawalne z daleka. Było to jedno z pierwszych aut, w których zastosowano dwubudowy układ hamulcowy. Do tego hydropneumatyczne zawieszenie i automatyczne sprzęgło. Pod mocno opadającą maską mieścił się 2-litrowy silnik o mocy 84 KM. Pomimo dużych gabarytów auto paliło 11 litrów na

setkę. Jednoramienna kierownica posiadała łamaną kolumnę. Każdy z błotników przymocowany był 6 śrubami, co miało ułatwiać ich naprawę. „wczesna reklama głosiła - najbezpieczniejszy samochód świata”.

Pojazd był wspólnym dziełem francusko-włoskim. Pierre Bercois, Andre Lefevre i Flaminio Bertoni stworzyli prawdziwe arcydzieło a auto otrzymało przydomek - bogini. Tylko pierwszego dnia złożyło zamówienie 12 tys. klientów. U dealerów czas oczekiwania sięgał 6 miesięcy. W 1956 za DS-19 trzeba było zapłacić 12 100 DM. Sukces eksportowy sprawia, że bogini staje się nieformalnym ambasadorem Francji.

I wtedy z pałacu Prezydenta Republiki dociera zamówienie na reprezentacyjną limuzynę. Prezydent Charles de Gaulle należy jednak do ludzi o nieprzeciętnym wroście i nawet obszerny DS-19 nie może go pomieścić.

Henri Chapron - czołowy stylistę francuski dokonuje jednak cudu. Wyrównuje spadzisty tył, wydłuża auto i dorabia potężny bagażnik. Wóz mierzył 6,55 m długości, 2,13 szerokości i wa-

żył 2300 kg. Pod maskę wstawiono silnik 2,2 litra o mocy 125 KM. Wewnątrz królowała skóra. Przedział generała był oddzielony od kierowcy półkolistą szybą. Naprzeciw tylnej kanapy umieszczono dodatkowe siedzenia.

8 września 1961 kiedy generał i jego żona Yvonne jechali samochodem do swej wiejskiej posiadłości, zamachowcy z OAS odpalili bombę umieszczoną obok pojemnika z napalmem. Ale pędzący 125 km/h wóz przejechał przez morze płomieni na szosie, nie narażając życia pasażerów.

W niecały rok później - 22 sierpnia 1962 terroryści z OAS ponownie dokonują zamachu na życie prezydenta. Otwierają ogień z pistoletów maszynowych. Kule trafiają w oponę i tylną szybę wozu z rejestracją 1 PR 75. Ale de Gaulle nie zostaje nawet ranny. Kiedy minął czas generała, zaopiekowano się i jego limuzyną. Prezydencki Citroën trafił do jednego z trzech paryskich muzeów motoryzacji jako milczący świadek tamtej burzliwej epoki i auto, które uratowało życie wielkiego człowieka”.

## Renault na raty?

**M**imo początkowego zarzekania się, że Renault nie będzie zabiegał o silniejszą pozycję na polskim rynku, prawdopodobnie już w roku przyszłym powstanie spółka zajmująca się obsługą sprzedaży ratalnej i leasingiem pojazdów tej marki.

- Nie możemy jednak dłużej czekać, bo już większość naszych najgroźniejszych rywali zdecydowała się na powołanie własnych banków, a teraz pracuje nad rozszerzeniem oferty o handel samochodami używanymi - podkreślił Philippe Gamba, dyrektor handlowy Renault na Europę.

Planowana spółka będzie kontrolowana przez Renault Credit Internationale, ale nie wyklucza polskiego partnera. Pionierskim projektem RCI w Polsce było nawiązanie współpracy z Polskim Bankiem Inwestycyjnym

(obecnie Kredyt Bank PBI) w styczniu 1995 roku.

Obecnie formalności związane z pożyczką pomagają załatwić dealerzy, przygotowanie promesy kredytowej nie przekracza 48 godzin. Oprocentowanie kredytów organizowanych via sieć sprzedaży Renault jest o 1 proc. niższe niż w przypadku bezpośredniej wizyty w banku.

RCI przygotowało także zasady sprzedaży ratalnej samochodów używanych, wprowadziło też ofertę leasingową w współpracy z Carcade Invest. Renault Credit Internationale działa bezpośrednio w 14 krajach Europy. W 1996 roku uczestniczyło - w różnych formach - w sprzedaży 35 proc. aut wyprodukowanych przez koncern. W Polsce firma będzie rywalizować na tym polu m.in. z bankami Opla, Forda, Fiata, Volkswagena, a wkrótce także Mercedesu i Volvo.

## Roadster dopędził kompresora

**Z**a jedyne\* 15 tys. DEM można sobie zamówić w firmie Lorinser turbodoładowanego roadstera Mercedesu. Podstawowy, czterocyndrowy, 136-konny silnik Mercedesu SLK, po

dłożeniu turbosprężarki oraz sportowego układu wydechowego uzyskuje moc aż o 53 KM więcej.

cd. na str. 35



## Hybryda nadchodzi powoli

cd. ze str. 33

System ten decyduje o sposobie użycia silników, na przykład dla nadania pojazdowi odpowiedniego przyspieszenia, a ponadto wszystkie nadwyżki mocy silnika benzynowego wykorzystuje do ładowania baterii. Pirus jeszcze

pod koniec br. pojawi się na drogach japońskich. Jeszcze przez kolejne 2-3 lata trwać będą prace nad jego dostosowaniem do wymogów europejskich i gustów klientów ze Starego Kontynentu. Niewykluczone, że Toyota będzie chciała go reklamować jako auto już XXI wieku.

# SUZUKI

Najbardziej ekonomiczny  
samochód świata  
za najniższą cenę!!!\*



ponadto  
w sprzedaży  
promocyjnej:

**BALENO  
BALENO  
WAGON**



\* czas promocji ograniczony

**SWIFT**

WERSJE: 3-DRZWIOWY,  
4-DRZWIOWY, 5-DRZWIOWY

AUTORYZOWANY DEALER  
GDYNIA-RUMIA, ul. ROBOTNICZA 4,  
TEL./FAX 671-11-58

SERWIS  
SPRZEDAŻ CZĘŚCI  
NAPRAWY POWYPADKOWE

# ASTRA

OC, AC, KR, NW...  
I NIC NIE PŁACĘ!

Pakiet ubezpieczeń w prezencie.



ZAPRASZAMY

**KONOCAR OPEL DEALER**

Gdańsk Wrzeszcz, ul. Grunwaldzka 303, tel. (0-58) 552-34-06  
Gdańsk Brzeźno, ul. Łoży 80A, tel. (0-58) 342-76-40

**OPEL**

GODZINY OTWARCIA

SALONU pon - pt 10:00 - 19:00  
sobota 10:00 - 16:00

SERWISU pon - pt 8:00 - 19:00  
sobota 10:00 - 16:00

**N**ieoczekiwanie dla samych dealerów, do najczęściej kupowanych w Polsce samochodów luksusowych należy peugeot 406, i to w swej najbardziej wyrefinowanej wersji coupé. Bez wątplenia wpływ na to ma fakt zdobycia przez nową „czteryśstośóstkę” tytułu najpiękniejszego samochodu roku, bo na pewno nie ceny - od 106 do 160 tys. zł. ani praktyczność - auto mieści tylko 4 osoby i niewielki ładunek.

Tajemnica elegancji auta jest prosta: stylizował ją słynny Pininfarina, u którego zresztą produkowanych jest także szereg elementów kon-

strukcji, z karoserią na czele. Francuzi dostarczają do Turynu jedynie (?) płyty podłogowe i silniki wraz z mechanizmami towarzyszącymi.

W Turynie też - o czym nie każdy wie - montaż końcowy tego sportowego peugeota 406 coupé, do którego wykorzystuje się szereg dalszych akcesoriów pochodzących ze znanych firm pracujących na potrzeby wielu stajni wyścigowych i rajdowych

(m.in. hamulce Brembo i fotele Recaro).

Wychodzi z tego, że wielu Polaków kieru-



## TAJEMNICA ELEGANCJI



je się w wyborze auta przede wszystkim troską o szyk, gdyż codziennie używanie tego coupé na polskich drogach trochę mija się z celem - j a z d y szybkiej, długodystansowej i do miejsc o charakterze światowych centrów czy

to kultury, czy hazardu, czy wypoczynku.

Niemniej warto wiedzieć i o nowej „czteryśstośóstce” z trzema drzwiami nieco więcej.

### Oto bliższe

#### dane techniczne

#### dla wersji z silnikiem

#### 2.0 16 V i 3.0 16 V:

Silnik/liczba zaworów na cylindrze- R4/4 i V6/4, pojemność skokowa (cm<sup>3</sup>) - 1998 i 2946

Moc (kW/KM) przy obr./min. - 97/132/5500 i 140/190-5500

Moment (nm) przy obr./min.- 180-4200 i 276-4000 Długość/szerokość/wysokość (cm) -462/178/135 Rozstaw osi (cm) 270 Masa własna (kg) -1340 i 1485 Pojemność bagażnika (dm<sup>3</sup>) - 390 0-100 km/h (s) - 10,5, 14,1 (Aut.)

i 7,9; 9,6 (Aut.) Prędk. maks. (km/h) i 203; 200 (Aut.) i 235; 230 (Aut.) Zużycie paliwa EU (dm<sup>3</sup>/100 km) - 7,2/13,1; 7,9/15,9 (Aut.) - 8,0/15,9; 8,4/17,2 (Aut.)

## Roadster dopędził kompresora

cd. ze str. 34

Dzięki temu może poszczycić się osiągnięciami porównywalnymi z mercedesem kompresorem, a zatem przyspieszeniem do setki w czasie 7,7 s oraz prędkością maksymalną w granicach 230 km/h. Zaletą tej „rakiety” jest stosunkowo nieduże (11,2 l/100 km) zużycie paliwa, a minusem - z konieczności zbyt twarde, bo obniżone aż o 30 mm zawieszanie, ze stosownymi 17-calowymi kołami.

## NAJMOCNIEJSZY ROADSTER ŚWIATA

**J**ames Bond, czyli słynny agent 007 zawsze - rzecz jasna - jeździł najszybszymi i najsprawniejszymi samochodami. W jednym z najnowszych filmów o przygodach tego supermena dano mu do dyspozycji BMW Z3 1.9, „wzmocnione”... wyrzutniami rakiet zamaskowanych reflektorami.

Biedny Bond. Ktoś dysponujący najnowszym modelem Z3 byłby dla agenta nie do dośięcia, gdyż w 236 kW mocy w jednostce M3, to nie dawne 103. Bo też tak wyposażone BMW Z3 jest obecnie najmocniejszym roadsterem świata. Z przyspieszeniem 5,4 s może startować jak równy z równym z takimi „odrzutowcami” szos jak choćby ferrari czy lamborghini (lista ta jest zresztą bardzo krótka). Szybkość maksymalna została - wskutek porozumienia z konkurencyjnym mercede-

sem - fabrycznie ograniczona do 250 km/h.

Sześciocylindrowy, rzędowy silnik o czterech zaworach na cylinder napędza koła tyłne za pośrednictwem pięciobiegowej, manualnej skrzyni biegów. 321 KM pod maską oznacza wyzwanie dla porsche. SLK - roadster ze Stuttgartu w najmocniejszej wersji ma raptem 193 KM, porsche boxer oferuje 204 KM. Niespodziewanie więc M roadster stał się najmocniejszym samochodem na świecie. W konkurencji, w której decyduje stosunek mocy do masy samochodu. W dwuosobowym BMW na każdy KM mocy przypada 4,2 kg. Miano lidera, tym samym, stracił porsche 911 turbo, każdy jego koń mechaniczny musi radzić sobie z 4,8 kg auta.

cd. na str. 36

## NAJNOWSZE MODELE VW I AUDI

**AUDI - A3, A4, A6, A8**



**VW POLO już od - 32 500 zł**  
**VW POLO CLASSIC - 38 500 zł**  
**VW PASSAT - 62 000 zł**



**GROBLEWSKI**  
AUDI AUTORYZOWANY DEALER VW-AUDI

80-371 GDAŃSK, ul. Jagiellońska 12A  
tel./fax (058) 557 55 15

ATRAKCYJNY PAKIET UBEZPIECZEŃ

RATY

Ceny brutto wg kursu DM z dn. 1.06.98r.

## VW TRANSPORTER JUŻ OD 53 000 zł



**Nigdy jeszcze tak WIELE nie kosztowało tak NIEWIELE**

- wspomaganie układu kierowniczego,
- immobiliser,
- niezależne zawieszenie wszystkich kół,
- wentylowane tarcze hamulcowe,
- dodatkowy rok gwarancji.

Leasing - RATY Cena netto wg kursu DM z dnia 28.04.98r.

**GROBLEWSKI**  
AUTORYZOWANY DEALER VW

81-731 Sopot, ul. Bitwy pod Płowcami 54  
tel./fax (058) 550 37 38



## Nowe samochody Ford TRANSIT na gwarancji!!!

**KJ AUTOMOBIL**  
AUTO- HANDEL-IMPORT



82-001 Gdynia  
ul. Pontonowa 18  
tel./fax (0-58) 6234-246,  
6634-358



■ WSZYSTKIE MODELE WYPOSAŻONE SERYJNIE W ABS, AIR BAG, WSPOMAGANIE KIEROWNICY

**CARCADE INVEST S.A.**  
RATY, LEASING

■ DO NATYCHMIASTOWEGO ODBIORU!!!





## NAJMOCNIEJSZY ROADSTER ŚWIATA

cd. ze str. 35

Skoro moc M roadstera jest tak ogromna, takie same muszą być opony. Na obu osiach zamontowano siedemnastocalowe felgi ze stopów lekkich, opony tylne mają rozmiar 245/40 ZR 17, przednie są nieco węższe - 225/45 ZR 17. Zawieszenie wszystkich kół jest niezależne, we wszystkich kołach zastosowano wentylowane tarcze ha-

mulcowe, a nad drogą hamowania czuwa system ABS. Poza tym oczywistym dodatkiem, standard w najmocniejszym roadsterze stanowią elektrycznie rozkładany dach, skórzana tapicerka i podgrzewane fotele. Oczywiście, przy tak szerokich oponach parkowanie bez wspomaganie układu kierowniczego byłoby po prostu niemożliwe. M roadster seryjnie wyposażony jest w dwa niewielkie, umieszczone za siedze-

niami, pałąki przeciwkapotażowe. M roadster nie ma koła zapasowego, w jego miejsce w bagażniku znajduje się kompresor. Mimo sporej produkcji, na zakup BMW Z3 M3 trzeba włożyć czekawkę w kolejce. W grę wchodzi tylko gotówka - ponad 90 tys. DM, do których w Polsce (też są chętni!) trzeba doliczyć opłatę celną.

S.G.

## Astra zdejmuje dach

Latem przyszłego roku pojawić się ma Opel Astra II w wersji kabriolet. Wraz z wersją coupé (premiera jeszcze w tym roku) stylizują ją specjaliści ze światowej renomy firmy włoskiej - Carrozzeria Bertone. W niej też powstaną przynajmniej pierwsze egzemplarze astry coupé i cabrio. Do tego czasu Bertone produkować będzie kabriolety na bazie astry classic.



## Wyprodukują, sprzedadzą i ubezpieczą

Chcąc zwiększyć sprzedaż swoich samochodów, wiele koncernów motoryzacyjnych zdecydowało się na uruchomienie własnych banków, które już oferują swoim klientom zakup fordów, fiatów, opli itd. na dogodne raty. Kredyty - w przeciwieństwie do innych komercyjnych banków - przynajmniej od ręki, prawie każdemu, kto tylko potrafi udowodnić, że pracuje i regularnie zarabia.

Po coraz częstszych pogłoskach o rzekomej nieopłacalności ubezpieczeń komunikacyjnych i wycofywaniu się z nich kolejnych firm asekuracyjnych, znów firmy samochodowe podejmują kroki, które mają zapewnić ich klientom możliwość ubezpieczenia nowo zakupionego auta. Ostatnio - w interesie posiadaczy samochodów z Italii (a zapewne i swoim) - włoski koncern Toro zdecydował się na utworzenie oddzielnej spółki, która będzie zajmować się wyłącznie ubezpieczeniami komunikacyjnymi. Jako partnerów wybrano sopocką Hestię i Gerling Polska. Gerling już oferuje pakiet ubezpieczeń komunikacyjnych dla nowych samochodów marki Fiat, Lancia i Alfa Romeo.

Niemiecki koncern Gerling będący większościowym udziałowcem Gerling Polska, od wielu lat współpracuje z Toro (które należy do Fiata) i ubezpiecza zarówno majątek tej firmy, jak i ofe-

ruje pakiety dla nabywców aut Fiata na całym świecie. - Fiat sprzedaje w Polsce około 200 tys. samochodów rocznie - tłumaczy ten krok Przedstawiciel Generalny Gerling Polska. - Musimy się więc liczyć z obsługą tak dużej grupy klientów. Dlatego podjęto decyzję o stworzeniu w ciągu 12 miesięcy spółki-córki. Nowe towarzystwo będzie zajmować się wyłącznie ubezpieczeniami dla Fiata.

W ubiegłym roku dealerzy Fiata Auto Poland oferowali swoim klientom ubezpieczenia Gerlinga w zakresie assistance (ochrona kierowcy w razie awarii pojazdu, polegająca na udzieleniu pomocy w zorganizowaniu holowania, naprawie itp.). Z ubezpieczenia tego skorzystało ponad 160 tys. kierowców.

Sopocka Hestia oraz Europejskie Reiseversicherung (ERV) postanowiły razem stworzyć towarzystwo ubezpieczeniowe specjalizujące się w ubezpieczeniach turystycznych. Na razie działa firma agencyjna Europejskie Ubezpieczenia Podróży-Service, która korzystając z oferty Hestii oraz międzynarodowej sieci obsługi ERV, oferuje polskim klientom wyspecjalizowaną obsługę i ochronę ubezpieczeniową, obejmującą wszystkie zagrożenia związane z podróżami. Najpóźniej do 22 lipca firma otrzyma licencję na prowadzenie samodzielnej działalności ubezpieczeniowej.

R.S.

## Niepełne lexusy

Toyota mówiła o konieczności wycofania z rynku niektórych modeli i poddania ich naprawie. Chodzi o aristo/lexus, caldina i granvia, wyprodukowane między sierpniem 1997 a lutym 1998r. Mają one usterki w zawieszaniu. Na rynek polski z tej serii mogły trafić lexusy 300 GS. Ich właściciele powinni jak najszybciej skontaktować się z przedstawicielami Toyoty, celem ustalenia, czy auta są wolne od usterek.

## Leganą do ślubu

Od 16 maja Daewoo oferuje nowożeńcom bezpłatną podróż do ślubu. Firma będzie również zamieszczać w prasie gratulacje dla młodej pary, która skorzysta z przejazdu leganą.

# ASTRA

OC, AC, KR, NW...  
I NIC NIE PŁACĘ!

Pakiet ubezpieczeń w prezencie.



OPEL 

ZAPRASZAMY

**Motor Centrum**

ul. MIAŁKI SZLAK 4/8, Gdańsk,  
tel. 301-04-22, 301-88-72  
Salon 8.00 - 18.00, soboty 10.00 - 14.00  
Serwis 7.00 - 20.00, soboty 8.00 - 14.00

Po filmie „Jurassic Park” Spielberga nastąpiła na całym świecie moda na dinozaury. Zwiększyło się także zainteresowanie muzeami prezentującymi te wymarłe zwierzęta.

Nie ominęło ono również programów komputerowych. Na polski rynek trafiła ostatnio „Encyklopedia dinozaurów” wydana przez firmę Optimus Pascal Multimedia S.A. Jest to tłumaczenie angielskiej wersji programu autorstwa zastępcy w dziedzinie edukacji oficyny „Dorling Kindersley”.

Program ten zaliczany jest do serii „Nowe horyzonty Rzeczywistości wirtualna”. Nie ma w tym tytule zbyt wielkiej przesady. Użytkownik encyklopedii może bowiem „wejść” w wirtualny świat i zwiedzić bardzo realistycznie wyglądające muzeum dinozaurów. Doskonała trójwymiarowa grafika sprawia, że poruszanie się po muzeum przypomina rzeczywistą wędrówkę.

Umieszczone w labiryncie mrocznych sal i korytarzy ekspozycje pozwalają wyobrazić sobie świat sprzed kilkuset milionów lat.

Technika komputerowa i informacje zdobyte podczas wykopalisk archeologicznych w różnych punktach świata umożliwiły odтворzenie życia tych wymarłych gadów.

Poza makietami zwierząt o ich rzeczywistych rozmiarach w korytarzach i salach można spotkać liczne barwne tablice poświęcone poszczególnym gatunkom, ich rozwojowi, budowie, zjawiskom związanym ze środowiskiem w którym żyły. Są tam także interaktywne ekspozycje poświęco-

ne np. teoriom związanym z wyginieciem tych gadów i dryfem kontynentów. Największe z „ekspozycji” umieszczono na centralnie położonej arenie. Można je obejrzeć z różnego poziomu wspinając się po umieszczonych wokół areny schodach.

Interaktywne ekspozycje pozwalają na dotykanie „ekspozycji” obracanie ich, porównywanie z innymi, prześwietlanie promieniami Roentgena, studiowanie ruchów, tropienie śladów itp.

Mroczne korytarze przypominają wydrążony w skale system lochów. Umieszczoną w ścianie windą można zjechać do podziemi i zwiedzić znajdujące się tam stanowisko wykopaliskowe. Spozstrzegawcy mogą tam znaleźć szczątki wymarłych gadów. Jeżeli skompletują cały szkielet ożyje on na naszych oczach.

Przy przeglądaniu danych o poszczególnych gatunkach dzięki hiperlinkom można łatwo wędrować pomiędzy powiązanyymi ze sobą tematami.

W „Encyklopedii dinozaurów” autorzy umieszcili ponad 470 barwnych ilustracji, 500 plansz i 20 sekwencji wideo.

Dla użytkowników programu preferujących tradycyjne zwiedzanie przy wejściu umieszczono symbol słuchawek. Pozwalają one uruchomić jedną z dostępnych wycieczek, które oprowadzą użytkownika programu po muzeum. Towarzyszy mu bękart glos lektora- przewodnika

# WIRTUALNY ŚWIAT DINOZAUROW

omawiającego całą trasę. Po obejrzeniu najciekawszych ekspozycji, a przed wyjściem z muzeum można wpaść do sklepu z pamiątkami i zrobić małe zakupy. Zwiedzający znajdzie tam pocztówki, plakaty oraz inne gadżety związane z dinozaurami. Po ich zaznaczeniu i skopiowaniu na twardy dysk istnieje możliwość ich wydrukowania.

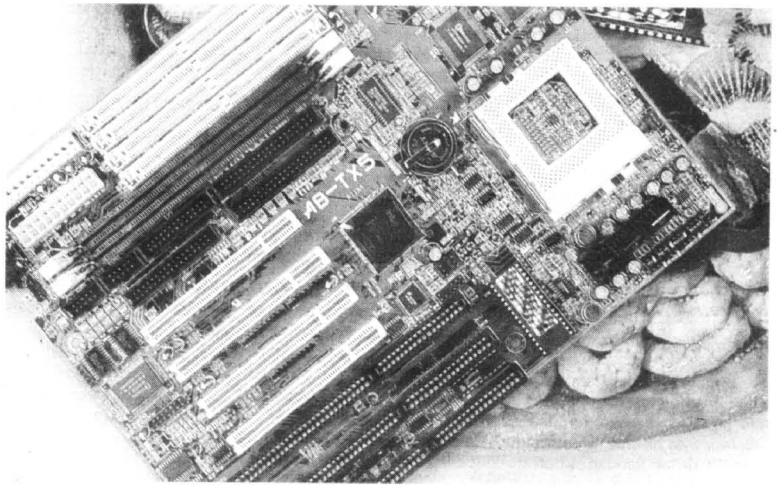
W skalnym labiryncie łatwo zablądzić, zawsze jednak można wywołać plan muzeum, gdzie zaznaczone jest miejsce naszego pobytu. Obsługa programu jest bardzo łatwa i przyjazna dla użytkownika.

„Encyklopedia dinozaurów” została zakwalifikowana przez ministra edukacji narodowej jako środek dydaktyczny dla szkół

podstawowych i średnich.

Minimalne wymagania sprzętowe: komputer zgodny z IBM PC, procesor 486 DX, 8 MB pamięci RAM, napęd CD-ROM podwójnej prędkości, karta dźwiękowa, monitor VGA 256 kolorów, system operacyjny Windows 3.1x lub Windows 95.

Ryszard Pietrzak



## 50 GB NA KASECIE

Sporządzanie kopii bezpieczeństwa danych czyli tzw. backupów jest jednym z najlepszych sposobów zabezpieczenia się przed ich utratą. Potrzebne są jednak do tego coraz bardziej wydajne i pojemne systemy.

Firma Tandberg Data - znana z bardzo dobrych streamerów - wprowadziła niedawno Tandberg MLR3 - niezawodny i wydajny napęd taśmowy wykorzystujący technologię „wielokanałowego zapisu liniowego” MLR (Multi-channel Linear Recording). Umożliwiła on archiwizowanie danych o pojemności 50 GB z szybkością zapisu 240 MB na minutę przy wykorzystaniu sprzętowej kompresji danych. Szybki

Wieloprocesorowa stacja pracująca w systemie Windows NT, jest oferowana wraz z oprogramowaniem Intergraph RenderGL MAX do bardzo szybkiego podglądu tworzonego obrazu trójwymiarowego oraz z ViZfx MAX - zestawem ponad 50 unikatowych efektów specjalnych opartych na standardzie OpenGL.

Dzięki wprowadzeniu oprogramowania RenderGL MAX do stacji TDZ 2000 użytkownicy 3D Studio MAX R2 po raz pierwszy będą mogli przeglądać animacje z różnorodnymi teksturami, cieniami, i innymi skomplikowanymi efektami bez konieczności oczekiwanie na ostateczny rendering.

Nowa stacja pracuje wydajnie na wszystkich etapach procesu

pamięci 36,4 GB. Opcjonalna obudowa TowerMate Expansion Base zwiększa liczbę gniazd do 13, a liczbę napędów do 11, co daje w sumie 72, 8 GB pamięci dyskowej.

## SZYBCIEJ DO INTERNETU

Trwa wyścig producentów kart sieciowych. Podstawowym problemem jest opracowanie szybkich łącz które mogą mieć zastosowanie np. w Internecie.

Firma Digi International opracowała ostatnio nową, wieloportową kartę asynchroniczną Digi AccelePort Xr 920.

Przepustowość łącza dochodzi do 921,6 Kbps i przeznaczona jest dla serwerów zdalnego dostępu. Pozwala ona na podłą-

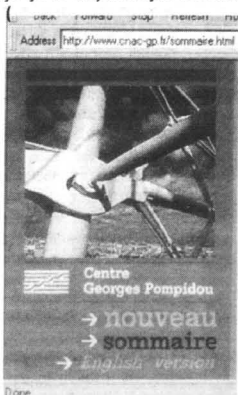
## Kościół w sieci



W marcu przygotowano pierwsze założenia internetowej sieci Opoka przeznaczoną dla instytucji Kościoła katolickiego w Polsce.

Połączy ona pocztą elektroniczną Konferencję i Sekretariat Episkopatu Polski, a także poszczególne kurie diecezjalne. Decyzję na temat „wejścia do Internetu” podjęli 12 marca biskupi zgromadzeni na 293 Zebraaniu Plenarnym Konferencji Episkopatu Polski w Warszawie. Uroczomienie tego projektu nie tylko ułatwi Kościołowi przepływ informacji, ale przede wszystkim da o wiele większe możliwości ewangelizacyjne. Według bp Pieńka sieć internetowa Opoka nie tylko umożliwi przesyłanie dokumentów i listów pasterskich, ale

pozwoli też na prowadzenie dyskusji z ludźmi, korzystającymi z Internetu. Obecnie 16 diecezji ma swoje strony informacyjne w Internecie, a pozostałe 25 opracuje je w najbliższym czasie.



## Na łączach systemu

interfejs Fast Wide SCSI pozwala na stworzenie kopii zapasowej 28 GB danych w czasie krótszym od 2 godz. Czas dostępu do danych jest krótszy niż 55 s, a czas ładowania taśmy wynosi mniej niż 30s. Nowy napęd MLR3 jest kompatybilny z całą rodziną produktów Tandberg SLR-MLR.

Napędy Tandberg MLR3 są dostępne jako modele wewnętrzne lub zewnętrzne oraz opcjonalnie jako „kompletne rozwiązanie” do archiwizowania danych” z oprogramowaniem Seagate Backup.

## OPENGL I TRZECI WYMIAR

Intergraph Computer Systems opracował TDZ 2000 MAX - nową stację graficzną 3D, stworzoną specjalnie z myślą o użytkownikach oprogramowania Kinetic 3D Studio MAX R2.

tworzenia obrazu - od modelowania po wprowadzanie efektów specjalnych.

Intense 3D Pro 2200S Graphics - podsystem graficzny umożliwił wyświetlanie obrazu w trybie true-color z rozdzielczością 1280x1024 i pozwala na interaktywną pracę z trójwymiarowymi modelami o bogatej teksturze oraz animacjami bez pogorszenia rozdzielczości i nasycenia kolorów.

Stację TDZ 2000 MAX wyposażono w procesor Pentium II 300 MHz, szybkie dyski twarde i szybką pamięć. Może ona współpracować z czterema monitorami jednocześnie, włącznie z unikatowymi, szerokokątnymi (16:9) wyświetlaczami Intergraphu, pracującymi w standardzie HDTV.

TDZ 2000 MAX ma 8 gniazd rozszerzeń oraz możliwość zainstalowania 7 napędów dysków twardej o łącznej pojemności

czenie szybkich modemów (standardu V.34 i o prędkości 56 Kbps), kart ISDN lub innych urządzeń do szybkiej transmisji danych poprzez łącza szeregowo. Współpracuje przy tym z najpopularniejszymi systemami operacyjnymi m.in. Windows NT, Novell NetWare, SCO OpenServer, Sun Solaris i Linux.

Digi AccelePort Xr 920 jest dostępny w wersji cztero- i ośmioportowej dla magistrali PCI i ISA. Produkt używa transmisji 32-bitowej i jest sprzedawany jako modem-ready (gotowy do współpracy z modemami). Dzięki wysoko wydajnemu procesorowi RISC i systemowi operacyjnemu firmy Digi - FEP/OS (Front-End Processor/Operating System), AccelePort Xr 920 odciąża procesor serwera.

Dystrybutorem nowych kart Digi International jest Soft-tronik Polska S.A



## Korespondencja własna z Łotwy

## CAŁE ŻYCIE RITY



Rita, żona zastrzelonego Wittina: „Wspólnie podjęliśmy decyzję, że aby poprawić sobie warunki życia, mąż wstąpi do mafii”...

**P**oznali się banalnie. Na dyskotekce. Wzięli ślub i jak mówi Rita, przeżyli trzy wspaniałe lata. Najpierw było biednie, a potem bogato. I właśnie ten ciąg do bogactwa był przyczyną dramatu.

Rita, gdzieś na oko 30-letnia kobieta, siedzi spokojnie za barem. Nie widać na jej twarzy większych emocji, gdy opowiada o swoim mężu Wittinie. Cóż, czas leczy rany i pozwala przynajmniej skrywać uczucia.

- Ona naprawdę wiele już przeżyła - tłumaczy Eryk Upeniek, mój przewodnik po łotewskim Daugavpils. - Stąd może wygląda to tak, jakby go nie kochała, albo zapomniała. Ale to nieprawda. Oni byli jak dwa gołąbki i to co stało się gdzieś trzy lata temu, zabiło Ritę od środka.

### MAŁŻEŃSTWO Z WYBORU

Rita, z pochodzenia Polka dziś pracuje jako barmanka w lokalu „Bumerang”. Nocne zmiany wśród drinków i rozrywkowych klientów mają także swój sens.

- Po prostu myśli się o tym co w tej chwili. Czas zabija się rozmowami. Nie ma kiedy rozpamiętywać.

Rita mieszka na Łotwie od urodzenia. Jej dziadkowie przyjechali tutaj, a właściwie zmuszeni byli przyjechać, po drugiej wojnie światowej. Wcześniej mieszkali w małej wiosce na granicy dzisiejszego województwa elbląskiego i olsztyńskiego. Dziadek był Polakiem, babcia Rosjanką. Matka Rity do dzisiaj jeszcze potrafi po-

rozmawiać po polsku. Ona już nie za bardzo, chociaż jak twierdzi, rozumie prawie wszystko.

Początek lat dziewięćdziesiątych dla Łotyszy to niezwykle dramatyczny okres. Odradzająca się niepodległość i strach przed wkroczeniem Armii Radzieckiej.

- Nikt tutaj nie wiedział, jak będzie za dzień, tydzień - tłumaczy Rita. - Było pewne, że Łotwa znów stanie się niepodległym państwem. Nie wiedziano natomiast jaką cenę przyjdzie za to zapłacić.

Ostatecznie poszło łatwiej niż się każdy spodziewał. Cena jednak okazała się, przynajmniej w początkowej fazie transformacji ustrojowej - wysoka.

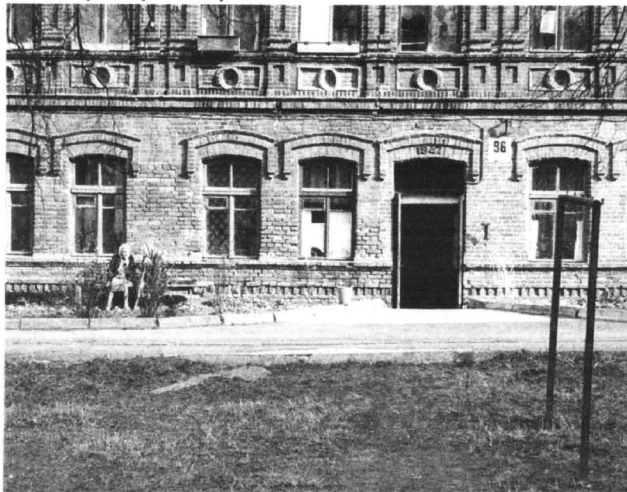
### ZAWAŻYŁY LATA PRZYWCZAJEŃ

- Ludzie myśleli, że jak powstanie niepodległa Łotwa, ich życie zmieni się z dnia na dzień - mówi Eryk. - Ze wszyscy od razu zaczęli zarabiać mnóstwo pieniędzy, każdy zacznie jeździć za-

chodnim samochodem i będzie mieszkał w willi. No, że w ogóle każdego stać będzie na wszystko. Tymczasem, rzeczywistość okazała się o wiele bardziej



Eryk Upeniek (z prawej): „ To był dobry kumpel. Chciał tylko lepiej żyć, nie znał ceny ”...



To przed tym domem zamordowano męża Rity

skomplikowana.

Dziesięciolecia komunistycznej gospodarki zrobili swoje. Potężne, budowane na pokaz zakłady, nie miały najmniejszych szans przetrwać w tworzonyj gospodarce rynkowej. Koszty produkcji towarów były wyższe, niż dochody z ich sprzedaży. Zresztą nikt tych towarów nie za bardzo chciał kupować. Przedsiębiorstwa zaczęły upadać.

W jednym z takich zakładów pracował Wittin. Rita poznała go banalnie - na dyskotekce. To była typowa miłość od pierwszego wejrzenia. Szybko postanowili związać się na stałe. Zamieszkali u jego rodziców.

- To były najpiękniejsze chwile mojego życia - Rita ostatnie dwa słowa wypowiada bardzo wolno i wyraźnie. - Od razu wiedziałam, że ten ślub to najlepsza rzecz, jaką zrobiłam.

### CUDOWNIE I BIEDNIE

Wittin pracował w państwowej firmie. Krótko po ślubie, zakład przestał być wypłacalny. Pensje służyły z opóźnieniem, które sięgały nawet i kilku tygodni. Później zaczęto wypłacać je w ratach.

- Nie dość, że ceny w sklepach rosły z godziny na godzinę,

downie. Nie martwił się co będzie jutro, czy za godzinę. Żył tylko chwilą i sobą.

Któregoś dnia, Wittin spotkał swojego dawnego kolegę ze szkoły. Elegancko ubrany, obwiszony złotem, w zachodnim samochodzie. Nie trudno było się domyśleć skąd na to wszystko miał pieniądze. Na Łotwie, podobnie jak w innych krajach byłego ZSRR zaczęła rozwijać się zorganizowana przestępczość. Kradzione samochody, ściąganie haraczu, itp...

- Na Wittinie spotkanie z kolegą zrobiło ogromne wrażenie wspomina Rita. - „Stać go na wszystko” - mówił. Jeździł świetnym samochodem, ma mieszkanie. O nic nie musi się martwić”. Takich rozmów między nami było kilkanaście. W każdej z nich przekonywałem mnie coraz bardziej, że on wstąpi do jednej z grup zajmującej się kradzieżą samochodów. „Ryzyko jest niewielkie” - twierdził. - „Policja w te rzeczy się nie miesza. A możemy zacząć inaczej żyć”. W końcu wspólnie ustaliliśmy, że może to rzeczywistość jest wyjście z sytuacji. Bo przecież nawet gdybyśmy znaleźli pracę, to i tak ciężko by wyżyć od pierwszego do pierwszego. A chcieliśmy chodzić do dyskoteki, mieć własny dom, dzieci, które o nic nie musiałyby się martwić. Po prostu chcieliśmy,

a pensje stały w miejscu, to jeszcze pieniądze dostawaliśmy z opóźnieniem. Wkrótce jednak zakład Wittina padł kompletnie. Dwieście osób z dnia na dzień straciło pracę. Nie dostali żadnej wypłaty, żadnego zasiłku, bo firma nie płaćła ubezpieczenia socjalnego. Zostaliśmy bez środków do życia.

Przez ten czas młodzi małżonkowie byli na utrzymaniu rodziców. Od czasu do czasu Wittin dorobił gdzieś jakieś pieniądze, czasem pojechał na handel do Polski. Nie były to jednak wielkie kwoty.

- Żyło nam się biednie, ale i tak było cu-

aby one miały lepiej od nas.

### BOGATO I... WCIAŻ CUDOWNIE

Życie Rity i Wittina szybko zaczęło się zmieniać. Po kilku wyjazdach „do pracy” na zachód, mieli już własny samochód. Także pieniądze na wydatki nie brakowało.

- Wittina częściej nie było w domu. Za to jak był, to bez problemów mogliśmy pójść na zakupy, czy do knajpy. Nie martwił się, że nie starczy na chleb. Czasami się jednak bałam. Towarzystwo, w którym obracał się mąż nie było ciekawe.

cd. na str.39



# CAŁE ŻYCIE RITY

cd. ze str. 38

Większość z nich to kryminaliści i tylko kilku takich jak on. Takich co wstąpił do mafii, aby zarobić na godziwe życie.

Po roku mogli już kupić sobie mieszkanie. Oficjalnie wtedy na rynku własnego lokum kupić nie było można, ale pieniądze Wittina i jego coraz szersze znajomości załatwiły sprawę. Trzy pokoje z kuchnią i balkonem - jeszcze dwa lata wcześniej nawet im się nie śniły.

## WOJNA GANGÓW

Grupy przestępcze na Łotwie rosły w siłę. Każda z nich chciała mieć wpływy na coraz większym terenie. Zaczęły się niesnaski. Tym bardziej, że do wejścia na tamtejszy rynek szkywały się mafie rosyjskie, ukraińskie, litewskie, a nawet czeczeńskie.

Konflikty pomiędzy grupami rozpoczęły się bijatykami i demolowaniem lokali. Każdy jednak wiedział, że wkrótce zaczną ginąć ludzie.

- Mówiłam wtedy Wittinowi: Daj sobie już spokój. Tyle co mamy, na jakiś czas wystarczy. Mamy mieszkanie, samochód. Pożyjemy trochę sobą. Co będzie jak i ciebie zabiją? Ale on tylko słuchał w milczeniu i kiwał głową. Nic nie mówił. Dopiero po którymś razie wybuchnął: „Co ty myślisz!” - krzyczał. „Że to jest klub szachowy! Że jak ci się to wszystko znudzi, to sobie możesz powiedzieć do widzenia i tak po prostu odejść?! Prędzej mnie zabiją niż pozwolą na odejście!”.

Sytuacja stawała się coraz bardziej nerwowa. Porachunki pomiędzy gangami zaczęły przynosić coraz więcej ofiar. Nie tylko w ogromnej Rydze, ale także w ponad stu-tysięcznym Daugavpils.

Był lipiec 1995 roku, kiedy Wittin podjechał swoim volkswagenem pod dom znajomego. Gdy wysiadł z zaparkowanej obok lady, ktoś oddał serię strzałów. Mąż Rity, po dwóch dniach zmarł w szpitalu nie odzyskawszy przytomności.

- Do dziś nie wiem, dlaczego zginął - mówi jego żona. - Słyszałam wiele wersji. Że był komuś winny pieniądze, że się nie rozliczył z jakiejś transakcji. Że wszedł na teren innej grupy, wreszcie, że chciał odejść. Nie wiem w co wierzyć. Zresztą dziś to nie ma już najmniejszego znaczenia.

## NAJWIĘKSZY POMNIK

Na jednym z cmentarzy w Daugavpils, gdzie od lat nie chowa się zmarłych leży Wittin. To, że właśnie tam, a nie na cmentarzu komunalnym, to również zasługa kolegów z mafii. Nagrobek, a właściwie pomnik, swoją wielkością i przepychem zdecydowanie wyróżnia się spośród pozostałych, o wiele skromniejszych.

- To był naprawdę świetny kolega - mówi szeptem Eryk Upeniek, gdy stoimy na grobem. - Żaden tam bandyta, czy kryminalista. Po prostu chciał tylko lepiej żyć. Zresztą, jak i inni do niego podobni...

Tekst i zdjęcia:  
Dariusz Gajewski

Z okazji mających się rozpocząć Mistrzostw Świata w Futbolu kilka gazet dzwoniło do mnie z prośbą o wywiad na ten temat; pytania były różne, ale zawsze powtarzało się jedno: Jakiej drużynie będą kibicował?

Gdy odpowiadałem, że mecze oglądam dla czystej przyjemności obejrzenia dobrej gry, nikomu specjalnie nie kibicuję, a

Janusz Korwin-Mikke:

## Kibic czy strona

najbardziej zależy mi na tym, by zwyciężył lepszy - i nie było przy tym żadnych sędziowsko-trenersko-zawodniczych przewrańlek - to dziennikarze notowali to z lekkim niedowierzaniem: Jak to: nie być kibicem nikogo?

Tymczasem dokładnie to samo stosuję w polityce.

Program konserwatywnego liberała - tak, jak to rozumiał założyciel naszej partii, śp. Stefan Kisielewski - jest jasny i prosty: w państwie ma panować Wolność, Prawo i Rynek. Innego programu politycznego nie mam!

Jeśli działa wolny rynek - tj. jedne firmy rosną, inne wręcz skaczą jak tygrysy, niektóre wegetują, sporo pada... I tak jest dobrze! Jako polityka kompletnie nie interesuje mnie, czy wygra Coca-Cola czy Pepsi-Cola! Czy wygra „Fiat” czy „Peugeot”. Koleje czy samochody. Małe gospodarstwa - czy wielkie firmy. Jest to Gra Rynkowa - męska sprawa! Vae victis! A ja mam pilnować tylko tego, by nikt w tej grze nie oszukiwał, nie otrzymywał pomocy od państwa, nie kopał pod stołem... Ktoś wygra, ktoś przegra - ale dopóki Gra Rynkowa trwa, to na pewno będziemy mieli co jeść, co pić i czym jeździć. Już kapitałiści się o to zatroszczą - z mamej chęci zysku, naturalnie...

Jeśli działa Prawo - to ludzie wiedzą, czego mogą oczeki-

wać. Znają swoje uprawnienia. Ci, co Prawa nie przestrzegają - ponoszą przepisaną Prawem karę. I jest obojętne, czy jest to Jaś Kowalski, czy syn prezydenta, czy mój: gdy sądy są naprawdę niezależne - to wszyscy traktowani są mniej-więcej jednakowo.

To samo dotyczy polityki. Jest mi naprawdę wszystko jedno, kto zbliża nas do tego ideału! Jeśli zrobi to p. Miller - to dobrze! Jeśli p. Krzaklewski - też dobrze. Ważne: czy posuwa nas w dobrym kierunku?

I odwrotnie: jeśli ktoś chciałby morderców wypuszczać na wolność, szaleńców i działaczy związkowych dopuszczać do władzy, a zamiast nawoływać do sprawiedliwości zacząłby bredzić o „sprawiedliwości społecznej” - to jest mi wszystko jedno, czy byłby to Pan Prezydent, czy Książ Prymas - będę typasa zwałcał, i koniec!

Powstaje, oczywiście, pytanie: czy jest to stanowisko polityka - czy kandydata do np. Trybunału Stanu?

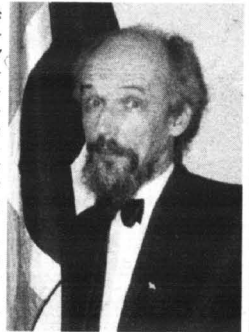
Ołóż wydaję mi się, że PT D\*\*\*kraci myślą pozycję. Polityk d\*\*\*kratyczny liczy się - ich zdaniem - wtedy, gdy wyjdzie na boisko i strzela bramki; ewentualnie: gdy jest trenerem drużyny... Ten „polityk” jest widoczny, ten zyskuje poklask tłumów.

Jednak całe piłkarstwo szybko wzięli Diabli, gdyby nie prawdziwi politycy: ci, co usuwają od gry nieuczciwych sportowców; ci, co ustalają regulaminy i przepisy; ci wreszcie, co mianują tych, co ustalają regulaminy i przepisy.

Dla mnie to ci są politykami.

Ale: czy w d\*\*\*kratycznym głosowaniu twórca przepisów wygra z takim np. - no, nie wymieniamy nazwisk wybitnych piłkarzy? Choćby ten ostatni kradł, kłamał, ćpał - i był głupi jak

(a za tydzień: coś o MŚ w futbolu...)



Tak mój studencki kolega skomentował pierwszą stronę Trybuny Ludu. Była na niej opatrzona oficjalnymi portretami ówczesna Rada Ministrów PRL. Portret Jaroszewicza był nieco większego formatu. Później jakoś tak równo w rządach. Tyle że ta wspomniana drużyna piłkarska to ledwie premier i wicepremierzy. Tak. Tak. Były czasy. Ministrów ze czterdziestu, a samych wicepremierów dziesięciu.

Kilkanaście lat później miałem okazję rozmawiać z urzędnikiem, którego wraz z grupą jemu podobnych młodych prawni-

## W imieniu własnym

### Szkoda

ków, ówczesny premier Messner wywiózł do jakiegoś zagubionego ośrodka wypoczynkowego. Chodziło o to, aby zachować w ścisłej tajemnicy przed towarzyszymi ministrami, a zwłaszcza towarzyszącymi wicepremierami, prace nad planowaną redukcją stanowisk w rządzie. Zniknęły wówczas typowe dla gospodarki centralnie sterowanej twory typu: ministerstwo przemysłu lekkopółśredniego. A było typów różnych przemysłów całkiem sporo.

Przyznaję, że w ówczesnych czasach pochłaniała mnie „walka z komuną” i tego typu zabiegi jak redukcja idiotyzmów w rządzie była przeze mnie postrzegana nie inaczej jak nieudolne próby komuchów dokonywania pseudoreform. Dopiero rozmowa ze wspomnianym urzędnikiem uzmysłowiła mi, jak wielkie namiętności towarzyszyły tym, nie zauważanym przeze mnie, zmianom.

Tak czy inaczej Tadeusz Mazowiecki obejmował Radę Ministrów o strukturze znacznie uproszczonej - że tak to ujmę. Tworzenie tego rządu, jak i wszystkich pozostałych miałem okazję obserwować z mniejszego lub większego, ale jednak z bliska. I zawsze to co mnie zdumiewało, to niepokonywalna konieczność mnożenia ministrów ponad logiczną i spójną konieczność. Przyczyną takiego stanu rzeczy są zapewne bardzo złożone, ale najważniejszą z nich jest konieczność zaspakajania ambicji poszczególnych polityków lub poszczególnych politycznych grup czy partii, których udział w koalicji rządowej jest niezbędny do osiągnięcia sejmowej większości.

Prawdopodobnie jest to prawidłowość nie tylko polska. Z tego co sobie przypominam, to w innych demokracjach ten problem też istnieje. Tak czy inaczej wiadomo, że aby skutecznie zarządzać jakąkolwiek organizacją, to szef nie powinien mieć do czy-

nienia z więcej niż siedmioma podwładnymi. Liczba powyżej parunastu jest uznawana za patologiczną. Ta zasada ma charakter uniwersalny, czyli niezależny od poziomu zarządzania. Tymczasem liczba członków rządu zamiast kurczyć się do tych uznawanych za optymalne rozmiarów - rośnie ponad potrzeby i co gorsza poza logikę sensownego działania.

Także w obecnym rządzie mamy kilka takich dziwołagów. Uwidcznia się to przy takich okazjach jak niedawna wpadka z funduszami europejskimi. Chociaż na zdrowy chłopski rozum wiadomo było, że szefem komitetu integracji z Europą musi być premier, a sekretarz tego komitetu nie może być członkiem rządu. To samo dotyczy stanowiska sekretarza kancelarii premiera.

Jeśli sekretarz kancelarii premiera jest członkiem rządu, to może przecież głosić na Radzie Ministrów - inaczej jak premier. To co to oznacza? Premier ma swoją kancelarię, czyli jego niby podstawowe narzędzie administrowania, tyle że „coś” jest nie w jego rękach? Czy trzeba jakiegś afery, jak z tym integracyjnym komitetem, aby świadomość tego zajaśniała?

To samo z kolegium do spraw służb. Premier jest jego szefem i słuszenie, ale czy jego sekretarz i jednocześnie koordynator służb specjalnych musi aż być członkiem rządu? Do tego jeszcze pytanie czy prognozy ekonomiczne, badania strategiczne i recenzowanie rządu musi się odbywać przez rządowe centrum kierowane przez członka rządu? Czy nie lepiej polegać na konkurujących ze sobą pozarządowych instytucjach? No i na zakończenie - infrastruktura komunikacyjna kraju powinna być w jednym ręką, a nie rozbita na dwa resorty.

Byłoby oczywiście sprawniej i bez konfliktów wywoływały sobie na własne życzenie poprzecz taki, a nie inny układ rządowych zależności. Ale chyba taki jest koszt demokracji, na otłazdu której musimy kłaść pragmatykę i logikę zarządzania. Szkoda.



Jacek  
Merkel

# KASZUBI BEZ TABAKI

**K**aszubi nijak pojąć nie mogą, dlaczego tam, w Warszawie, zabrali im tabakę. Zakaz jej produkcji uderzył w kilkusetletnią tradycję. Tabaki zażywali ich dziadowie i pradiadowie. A teraz z dnia na dzień mieliby z tym skończyć?

Zwyczaj zażywania tabaki ogarnął Kaszubów (podobnie jak całą Europę) w XVIII wieku. Tytoń był wtedy nową używką i eksperymentowano z nim. Pomysłów było dużo: od palenia w wymyślnych fajkach, przez żucie, aż do zażywania sproszkowanych liści. Gdzie indziej jednak z czasem zatrumfowały papierosy.

Wielu badaczy obyczajów przypuszcza, że na kaszubskim przywiązaniu do tabaki zaważyła charakterystyczna dla tutejszych mieszkańców... nieufność do nowinek. Inni uważają, że warunki pracy. Przecież znaczna część Kaszubów zajmowała się przez wieki rybołówstwem. Według zgodnej opinii zainteresowanych tabaka zapobiegała nieżyłoty górnym dróg oddechowych, co dla ludzi narażonych na chłód i wilgoć jest szczególnie ważne.

Decyzję Sejmu o zakazie produkcji i sprzedaży tabaki przyjęli Kaszubi z niedowierzaniem. Dlaczego właśnie tabaka, a nie np. papierosy? W czym ona jest gorsza? Ludzie tutaj nie są cherla-

wi, więc tabaka chyba nie rujnuje im zdrowia. Niuchają ją nawet 90-latkowie. Niektórzy w całej sprawie dopatrują się czegoś więcej: może chciano uderzyć właśnie w Kaszubów? - zastanawiają się. Przez całe lata tutejsi ludzie nie godzili się na ograniczenie swojej autonomii, na odbieranie własnej kultury. Bo cenili sobie odrębność.

Jakże można tabakę, tak ściśle związaną z tutejszą tradycją, zaliczyć do „odurzających środków do wacchania”? Już nawet nie wspominać o tym, że tabaki się wcale nie waczą.

- Tabaka jest z nami Kaszubami od kilkuset lat. Zażywali ją nasi przodkowie, będą to robili i nasi następcy. I żaden przepis tego nie zmieni... - zapewniają tabacznicy. - Ustawodawca wrzucił tabakę do worka ze środkami odurzającymi.

Na koniec nasuwa się jedna refleksja: czy słowa z moniuszkowskiej arii: „Boisz się waść? Nie? Zażyj tabaki!” oznaczają należny za nawoływanie do czynu karnego... Ale na poważnie: Kaszubi wciąż liczą na zwycięstwo zdrowego rozsądku.

## DENTAM

SKLEP MEDYCZNY CENTRUM HANDLOWE „KUPIEC”  
pawilon nr 78, 83-200 Starogard Gd., al. Niepodległości 4,  
tel. (069) 161 34 14, tel. dom. (069) 162 87 27

### poleca

1. materiały stomatologiczne
2. materiały protetyczne
3. środki dezynfekujące
4. materiały, sprzęt medyczny itp.

### CENY KONKURENCYJNE

ZAPRASZA: pon.-pt. 10.00-18.00, wszystkie tygodnie 10.00-14.00

## SPRZEDAM PAWILONY

o powierzchni 720 m<sup>2</sup> przeznaczone  
na różnorodną działalność  
gospodarczą wraz z działką  
o powierzchni 5100 m<sup>2</sup> w Malborku

tel. (055) 272 63 23

## KOMPLEKSOWE WYPOSAŻANIE SKLEPÓW I GASTRONOMII

**medium** sp. z o.o.

Lady chłodnicze, kasy fiskalne, wagi, metkownice

Mebel i nowoczesne systemy meblowe

Doświadczenie, rzetelność. Serwis, tel. (058) 620-32-64

**DOBRA KUCHNIA  
POSTAW NA SPRZĘT**



**RATY LEASING**

Gdynia, ul. Portowa 4, tel. 620-02-47, tel./fax 620-30-24  
Elbląg, ul. Królewiecka 96, tel. (055) 234-51-46

## AMAR-BIS



rok zał. 1991

Przedstawiciel największych importerów i producentów krajowych branży szkolnej, papierniczej i biurowej zaprasza do współpracy sklepy i hurtownie

Proponujemy 10 000 artykułów w cenach producentów, takich jak:

Top 2000, UNIPAP, PARKER, ESSELTE, ASTRA, HERLITZ, PENTEL, BIC, BANTEX, PELIKAN, PASO, UNI JP KWIDZYN, BUSINESS PROFILE, SCHWAN, STABILO i wielu innych.

Stalym klientom oferujemy rabaty, dogodne warunki płatności oraz korzystne umowy na sezon szkolny '98

**ATRAKCYJNE PIÓRNIKI I TORNISTRY: PLECAKI z WŁOCH I HISZPANII - WŁASNY IMPORT.**

Dołącz do grona naszych odbiorców, a nasza profesjonalna obsługa i umiejętność doboru towaru spotęgują Twój sukces handlowy.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej siedziby - codziennie w godz. 8.00-16.00, soboty 9.00-13.00.

**NIE MOŻESZ PRZYJECHAĆ - DZWOŃ DO NAS!**

Dowóz towaru gratis w ciągu 24 h od złożenia zamówienia telefonicznego lub faksem.  
Tel./fax (058) 55 33 255, 55 38 931  
80-366 Gdańsk, ul. Jagiellońska 44

... STOP ... JEST PROMOCJA ... STOP ...

## SKORTEX

zapraszamy  
do przyjrzenia się  
naszej ofercie  
w pełnym asortymencie  
**odzieży roboczej  
i artykułów BHP**

**GWARANTUJEMY** od lat  
jakość, trwałość, wytrzymałość  
dogodne terminy i dobrą cenę  
o reszcie możemy porozmawiać

Elastycznie dopasujemy się do  
potrzeb naszego klienta -  
w zakresie artykułów BHP



**skórtex**

zakład pracy chronionej

centrala Braniewo Olsztynski 4 tel. fax 0-55 243-25-62, 243-27-47, 243-26-59  
oddziały Elbląg Miska 5 tel. fax 0-55 232-43-29  
oddziały Gdańsk Łąkowa 35/38 tel. fax 0-58 301-86-35  
oddziały Sztum Zwłazszczurczego 7 tel. fax 0-55 277-39-46

Przy zakupach naszych artykułów  
udzielamy ulgi przy wpłatach na PFRON

## HASPOL

ZOT MALBORK

82-200 Malbork  
ul. Chrobrego 28  
tel. (0-55) 272-37-71  
tel. (0-601) 663-151

Urządzenia chłodnicze  
i gastronomiczne  
Lady, szafy, zamrażarki, różna  
kuchnie, wagi

**UWAGA rolnicy!**  
Schładzarki do mleka

**RATY, LEASING  
SERWIS, TRANSPORT**